

# Informe anual 2005



Dar a los pobres de las zonas rurales la oportunidad de salir de la pobreza



# Informe anual 2005

# Sobre el FIDA

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) es un organismo especializado de las Naciones Unidas consagrado a erradicar la pobreza y el hambre en los países en desarrollo. El 75 por ciento de las personas más pobres del mundo —800 millones de mujeres, niños y hombres— vive en zonas rurales y su sustento depende de la agricultura y otras actividades conexas.

## **Marco Estratégico del FIDA (2002-2006)**

Las actividades del FIDA se guían por el *Marco Estratégico del FIDA (2002-2006)*: *dar a los pobres de las zonas rurales la oportunidad de salir de la pobreza*, que tiene los tres objetivos estratégicos siguientes:

- reforzar la capacidad de los pobres de las zonas rurales y sus organizaciones;
- fomentar un acceso más equitativo a los recursos naturales productivos y la tecnología, y
- aumentar el acceso de los pobres a los servicios financieros y los mercados.

Estos objetivos estratégicos se basan en la convicción del FIDA de que, para erradicar la pobreza, es necesario empoderar a la población rural pobre a fin de que pueda dirigir su propio desarrollo. Los pobres deben poder crear y reforzar sus propias organizaciones para defender sus intereses y eliminar los obstáculos que les impiden a muchos de ellos mejorar sus vidas. Deben poder participar en la adopción de las decisiones y las políticas que afectan a sus vidas, y necesitan reforzar su capacidad de negociación en el mercado.

Todas las decisiones del FIDA en 2005 —sobre las estrategias regionales, nacionales y temáticas, las estrategias de reducción de la pobreza, el diálogo sobre políticas y los asociados en el desarrollo— se adoptaron teniendo presentes estos principios y objetivos. Como se indica en el Marco Estratégico, el FIDA está empeñado en contribuir a alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, en particular la meta de reducir a la mitad, para el año 2015, el porcentaje de personas que viven en condiciones de pobreza extrema.

## **Forjar asociaciones de colaboración para erradicar la pobreza rural**

Mediante la concesión de préstamos y donaciones, el FIDA colabora con los gobiernos para formular y financiar programas y proyectos que permitan a los pobres de las zonas rurales salir por sí mismos de la pobreza.

Hay actualmente en curso 184 programas y proyectos de erradicación de la pobreza rural financiados por el FIDA, cuyo valor total asciende a USD 6 100 millones. El FIDA ha invertido más de USD 2 800 millones en estas iniciativas. A pleno rendimiento, esos programas y proyectos ayudarán a casi 80 millones de mujeres y hombres pobres de las zonas rurales a mejorar su vida y la de sus familias. Desde que empezó sus operaciones en 1978, el FIDA ha invertido USD 9 000 millones en 707 programas y proyectos que han beneficiado a casi 300 millones de habitantes pobres de las zonas rurales.

Sin embargo, esto sólo representa una parte de las inversiones totales en programas y proyectos del FIDA. Durante los últimos 27 años, los asociados aportaron otros USD 15 800 millones a título de cofinanciación. Los gobiernos y otras fuentes de financiación de los países receptores han contribuido con cerca de USD 8 800 millones, y se han obtenido USD 7 000 millones más de cofinanciadores externos, incluidos los donantes bilaterales y multilaterales. Esto representa una inversión total de unos USD 24 800 millones y significa que por cada dólar invertido por el FIDA se han movilizado casi dos dólares de recursos adicionales.

En su lucha contra la pobreza el FIDA actúa en calidad no sólo de prestamista sino también de defensor de los intereses de la población rural pobre. Su base multilateral ofrece una plataforma natural de alcance mundial para examinar importantes asuntos de política que influyen en la vida de la población rural pobre, así como para señalar la importancia fundamental del desarrollo rural para el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio.

El ingreso al FIDA en calidad de miembro está abierto a todos los Estados que sean miembros de las Naciones Unidas, de sus organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica. El órgano decisorio supremo del FIDA es el Consejo de Gobernadores, en el que los 164 Estados Miembros están representados por sendos Gobernadores y Gobernadores Suplentes. El Consejo celebra un período de sesiones anual. La Junta Ejecutiva está integrada por 18 Miembros y 18 Miembros Suplentes, supervisa el funcionamiento general del FIDA y aprueba los préstamos y donaciones. El Presidente del FIDA, que es elegido por un mandato de cuatro años (renovable una sola vez), es el jefe ejecutivo de la institución y preside la Junta Ejecutiva. El actual Presidente del FIDA es Lennart Båge, cuyo mandato fue renovado por un segundo período de cuatro años a principios de 2005.

# Panorama general del FIDA, 1978-2005a, b

**CUADRO 1**

	2001	2002	2003	2004	2005 <sup>c</sup>	1978-2005
<b>Actividades operacionales<sup>d, e</sup></b>						
<b>Préstamos aprobados</b>						
Número de programas y proyectos	24	24	25	25	31	707
Cuantía de los préstamos en millones de USD	391,6	353,2	403,6	433,4	478,4	8 960,2
<b>Donaciones aprobadas<sup>f</sup></b>						
Número	106	85	70	87	66	1 871
Cuantía en millones de USD	30,8	23,9	20,3	33,3	36,6	532,9
<b>Total de las operaciones de préstamo y donación del FIDA<sup>d</sup></b> en millones de USD	<b>422,4</b>	<b>377,1</b>	<b>424,0</b>	<b>466,7</b>	<b>515,0</b>	<b>9 493,1</b>
<b>Cofinanciación</b> en millones de USD	262,5	138,4	124,9	176,2	153,7	6 995,0
Multilateral	203,1	78,6	124,5	73,8	72,1	5 475,6
Bilateral	17,0	51,2	0,0	13,6	38,0	1 182,6
ONG	0,3	0,0	0,0	0,0	1,6	25,2
Otras fuentes <sup>g</sup>	42,0	8,5	0,3	85,8	42,0	308,6
<b>Aportaciones nacionales</b> en millones de USD	302,0	275,2	184,1	316,1	414,8	8 791,3
<b>Costo total de los programas y proyectos<sup>h</sup></b> en millones de USD	<b>956,4</b>	<b>769,8</b>	<b>712,5</b>	<b>928,8</b>	<b>1 053,2</b>	<b>24 791,2</b>
<b>Programas y proyectos</b>						
Número de programas y proyectos efectivos en ejecución	206	203	194	191	184	
Número de programas y proyectos completados	23	29	28	26	32	475
Número de programas y proyectos en tramitación	54	56	54	47	61	
Número de programas y proyectos aprobados iniciados por el FIDA	23	24	24	25	29	569
Prestatarios receptores	115	115	115	115	115	115
<b>Desembolso de préstamos</b> en millones de USD	291,3	263,4	285,8	313,7	343,5	4 937,4
<b>Reembolso de préstamos<sup>i</sup></b> en millones de USD	128,0	126,8	140,1	171,7	157,5	
<b>Reserva general</b>						
– al final del período en millones de USD	95,0	95,0	95,0	95,0	95,0	
<b>Composición y administración</b>						
Estados Miembros – al final del período	162	162	163	163	164	
Personal del cuadro orgánico – al final del período <sup>j</sup>	132	132	132	143	149,5	
Gastos operacionales <sup>k</sup> en millones de USD	49,9	40,3	49,1	57,0	61,7	
– Consignación relativa al plan de seguro médico después de la separación del servicio <sup>m</sup> en millones de USD	4,3	7,9	4,3	(12,3) <sup>n</sup>	11,2	

Fuentes: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos, estados financieros correspondientes a 1978-2005 y sistema de contabilidad del FIDA.

<sup>a</sup> Los préstamos del FIDA se expresan en derechos especiales de giro (DEG). Para facilitar la lectura, en los cuadros y gráficos se indican las cifras en equivalente de dólares de los Estados Unidos, conforme aparecen en el informe y recomendación del Presidente correspondiente a cada uno de los préstamos presentados a la Junta Ejecutiva.

<sup>b</sup> Cualquier divergencia entre los totales se debe al redondeo de las cifras.

<sup>c</sup> Se incluyen cuatro programas (a los que el FIDA aportó fondos por valor de USD 33,7 millones) aprobados, al margen del programa ordinario, para los países afectados por el tsunami.

<sup>d</sup> Se excluyen los programas y proyectos completamente cancelados. No se incluye el Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas.

<sup>e</sup> Las cifras correspondientes a 1986-1995 comprenden el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación.

<sup>f</sup> Se incluyen todas las categorías de donaciones.

<sup>g</sup> Se incluye la financiación conforme a la modalidad de financiación en común o disposiciones similares, la financiación procedente de recursos del sector privado o la financiación que puede no haber sido confirmada en el momento en que la Junta Ejecutiva la aprobó.

<sup>h</sup> Se incluyen las donaciones para componentes de programas y proyectos financiados con préstamos.

<sup>i</sup> En el reembolso de préstamos se incluyen los reembolsos en nombre de los países de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados.

<sup>j</sup> Puestos aprobados (excluidos los de Presidente y Vicepresidente).

<sup>k</sup> Gastos operacionales relativos únicamente al presupuesto administrativo.

<sup>m</sup> La consignación relativa al plan de seguro médico después de la separación del servicio se refiere a la financiación extrapresupuestaria de los déficit (excedentes) de las obligaciones relativas al plan de seguro médico después de la separación del servicio.

<sup>n</sup> Debido a la modificación del método de asignación actuarial, las obligaciones generales del FIDA relativas al plan de seguro médico después de la separación del servicio se redujeron en 2004, y se registró una ganancia contable de USD 12,3 millones. Estos recursos se han transferido nuevamente al FIDA desde el fondo fiduciario correspondiente y se utilizarán para fines operacionales ordinarios.

# Índice

<b>SOBRE EL FIDA</b> .....	2
<b>ABREVIATURAS Y SIGLAS</b> .....	9
<b>PRÓLOGO</b> .....	10
<b>PROGRAMA DE TRABAJO PARA 2005</b> .....	12
<b>África occidental y central</b> .....	14
Sinopsis .....	14
Aspectos destacados de la gestión de la cartera .....	15
Estrategia y actividades en 2005 .....	15
Políticas y asociaciones .....	16
Impacto .....	17
Aprendizaje e intercambio de conocimientos .....	17
<b>África oriental y meridional</b> .....	18
Sinopsis .....	18
Aspectos destacados de la gestión de la cartera .....	18
Estrategia y actividades en 2005 .....	19
Políticas y asociaciones .....	20
Impacto .....	21
Aprendizaje e intercambio de conocimientos .....	22
<b>Asia y el Pacífico</b> .....	22
Sinopsis .....	22
Aspectos destacados de la gestión de la cartera .....	23
Estrategia y actividades en 2005 .....	23
Políticas y asociaciones .....	25
Impacto .....	26
Aprendizaje e intercambio de conocimientos .....	26
<b>América Latina y el Caribe</b> .....	26
Sinopsis .....	26
Aspectos destacados de la gestión de la cartera .....	27
Estrategia y actividades en 2005 .....	27
Políticas y asociaciones .....	29
Impacto .....	29
Aprendizaje e intercambio de conocimientos .....	30
<b>Cercano Oriente y África del Norte, Europa central y oriental y los Estados de reciente independencia</b> .....	30
Sinopsis .....	30
Aspectos destacados de la gestión de la cartera .....	31
Estrategias y actividades en 2005 .....	31
Políticas y asociaciones .....	32
Impacto .....	33
Aprendizaje e intercambio de conocimientos .....	34
<b>Garantía de la calidad</b> .....	34
<b>Dependencia del FIDA encargada de los asuntos del Fondo para el Medio Ambiente Mundial</b> .....	35
<b>Aprendizaje e intercambio de conocimientos</b> .....	35
Comunicaciones .....	35
Portal de la pobreza rural .....	36
Notas de aprendizaje .....	36
Notas de asesoramiento técnico .....	37
Grupos temáticos .....	37
<b>Actividades de evaluación del FIDA en 2005</b> .....	39
Evaluación externa independiente del FIDA .....	39
Reseña del tercer informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA .....	39
Actividades de la Oficina de Evaluación .....	40
Programa de trabajo y presupuesto de la Oficina de Evaluación para 2006 .....	41
Actividades del Comité de Evaluación .....	41

<b>PRINCIPALES INICIATIVAS A NIVEL INSTITUCIONAL ADOPTADAS EN 2005</b> .....	42
Plan de acción del FIDA para mejorar su eficacia en términos de desarrollo .....	44
Evaluación externa independiente del FIDA .....	44
Iniciativa para la integración de innovaciones .....	45
Presencia sobre el terreno: aumentar la presencia del FIDA en los países a los que presta servicios .....	46
Sistema de asignación de recursos basado en los resultados .....	46
Sistema de gestión de los resultados y el impacto .....	47
Programa de Cambio Estratégico .....	47
Nueva Sede del FIDA .....	48
<b>MOVILIZACIÓN DE RECURSOS EN 2005</b> .....	50
Sexta Reposición .....	52
Séptima Reposición .....	52
Financiación de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados .....	53
Fondos suplementarios .....	54
Asociaciones con el sector privado .....	56
<b>FORMULACIÓN DE POLÍTICAS Y DIÁLOGO SOBRE POLÍTICAS</b> .....	58
<b>Formulación de políticas</b> .....	60
Grupos de consulta sobre las políticas .....	60
Foro de Políticas .....	60
Seminario sobre políticas .....	61
Política del FIDA sobre los enfoques sectoriales en la agricultura y el desarrollo rural .....	61
Estrategia del FIDA para el desarrollo del sector privado y la asociación con él .....	61
Política del FIDA contra la corrupción .....	62
Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio .....	62
<b>Diálogo sobre políticas</b> .....	63
Labor del FIDA con los pueblos indígenas y tribales en 2005 .....	63
Mayor concentración en el sector rural de las estrategias de reducción de la pobreza .....	65
Interacción con los foros regionales y mundiales sobre políticas .....	65
<b>ASOCIACIONES</b> .....	72
<b>Fondo Belga de Supervivencia</b> .....	74
<b>Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra</b> .....	75
<b>Mecanismo Mundial</b> .....	77
<b>Promover las innovaciones y las asociaciones en materia de investigación:</b>	
<b>Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional y Foro Global de Investigación Agropecuaria</b> .....	78
<b>Asociaciones con organismos intergubernamentales</b> .....	79
Nueva Alianza para el Desarrollo de África .....	79
Fondo de la OPEP para el Desarrollo Internacional .....	79
Seguimiento de la armonización y la alineación .....	80
Red del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos .....	80
Plataforma mundial de donantes para el desarrollo rural .....	81
<b>Asociaciones con la sociedad civil</b> .....	81
<b>Asociaciones con los organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma</b> .....	82
Alianza Internacional contra el Hambre .....	82
Informe del Proyecto del Milenio de las Naciones Unidas .....	83
<b>ASPECTOS OPERACIONALES</b> .....	84
<b>Administración de la cartera de programas y proyectos</b> .....	86
<b>Supervisión de programas y proyectos e instituciones cooperantes</b> .....	86
<b>Cartera de programas y proyectos y tendencias en materia de préstamos</b> .....	86
<b>Préstamos por regiones y países prioritarios</b> .....	87
<b>Distribución de los préstamos según las condiciones en que se conceden</b> .....	88
<b>Desembolsos</b> .....	90
<b>Cofinanciación de los programas y proyectos del FIDA</b> .....	90

<b>RESUMEN DE LOS PROGRAMAS, PROYECTOS Y DONACIONES DE 2005</b> .....	96
<b>Programas y proyectos</b> .....	100
África occidental y central .....	100
África oriental y meridional .....	103
Asia y el Pacífico .....	106
América Latina y el Caribe .....	112
Cercano Oriente y África del Norte, Europa central y oriental y Estados de reciente independencia .....	114
<b>Donaciones</b> .....	118
Donaciones del FIDA concedidas a programas y proyectos ejecutados por centros que reciben apoyo del GCIAl .....	118
Donaciones del FIDA concedidas a programas y proyectos ejecutados por centros que no reciben apoyo del GCIAl .....	119
Donaciones puntuales .....	120
<b>ASPECTOS FINANCIEROS E INSTITUCIONALES</b> .....	122
<b>Riesgo institucional y control interno</b> .....	124
<b>Gestión de la liquidez, el flujo de efectivo y las políticas financieras del FIDA</b> .....	124
<b>Organización y personal</b> .....	125
<b>Composición y representación</b> .....	127
Lista de los Gobernadores y los Gobernadores Suplentes de los Estados Miembros del FIDA .....	128
Lista de los Directores Ejecutivos .....	136
<b>CUADROS</b>	
1. Panorama general del FIDA, 1978-2005 .....	5
2. Contribuciones y promesas de contribución a las reposiciones de los recursos del FIDA .....	52
3. Necesidades de financiación estimadas para la Iniciativa relativa a los PPME .....	54
4. Fondos suplementarios recibidos en 2005 para asistencia técnica y temática y actividades de cofinanciación .....	56
5. Cartera actual de programas y proyectos por región .....	87
6. Instituciones cooperantes del FIDA que se encargan de administrar préstamos y de supervisar programas y proyectos .....	87
7. Financiación del FIDA por región, 1978-2005 .....	88
8. Resumen de la financiación mediante donaciones, 1978-2005 .....	89
9. Resumen de los préstamos del FIDA para programas y proyectos a países prioritarios, 1978-2005 .....	91
10. Resumen de los préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron, 1978-2005 .....	92
11. Resumen de los préstamos del FIDA por región y según las condiciones en que se concedieron, 1978-2005 .....	92
12. Desembolsos anuales de préstamos por región en el marco del programa ordinario, 1995-2005 .....	93
13. Desembolsos de préstamos, por región y según las condiciones en que se concedieron, en el marco del programa ordinario, 1979-2005 .....	93
14. Cofinanciación de los programas y proyectos del FIDA, 1978-2005 .....	94
<b>GRÁFICOS</b>	
1. Préstamos y donaciones aprobados por el FIDA, 2002-2005 .....	14
2. Distribución regional de la financiación aprobada por el FIDA en 2005 en el marco del programa ordinario .....	89
3. Préstamos del FIDA a países prioritarios 1990-2005 .....	91
4. Préstamos del FIDA aprobados en 2005 según las condiciones en que se concedieron .....	93
5. Cofinanciación de los programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2005 .....	94
6. Cofinanciación por donantes multilaterales de programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2005 .....	95
7. Cofinanciación (bilateral) por Estados Miembros donantes de programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2005 .....	95

# Abreviaturas y siglas

<b>AIF</b>	Asociación Internacional de Fomento (Grupo del Banco Mundial)
<b>BAfD</b>	Banco Africano de Desarrollo
<b>BAAsD</b>	Banco Asiático de Desarrollo
<b>BCIE</b>	Banco Centroamericano de Integración Económica
<b>BID</b>	Banco Interamericano de Desarrollo
<b>BIRF</b>	Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (Grupo del Banco Mundial)
<b>BIsD</b>	Banco Islámico de Desarrollo
<b>BOAD</b>	Banco de Desarrollo del África Occidental
<b>CAPI</b>	Comisión de Administración Pública Internacional
<b>CEPAL</b>	Comisión Económica para América Latina y el Caribe
<b>CLD</b>	Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación
<b>COAN</b>	Cercano Oriente y África del Norte
<b>COSOP</b>	documento sobre oportunidades estratégicas nacionales
<b>DELP</b>	documento de estrategia de lucha contra la pobreza
<b>DFID</b>	Ministerio Británico para el Desarrollo Internacional
<b>ECORI</b>	Europa central y oriental y los Estados de reciente independencia
<b>ECOSOC</b>	Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas
<b>EEl</b>	evaluación externa independiente
<b>FADES</b>	Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social
<b>FAfD</b>	Fondo Africano de Desarrollo
<b>FAO</b>	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
<b>FBS</b>	Fondo Belga de Supervivencia
<b>FMAM</b>	Fondo para el Medio Ambiente Mundial
<b>FMI</b>	Fondo Monetario Internacional
<b>GCIAl</b>	Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional
<b>NEPAD</b>	Nueva Alianza para el Desarrollo de África
<b>OCDE</b>	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos
<b>ODM</b>	objetivo de desarrollo del Milenio
<b>ONG</b>	organización no gubernamental
<b>OPEP</b>	Organización de Países Exportadores de Petróleo
<b>PBAS</b>	sistema de asignación de recursos basado en los resultados
<b>PIB</b>	producto interno bruto
<b>PMA</b>	Programa Mundial de Alimentos
<b>PNUD</b>	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
<b>PPME</b>	país pobre muy endeudado
<b>PREVAL</b>	Programa para el fortalecimiento de la capacidad regional de seguimiento y evaluación de los proyectos del FIDA para la reducción de la pobreza rural en América Latina y el Caribe
<b>RIMS</b>	sistema de gestión de los resultados y el impacto
<b>SFEP</b>	Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas
<b>UNDG</b>	Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo
<b>UNICEF</b>	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
<b>UNOPS</b>	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos
<b>UWESO</b>	Organización de Mujeres de Uganda en favor de los Huérfanos
<b>VIH/SIDA</b>	virus de inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida

# Prólogo

El año 2005 fue determinante en el empeño de la comunidad internacional de alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM). A sólo 10 años de 2015, era indispensable que la atención internacional se concentrara en lo mucho que queda por hacer.

En el transcurso del año se adoptaron varias iniciativas importantes. En la reunión del Grupo de los Ocho (G8), celebrado en la localidad escocesa de Gleneagles, se asumieron compromisos para seguir otorgando un alivio sustancial de la deuda, que luego se confirmaron en las reuniones anuales del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI). A principios del año, en la Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo se puso de relieve la firme determinación de la comunidad internacional de proseguir e intensificar sus esfuerzos para armonizar y alinear el suministro de la ayuda y promover la gestión orientada a los resultados. El FIDA está plenamente comprometido con esos propósitos.

Fue también muy importante que en la Cumbre Mundial de las Naciones Unidas, celebrada en septiembre en Nueva York, se reconociera que la agricultura y el desarrollo rural son esenciales para el logro de los ODM. En esa reunión los líderes mundiales se comprometieron a prestar un mayor apoyo al desarrollo agrícola y a fomentar la capacidad comercial del sector agrícola de los países en desarrollo.

El programa de trabajo del FIDA se amplió en cerca de un 10 por ciento en 2005. Al mismo tiempo, respondimos a las necesidades excepcionales ocasionadas por el tsunami y por el terremoto en el Pakistán, poniendo en marcha proyectos de ejecución rápida para ayudar a los sobrevivientes a restablecer sus medios de subsistencia y reforzar su capacidad de hacer frente a futuras catástrofes.

En 2005, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó 31 nuevos programas y proyectos en 29 países, que se financiaron mediante préstamos del FIDA por valor de USD 478,4 millones. Se calcula que el costo total de esas iniciativas supera los USD 1 053 millones y que, de ellos, USD 568,5 millones los aportarán otros cofinanciadores, incluidos los gobiernos de los países receptores. El FIDA aportó a esos programas y proyectos donaciones por valor de USD 6,2 millones. También se aprobaron otras donaciones por valor de USD 30,4 millones, que se destinaron principalmente a fomentar el desarrollo de técnicas participativas, las innovaciones institucionales y la gestión de los conocimientos.

Consciente de la necesidad de realizar inversiones más cuantiosas y eficaces en el desarrollo agrícola y rural, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó en diciembre un objetivo de financiación de USD 550 millones para su programa de trabajo de 2006.

Al finalizar el año, el FIDA tenía en marcha 184 programas y proyectos, por un valor total de USD 6 100 millones. El Fondo ha invertido cerca de USD 2 900 millones en esas iniciativas, que ayudarán directamente a casi 80 millones de personas pobres de las zonas rurales a mejorar sus condiciones de vida y las de sus familias.

A medida que proporcionamos más recursos a la población rural pobre de todo el mundo, también procuramos asegurarnos de que esas inversiones se utilicen de manera más eficaz. En 2005 dieron fruto varias iniciativas importantes que se pusieron en marcha durante el período de la Sexta Reposición, como el sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS) y el sistema de gestión de los resultados y el impacto (RIMS). Disponemos así de una base sólida para conseguir que nuestros programas y proyectos tengan un mayor impacto.

En el curso del año 2005 examinamos detenidamente los resultados de la evaluación externa independiente (EEI), que fueron presentados a la Junta Ejecutiva del FIDA en abril, y adoptamos medidas importantes para mejorar nuestra eficacia y eficiencia. La Junta Ejecutiva aprobó en diciembre de 2005 el Plan de acción del FIDA para mejorar su eficacia en términos de desarrollo, que recoge las recomendaciones de la EEI, las observaciones de la Junta Ejecutiva sobre las prioridades para el cambio y las opiniones de la dirección del FIDA sobre las necesidades en ese ámbito. El Plan de Acción se centra en mejorar la focalización, el impacto, la eficiencia y la sostenibilidad de los programas y proyectos que financia el FIDA. El cumplimiento de los objetivos del Plan de Acción es la primera prioridad institucional del Fondo para los próximos años.

A la vez que se emprendían estas importantes iniciativas institucionales, los Estados Miembros del FIDA celebraron durante el año las negociaciones para la Séptima Reposición de los Recursos del Fondo. Las negociaciones concluyeron en diciembre, con resultados satisfactorios y en el plazo previsto. Ésta es la reposición de mayor cuantía que ha tenido el Fondo desde la Primera Reposición, en 1980.

El aumento de las inversiones en la agricultura debe ir acompañado de innovaciones más eficaces. Por ello, con el apoyo generoso del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, el Fondo puso en marcha la Iniciativa para la integración de innovaciones, cuya fase principal comenzó en febrero. Con esta iniciativa se reforzará a lo largo de tres años la capacidad del FIDA para promover innovaciones que tengan impacto en la pobreza rural. Se prevé que, como resultado de la iniciativa, se adoptarán enfoques más eficaces para hacer frente a los retos del desarrollo rural, y se establecerán asociaciones más fuertes y más flexibles, por ejemplo con la población rural pobre. La innovación fue el tema seleccionado para el período de sesiones de 2006 del Consejo de Gobernadores.

El de 2005 fue para el FIDA un año lleno de desafíos y de logros. Hoy estamos plenamente comprometidos en un proceso de cambio significativo que nos permitirá precisar nuestra función y nuestras prioridades, a partir de un nuevo marco estratégico para los años 2007 a 2010, un nuevo modelo operativo que haga del FIDA un instrumento más eficiente y eficaz para erradicar la pobreza rural, y un enfoque integrado del intercambio de conocimientos y de la innovación. Con un programa de trabajo más amplio, ejecutado con mayor eficacia, el FIDA estará en mejores condiciones de asegurar que la población rural pobre disponga de los medios que necesita para salir de la pobreza.



LENNART BÅGE  
Presidente del FIDA

# Programa de trabajo para 2005

Mujeres seleccionan granos de cacao fermentado  
antes de su envío (Santo Tomé y Príncipe).



En 2005, el FIDA llevó a cabo el programa de trabajo de mayor magnitud de toda su historia. El objetivo de USD 500 millones que se había establecido al final de 2004 fue superado con creces. En el transcurso del año se aprobaron nuevos préstamos y donaciones por un valor total de USD 515,0 millones (gráfico 1). Esta cifra supuso un aumento de más del 10 por ciento con respecto al total de los préstamos y donaciones aprobados en 2004. Los desembolsos también registraron un nivel sin precedentes en 2005, alcanzando la cifra de USD 343,5 millones.

Durante el año, la Junta Ejecutiva aprobó un total de 31 nuevos programas y proyectos en 29 países, entre ellos cuatro programas aprobados al margen del Programa Ordinario en países azotados por el tsunami de diciembre de 2004. El 85 por ciento de los nuevos préstamos aprobados en 2005 lo fueron en condiciones muy favorables.

Al finalizar el año, el FIDA tenía en marcha 184 programas y proyectos en 83 países. La inversión del Fondo en esas actividades ascendía en total a USD 2 850,3 millones.

En diciembre de 2005, la Junta Ejecutiva aprobó el programa de trabajo previsto del FIDA para 2006 por un total de USD 550 millones, que representa también un aumento significativo. Este objetivo comprende un programa de préstamos de USD 495 millones para 32 programas y proyectos propuestos y un programa de donaciones de USD 55 millones.

## África occidental y central

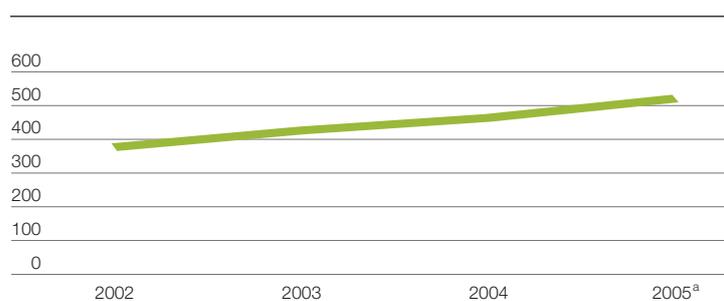
**24 países:** Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, el Camerún, el Chad, el Congo, Côte d'Ivoire, el Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Liberia, Malí, Mauritania, el Níger, Nigeria, la República Centroafricana, la República Democrática del Congo, Santo Tomé y Príncipe, el Senegal, Sierra Leona y el Togo.

### Sinopsis

En los últimos años, varios países de África occidental y central han avanzado considerablemente hacia la consecución de los ODM y, por lo que hace al desarrollo agrícola, en la región hay muchos casos de éxito. Se han realizado grandes logros en los sectores de los cultivos de exportación y los cultivos alimentarios, que seguirán generando otras mejoras. Sin embargo, como las tasas medias de crecimiento económico siguen siendo inferiores a las de crecimiento de la población, la consecución de los ODM sigue siendo un gran problema en la región.

Hay importantes variaciones en los resultados obtenidos por las subregiones y los países. En unos pocos países, si mejoraran los resultados, aunque fuera poco, se podría lograr el primer ODM de reducir a la mitad, para 2015, el porcentaje de personas que padecen hambre y viven en condiciones de pobreza extrema, pero es probable que los países afectados por la guerra disten mucho de alcanzarlo.

**GRÁFICO 1**  
Préstamos y donaciones aprobados por el FIDA, 2002-2005  
(cantidades en millones de USD)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Incluye financiación del FIDA por valor de USD 33,7 millones aprobada, al margen del programa ordinario, para los países afectados por el tsunami.

En 2005, los conflictos civiles que azotan Côte d'Ivoire desde 2002 siguieron teniendo graves efectos negativos en las economías y en las iniciativas de reducción de la pobreza subregionales. Desde hace varios años, la inestabilidad que se sigue registrando en otros países, como Guinea-Bissau, Liberia y la República Centroafricana, impide la reactivación de la cartera. El FIDA sigue vigilando estrechamente la situación en esos países.

En 2004 y 2005, los países sahelianos de la región se vieron afectados por una importante plaga de langosta y por la sequía, como resultado de lo cual se produjo un déficit alimentario agudo, que fue más grave en Malí, Mauritania y, sobre todo, el Níger.

### **Aspectos destacados de la gestión de la cartera**

Al final del año, la cartera regional del FIDA comprendía 41 programas y proyectos en curso en 17 países, con una inversión total de USD 518,0 millones. Se aprobaron seis préstamos nuevos para actividades en Benin, el Chad, Ghana, Malí, la República Democrática del Congo y el Senegal (véase la página 100).

En 2005, tras los importantes progresos realizados en 2004 por lo que se refiere a la reactivación de la cartera en diversos países, se iniciaron programas y proyectos para contribuir a las actividades de rehabilitación posteriores a conflictos en el Congo, la República Democrática del Congo y Sierra Leona.

### **Estrategia y actividades en 2005**

Las actividades en África occidental y central responden a los objetivos del Marco Estratégico del FIDA, que corresponden a los tres primeros que se enumeran a continuación, con la adición de un cuarto objetivo propio de la región:

- reforzar la capacidad de los pobres de las zonas rurales y sus organizaciones;
- fomentar un acceso más equitativo a los recursos naturales productivos y la tecnología;
- aumentar el acceso de los pobres de las zonas rurales a los servicios financieros y los mercados, y
- reducir la vulnerabilidad frente a las principales amenazas que pesan sobre los medios de subsistencia rurales.

En 2005 se aprobó un documento sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) para Benin.

### **Reforzar la capacidad de los pobres de las zonas rurales y sus organizaciones**

La creación de capacidad a nivel de las comunidades es un elemento fundamental de las actividades del FIDA en la región. En la evaluación intermedia del Proyecto de Desarrollo Agrícola de Matam (Senegal), efectuada en 2005, se constató que gracias al enfoque participativo y a las actividades de formación de grupos del proyecto se había reforzado la capacidad organizacional e institucional de las comunidades-objetivo.

El planteamiento adoptado en el Proyecto de Organizaciones Campesinas y Desarrollo Rural en el Togo para promover la dinámica de la participación y el empoderamiento mediante la constitución de comités de desarrollo de las aldeas fue una innovación cuando se concibió. Ahora el proyecto se ha terminado y otros agentes están aplicando las enseñanzas extraídas en otras partes del país.

El refuerzo de la capacidad de los pobres de las zonas rurales para hacerse cargo de su propio desarrollo a nivel individual, de grupo y comunitario también es una característica fundamental del Proyecto de Desarrollo Rural de Batha, en el Chad, aprobado en 2005.

### **Fomentar un acceso más equitativo a los recursos naturales productivos y la tecnología**

En todas las actividades del FIDA en la región se procura abordar las cuestiones estrechamente relacionadas de la reducción de la pobreza rural, el crecimiento agrícola y la gestión sostenible del medio ambiente mediante la rehabilitación y la utilización sostenible de los recursos naturales de las zonas agroecológicas marginales y ecológicamente frágiles.

En un estudio terminado en 2005 en la región de Tahoua, en el Níger, se analizó el impacto del Programa Especial a Nivel Nacional (fases I y II) y de las actividades de ordenación de los recursos naturales efectuadas por sus asociados entre 1984 y 2004. En el estudio se comprobó que en general había mejorado el medio ambiente, gracias a la repoblación forestal de zonas deforestadas, la rehabilitación de las tierras degradadas y estériles y un aumento de las zonas dedicadas al cultivo de tierras inundables y a los cultivos fuera de estación.

### **Aumentar el acceso a los servicios financieros y los mercados**

Facilitar el acceso de los pequeños agricultores a los mercados es fundamental para que la agricultura impulse el crecimiento económico, contribuya a aumentar el empleo y el consumo y, al mismo tiempo, genere ingresos para los pobres de las zonas rurales. La participación del sector privado es un elemento importante de la estrategia del FIDA y concuerda con las políticas de los gobiernos y con la estrategia del FIDA para el desarrollo del sector privado y la asociación con él (véase la página 61).

En 2005 se consiguieron logros importantes en la facilitación del acceso a los mercados en Benin, el Camerún, Ghana y Nigeria, países en los que los proyectos contribuyeron a un notable aumento de la productividad de raíces comestibles como la yuca. El recién aprobado Programa de Mejora del Cultivo y Comercialización de Raíces y Tubérculos en Ghana aprovechará estos éxitos para impulsar la seguridad alimentaria y aumentar los ingresos de los hogares pobres de las zonas rurales, con especial atención a las mujeres y otros grupos vulnerables.

En 2005 se aprobó en el Senegal la segunda fase del Proyecto de Promoción de la Capacidad Empresarial Rural. De ese modo se seguirá apoyando a las microempresas rurales que sean rentables y ofrezcan empleos estables en las zonas-objetivo, y se seguirá proporcionando capacitación profesional al subsector empresarial de las zonas rurales.

### **Reducir la vulnerabilidad**

Durante el año, gracias a programas financiados con donaciones en el período posterior a una crisis se atendieron las necesidades más urgentes y se contribuyó a forjar asociaciones que son fundamentales para trabajar en lugares como el Congo, la República Democrática del Congo y Sierra Leona. En 2005 se iniciaron programas y proyectos en los tres países. La oficina sobre el terreno recién establecida en Kinshasa, que se ocupará del Congo y de la República Democrática del Congo, prestará apoyo para la gestión de los conocimientos y para el aprendizaje basado en las actividades en curso en situaciones posteriores a un conflicto.

En la República Democrática del Congo, el nuevo Programa de Rehabilitación Agrícola de la Provincia Oriental se orientará a aumentar los ingresos y mejorar la seguridad alimentaria, la situación nutricional y el nivel de vida de hasta 55 000 hogares.

En Malí, el nuevo Programa de Inversiones y Desarrollo Rural en las Regiones Septentrionales tiene por mira reducir la pobreza y la vulnerabilidad de los habitantes de las zonas rurales mediante la reconstrucción del tejido económico y social del país, que se ha visto seriamente afectado por la sequía y el conflicto.

### **Políticas y asociaciones**

El FIDA colaboró con varios importantes asociados de la región, en particular, asociaciones de agricultores y organizaciones profesionales e intergubernamentales, sobre cuestiones de políticas fundamentales a nivel nacional y regional. La orientación general basada en programas en los países que se ha adoptado a escala mundial facilita las asociaciones entre los distintos organismos de desarrollo en el marco de las estrategias nacionales de reducción de la pobreza. En 2005, el FIDA evaluó los resultados del sector rural como base para que la intervención normativa sea una prioridad en todos los países en los que el FIDA está realizando actividades.

Gracias a la cooperación con los gobiernos donantes, el FIDA desempeñó una importante función en la tarea de promover redes en la región y aumentar su capacidad para abordar cuestiones normativas a nivel regional. Con el apoyo financiero del Gobierno de Francia, la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) y el FIDA están colaborando con objeto de fortalecer la capacidad de los tres países para efectuar análisis de políticas a fin de apoyar sus esfuerzos por mejorar las políticas de desarrollo agrícola y rural.

En asociación con el Gobierno de Italia, el Fondo proporcionó apoyo en forma de donaciones y asistencia técnica a las organizaciones de agricultores y a la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD) con objeto de asegurar la participación de las comunidades en las etapas más importantes del Programa Global de Desarrollo Agrícola de África (véase la página 79). Todo esto también ha servido para aumentar la visibilidad de las actividades en favor de los pobres.

En 2005, se reforzó el Mecanismo central para el desarrollo rural en África occidental y central como instrumento para fomentar el diálogo sobre políticas y la integración regional. El FIDA es uno de los numerosos donantes que presta apoyo al Mecanismo Central, que es un foro acreditado para el intercambio de información y para mantener un diálogo sobre políticas en torno a cuestiones fundamentales como la incorporación de las cuestiones de género, las políticas comerciales, las políticas agrícolas regionales y los procesos relacionados con los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP). A lo largo del año, el Mecanismo Central recibió numerosas solicitudes de apoyo de países, organizaciones intergubernamentales regionales, organizaciones de la sociedad civil y organizaciones de agricultores, así como del sector privado. También estableció vínculos con la Plataforma mundial de donantes para el desarrollo rural (véase la página 81) a fin de que se diera más prioridad al desarrollo agrícola y rural en el programa mundial de desarrollo.

Se puso en marcha el Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno en tres países o grupos de países de la región: el Congo y la República Democrática del Congo; Gambia y el Senegal, y Nigeria.

## **Impacto**

Según el examen de los resultados obtenidos por la cartera regional en 2005, el 95 por ciento de los programas y proyectos tuvieron un impacto considerable. Se está tratando de mejorar aún más la eficacia en la focalización de las actividades, en particular por lo que se refiere a las cuestiones de género, y de mejorar el desempeño de los proveedores de servicios sobre el terreno.

En África occidental y central el FIDA se centró en mejorar la ejecución de los programas y proyectos. En colaboración con sus principales asociados en la región, organizó un taller para examinar los progresos realizados en el marco del plan de acción de Cotonou, que se preparó en 2002 para mejorar la cartera regional. En el taller, que se celebró en Bamako (Malí), también se elaboró un nuevo plan de acción en el que se abordan varias esferas de importancia fundamental para aumentar al máximo la eficacia de la cartera.

Con la puesta en práctica del RIMS (véase la página 47), las actividades de gestión se centrarán aún más en aumentar el impacto de la cartera regional y su contribución al logro de los ODM. En los sistemas de seguimiento y evaluación de todos los programas y proyectos aprobados desde 2004 se han incluido los indicadores de primer y segundo nivel del RIMS. Durante el año se efectuaron encuestas de base en cuatro proyectos para evaluar los indicadores de tercer nivel.

## **Aprendizaje e intercambio de conocimientos**

Tanto a nivel de los programas como a nivel de los países, la gestión de los conocimientos está pasando a ser cada vez más un elemento integral de los programas en los países. A nivel regional se está fortaleciendo mediante la Red regional en África occidental y central (FIDAFRIQUE) (<http://www.fidafrique.net/rubrique2.html>), financiada con donaciones, que conecta, en la región, todas las actividades financiadas por el FIDA con los principales asociados en la esfera del desarrollo rural.

FIDAFRIQUE pasó a ser plenamente operacional a fines de 2004. En 2005 empezó a proporcionar servicios de construcción de redes, generación e intercambio de conocimientos y servicios conexos en la región. Se elaboraron directrices para obtener conocimientos, que los usuarios de la red pusieron a prueba en un taller celebrado en Uagadugú (Burkina Faso) en septiembre. La red también colaboró estrechamente con el Mecanismo central para el desarrollo rural en África occidental y central.

En 2005, FIDAFRIQUE actuó de anfitrión en un debate electrónico sobre enfoques del desarrollo impulsado por la comunidad. Para el Fondo fue un paso importante hacia el establecimiento de una plataforma mundial de conocimientos para seguir desarrollando este aspecto en colaboración con otros organismos y profesionales del desarrollo.

El FIDA prestó especial atención al fortalecimiento de las capacidades de gestión de proyectos en la región. La Junta Ejecutiva aprobó el Programa de fortalecimiento de la capacidad de gestión de los proyectos financiados por el FIDA en África occidental y central, de tres años de duración, para proporcionar capacitación y asesoramiento técnico a los participantes en los proyectos y a los principales asociados y para afianzar las redes de apoyo de la región.

## **África oriental y meridional**

**21 países:** Angola, Botswana, Burundi, las Comoras, Eritrea, Etiopía, Kenya, Lesotho, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, la República Unida de Tanzania, Rwanda, Seychelles, Sudáfrica, Swazilandia, Uganda, Zambia y Zimbabwe.

### **Sinopsis**

Aunque en los últimos años algunos países de la región han registrado fuertes tasas de crecimiento —en particular Botswana, Mozambique, la República Unida de Tanzania y Uganda—, son muy pocos los que reúnen las condiciones necesarias para lograr los ODM. Además, en 2005, cerca de cinco millones de personas de las zonas rurales de varios países de África meridional se enfrentaban con déficit alimentarios críticos. Malawi se vio especialmente afectado. En esos países, el empeoramiento de todos los indicadores de desarrollo importantes se debe a una combinación devastadora de pobreza crónica, inseguridad alimentaria, VIH/SIDA y una gobernanza deficiente.

A nivel internacional, hay una voluntad cada vez más firme de ayudar al África subsahariana: el Proyecto del Milenio de las Naciones Unidas, la Comisión para África del Reino Unido y la campaña "Live 8" centran la atención en el subcontinente. Esto se ha plasmado en unos niveles cada vez mayores de ayuda y alivio de la deuda en la región y en la esperanza renovada de reformar el régimen de comercio internacional. Se trata de proporcionar más ayuda y de mejor calidad. El programa de eficacia de la ayuda está más avanzado en África meridional y oriental y esto tiene importantes consecuencias para la forma en que el FIDA actúa en la región hoy en día.

### **Aspectos destacados de la gestión de la cartera**

Al final del año, la cartera regional del FIDA comprendía 39 programas y proyectos en curso en 15 países, que tenían por objeto beneficiar directamente a unos 6,4 millones de hogares, con una inversión total del FIDA de USD 589,8 millones. Se aprobaron cinco préstamos nuevos para realizar actividades en Kenya, Malawi, la República Unida de Tanzania, Rwanda y Zambia (véase la página 103).

## **Estrategia y actividades en 2005**

El objetivo general del FIDA en la región es ayudar a la población rural pobre a adquirir las destrezas, conocimientos, organización y activos que necesita para aprovechar al máximo las oportunidades económicas, tratar con los proveedores de servicios y participar en los procesos políticos locales. Para ello, en 2005 el FIDA centró su atención en mejorar el acceso de los hombres y mujeres pobres de las zonas rurales a:

- la tierra y el agua, ampliando su gestión de estos recursos;
- los mercados agrícolas;
- los servicios financieros, y
- las tecnologías agrícolas y los sistemas de información.

Las actividades relativas a la pandemia de VIH/SIDA y a las situaciones posteriores a un conflicto son cuestiones transversales de la estrategia del FIDA en la región.

Durante el año, el FIDA siguió aplicando cada vez más un enfoque de programa en el país según el cual los proyectos de inversión, las iniciativas de investigación-acción, el diálogo sobre políticas y los sistemas de gestión de los conocimientos están vinculados entre sí y se complementan. Los resultados del PBAS (véase la página 46) determinan la escala y el carácter de las actividades del FIDA. Este enfoque se reflejó en los nuevos documentos sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) que se prepararon y aprobaron respecto de Angola, Malawi y Mauricio.

### **Acceso a la tierra y el agua**

En Malawi, aprovechando la experiencia adquirida con un proyecto financiado anteriormente por el FIDA, se aprobó el Proyecto de Fomento del Riego, los Medios de Subsistencia Rurales y la Agricultura, cofinanciado por el Banco Mundial. El Fondo siguió colaborando con la red de gestión del agua y los suelos de la Asociación para Fortalecer las Investigaciones Agrícolas en África Oriental y Central (ASARECA) y aprobó una donación sustancial para el Programa de mejora de la ordenación de las aguas para la agricultura en África oriental y meridional (véase la página 119). También siguió participando en el Programa de colaboración sobre ordenación de aguas para la agricultura en el África subsahariana, patrocinado por diversos organismos, sobre el cual se preparó un informe de síntesis final.

El FIDA participó activamente en las cuestiones de ordenación sostenible de la tierra en la región. Patrocinó un estudio de la experiencia adquirida en Zambia con la agricultura de conservación en pequeñas explotaciones; concedió una donación al Instituto Internacional de Reconstrucción Rural para que preparara un manual sobre el tema, y preparó proyectos del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) en Etiopía y Kenya, estudiando al mismo tiempo otras oportunidades de intervención del FMAM en Eritrea, Mauricio y Uganda.

Mediante su Programa regional de tenencia de tierras, el FIDA se ocupó de que las cuestiones de acceso a la tierra y de seguridad de la tenencia de tierras se incluyeran en el diseño de programas y proyectos y en los procesos de ejecución. En Madagascar, preparó el Proyecto de fomento de la seguridad en la tenencia de la tierra y desarrollo rural sostenible. En Uganda, se puso en marcha el Programa de colaboración sobre cuestiones relacionadas con la tierra, financiado por el Fondo Belga de Supervivencia (FBS).

### **Acceso a los mercados agrícolas**

En 2005, la participación del FIDA en la esfera del acceso a los mercados se centró en fortalecer las cadenas de productos básicos. Se aprobó un préstamo para el Programa de Comercialización de Productos Lácteos de Pequeños Productores en Kenya, así como donaciones para fomentar la industria del anacardo en África oriental y para fortalecer las actividades de la Asociación para el Comercio de Productos Naturales de África Meridional.

Para el FIDA, el acceso a los mercados es una esfera temática relativamente nueva. Por tal motivo, el Fondo efectuó un estudio a fondo para analizar las experiencias y hacer recomendaciones sobre el rumbo a seguir. Los resultados del estudio se incluirán en la nueva estrategia regional y constituirán la base para la participación futura del Fondo en este ámbito.

#### **Acceso a los servicios financieros**

El FIDA se centró en respaldar la ejecución de la sustancial cartera de iniciativas de financiación rural en curso en toda la región, y en la gestión de los conocimientos. Aprovechando los resultados de las actividades en curso, aprobó una cuantiosa donación regional destinada a la Asociación para la gestión de los conocimientos financieros rurales a fin de promover la capacidad regional, las actividades de investigación-acción y la constitución de asociaciones con MicroSave-África y el Centro internacional de desarrollo e investigación (véase la página 120).

#### **Acceso a las tecnologías agrícolas y los sistemas de información**

Se aprobaron dos iniciativas para respaldar programas sectoriales ejecutados a escala nacional en materia de agricultura. En Rwanda, el Proyecto de Apoyo al Plan Estratégico de Transformación del Sector Agrícola ayudará al Gobierno a elaborar un programa de este tipo, y en la República Unida de Tanzania, el Programa de Desarrollo del Sector Agrícola-Ganadería formará parte del actual programa sectorial del Gobierno y lo fortalecerá. Estas dos iniciativas se beneficiarán de una iniciativa regional complementaria relativa a las escuelas de campo para agricultores, ejecutada por intermedio de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), que se puso en marcha este año.

En 2005, el FIDA también aprobó el Proyecto de Inversión Ganadera en Pequeñas Explotaciones en Zambia, un importante paso hacia la reincorporación del Fondo en el sector ganadero en la región.

#### **VIH/SIDA**

El FIDA siguió incluyendo las cuestiones relacionadas con el VIH/SIDA en los COSOP y en los nuevos programas y proyectos. Proporcionó apoyo para la ejecución de las actividades en curso relativas al VIH/SIDA y revisó proyectos piloto en Rwanda y la República Unida de Tanzania para evaluar el impacto y aprender de la experiencia.

#### **Intervenciones después de un conflicto**

En el COSOP preparado para Angola se proponen enfoques locales basados en la demanda para reconstruir los medios de subsistencia de los pobres de las zonas rurales. En Burundi, el FIDA elaboró un componente del ya aprobado Programa de Transición para la Reconstrucción Posterior al Conflicto financiado por el FBS. El programa, destinado a los huérfanos, sus familias de acogida, las personas que viven con el VIH/SIDA y los traumatizados psicológicamente, se basa en la experiencia positiva de la Organización de Mujeres de Uganda en favor de los Huérfanos (UWESO). Respecto de Eritrea, que todavía está afectada por un conflicto, en el COSOP que se está preparando se centra la atención en la reconstrucción de las comunidades y en sus necesidades de desarrollo, así como en una mejor gestión de los recursos naturales.

#### **Políticas y asociaciones**

##### **Políticas**

En África oriental y meridional, todas las iniciativas del FIDA están integradas en las estrategias de reducción de la pobreza y en los marcos normativos del sector agrícola de los gobiernos nacionales, o contribuyen activamente a ellos.

En el contexto de los enfoques sectoriales centrados en la agricultura, la participación en el diálogo sobre políticas es un elemento fundamental de la labor del FIDA. En todas las actividades aprobadas en 2005 para la República Unida de Tanzania, Rwanda y Uganda se insiste firmemente en reforzar el marco normativo del sector agrícola. La prioridad del FIDA consiste en asegurar que se aborden las limitaciones y oportunidades reales de los productores pobres de las zonas rurales. Estos países y algunos otros entablan diálogos sobre políticas en foros ya establecidos de grupos de asociados del sector público y de donantes. Los proyectos que no se basan en enfoques sectoriales aprobados en 2005 en Kenya, Malawi y Zambia también brindan al FIDA la posibilidad de entablar un diálogo sobre políticas específicas o participar en la formulación de leyes.

### **Asociaciones**

En 2005, el FIDA participó en muchas y distintas asociaciones en África oriental y meridional. Entre sus asociados cabe mencionar a gobiernos, la Unión Africana y la NEPAD, la comunidad dedicada al desarrollo, organizaciones no gubernamentales (ONG), organizaciones de la sociedad civil y agentes del sector privado. Estas asociaciones se referían a programas y proyectos financiados por el FIDA —en particular, el Comité interdisciplinario del sistema de gestión del impacto establecido en el marco del Proyecto de Fomento de la Producción de Aceites Vegetales en Uganda— y a procesos de diálogo sobre políticas, aprendizaje e intercambio y gestión de conocimientos, y tenían un carácter nacional y regional.

En la nueva situación de las corrientes de ayuda, las asociaciones con otros miembros de la comunidad para el desarrollo son de gran importancia. Se hicieron grandes esfuerzos por colaborar con todos los asociados posibles en los países, y en la República Unida de Tanzania el FIDA participó por vez primera en una estrategia de asistencia conjunta.

Un componente importante de la estrategia del FIDA es el fortalecimiento de la capacidad de las organizaciones de la población pobre de las zonas rurales para entablar un diálogo sobre políticas con los gobiernos. En 2005, el FIDA efectuó un estudio de las organizaciones de agricultores de la región como punto de partida para preparar una estrategia de cooperación con ellos. Además, empezó a forjar asociaciones con diversos organismos agrícolas, ONG vinculadas a organizaciones de agricultores y organizaciones rurales de los países desarrollados que colaboran con organizaciones similares de los países en desarrollo.

Las ONG son asociados de importancia decisiva para el FIDA, ya que ponen a prueba nuevos enfoques y tecnologías y refuerzan a los grupos comunitarios y de agricultores. En el transcurso del año, el FIDA apoyó las actividades de las ONG en la mayoría de los países de la región, y en la mayor parte de ellos las ONG también eran asociados de los gobiernos como proveedores de servicios para las actividades financiadas por el Fondo.

Los agentes del sector privado desempeñan una función cada vez más importante en el desarrollo rural de la región, como inversores y como proveedores de servicios a los pobres de las zonas rurales. En todos los programas y proyectos aprobados en 2005 uno de los objetivos es lograr que los agentes del sector privado participen como inversores o como proveedores de servicios.

En 2005, la creciente presencia del FIDA en los países, como parte del Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno en Etiopía y la República Unida de Tanzania, y en el marco de otros acuerdos de financiación en Madagascar, Mozambique, Rwanda y Uganda, fomentó las asociaciones en los países, reforzó la capacidad del Fondo para entablar un diálogo eficiente sobre políticas y proporcionó apoyo en tiempo real para sus actividades.

### **Impacto**

Lograr que los coordinadores puedan gestionar sus programas y proyectos de manera que se maximice su impacto es una de las prioridades del Fondo en África oriental y meridional. A tal fin, se aprobó una donación regional en apoyo del programa de “gestión orientada al impacto” (véase la página 120).

En una evaluación efectuada en 2005 se comprobó que más de la mitad de las actividades que reciben apoyo del Fondo en la región habían servido para aumentar la producción agrícola y los ingresos de los hogares, promover el empoderamiento de la población y fortalecer el capital social. El impacto de las actividades en los activos financieros y físicos de los hogares, las instituciones y las políticas, así como en el medio ambiente y la base de recursos naturales constituyó un éxito parcial. Una minoría de las actividades tuvo un importante impacto en relación con la gestión de los conocimientos, la innovación y la repetición.

### **Aprendizaje e intercambio de conocimientos**

La promoción del aprendizaje y del intercambio de conocimientos entre los agricultores, sus organizaciones y las comunidades rurales es una característica de todas las actividades que el Fondo ha financiado en la región. En los últimos años, el FIDA también ha aplicado este criterio a los coordinadores y al personal de los programas y proyectos en la región. En 2005, promovió el intercambio de experiencias mediante un taller regional sobre ejecución, celebrado en Rwanda, y mediante talleres sobre financiación rural y sobre gestión orientada al impacto.

Actualmente el FIDA apoya varias redes de conocimientos en la región. Entre ellas hay asociaciones basadas en la afiliación, como la Asociación para el comercio de productos naturales de África Meridional y la Asociación Africana de Crédito Agrícola y Rural, e iniciativas financiadas con donaciones relativas a la financiación rural, la ordenación de los recursos hídricos y la gestión orientada al impacto, todas ellas aprobadas en 2005, que poco a poco están forjando redes temáticas regionales de especialistas.

Además, en 2005 el Fondo inició una nueva estrategia regional, tras revisar la experiencia adquirida en esferas temáticas de importancia decisiva, analizar nuevas esferas de importancia y efectuar una evaluación actualizada de la pobreza rural en la región.

### **Asia y el Pacífico**

**32 países:** el Afganistán, Bangladesh, Bhután, Camboya, China, Fiji, Filipinas, la India, Indonesia, la República Islámica del Irán, las Islas Cook, las Islas Salomón, Kazajstán, Kirguistán, Kiribati, República Democrática Popular Lao, Malasia, Maldivas, Mongolia, Myanmar, Nepal, el Pakistán, Papua Nueva Guinea, la República de Corea, la República Popular Democrática de Corea, Samoa, Sri Lanka, Tailandia, Tayikistán, Timor-Leste, Tonga y Viet Nam.

### **Sinopsis**

En conjunto, se espera que la región de Asia y el Pacífico logre el ODM de reducir a la mitad el porcentaje de personas que viven en condiciones de pobreza extrema. Sin embargo, hay importantes diferencias de una subregión a otra: Asia oriental ya ha logrado el objetivo, y en Asia meridional y sudoriental se dan las condiciones necesarias para lograrlo, pero en Asia occidental la pobreza va en aumento. En general, el progreso de la región se ve impulsado por los excelentes resultados obtenidos por China y la India, pero hay muchos países que corren el riesgo de no alcanzar el objetivo.

Aunque en la región en conjunto se habrá reducido a la mitad la pobreza extrema para 2015, seguirá habiendo muchas personas que vivirán con menos de USD 2 al día y seguirán siendo muy vulnerables y en situación de riesgo. Así lo confirman dos grandes catástrofes ocurridas en la región. El tsunami que azotó el océano Índico en diciembre de 2004 causó la muerte de 300 000 personas y dejó a más de 2,5 millones de personas subsistiendo a duras penas por debajo de la línea de pobreza extrema, fijada en USD 1 al día. El terremoto que asoló el Pakistán en octubre causó la muerte de unas 73 000 personas, más de 70 000 resultaron gravemente heridas, y más de 2,8 millones de hombres, mujeres y niños se quedaron sin hogar y sin alimentos suficientes. También en 2005, la amenaza

de la gripe aviar no sólo puso en peligro la vida de muchas personas, sino también los ahorros acumulados en forma de aves de corral durante toda una vida por cientos de miles de mujeres pobres de las zonas rurales. Los pobres son los más vulnerables al riesgo; debido a sus bajos ingresos, no pueden ahorrar. Reducir la vulnerabilidad al riesgo es esencial para asegurar los medios de subsistencia y sigue siendo una de las principales prioridades de las actividades del FIDA en la región.

### **Aspectos destacados de la gestión de la cartera**

Al final del año, la cartera regional del FIDA estaba compuesta por 41 programas y proyectos en curso en 15 países, con una inversión total del Fondo de USD 785,1 millones. En 2005 se aprobaron siete nuevos préstamos para llevar a cabo actividades en Bangladesh, Bhután, China, Filipinas, la India, el Pakistán y la República Democrática Popular Lao (véase la página 106).

En respuesta al tsunami, se aprobaron cuatro programas nuevos por un valor total de USD 33,7 millones, uno en la India, uno en Maldivas y dos en Sri Lanka. En Indonesia se prorrogó el Proyecto de Generación de Ingresos para Agricultores Marginales y Campesinos sin Tierra (PK4 – Fase III) para incluir a las zonas más gravemente afectadas del país. El FIDA también preparó una respuesta de emergencia para las comunidades rurales devastadas por el terremoto del Pakistán. Con este programa se procurará que los hogares rurales en las zonas afectadas por el terremoto puedan reconstruir sus medios de subsistencia y reducir su vulnerabilidad. Se dará prioridad a los hogares particularmente vulnerables y se prestará especial atención a los hogares a cargo de mujeres.

### **Estrategia y actividades en 2005**

Considerando la magnitud de la pobreza en la región y los limitados recursos del Fondo, en la estrategia regional del FIDA para la reducción de la pobreza rural en Asia y el Pacífico se propugna la intervención en zonas específicas para desempeñar una función catalizadora. En consecuencia, en la estrategia regional se insiste en:

- desarrollar las zonas menos favorecidas, incluidas las tierras altas, las zonas de montaña y las tierras áridas;
- aumentar la capacidad de las mujeres para promover la transformación social y el desarrollo agrícola;
- reducir la pobreza aumentando la capacidad de los pueblos indígenas y otras minorías marginadas, y
- forjar coaliciones de pobres rurales.

### **Desarrollo de las zonas menos favorecidas**

Aproximadamente dos tercios de los pobres del mundo viven en Asia y el Pacífico. En las zonas marginales remotas de la región vive en torno al 40 por ciento de las personas extremadamente pobres del planeta, incluidos agricultores de secano, habitantes de los bosques, montañeses e indígenas. En estas zonas la pobreza suele ir acompañada de una limitada capacidad institucional y de una degradación generalizada de los recursos naturales. Las actividades del FIDA en la región fomentan la gestión sostenible de tierras y aguas y la rehabilitación del medio ambiente. El recién aprobado Programa de Reducción de la Pobreza en el Sur de Gansu, en China, se destinará a los pequeños agricultores que viven en zonas remotas, con recursos naturales limitados o en proceso de degradación. Promoverá el riego, la construcción de terrazas, la plantación de árboles, la capacitación y el fomento de la capacidad como base de la producción económica.

En 2005, el FIDA también siguió apoyando el desarrollo tecnológico de las zonas menos favorecidas y su acceso a la tecnología. En los programas regionales financiados con donaciones que se están realizando actualmente se hace hincapié en los siguientes aspectos:

- desarrollar y poner a prueba innovaciones para las tierras altas y de montaña, como las del Hindu-Kush, en el Himalaya, a través del Centro Internacional para el Desarrollo Integrado de la Montaña;

- difundir la tecnología, como en China, la República Democrática Popular Lao y Viet Nam, a través del Centro Internacional de Agricultura Tropical y el Centro Internacional de la Papa;
- mejorar las técnicas de cultivo de arroz de secano, como en la India, Nepal, la República Democrática Popular Lao y Viet Nam, a través del Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz, y
- elaborar mecanismos para recompensar a los pobres de las tierras de secano por los servicios ambientales que prestan, por ejemplo, a través del Centro Mundial sobre Agroforestería.

También se fomenta el cultivo de productos de elevado valor para mercados muy especializados, como los cultivos hortícolas, a través de varios programas y proyectos financiados con préstamos.

#### **Aumento de la capacidad de las mujeres**

En 2005, el aumento de la capacidad de las mujeres y la promoción de su participación en la sociedad siguieron siendo una de las prioridades de las actividades del FIDA. La determinación del FIDA de lograr la igualdad de género en la región se vio reforzada por la aprobación del Plan de acción sobre género. Todos los programas y proyectos aprobados en 2005 reflejan el planteamiento tridimensional con que el FIDA aborda las cuestiones de género, combinando la mejora económica, el fortalecimiento del papel de la mujer en la adopción de decisiones y medidas para mejorar su bienestar. Por ejemplo, en China, todas las actividades financiadas por el FIDA promueven la igualdad de género y apoyan actividades generadoras de ingresos para las mujeres relacionadas con actividades de capacitación y de incorporación de los aspectos de género. En mayo, el FIDA patrocinó una importante conferencia regional sobre las enseñanzas extraídas en Asia meridional a raíz de la potenciación de la efectividad del desarrollo mediante la incorporación de las cuestiones de género.

#### **Aumento de la capacidad de los pueblos indígenas y otras minorías marginadas**

Se calcula que en torno al 70 por ciento de los más de 300 millones de indígenas que hay en el mundo viven en Asia, donde constituyen una parte importante de la población pobre de las zonas rurales y están entre los grupos más vulnerables y más marginados. Para ayudar a los pueblos indígenas a salir de la pobreza y contribuir al desarrollo sostenible, el FIDA apoya actividades que tienen como finalidad:

- mejorar su acceso seguro a recursos productivos como la tierra, el agua y los bosques;
- reforzar sus organizaciones y sistemas de gobernanza;
- revitalizar sus sistemas de conocimientos tradicionales, y
- fomentar la prevención de conflictos y la consolidación de la paz.

En la India, con el Programa de Desarrollo Tribal en Jharkhand-Chattisgarh se pretende mejorar la seguridad alimentaria y las posibilidades de subsistencia de los hogares tribales que tienen un acceso limitado a los recursos naturales. En este programa se aplica un planteamiento flexible basado en la demanda que permite a las poblaciones tribales fijar sus propias prioridades. Al formar organizaciones de base comunitaria en las que participa toda la comunidad tribal, el programa ayuda a la población a comprender mejor los derechos tribales y alcanzar un desarrollo socioeconómico compatible con su identidad.

En 2005, la potenciación de la capacidad de los indígenas siguió siendo uno de los aspectos básicos de muchas estrategias del FIDA en los países de la región, sobre todo en China, Filipinas, la India, Indonesia, la República Democrática Popular Lao y Viet Nam.

### **Forjar coaliciones de pobres del medio rural**

Es esencial ayudar a los pobres de las zonas rurales a abordar las relaciones de poder desiguales que les son desfavorables para que puedan influir más en las políticas que afectan a su forma de vida. La mejora de la capacidad individual y colectiva de los pobres para que puedan tener acceso a oportunidades económicas y servicios básicos es un elemento específico de la labor del FIDA en la región. En el Programa de Desarrollo Integrado Participativo en las Zonas de Secano en el Período Posterior a la Crisis, en Indonesia, se ha conseguido un éxito notable por lo que se refiere a la creación de instituciones a nivel de las aldeas y el fomento de su capacidad, como resultado de lo cual se recomendó que este enfoque se difundiera ampliamente en todo el país. El nuevo Programa de Mejora de los Medios de Subsistencia Rurales en Attapeu y Sayabouri, en la República Democrática Popular Lao, se orientará a fortalecer la capacidad de las comunidades locales para autogestionar su desarrollo económico y social.

## **Políticas y asociaciones**

### **Políticas**

Las políticas que favorecen a los pobres tienen una función fundamental para lograr que la población rural pobre salga de la pobreza. El enfoque del FIDA en la región consiste en fortalecer la capacidad de los productores pobres de las zonas rurales y de sus organizaciones para influir en las políticas que afectan a sus medios de subsistencia. Los programas y proyectos constituyen la base de los debates sobre políticas, y con la introducción de instrumentos que propician el diálogo sobre políticas, como el PBAS (véase la página 46), el FIDA ha conseguido que los gobiernos participen de forma estratégica en un diálogo sobre cuestiones de política que tienen consecuencias para los pobres de las zonas rurales. Con el Programa para el Sector de la Financiación Rural en China, el FIDA apoyará a ese sector y la reforma de las políticas públicas aplicable a las cooperativas de crédito rural que el Gobierno se propone efectuar. Se trata de convertir las cooperativas en instituciones de microfinanciación sostenibles en beneficio de los pobres de las zonas rurales, sobre todo las mujeres. En Camboya, el FIDA ayudó al Gobierno a formular políticas y leyes relacionadas con la privatización de los servicios veterinarios. A lo largo del año, el programa del FIDA en la República Popular Democrática de Corea siguió promoviendo cambios institucionales y normativos graduales favorables a los pobres, fundamentalmente respaldando actividades e iniciativas familiares e individuales. En Viet Nam, el FIDA participó en la descentralización de una serie de funciones administrativas en favor de los distritos.

Se aprobó un programa regional financiado con donaciones, que se ejecutará en colaboración con la FAO, cuya finalidad es:

- fortalecer las capacidades de los países para analizar, formular y ejecutar políticas que favorezcan a los pobres;
- promover los intercambios entre países de experiencias y enseñanzas extraídas respecto de las políticas satisfactorias, e
- impulsar la participación de la sociedad civil y el sector privado en el diálogo y la promoción de políticas favorables a los pobres.

### **Asociaciones**

El FIDA siguió ajustando sus actividades en Asia y el Pacífico a las prioridades estratégicas de los países, forjando asociaciones con gobiernos y ONG y fomentando la armonización entre los donantes. Para potenciar el impacto de sus actividades en la pobreza rural, el Fondo trató activamente de establecer relaciones con asociados que se centraban en el intercambio de conocimientos, iniciativas conjuntas sobre políticas y complementariedades de los programas y las estrategias de los países. El objetivo general de estas asociaciones era promover la repetición y ampliación de las innovaciones satisfactorias. El éxito inmediato que tuvieron en 2005 las iniciativas del Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno del FIDA en China, la India y Viet Nam pone de relieve las ventajas de una presencia constante en el país para forjar asociaciones.

## Impacto

Conseguir un mayor impacto en la pobreza rural es una de las prioridades del FIDA en esta región y en todas las demás. Según las evaluaciones internas efectuadas en 2005:

- el acceso a los activos financieros, en su mayor parte mediante la microfinanciación, cumplió una función decisiva generando empleo para los pobres, sobre todo las mujeres;
- el acceso a los servicios de salud y educación mejoró como resultado de las inversiones en carreteras y servicios de transporte en las zonas rurales;
- la mejora del acceso a los mercados, la reducción del costo de los insumos y el aumento de las oportunidades de empleo fueron resultado de programas y proyectos con componentes de infraestructura rural;
- la diversificación de las fuentes de ingresos de los agricultores ayudó a mejorar la seguridad alimentaria de los hogares, y
- la cartera ha tenido un impacto impresionante en las relaciones de género.

En 2005, también se fortalecieron los sistemas de seguimiento y evaluación de los programas y proyectos. El FIDA realizó varias sesiones de capacitación para países concretos y talleres subregionales sobre el RIMS (véase la página 47).

En 2005, la Oficina de Evaluación del FIDA terminó una evaluación del programa en Bangladesh. En el borrador de informe, el programa se clasificó como satisfactorio por su eficacia e impacto generales. Las recomendaciones formuladas en la evaluación se incluirán en una nueva estrategia para Bangladesh, que se finalizará en 2006.

## Aprendizaje e intercambio de conocimientos

Como institución con un mandato complejo consistente en reducir la pobreza en las zonas rurales, que ha de lograr fundamentalmente desempeñando una función catalizadora, el FIDA debe gestionar sus recursos intelectuales de forma que promuevan la innovación. En 2005, la Red de Conocimientos para el Desarrollo Rural en la Región de Asia y el Pacífico (ENRAP) siguió tratando de mejorar el impacto de las actividades financiadas por el FIDA en los medios de subsistencia de las comunidades pobres de las zonas rurales, fortaleciendo la creación de redes y el intercambio de conocimientos a todos los niveles. En el curso del año, el FIDA facilitó varios acontecimientos subregionales y talleres nacionales para promover el aprendizaje y el intercambio de conocimientos entre los interesados y los asociados. También creó un boletín electrónico bimensual, *Making a difference in Asia and the Pacific*, para difundir información acerca de las actividades del FIDA en la región, con objeto de mejorar las asociaciones.

## América Latina y el Caribe

**32 países:** Antigua y Barbuda, la Argentina, Barbados, Belice, Bolivia, el Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominica, el Ecuador, El Salvador, Granada, Guatemala, Guayana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, el Paraguay, el Perú, la República Bolivariana de Venezuela, la República Dominicana, San Cristóbal y Nevis, San Vicente y las Granadinas, Santa Lucía, Suriname, Trinidad y Tabago y el Uruguay.

## Sinopsis

La reducción de la pobreza sigue siendo uno de los principales problemas con que se enfrenta la región de América Latina y el Caribe, sobre todo en las zonas rurales. Pese a la recuperación económica, el 62 por ciento de los habitantes de las zonas rurales viven por debajo de la línea de pobreza fijada por la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). En las zonas rurales, la pobreza extrema está mucho más extendida que en las urbanas. América Latina y el Caribe sigue siendo una de las regiones del mundo en que la distribución de ingresos es más desigual. Hay graves deficiencias de carácter

normativo e institucional, especialmente en lo que respecta a proporcionar a los pobres de las zonas rurales acceso a los bienes y servicios. Toda la región es sumamente vulnerable a factores exógenos, como la evolución de la economía mundial y los efectos de las catástrofes naturales, como demostró en 2005 la devastación causada por tormentas y huracanes tropicales en varios países.

Según un estudio efectuado recientemente por la CEPAL, la mayoría de los países de la región no alcanzarán los ODM en 2015. Esto se debe fundamentalmente a:

- la falta de servicios que satisfagan las necesidades básicas de las familias de las zonas rurales, o un acceso limitado a esos servicios, y
- la exclusión social y económica y la discriminación relacionadas con el origen étnico y el género.

### **Aspectos destacados de la gestión de la cartera**

Al final del año la cartera regional del FIDA comprendía 30 programas y proyectos en curso en 18 países pertenecientes a cuatro subregiones geográficas —México, Panamá y Centroamérica, la región Andina, el Cono Sur y el Caribe— con una inversión total del Fondo de USD 460,7 millones. En el transcurso del año se aprobaron tres préstamos nuevos para actividades en El Salvador, México y el Paraguay (véase la página 112).

Una importante tendencia que se observa en la cartera de préstamos regionales es el aumento del número de países que reciben préstamos en condiciones ordinarias. Al final del año, el 70 por ciento de los programas y proyectos en curso se estaban realizando en condiciones ordinarias o intermedias, por lo que cumplían una importante función en los reflujos financieros del Fondo.

Las donaciones siguieron desempeñando una función capital en la estrategia del FIDA en la región. Sirven para apoyar programas y proyectos regionales, promueven sinergias y facilitan las relaciones entre el FIDA y la sociedad civil.

### **Estrategia y actividades en 2005**

Al preparar la estrategia del FIDA para América Latina y el Caribe se han tenido en cuenta las características singulares de la pobreza rural en la región, así como el Marco Estratégico del FIDA y su experiencia en la región. Los principales objetivos de la estrategia regional son los siguientes:

- empoderar a la población rural pobre;
- dar a la población rural pobre los medios para aprovechar las oportunidades de mercado a escala local, regional e internacional;
- promover el diálogo sobre políticas, haciendo intervenir a los interesados directos, los gobiernos y la comunidad de donantes en un diálogo y una acción constantes;
- forjar asociaciones y coaliciones, y
- aprender de la experiencia acumulada en la región y en otras regiones, y aprovechar y difundir los conocimientos.

Dos temas transversales en la estrategia del FIDA en la región son las cuestiones de género y la ordenación sostenible de los recursos naturales.

### **Empoderar a la población rural pobre**

En la cartera de préstamos del FIDA en la región se otorga prioridad al empoderamiento de los pobres rurales, en especial de los pueblos indígenas, los pequeños agricultores y los campesinos sin tierras, las mujeres y los jóvenes, y a promover los enfoques participativos impulsados por la demanda en el diseño, la ejecución y evaluación de programas y proyectos. En abril de 2005, el FIDA aprobó el Proyecto de Empoderamiento de las Organizaciones de los Pobres Rurales y Armonización de Inversiones en el Paraguay. Tiene por objetivo fundamental asegurar que los productores de las zonas rurales de los cinco departamentos más pobres del país tengan acceso a recursos productivos y financieros.

En septiembre, el Fondo aprobó una donación a la Reunión Especializada sobre Agricultura Familiar del Mercado Común del Cono Sur (MERCOSUR). De este modo se procurará mejorar el diálogo sobre políticas entre los gobiernos y las organizaciones de pequeños agricultores, y facilitar el acceso de los pobres de las zonas rurales a los fondos regionales, consiguiendo así que puedan participar activamente en el proceso de desarrollo y en la integración regional.

### **Dar a la población rural pobre los medios para aprovechar las oportunidades de mercado**

La globalización y el proceso de integración en América Central y del Sur han planteado oportunidades y problemas a la vez. El Fondo procura reforzar la capacidad de los pequeños productores para participar en los mercados locales, regionales e internacionales, y fomentar el desarrollo de microempresas.

En abril, la Junta Ejecutiva aprobó el Proyecto de Desarrollo y Modernización Rural para la Región Oriental de El Salvador. Con este proyecto se procurará reducir la pobreza extrema en que vive la población rural pobre mediante la creación de instituciones, la inversión en recursos productivos y el fomento de la equidad de género.

En 2005 el Fondo inició la ejecución de un programa regional de acceso a los mercados financiado por la Iniciativa para la integración de innovaciones (véase la página 45). Tiene por finalidad desarrollar, difundir y ampliar los instrumentos innovadores, las mejores prácticas y las políticas que promueven el acceso de los pequeños productores a los mercados. En septiembre, junto con la organización de comercio justo de Finlandia Tampereen Kehityskauppa y la Federación Internacional de Comercio Alternativo, el Fondo organizó un seminario de reflexión para estudiar nuevas formas de ayudar a los pequeños productores de las zonas rurales a obtener acceso a los mercados, aprovechando las últimas tecnologías de la información y las comunicaciones.

En el marco del programa Micro Italia, apoyado por el FIDA, se efectuaron varias actividades para ayudar a los productores y empresarios pobres a obtener acceso a los mercados. Los participantes recibieron capacitación técnica en materia de comercialización y turismo ecológico. El FIDA también apoyó el establecimiento de la red Comercio Activo (<http://www.comercioactivo.org>), en la que participan productores y empresas rurales que tratan de entrar en mercados dinámicos. El Fondo celebró un taller internacional en la Argentina para estudiar el plan de trabajo anual de la red para 2006.

El Programa de Apoyo a los Servicios Financieros Rurales (SERFIRURAL), iniciado en 2004, se siguió trabajando para que los servicios financieros sean más accesibles a los pobres de las zonas rurales, mejorando la calidad y el alcance de los servicios que prestan las instituciones financieras. El programa firmó un acuerdo con la Red Centroamericana de Microfinanzas para crear una unidad regional de transparencia y referencia.

### **Incorporar las cuestiones de género**

Eliminar las desigualdades de género en las zonas rurales de la región es una de las preocupaciones fundamentales del FIDA. En el transcurso del año, el Programa regional destinado a consolidar las estrategias de incorporación de los aspectos de género en los proyectos financiados por el FIDA en América Latina y el Caribe (PROGENERO) colaboró con varios programas y proyectos, promoviendo la ejecución eficaz de estrategias de género y proporcionando capacitación y apoyo posterior al personal. Con el Programa para el fortalecimiento de la capacidad regional de seguimiento y evaluación de los proyectos del FIDA para la reducción de la pobreza rural en América Latina y el Caribe (PREVAL) se apoyó la utilización de los indicadores de género relacionados con el RIMS.

### **Ordenación sostenible de los recursos naturales**

En vista de la estrecha relación que existe entre la erradicación de la pobreza y la protección del medio ambiente, la sostenibilidad ecológica es condición esencial para el desarrollo rural a largo plazo de la región.

En 2005, la Junta Ejecutiva aprobó el Proyecto de Desarrollo Sustentable para las Comunidades Rurales e Indígenas del Noroeste Semiárido de México. Con este proyecto se mejorará la capacidad productiva de la tierra y los recursos naturales, gracias a la introducción de nuevas tecnologías de producción y conservación a nivel de las microcuencas y, al mismo tiempo, se procurará fortalecer la ordenación de los recursos naturales por parte de la comunidad.

En noviembre, el Fondo participó en la Tercera Conferencia y Feria Internacional de Comercio Orgánico (BioFach América Latina), que se celebró en Río de Janeiro. El Fondo presentó los resultados de los estudios temáticos que había efectuado en Asia y América Latina sobre las posibilidades de la agricultura orgánica para los pequeños productores.

## Políticas y asociaciones

Forjar asociaciones y coaliciones es un objetivo estratégico del FIDA en la región. En 2005, el Fondo siguió participando activamente en el Grupo Interagencial de Desarrollo Rural en América Latina y el Caribe. En septiembre, el Grupo se reunió en Quito (Ecuador) para intercambiar información acerca de las actividades de los miembros y estudiar la posibilidad de elaborar un programa conjunto. También se examinaron las políticas y proyectos de desarrollo rural del Gobierno del Ecuador.

En el transcurso del año, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Fondo siguieron ejecutando el Programa Multidonante para la Erradicación de la Pobreza Rural en América Latina y el Caribe. En 2005, con este programa y en colaboración con el Gobierno de la Argentina, se trató de definir una estrategia de desarrollo rural sostenible a nivel nacional y provincial. En septiembre se aprobaron dos proyectos nuevos en el marco de dicho programa. Con el primero se prestará asistencia técnica para fortalecer las asociaciones de regantes de Haití. Con el segundo se respaldará la ejecución de las políticas de desarrollo agrícola y rural en Honduras.

La Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA), de la que es miembro el FIDA, siguió colaborando con varios asociados de la región en el transcurso del año. Apoyó la labor del Consejo Agrario de América Central en la formulación de políticas agrícolas comunes y trató de promover un diálogo con los interesados regionales acerca de los programas y proyectos de desarrollo rural. RUTA también siguió analizando el impacto en la agricultura del Tratado de Libre Comercio entre Centroamérica y Estados Unidos. Cooperan en este análisis el Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias, la CEPAL y el Banco Mundial, entre otros.

## Impacto

En 2005, el FIDA siguió asignando alta prioridad a la medición y evaluación de los resultados de sus intervenciones en la región. En este ámbito, el PREVAL desempeñó una función decisiva. Creó una red de personas e instituciones de la región para fijar normas comunes partiendo de las directrices del FIDA relativas al seguimiento y la evaluación. También creó un sitio web para proporcionar un servicio de asesoramiento gratuito relativo a los recursos técnicos de seguimiento y evaluación, y un espacio abierto para el intercambio de información.

En 2005, los informes sobre las evaluaciones intermedias y finales constataron que las actividades realizadas por el FIDA en la región obtuvieron buenos resultados por lo que se refería a la identificación local y el empoderamiento de las organizaciones de los pobres de las zonas rurales, y a la transferencia y utilización de tecnologías apropiadas para aumentar la productividad agrícola, reduciendo de este modo la pobreza. En cuanto a las cuestiones de género, la mayoría de las iniciativas del FIDA en la región han promovido con éxito su incorporación en las actividades productivas.

## **Aprendizaje e intercambio de conocimientos**

En 2005, la Junta Ejecutiva aprobó una donación para financiar una nueva fase del Sistema de intercambio de información sobre los programas del FIDA en toda América Latina a través de Internet (FIDAMERICA) (<http://www.fidamerica.org>). FIDAMERICA es una red pionera por lo que se refiere al intercambio de información y la difusión de las enseñanzas extraídas al trabajar con los pobres de las zonas rurales. Ha desempeñado una importante función para establecer procesos de aprendizaje y de gestión de conocimientos en 18 programas y proyectos del FIDA en 13 países. El sitio web incluye importante información sobre los logros de los programas y proyectos. En 2005, se celebraron cuatro conferencias electrónicas, en cada una de las cuales participaron unos 1 200 abonados. Se enviaron ejemplares del boletín electrónico *InterCambios* a muchos abonados. Junto con el Programa de Apoyo a la Microempresa Rural en América Latina y el Caribe, FIDAMERICA promovió la creación de una red de organizaciones rurales que se ocupan de la comercialización agrícola, y colaboró en las actividades de seguimiento y evaluación. En 2005, el sitio web de PREVAL (<http://www.preval.org>) se amplió considerablemente para la difusión de información y la comunicación. Ofrece información sobre acontecimientos, cursos, instrumentos y oportunidades de empleo en materia de seguimiento y evaluación.

## **Cercano Oriente y África del Norte, Europa central y oriental y los Estados de reciente independencia**

**30 países:** Albania, Arabia Saudita, Argelia, Armenia, Azerbaiyán, Bosnia y Herzegovina, Croacia, Chipre, Djibouti, Egipto, los Emiratos Árabes Unidos, la ex República Yugoslava de Macedonia, Georgia, el Iraq, la Jamahiriya Árabe Libia, Jordania, Kuwait, el Líbano, Malta, Marruecos, Omán, Qatar, la República de Moldova, Rumania, Somalia, el Sudán, Siria, Túnez, Turquía y el Yemen.

### **Sinopsis**

Una división del FIDA se ocupa de dos regiones distintas, la del Cercano Oriente y África del Norte (COAN) y la región de Europa central y oriental y los Estados de reciente independencia (ECORI).

En 2005, en la región del COAN, los resultados económicos siguieron la tendencia al alza que se había iniciado en 2004, con una tasa media de crecimiento real del producto interno bruto (PIB) del 6 por ciento. No obstante, como en otras regiones, estos resultados satisfactorios encubrieron grandes disparidades entre los países. Argelia, Jordania, el Sudán, Túnez y Turquía siguen teniendo buenas perspectivas económicas, con tasas reales de crecimiento del PIB que van del 5 al 7 por ciento, pero países y territorios como Djibouti, Egipto, Gaza y la Ribera Occidental, el Líbano, Marruecos, la República Árabe Siria y el Yemen, entre otros, han registrado tasas de crecimiento más bajas, que se sitúan entre el 2 y el 4 por ciento. Entre las principales cuestiones que se plantean actualmente en la región del COAN cabe señalar el desempleo de los jóvenes, la liberalización económica y la necesidad de mejorar el marco de gobernanza. La inestabilidad política y económica es un factor recurrente en Gaza y la Ribera Occidental, el Iraq, Somalia y el Sudán.

En la región de ECORI, la mayoría de los países siguieron experimentando un fuerte crecimiento económico en 2005. Los que mejores resultados obtuvieron fueron Azerbaiyán, donde la inversión extranjera directa en gran escala en el sector del petróleo y el gas siguió siendo el principal factor de impulso, y Armenia, donde el sector manufacturero se mantuvo firme, con tasas de crecimiento real del PIB del 10 por ciento. A continuación figuran Albania, Bosnia y Herzegovina, Georgia, la República de Moldova y Rumania, con tasas de crecimiento real del PIB que van del 5 al 8 por ciento.

### **Aspectos destacados de la gestión de la cartera**

Al final del año, la cartera regional del FIDA comprendía 33 programas y proyectos en curso en 17 países, así como en Gaza y la Ribera Occidental, con una inversión total del Fondo de USD 484,5 millones. Se aprobaron seis nuevos préstamos para sufragar actividades en Albania, Georgia, Marruecos, la República de Moldova, Túnez y el Yemen (véase la página 114). Los préstamos para Georgia y el Yemen se complementaron con dos grandes donaciones destinados al fomento de la capacidad y al diálogo sobre políticas.

### **Estrategias y actividades en 2005**

Las estrategias del FIDA para las regiones del COAN y de ECORI se centran en cuatro objetivos principales. Para la región del COAN, éstos son:

- el empoderamiento de la población rural pobre y sus organizaciones;
- la promoción de la igualdad de género;
- la diversificación de los ingresos de la población rural pobre, y
- la ordenación sostenible de los recursos naturales.

Para la región de ECORI, los objetivos son:

- el empoderamiento de la población rural pobre y sus organizaciones;
- la promoción de la igualdad de género;
- el apoyo al proceso de transición y la transformación en economías de mercado, y
- la facilitación de los vínculos con los mercados en el sector agrícola.

En 2005, la Junta Ejecutiva aprobó los COSOP para Albania y Bosnia y Herzegovina. Ambos documentos se centran en el apoyo al desarrollo de la agricultura comercial en pequeña escala y a las empresas rurales. Al final del año se inició la revisión de las estrategias regionales para las regiones del COAN y de ECORI.

### **Empoderamiento de la población rural pobre**

Todas las actividades aprobadas en 2005 tienen por objeto el empoderamiento de la población rural pobre. En el Yemen, gracias al Proyecto Piloto de Infraestructura Rural Comunitaria para las Tierras Altas, las comunidades pobres destinatarias participarán en el proceso de adopción de decisiones, así como en la construcción y mantenimiento de nuevas carreteras rurales y puntos de abastecimiento de agua potable. En Albania, con el Programa de Desarrollo Sostenible de las Zonas Montañosas Rurales se procurará fortalecer la capacidad del Organismo de Desarrollo de las Zonas Montañosas establecido por el FIDA para promover la inversión de los sectores público y privado en las comunidades remotas de las zonas montañosas.

### **Promoción de la igualdad de género**

En ambas regiones prosiguieron las actividades de los programas de incorporación de los aspectos de género en el transcurso del año. En la región del COAN, el FIDA además proporcionó 21 donaciones de menor cuantía en apoyo de actividades fundamentales relacionadas con el género y para mejorar el alcance de los programas y proyectos y su impacto en la mujer. En la región de ECORI se impartió capacitación al personal del proyecto del FIDA para promover la igualdad de oportunidades de desarrollo de la mujer.

En Marruecos, el Proyecto de Desarrollo Rural en las Montañas del Atlas Medio Oriental trabajará con mujeres pobres que están a cargo del hogar y con mujeres jóvenes para mejorar sus condiciones de vida y de trabajo. Los participantes en el proyecto recibirán capacitación profesional en actividades no agrícolas generadoras ingresos.

### **Diversificación de los ingresos de las zonas rurales**

Con varios de los programas y proyectos aprobados en 2005 se procurará aumentar las oportunidades de empleo y de inversión mediante la prestación de servicios financieros rurales y el fomento de la microempresa y de la participación del sector privado. En Túnez, gracias a la segunda fase del Proyecto de Desarrollo Agrícola Integrado en la Gobernación de Siliana se mejorarán las oportunidades de empleo apoyando a la pequeña y la mediana empresa y movilizándolo la inversión privada. En el marco del proyecto se prestará asistencia técnica en las esferas de la contabilidad, la gestión administrativa y el análisis de mercados. Asimismo, con el nuevo proyecto que se ejecutará en Marruecos se ayudará a los jóvenes desempleados de las zonas montañosas a crear microempresas y a adquirir capacitación en actividades generadoras de ingresos.

### **Ordenación sostenible de los recursos naturales**

En 2005, el FIDA siguió prestando apoyo a la ordenación sostenible de los recursos naturales y al acceso equitativo a éstos en la región del COAN. En Túnez, uno de los objetivos del proyecto consiste en introducir la ordenación sostenible de las tierras en los planes de desarrollo de los participantes en el proyecto, y respaldar el establecimiento de un sistema global de adopción de decisiones y seguimiento. El proyecto en Marruecos promoverá la conservación y ordenación sostenible de los principales recursos naturales de la zona. También se orientará a mejorar las condiciones de vida de la población local mediante la rehabilitación de la infraestructura de riego, la realización de actividades de conservación del suelo y el agua, la mejora del acceso a los terrenos de riego y el establecimiento de puntos de abastecimiento de agua potable.

### **Apoyo al proceso de transición y a la transformación en economías de mercado**

En 2005, el propósito de la mayoría de las intervenciones del FIDA en la región de ECORI consistió en desarrollar economías de mercado rurales basadas en el sector privado, apoyando la pequeña y mediana empresa. En la República de Moldova, el Programa de Desarrollo de la Empresa Rural fomentará actividades comerciales agrícolas y rurales económicamente viables proporcionando servicios financieros y de desarrollo empresarial en las zonas rurales. En Georgia, el Proyecto de Desarrollo Rural se destinará a ampliar las oportunidades de mercado rentables mediante la creación de cadenas de suministro agrícola.

### **Facilitación de los vínculos con los mercados en el sector agrícola**

El establecimiento de vínculos entre los productores y los mercados se está convirtiendo en un aspecto cada vez más importante de la cartera de ECORI. En Albania, el nuevo programa apoyará a las pequeñas empresas que se creen poniéndolas en contacto con proveedores de servicios de desarrollo empresarial que actúan en las zonas rurales. En Georgia, gracias al nuevo proyecto las comunidades agrícolas podrán desarrollar relaciones comerciales con cadenas de suministro de productos básicos. Inicialmente, brindará asistencia a 300 grupos comunitarios de pequeños agricultores y pobres de las zonas rurales.

### **Políticas y asociaciones**

Las intervenciones del Fondo consistentes en diálogos sobre políticas se realizan aprovechando su experiencia sobre el terreno. En 2005, la financiación rural siguió siendo uno de los principales aspectos de la política del Fondo en las regiones del COAN y de ECORI. En la República Árabe Siria, gracias al diálogo con el Gobierno, se logró que el Banco Cooperativo Agrícola reformulara las condiciones que impone a sus préstamos a fin de ajustarse a las necesidades de los pobres de las zonas rurales. En Argelia, el FIDA entabló un diálogo con el Gobierno para fortalecer la capacidad de organización de los proveedores de servicios financieros dirigidos a los pobres de las zonas rurales. En Jordania, el Fondo respalda el proceso de reforma de la Corporación de Crédito Agrícola a fin de mejorar las condiciones que impone a sus préstamos y prestar servicios mejores a los grupos-objetivo

del FIDA. En 2005, el FIDA también mantuvo un diálogo sobre políticas para apoyar la descentralización y mejorar la participación de la población en la ordenación de los recursos naturales a fin de fomentar un entorno favorable a la inversión y mejorar la gobernanza de la tierra y el agua. En el Sudán, este diálogo fue especialmente importante en el caso del Proyecto de Regeneración de los Medios de Subsistencia Sostenibles de Gash.

En 2005, el FIDA siguió colaborando con ONG, la sociedad civil y otras organizaciones bilaterales y multilaterales. También mejoró sus relaciones con asociados financieros árabes tradicionales como el Fondo de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), el Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social (FADES) y el Banco Islámico de Desarrollo (BIsD) y otras instituciones financieras internacionales, en un intento por ampliar los programas complementarios sobre el terreno e intensificar el impacto de las inversiones agrícolas y rurales en la reducción de la pobreza. Para afianzar la asistencia técnica mediante programas financiados con donaciones a instituciones, el FIDA intensificó su cooperación con varias organizaciones internacionales. En Albania, el Fondo trató de obtener cofinanciación del Fondo de la OPEP y de la Unión Europea para apoyar el nuevo programa. En Georgia, el Fondo colabora con la Asociación Internacional de Fomento (AIF) del Grupo del Banco Mundial para apoyar el nuevo proyecto mediante un préstamo y una donación y en Túnez, con apoyo del FIDA, el Gobierno ha tratado de obtener cofinanciación del FMAM.

La cooperación con el sector privado ha pasado a ser una característica cada vez más importante de la labor del FIDA en la región del COAN. En 2005, el Fondo inició un programa piloto de donaciones con la red internacional de microfinanciación ACCION International para evaluar el interés de los bancos comerciales en prestar servicios de microfinanciación en las zonas rurales de Egipto y Jordania. Se identificaron cuatro bancos en cada país. Una segunda fase del programa, aprobada en agosto de 2005, se amplió a Argelia y Marruecos.

En el marco del Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno, en 2005 entraron en funcionamiento las oficinas en los países de Egipto y el Sudán. En el Yemen, la oficina en el país empezará a financiar en el primer trimestre de 2006.

## Impacto

Algunos de los resultados y el impacto significativos que se ha notificado se obtuvieron en las dos regiones en 2005 son los siguientes:

- mayor acceso de los hogares que participan en los programas y proyectos a activos físicos como tierras de cultivo, puntos de abastecimiento de agua y ganado mejorado;
- intervenciones satisfactorias en la esfera de la financiación rural, en particular, el establecimiento de 112 fondos de crédito rural en el Sudán y otros 30 en la República Árabe Siria, al tiempo que las instituciones de crédito formales de Albania y Armenia siguieron recibiendo apoyo del FIDA;
- aumento de la producción y la seguridad alimentaria de los hogares gracias al desarrollo y la difusión eficaces de tecnologías agrícolas (por ejemplo, mediante el enfoque basado en los sistemas agrícolas en Egipto), y
- mayor empoderamiento de los pobres de las zonas rurales gracias a la creación de organizaciones comunitarias y la formación de asociaciones de ordenación de los recursos naturales y de las tierras de pastoreo.

En 2005, el FIDA procedió a aplicar el RIMS. En los 21 programas y proyectos de las dos regiones que cumplían los requisitos se tomaron medidas para informar acerca de los indicadores de primer nivel relativos al progreso físico.

En septiembre de 2005 se aprobó una donación de USD 1,9 millones para desarrollar las capacidades nacionales en materia de seguimiento y evaluación y para crear una red regional especializada en la región del COAN. El Programa de creación de capacidad para una gestión orientada a los resultados y el impacto se orientará a mejorar la ejecución de los proyectos de desarrollo agrícola y rural mediante el fomento de la capacidad técnica de los proveedores locales de servicios en materia de seguimiento y evaluación.

## **Aprendizaje e intercambio de conocimientos**

En colaboración con el Fondo de Desarrollo Rural Integrado en Siria, el FIDA organizó un gran taller regional en Damasco en mayo de 2005, como foro para el diálogo sobre políticas, el intercambio de conocimientos y la planificación estratégica en relación con la igualdad de género en el desarrollo rural. El taller, que giró en torno a las mujeres de las zonas rurales como agentes del cambio y el desarrollo en la región del COAN, contó con la asistencia de 90 participantes de 11 países de la región y fue inaugurado por el Ministro de Agricultura de Siria. Los participantes, entre los que había representantes de ministerios, ONG, organizaciones comunitarias y personal de proyectos y del Fondo, destacaron dos esferas prioritarias para la reforma normativa en relación con el género: los servicios financieros rurales y la ordenación de los recursos naturales.

KariaNet, la red regional de generación e intercambio de conocimientos, prosiguió su labor de fortalecimiento de la capacidad en las intervenciones del FIDA en la región del COAN. Entre las actividades realizadas en 2005 cabe mencionar el intercambio de experiencias prácticas en planificación a nivel comunitario y seguimiento y evaluación adquiridas en 10 proyectos del FIDA, y la capacitación de personal de proyectos en facilitación del intercambio de conocimientos a nivel local.

## **Garantía de la calidad**

La División de Asesoramiento Técnico presta apoyo para garantizar la calidad en las etapas fundamentales del diseño y la ejecución de la cartera de proyectos y donaciones del FIDA, con el fin de asegurar la eficiencia y el cumplimiento efectivo de los objetivos y lograr un máximo impacto en la pobreza. Especialistas de una amplia gama de disciplinas técnicas contribuyen al proceso de garantía de la calidad, que comprende aspectos tecnológicos, institucionales y normativos, así como la viabilidad económica, la capacidad de respuesta a las inquietudes relacionadas con la equidad de género y social.

En 2005 se ampliaron las competencias de la división, que dejó de cumplir meramente una función de asesoramiento técnico para la formulación de programas y proyectos y comenzó a prestar apoyo a la ejecución de la cartera del FIDA en los países. La división también ayudó a elaborar y difundir instrumentos de evaluación del impacto, que podrán utilizarse en investigaciones en favor de los pobres y en el RIMS (véase la página 47).

En el transcurso de 2005, en el marco del proceso de garantía de la calidad se prestó particular atención a la incorporación de la perspectiva de género; el fomento de instituciones en favor de los pobres, que incluía el asesoramiento para la prestación de servicios de desarrollo empresarial destinados a empresas rurales pequeñas y medianas, y la facilitación del acceso de los productores a los mercados. Todos los programas y proyectos que comenzaron a tramitarse en el FIDA se siguieron sometiendo a un estudio ambiental preliminar.

A lo largo del año, las actividades en este ámbito estuvieron dirigidas también a promover las siguientes innovaciones en el diseño y ejecución de los programas y proyectos:

- un diseño flexible y una mayor concentración en los aspectos que, con la debida atención en las primeras etapas de ejecución, pueden mejorar la eficacia de las intervenciones, como conseguir la participación de los sectores interesados en la planificación de la ejecución y la focalización estratégica;
- una vinculación más estrecha con las cuestiones de interés fundamental para los países, mediante la presencia sobre el terreno y la creación de asociaciones para la elaboración y ejecución de los proyectos, y
- la incorporación de más y mejores elementos de "aprendizaje" en los programas en los países, aprovechando los procesos de gestión de los conocimientos temáticos, como las notas de aprendizaje.

La división ha seguido reforzando la garantía de la calidad constituyendo equipos más dinámicos de elaboración de proyectos.

## Dependencia del FIDA encargada de los asuntos del Fondo para el Medio Ambiente Mundial

El Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) es una entidad financiera autónoma que otorga donaciones a los países en desarrollo para sufragar proyectos que rindan beneficios ambientales a escala mundial y que contribuyan a la creación de medios de vida sostenibles. En 2001, el FIDA fue designado organismo especializado de ejecución por el FMAM, en reconocimiento de su labor dirigida a resolver los problemas de la degradación de tierras y a fomentar el desarrollo rural sostenible y la ordenación integrada de los recursos de tierras. El FIDA estableció en agosto de 2004 la dependencia encargada de los asuntos del FMAM, en el seno del Departamento de Administración de Programas, con el fin de atender debidamente la creciente cartera del FIDA y el FMAM. El objetivo general de la dependencia es mejorar la intervención del FIDA como organismo de ejecución y demostrar su función catalizadora en lo que respecta a la relación entre la pobreza y la degradación del medio ambiente.

En estrecha colaboración con las divisiones del Departamento de Administración de Programas, la dependencia encargada de los asuntos del FMAM ha preparado donaciones para proyectos y conseguido un mayor acceso a los recursos del FMAM, por un valor total de USD 68,0 millones, desde su creación.

Además de la cartera heredada de cuatro donaciones para proyectos y cuatro donaciones para preparación de proyectos que se encontraban en sus primeras etapas de tramitación, la dependencia ha identificado y desarrollado cinco nuevas donaciones para preparación de proyectos. De un total de nueve donaciones de este tipo aprobadas, ocho se habían iniciado ya al final de 2005. En el transcurso del año, la dependencia ejecutó y concluyó eficazmente la primera donación para un proyecto del FIDA de tamaño mediano con financiación del FMAM. También finalizó tres donaciones para proyectos. Se presentó al FMAM para su ratificación el Proyecto de ordenación sostenible de las tierras en la región semiárida del Sertão, en el Brasil; también se ratificó el Proyecto de conservación de la biodiversidad y ordenación participativa sostenible de los recursos naturales del delta interior del río Níger y sus zonas de transición en la región de Mopti. La tercera donación para el Proyecto Piloto de Ordenación de los Recursos Naturales en la Ladera Oriental del Monte Kenya se presentará a la aprobación del FMAM a principios de 2006. Estos tres proyectos serán ejecutados en 2006.

## Aprendizaje e intercambio de conocimientos

### Comunicaciones

En 2005, el FIDA llevó a cabo actividades de divulgación y promoción a través de los medios de información para dar a conocer mejor los obstáculos a los que se enfrenta la población rural pobre para superar la pobreza y los enfoques que han resultado eficaces para su erradicación. Entre las principales actividades en este ámbito cabe señalar la participación del Fondo en la reunión para el examen y evaluación de la aplicación de la Declaración de Beijing sobre la condición de la mujer, en la Reunión de Consejos de la Cumbre del Microcrédito de la región de América Latina y el Caribe, en el séptimo período de sesiones de la Conferencia de las Partes en la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, y en el Congreso Mundial de Agricultura Orgánica organizado en Adelaida (Australia) por la Federación Internacional de los Movimientos de Agricultura Biológica. En más de 800 noticiarios de todo el mundo se destacó la labor del FIDA y sus esfuerzos de lucha contra la pobreza. El FIDA también señaló a la atención la importancia de los servicios financieros para la población rural pobre mediante su participación en las actividades del Año Internacional del Microcrédito proclamado por las Naciones Unidas en 2005.

Las alianzas establecidas con emisoras de todo el mundo permitieron que el FIDA presentara a unos 1 500 millones de televidentes en más de 200 países documentales y reportajes breves sobre diversos aspectos de la pobreza rural. Entre éstos figuraban *Fiebre de remesas*, un documental sobre la corriente mundial de remesas transmitido por BBC World, y varios videos cortos transmitidos por CNN International, tales como *Oro líquido* sobre los productores de miel mayas que han adoptado métodos de producción orgánica en la península

de Yucatán de México, y *Día de elecciones*, que muestra la contribución de los comités de desarrollo comunitario fundados por el FIDA a la consolidación de la paz en Burundi.

*Día de elecciones* fue elegido por la Televisión de las Naciones Unidas como material de enseñanza para el personal sobre el terreno y modelo de producción audiovisual, en tanto que *A raíz de la guerra*, un documental del FIDA emitido por BBC World en 2004, fue seleccionado por los miembros del jurado del Festival de Cine Documental de las Naciones Unidas celebrado en 2005 en Nueva York.

Como parte de su labor de promoción del intercambio de información y repetición de iniciativas satisfactorias, el FIDA organizó una visita de la Primera Dama de Uganda, señora Janet Museveni, a sus proyectos de microfinanciación en la India. La señora Museveni mostró especial interés en los grupos de autoayuda de mujeres establecidos por el Proyecto de Crédito Rural en Maharashtra, financiado por el FIDA.

La Primera Dama, patrocinadora y fundadora de la UWESO, subrayó que las visitas como la que acababa de realizar podrán contribuir a la creación de grupos de autoayuda en Uganda. La señora Museveni encomió al FIDA por los resultados muy favorables de sus proyectos de ejecución de planes de microcrédito para las mujeres pobres de las zonas rurales de la India.

### **Portal de la pobreza rural**

El FIDA continuó en 2005 sus actividades dirigidas a facilitar a las comunidades el acceso a la información y los conocimientos que necesitan para erradicar la pobreza rural, convirtiendo en prioridad mundial la lucha por la erradicación de ese fenómeno. Se agregaron nuevas páginas sobre los países y nuevos temas al portal de la pobreza rural, el sitio web establecido por el FIDA en el que pueden compartir información los pobres de las zonas rurales, los encargados de la formulación de políticas, los donantes, los institutos de investigación, las ONG y otras entidades asociadas en el desarrollo. El FIDA presentó la "versión cero" a la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, que recibió favorablemente su diseño y estructura.

El portal es el resultado de la colaboración de los gerentes de los programas del FIDA en los países, los economistas regionales y los funcionarios de toda la organización. Una vez terminado, ofrecerá un espacio de debate y será un elemento fundamental para la gestión de la información y el conocimiento en el FIDA, a la vez que recogerá una gran cantidad de conocimientos sobre la erradicación de la pobreza rural, e información y recursos de muchas fuentes y proveedores. El portal ofrecerá a la población rural pobre y sus organizaciones la posibilidad de expresar sus opiniones, y permitirá a los interesados almacenar, administrar, crear, leer, intercambiar y utilizar información y conocimientos.

En el momento de redactar el presente documento, el portal puede utilizarse para:

- buscar información por temas, regiones o países;
- intercambiar información sobre métodos que han resultado eficaces y otros que no lo han sido en los proyectos de desarrollo rural, y
- oír las opiniones de los agricultores, los profesionales del desarrollo y los encargados de la adopción de decisiones sobre las dificultades que presenta la erradicación de la pobreza rural.

El portal de la pobreza rural constituye un punto de acceso único a millones de enlaces, con lo que se agiliza la búsqueda de información. Puede accederse al portal en <http://www.ruralpovertyportal.org>

### **Notas de aprendizaje**

Al final de 2005, 17 *notas de aprendizaje* estaban listas para distribución en el FIDA. Las notas de aprendizaje comenzaron a utilizarse en 2003 para abordar de manera sistemática los problemas que surgen repetidamente en el diseño de los proyectos, como la focalización, la seguridad alimentaria, las cuestiones de género, el apoyo técnico y la ordenación de los recursos hídricos.

En 2004 se estableció un grupo de trabajo para mejorar la calidad de los borradores de las notas de aprendizaje. En 2005, las notas fueron examinadas por consultores expertos en asuntos regionales y fueron revisadas para incorporar en ellas sus recomendaciones. El grupo de trabajo también señaló algunos temas sobre los cuales se deberían preparar nuevas notas, tales como la comercialización, el apoyo a la ejecución y el seguimiento y la evaluación. Las notas, que se basan en la experiencia progresiva del FIDA, se actualizarán periódicamente. Las notas que tratan del diseño de los proyectos irán acompañadas de otras sobre los requisitos para su ejecución.

### Notas de asesoramiento técnico

En el transcurso de 2005, el FIDA continuó preparando *notas de asesoramiento técnico* como instrumento para promover tecnologías en favor de los pobres y el intercambio de información. En las notas se describen las diversas tecnologías y su aplicación para cerrar la brecha entre los investigadores y los encargados de la aplicación práctica. Adoptadas por el FIDA hace pocos años, las notas presentan información en un formato que puede incorporarse fácilmente al diseño de los programas y proyectos de préstamo.

En 2005, varios beneficiarios de donaciones prepararon nuevas notas de asesoramiento técnico a partir de los resultados concretos y los productos obtenidos con las nuevas tecnologías. La División de Asesoramiento Técnico examinó y perfeccionó las notas, que luego fueron incorporadas en el sitio web del FIDA. Cuatro nuevas notas de asesoramiento técnico se prepararon en 2005, sobre asuntos tales como el fortalecimiento de la cadena de valor de los productos forestales no madereros y las prácticas de ordenación comunitaria de la pesca.

Durante el año se adoptó un enfoque sistemático para evaluar la calidad de las notas, que comprende el examen entre pares por parte del personal del FIDA y de algunos especialistas externos. La evaluación de la calidad de las notas de asesoramiento técnico es actualmente un requisito previo a su publicación en el sitio web del FIDA.

### Grupos temáticos

El Grupo de servicios financieros y acceso a los mercados llevó a cabo las siguientes actividades en 2005 en el marco de su estrategia de gestión del conocimiento:

- Iniciativa conjunta del FIDA y Microfinance Information eXchange (MIX), una red de intercambio de información sobre microfinanciación. Después de haber ensayado con buen resultado en África occidental y América Latina, en el marco de la Iniciativa para la integración de innovaciones (véase la página 45), la plataforma de información financiera MIX Market, el FIDA ha decidido utilizarla en todas las entidades de microfinanciación que respalda el Fondo a través de sus distintas divisiones.
- Publicaciones sobre financiación del sector rural en el Año Internacional del Microcrédito (véase la página 70). El FIDA publicó una serie de estudios técnicos sobre los aspectos sociales y la gestión de las entidades de microfinanciación, la comercialización de bancos comunales en América Latina, las remesas, y las dificultades que presenta la microfinanciación agrícola.
- Se comenzó a poner en práctica una estrategia de capacitación en colaboración con algunas entidades asociadas para elaborar módulos de capacitación de corta duración para el personal del FIDA en cuestiones de financiación rural que son pertinentes para el Fondo.

En el transcurso del año, el Grupo también estableció alianzas estratégicas con las siguientes entidades:

- Freedom from Hunger, para ampliar la utilización de su modelo innovador que vincula los servicios financieros con módulos educativos básicos sobre cuestiones relativas a la salud, como la prevención del VIH/SIDA;
- la FAO, para preparar un programa de capacitación en financiación rural que se utilizará en los principales centros de capacitación sobre microfinanciación;

- ACCION International, para facilitar la participación de los bancos comerciales en actividades de microfinanciación en la región del Cercano Oriente y África del Norte (véase la página 33);
- el Centro de Microfinanciación situado en Varsovia, para preparar una serie de cursos de capacitación en financiación rural para las instituciones de microfinanciación, y
- el Grupo Consultivo de Ayuda a la Población Pobre (CGAP), con el fin de impulsar la Iniciativa para la promoción de innovaciones en favor de la población rural pobre, un servicio competitivo que responde a la demanda y que se dedica a financiar instituciones de microfinanciación que han adoptado enfoques innovadores para la prestación de servicios financieros en las zonas rurales.

El Grupo de capital productivo y tecnología se ocupa del medio ambiente y la ordenación de los recursos naturales, la ordenación de los recursos hídricos y la infraestructura rural, la ordenación de la ganadería y los pastizales, la agronomía y los sistemas agrícolas. En 2005, el grupo trabajó en las cuatro esferas que se indican a continuación:

**Aprendizaje.** Se llevó a cabo un análisis de las inversiones de los préstamos y donaciones del FIDA en el sector del agua utilizada en la agricultura (2002-2004), en el que se determinó que alrededor del 40 por ciento del monto total de los compromisos se destinaba a ese sector. Comenzaron las actividades del proyecto conjunto con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la secretaría del FMAM, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y la FAO, mediante el cual el FIDA promoverá el aprendizaje y el intercambio de conocimientos entre los proyectos que se ocupan de la degradación de la tierra.

**Intercambio de conocimientos.** En este ámbito, el grupo actualizó la base de conocimientos sobre ganadería y pastizales e hizo aportaciones al portal de la Intranet del FIDA sobre el medio ambiente y la ordenación de los recursos naturales, a las páginas web de la División de Asesoramiento Técnico relativas al agua, y al portal de la pobreza rural (véase la página 36). El grupo también organizó seminarios para el personal del FIDA sobre asuntos relativos a los recursos de tierras y aguas y participó en seminarios nacionales e internacionales. Preparó además un estudio para PovNet (Red para la reducción de la pobreza) (véase la página 80), estudios monográficos para la Conferencia sobre el Agua y Desarrollo Territorial, y dos estudios titulados *Reforming the future: water governance and IFAD* e *Improving knowledge management for IFAD water management*, así como varios capítulos del próximo informe sobre el desarrollo de los recursos hídricos en el mundo.

**Garantía de la calidad.** Los miembros del grupo se ocuparon de garantizar la calidad de las operaciones de préstamos y donaciones del FIDA y colaboraron con el Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional para preparar la evaluación ambiental estratégica de ese organismo para el FIDA.

**Asociaciones.** El grupo contribuyó a los preparativos para la participación conjunta del FIDA y la FAO en la Conferencia Internacional sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural, que tendrá lugar en el Brasil en marzo de 2006. También promovió las alianzas estratégicas para actividades de investigación-acción y asuntos temáticos como la desertificación, el medio ambiente y la financiación de los recursos hídricos, y prestó servicios de apoyo relativos a la garantía de la calidad.

En 2005, el Grupo de capital humano y social llevó a cabo actividades de enseñanza e innovación para promover la gestión del conocimiento institucional y difundir las experiencias del FIDA en las cuatro esferas siguientes:

- Focalización y análisis de la pobreza. Se puso en marcha el nuevo proyecto de la Iniciativa para la integración de innovaciones, a fin de consolidar y ensayar sobre el terreno el nuevo marco del FIDA para la focalización y preparar un documento conceptual del FIDA a este respecto.
- Evaluación del impacto. Los miembros del grupo respaldaron cuatro estudios piloto sobre la evaluación del impacto, utilizando el RIMS del FIDA, y apoyaron también la utilización más extensa del RIMS en la cartera del FIDA.

- Cuestiones de género. El grupo dirigió la revisión a mitad de período de la aplicación del Plan de acción sobre género, así como una evaluación de los cinco programas regionales sobre cuestiones de género que el FIDA ejecuta actualmente. El grupo también ayudó a organizar actos paralelos en dos importantes foros de las Naciones Unidas, la Cumbre Mundial 2005 (véase la página 67), y el 49º período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, de las Naciones Unidas (véase la página 68), para la cual se preparó una publicación. También se produjo un boletín interno, *Gender News*.
- Instituciones a favor de los pobres. El grupo terminó de preparar un compendio de las instituciones que realizan actividades en este campo y prestó su colaboración a la División de África Occidental y Central para el análisis institucional.

## Actividades de evaluación del FIDA en 2005

### Evaluación externa independiente del FIDA

Una de las actividades más importantes que la Oficina de Evaluación llevó a buen término en 2005 fue la supervisión de la evaluación externa independiente (EEI) del FIDA (véase la página 44). Ésta se realizó en el tiempo previsto y dentro de la asignación presupuestaria general autorizada por la Junta Ejecutiva. El borrador del informe final fue examinado por la Junta en su 84º período de sesiones, en abril de 2005. Los documentos examinados por la Junta Ejecutiva comprendían:

- el informe del Director de la Oficina de Evaluación, en su calidad de supervisor de la EEI;
- el borrador del informe final presentado por el equipo de consultores independientes;
- las observaciones de los asesores superiores independientes de la EEI, y
- la respuesta de la dirección del FIDA a la EEI.

El informe final de la EEI se ha incorporado al sitio web del FIDA. Asimismo, se ha impreso en todos los idiomas oficiales como publicación del FIDA y se ha distribuido como corresponde.

### Reseña del tercer informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA

En 2005, la Oficina de Evaluación preparó el tercer informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA, basándose en las operaciones evaluadas en 2004. El informe recoge los resultados de 13 informes de evaluación que comprenden nueve evaluaciones de proyectos, dos evaluaciones de programas nacionales y dos evaluaciones temáticas realizadas en 2004. También recoge los resultados de las 20 evaluaciones de proyectos que se llevaron a cabo en 2002 y 2003, incluidas en los dos informes anteriores.

El informe comprende una serie de conclusiones interesantes. Casi dos tercios de los proyectos evaluados tuvieron un impacto favorable significativo en la seguridad alimentaria, pero su impacto fue menor en otros ámbitos, como la formación de capital social y el empoderamiento, y el apoyo para el fomento institucional y la formulación de políticas y marcos regulatorios. Si bien el diseño de casi todas las actividades resulta pertinente para los gobiernos y las políticas del FIDA, durante la ejecución, las actividades a menudo resultan ser menos pertinentes para los grupos más pobres o más desfavorecidos. La sostenibilidad sigue presentando un desafío. Se considera que es apenas modesta en el 56 por ciento de los proyectos evaluados en 2004.

En el informe se recomienda que el FIDA:

- centre la atención en los grupos-objetivo por parte de los gobiernos principales;
- intensifique el sentido de apropiación por parte de los gobiernos de los programas y proyectos en los países mediante una participación más eficaz de la población rural pobre y otras partes interesadas, así como de las entidades asociadas;
- adopte diversos enfoques para los países de diferentes niveles de ingresos (ingresos medianos o bajos) y distintos marcos normativos e institucionales para el grupo de países de bajos ingresos, con el fin de lograr un mayor impacto en la pobreza, y

- defina más claramente el enfoque de la organización respecto de la creación de asociaciones y formule una estrategia para incrementar su eficacia en materia de desarrollo, así como para contribuir en mayor grado al logro de los ODM mediante esas alianzas.

### **Actividades de la Oficina de Evaluación**

En 2005, la Oficina de Evaluación ejecutó su segundo programa de trabajo y presupuesto y concluyó la supervisión de la EEI del FIDA.

También en 2005 la Oficina de Evaluación llevó a cabo:

- una evaluación a nivel institucional del Programa piloto de supervisión directa;
- cuatro evaluaciones de programas en los países, correspondientes a Bangladesh, Egipto, México y Rwanda;
- dos evaluaciones temáticas sobre la agricultura orgánica en Asia y la descentralización en África oriental y meridional, y
- trece evaluaciones de proyectos, incluidas tres en Asia y el Pacífico, tres en África oriental y meridional, una en el Cercano Oriente y África del Norte, cuatro en África occidental y central y dos en América Latina y el Caribe.

Estas evaluaciones produjeron importantes resultados y recomendaciones. Por ejemplo, en la evaluación del Programa piloto de supervisión directa se formularon recomendaciones de muy amplio alcance que fueron aprobadas por la Junta Ejecutiva. La más importante era que el FIDA llevara a cabo actividades directas de supervisión y apoyo a la ejecución en todas sus operaciones. En las evaluaciones de los programas en los países se llegó a conclusiones semejantes sobre las operaciones del FIDA. Por ejemplo, en la mayoría de las evaluaciones se hizo notar el grado generalmente alto de pertinencia de los programas del FIDA, el impacto moderado que tenían en la vida de la población rural pobre y en las políticas, las escasas perspectivas de sostenibilidad y la necesidad de que el FIDA estableciera una presencia más permanente en los países. Los resultados de las diversas evaluaciones de los programas en los países se utilizarán como elementos básicos para elaborar los correspondientes COSOP.

También en 2005 comenzaron las evaluaciones de las estrategias regionales del FIDA para Asia y el Pacífico y el Cercano Oriente y África del Norte. Puesto que no se habían realizado antes evaluaciones de este tipo, fue necesario desarrollar una metodología idónea. Además, comenzaron los preparativos para la evaluación de la política de financiación rural del FIDA. Estas evaluaciones finalizarán en 2006.

A lo largo del año, la Oficina de Evaluación prestó apoyo al Departamento de Administración de Programas para ampliar su capacidad de autoevaluación. Más concretamente, la Oficina de Evaluación:

- formuló sugerencias para mejorar el informe sobre los resultados de la cartera de proyectos y el informe del Presidente sobre el estado de aplicación de las recomendaciones de evaluación y las medidas adoptadas por la dirección;
- formuló observaciones sobre las directrices relativas al Informe sobre los resultados de la cartera de proyectos correspondiente a 2006;
- hizo aportaciones al RIMS (véase la página 47), y
- comenzó a colaborar con el Departamento de Administración de Programas respecto del alineamiento de la escala de calificaciones que se aplica en el sistema de autoevaluación del FIDA con la de los sistemas de evaluación independientes.

La Oficina de Evaluación continuó también la actualización de sus metodologías de evaluación de los programas y proyectos en los países. Para garantizar que en esas metodologías se observen las más altas normas y para asegurar la credibilidad de éstas, la versión revisada de las directrices fue examinada por un grupo de expertos internacionales en evaluación del desarrollo. También se introdujo el examen interno de las evaluaciones como medio de garantizar la calidad y fomentar el intercambio de conocimientos dentro de la Oficina para la realización de determinadas evaluaciones.

En colaboración con el Banco Mundial, la Oficina de Evaluación organizó en enero una conferencia en Washington D.C., para examinar y difundir los resultados de la evaluación temática sobre la agricultura orgánica en Asia y el Pacífico. Junto con la FAO y el Programa Mundial de Alimentos (PMA), la Oficina de Evaluación del FIDA organizó la reunión anual del Grupo de Evaluación de las Naciones Unidas, que tuvo lugar en Roma en abril, en la cual se aprobaron las normas y los niveles de evaluación del sistema de las Naciones Unidas. En noviembre, la Oficina ayudó a organizar una conferencia del FIDA y el Banco Africano de Desarrollo (BAfD) para examinar los resultados de la evaluación temática sobre la descentralización.

Además, se invitó al Director de la Oficina de Evaluación a formar parte de un grupo de cinco miembros encargado de examinar la función de evaluación en el PNUD. Este examen forma parte de una acción más amplia promovida por la Red de Evaluación del Comité de Asistencia para el Desarrollo dirigida a mejorar la capacidad de evaluación de los organismos multilaterales, y obtener así un mejor rendimiento a nivel institucional.

### **Programa de trabajo y presupuesto de la Oficina de Evaluación para 2006**

El programa de trabajo y presupuesto de la Oficina de Evaluación para 2006 fue examinado por el Comité de Evaluación de la Junta Ejecutiva en septiembre y octubre, y por la Junta Ejecutiva en septiembre y diciembre. Entre otras tareas, en 2006 la Oficina de Evaluación llevará a cabo una evaluación del Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno, que se presentará a la Junta en septiembre de 2007. A finales de 2006, la Oficina comenzará a evaluar el Plan de acción del FIDA para mejorar su eficacia en términos de desarrollo. Las esferas prioritarias señaladas para la Oficina de Evaluación para 2006 son las siguientes:

- la realización de determinadas evaluaciones a nivel institucional, de estrategias regionales, de programas en los países y de proyectos;
- la labor específica de evaluación que, con arreglo a la política de evaluación del FIDA, debe presentarse al Comité de Evaluación y a la Junta Ejecutiva;
- el perfeccionamiento de las metodologías de evaluación, y
- la proyección de la labor de evaluación y la creación de asociaciones.

### **Actividades del Comité de Evaluación**

En el transcurso del año se celebraron cuatro períodos de sesiones del Comité de Evaluación. De conformidad con su nuevo mandato y reglamento, el Comité de Evaluación examinó por primera vez el informe sobre los resultados de la cartera preparado por el Departamento de Administración de Programas del FIDA. También examinó el Informe del Presidente sobre el estado de aplicación de las recomendaciones de evaluación y las medidas adoptadas por la dirección y formuló sus observaciones al respecto.

Entre otros asuntos, el Comité de Evaluación examinó durante el año:

- la propuesta de programa de trabajo y presupuesto de la Oficina de Evaluación para 2006;
- el tercer informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA;
- la evaluación a nivel institucional del Programa piloto de supervisión directa, y
- dos evaluaciones de programas en los países, correspondientes a Egipto y México.

# Principales iniciativas a nivel institucional adoptadas en 2005

Mujeres dzao construyen una carretera  
en Hoang Su Phi (Viet Nam).



## **Plan de acción del FIDA para mejorar su eficacia en términos de desarrollo**

En diciembre de 2005, la Junta Ejecutiva hizo suyo el Plan de Acción del FIDA para mejorar su eficacia en términos de desarrollo, que se ejecutará durante un período de tres años con un costo de USD 9,5 millones. En el Plan de Acción se adoptaron las recomendaciones de la EEI, las opiniones de la Junta Ejecutiva del FIDA y las observaciones formuladas por los Estados Miembros durante la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA.

El objetivo del Plan de Acción consiste en aumentar la eficacia en términos de desarrollo. El plan se centrará en tres aspectos de la eficacia del FIDA en términos de desarrollo: la pertinencia de los programas de lucha contra la pobreza en las zonas rurales, su eficacia y su eficiencia. Al ejecutar el plan, el FIDA se centrará en tres importantes esferas de actividad:

- la planificación y orientación estratégicas para fijar el orden de prioridad de las actividades del Fondo;
- programas reforzados en los países, basados en un nuevo modelo operativo con objeto de realizar un programa de trabajo más eficaz y eficiente, con una calidad y un impacto mejorados, y
- la gestión de los conocimientos e innovación para conseguir que las operaciones y las prioridades se basen en los mejores conocimientos respecto de cuestiones de importancia decisiva para la reducción de la pobreza rural y lo que funciona para resolverlas.

Estas esferas de actividad se complementarán con una gestión reforzada de los recursos humanos, que permitirá elaborar una estrategia y adoptar medidas en aras de la transición hacia una nueva cultura organizacional con un entorno de trabajo más creativo y orientado a los resultados.

La ejecución del Plan de Acción es la prioridad institucional más importante del FIDA durante el período 2006-2008.

## **Evaluación externa independiente del FIDA**

En 2005, la Oficina de Evaluación terminó la EEI del FIDA publicando un informe final sobre esta actividad que había realizado el proveedor de servicios Information Training and Development (ITAD) Ltd. Inicialmente el informe se examinó en una reunión oficiosa conjunta con los participantes en la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA y los miembros de la Junta Ejecutiva. En su período de sesiones de abril de 2005, la Junta Ejecutiva del FIDA examinó oficialmente el borrador del informe final sobre la EEI, junto con la respuesta de la dirección del Fondo a la evaluación. Los Directores Ejecutivos hicieron observaciones respecto de ambas. La Junta Ejecutiva celebró la respuesta de la dirección del Fondo a la EEI y la adoptó como marco para elaborar un plan de acción que se sometería a la consideración de la Junta en septiembre de 2005.

La EEI planteó muchas cuestiones de importancia para el futuro del FIDA. Llegó a la conclusión de que el Fondo tiene una función clara, pertinente y característica que desempeñar en la reducción de la pobreza rural, pero para poder alcanzar sus objetivos es preciso que mejore los resultados que obtiene. En la EEI se llegó a la conclusión de que los resultados generales de la cartera del Fondo son parecidos a los de otras organizaciones multilaterales de desarrollo comparables; la mitad de los proyectos evaluados habían tenido un impacto notable. Además, recientemente el Fondo había puesto en marcha varias iniciativas de cambio prometedoras para mejorar la eficacia de su cartera y de la gestión de los conocimientos y los recursos humanos.

Teniendo en cuenta las conclusiones de la EEI y las observaciones formuladas en abril sobre la respuesta de la dirección del Fondo a la EEI, el Fondo presentó en septiembre a la Junta Ejecutiva el primer borrador del Plan de acción para mejorar la eficacia del Fondo en términos de desarrollo. En diciembre, la Junta examinó y aprobó un plan de acción revisado. El informe de la EEI también constituyó la base de los debates celebrados durante la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA (véase la página 52).

## **Iniciativa para la integración de innovaciones**

Como única institución dedicada exclusivamente a la reducción de la pobreza a escala mundial, se considera que el FIDA es una de las principales fuentes de nuevos enfoques en esta esfera. Por tal motivo, el Fondo ha puesto en marcha una iniciativa de tres años de duración para ampliar sus capacidades en las esferas de la innovación, el aprendizaje y la influencia: la Iniciativa para la integración de innovaciones. Gracias a una contribución complementaria de USD 10,0 millones del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, en febrero de 2005 se puso en marcha la fase principal de esta actividad con la designación del coordinador de políticas de la iniciativa. El plan de ejecución de la iniciativa se divide en tres fases:

- aprendizaje: 2005;
- institucionalización: 2006, y
- consolidación: 2007.

Estas fases se tienen en cuenta en el plan de trabajo trienal preparado para la Iniciativa. En mayo de 2005 se terminó de preparar un marco logístico para fijar las prioridades de la iniciativa con indicadores de los progresos.

En el documento de política sobre la Iniciativa que se presentó a la Junta Ejecutiva en diciembre de 2004, los fondos de que se dispone para esta actividad se dividieron en tres categorías:

- fondos asignados a actividades de toda la organización a los que no se aplica la financiación competitiva;
- fondos competitivos que se utilizarán a lo largo de un período de tres años para financiar proyectos innovadores, y
- un pequeño mecanismo piloto de financiación para proporcionar financiación rápida para las actividades innovadoras.

En 2005 se preparó el proceso de licitación pública, se creó el Comité de Selección de Innovaciones y se prepararon el mandato y las directrices aplicables a la selección. En el curso del año se celebraron tres licitaciones y se aprobaron ocho proyectos en el marco de la iniciativa. También se elaboró el mandato del Mecanismo de Financiación Rápida y se anunció la disponibilidad de fondos en el mensaje de bienvenida de la Intranet del FIDA.

En 2006, la innovación fue el tema del Consejo de Gobernadores y en junio se celebró una reunión del Foro de Políticas (véase la página 60) para estudiar la preparación de un documento de antecedentes para el debate de expertos. Posteriormente se contrató a dos consultores para que prepararan el documento. En noviembre de 2005 se celebró en Roma un importante taller sobre los retos en materia de innovación para el desarrollo rural, al que asistieron expertos en innovación rural, profesionales del desarrollo, investigadores, representantes de ONG y de organismos internacionales y de las Naciones Unidas, y personal del FIDA. Los resultados del taller se integrarán en los documentos de antecedentes y de debate del Consejo de Gobernadores de 2006.

En el transcurso del año, la secretaría de la Iniciativa planificó una visita de contacto sobre el terreno para determinados funcionarios que debía organizarse para el mes de marzo de 2006 con la ayuda de la Asociación de Trabajadoras por Cuenta Propia (SEWA) de la India. Se organizaron seminarios sobre innovación a la hora del almuerzo y se celebraron cuatro que versaron sobre los temas siguientes: la transformación de las zonas rurales de la India, el papel de las tecnologías de la información y las comunicaciones en la reducción de la pobreza, el alivio de la pobreza mediante el desarrollo del sector privado, y trabajos forzados modernos: retos para el desarrollo rural. Hubo una nutrida asistencia de participantes externos e internos.

En 2005, se creó el sitio Intranet de la iniciativa, en el que se dan pormenores acerca de las actividades que realiza, incluidos los informes sobre la marcha de los trabajos preparados por el personal directivo superior del FIDA.

## **Presencia sobre el terreno: aumentar la presencia del FIDA en los países a los que presta servicios**

Cuando se creó el FIDA, se optó deliberadamente por limitar su participación en la ejecución de programas y proyectos, por lo que no tenía una representación oficial en los países prestatarios. Sin embargo, a raíz de una recomendación formulada durante la Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA en diciembre de 2003, la Junta Ejecutiva autorizó el Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno de una duración de tres años, con un presupuesto aprobado de USD 3,0 millones.

En el marco del Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno se incrementa la participación del Fondo en la ejecución de programas y proyectos y, al mismo tiempo, se promueve el diálogo sobre políticas, la creación de asociaciones y la documentación y síntesis de los conocimientos adquiridos sobre el terreno. El programa se diseñó con flexibilidad para que pudiera adaptarse a distintas posibilidades.

En diciembre de 2004, con la aprobación de las tres últimas iniciativas relativas a la presencia sobre el terreno, quedó terminada la labor de diseño de las 15 iniciativas. A fines de 2005 habían comenzado a funcionar las oficinas de los siguientes países o grupos de países: Bolivia, China, la República Democrática del Congo/el Congo, Egipto, Etiopía, Haití, Honduras, la India, Nigeria, Gambia/el Senegal, el Sudán, la República Unida de Tanzania, Uganda y Viet Nam. La iniciativa relativa a la presencia sobre el terreno correspondiente al Yemen estaba en las últimas etapas de preparación.

La experiencia adquirida hasta el momento apunta a que la presencia sobre el terreno será un instrumento valiosísimo para reforzar el apoyo a la ejecución de programas y proyectos y para que el FIDA pueda participar de forma más activa en el diálogo sobre políticas.

## **Sistema de asignación de recursos basado en los resultados**

El sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS) asigna los recursos del FIDA en forma de préstamos y de donaciones por países a los programas en los países en función de los resultados conseguidos por éstos (con respecto al marco normativo amplio, la política de desarrollo rural y los resultados de la cartera), de la población y de la renta nacional bruta per cápita. En el marco del PBAS, las asignaciones anuales de recursos se efectúan en ciclos de tres años y se administran en un plazo de seis años. La primera asignación abarca el período 2005-2007. El programa de trabajo del FIDA aprobado en 2004 para las actividades en 2005 entrañaba la aplicación del PBAS en el marco de las asignaciones regionales aprobadas por la Junta Ejecutiva en 1999.

El sistema seguirá evolucionando a la luz de la experiencia. Se espera que el diseño sólo quede terminado cuando el PBAS haya estado en funcionamiento por algún tiempo. En 2005 se prepararon una serie de simulaciones basadas en las asignaciones del PBAS para 2005-2007, efectuando análisis de sensibilidad de distintas hipótesis para asignar en forma óptima los préstamos y donaciones a los Estados Miembros del FIDA, de acuerdo con las necesidades de los países, los indicadores de los resultados y el alcance y el carácter de las actividades del Fondo.

En enero de 2005, el Fondo participó en la primera reunión técnica de los bancos multilaterales de desarrollo sobre métodos de asignación de recursos basados en los resultados, que se celebró en la sede del Banco Asiático de Desarrollo (BAsD) en Manila (Filipinas). La reunión fue organizada conjuntamente por el BAFD, el BAsD y la AIF del Grupo del Banco Mundial. Tenía tres objetivos principales:

- estudiar y registrar los cambios que se han producido recientemente en los PBAS y en los métodos conexos de evaluación de los resultados de los países;
- identificar las oportunidades para la cooperación y alineación entre los organismos en relación con la asignación basada en los resultados y los métodos correspondientes, y
- examinar la mejor forma de poner en práctica la cooperación técnica en el marco de las políticas prescritas para cada institución y de los acuerdos entre los accionistas.

## **Sistema de gestión de los resultados y el impacto**

En diciembre de 2003, la Junta Ejecutiva aprobó un marco para el sistema de gestión de los resultados y el impacto (RIMS). El marco incluye indicadores comunes para evaluar los resultados y el impacto de los proyectos de primero y segundo nivel, con los calendarios y las etapas fundamentales de su aplicación. En 2005, el nivel de cumplimiento fue alto por lo que se refiere a la presentación de informes al FIDA, lo que indica que los programas y proyectos en curso han empezado a integrar el RIMS en sus propios sistemas. Las primeras cifras globales sobre los resultados de los proyectos se notificaron en el informe sobre los resultados de la cartera.

En 2005 se acordaron indicadores del RIMS para los programas y proyectos que se pusieron en marcha ese año. Como los informes proceden de proyectos relativamente nuevos, la mayoría de los resultados se refieren a la consecución de progresos materiales, como hectáreas de sistemas de riego rehabilitadas, kilómetros de carretera construidos o número de personas capacitadas.

La metodología para efectuar estudios del impacto de los proyectos en curso y de los nuevos se puso a prueba satisfactoriamente en 2005 en cuatro proyectos del FIDA en Bangladesh, Jordania, Kenya y Nicaragua. Esto se produjo después del primer ensayo piloto que se realizó en el Senegal en 2004. Los estudios proporcionan la base para medir el impacto, en lo relativo a la malnutrición infantil, los activos propiedad de los hogares (como indicador de sus ingresos) y otros indicadores relacionados con los ODM. Sobre la base de la experiencia adquirida con las encuestas piloto se revisaron el cuestionario y la metodología de encuestas. En 2005 también se concluyeron los instrumentos fundamentales para contribuir a aplicar esas encuestas, en particular un manual y programas informáticos.

## **Programa de Cambio Estratégico**

En 2005 el FIDA continuó su labor relativa al Programa de Cambio Estratégico para agilizar los procesos administrativos con apoyo de un programa informático comercial integrado. La labor se centró en aplicar las soluciones concebidas en 2004, completar los proyectos en curso y resolver las cuestiones pendientes.

En particular, en 2005:

- entró en funcionamiento un nuevo sistema de nómina, que se siguió perfeccionando para que incluyera la tramitación de los pagos al personal temporero;
- se descentralizaron los procesos de gestión presupuestaria y autorización de viajes en los responsables de los presupuestos en las distintas divisiones y, posteriormente, se ampliaron para que incluyeran la gestión descentralizada de los fondos suplementarios;

- se prepararon más informes analíticos relativos a la gestión del efectivo para respaldar mejor a la Oficina del Tesorero en la función de gestión de la liquidez;
- se acometió la reforma técnica del sistema de préstamos y donaciones para facilitar su mantenimiento y mejorar la exactitud de la base de datos histórica, y
- se mejoró el sistema de gestión de los activos para facilitar el seguimiento del equipo de oficina y de otros activos físicos en toda la organización.

Con estas actividades concluyó la primera fase del Programa de Cambio Estratégico.

## **Nueva Sede del FIDA**

El 14 de enero de 2005 se iniciaron las obras en la nueva Sede del FIDA. Llevará unos 22 meses renovar por completo el edificio que acogerá la sede de la organización. Por vez primera, el Fondo tendrá una sede que satisfará sus necesidades a largo plazo. El personal del FIDA, que desde 1982 está repartido en varios edificios, estará en un solo lugar de trabajo, en el que habrá amplias salas de conferencias donde podrán celebrarse talleres y reuniones con los asociados del FIDA y los Estados Miembros.

El compromiso del Gobierno de Italia de proporcionar una nueva sede al FIDA se anunció oficialmente durante el vigésimo séptimo período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA en febrero de 2004. Se encontró un edificio de siete pisos y, en diciembre de 2004, se firmó el contrato preliminar de arrendamiento. El costo del alquiler correrá por cuenta del Gobierno de Italia. El nuevo edificio tiene una superficie de 30 000 metros cuadrados, de los cuales 18 000 se utilizarán para espacio de oficinas, en comparación con los 16 000 que se utilizan actualmente en los tres edificios.

Los propietarios del edificio se encargarán de su renovación. El FIDA se encargará de diseñar las principales zonas comunes, que incluyen una recepción, un piso de conferencias, salas de reunión, una cafetería y una biblioteca, así como las oficinas del Presidente y el Vicepresidente.

En febrero de 2005, el Consejo de Gobernadores aprobó un gasto extraordinario de EUR 3,4 millones (USD 4,1 millones) para financiar las zonas y servicios comunes. Como resultado del proceso de licitación, se adjudicaron contratos a cuatro empresas de arquitectos para que diseñaran estas zonas. Las propuestas del proyecto quedaron terminadas a fines de octubre de 2005 y se entregaron a Pirelli & C. Real Estate para su ejecución.

Se espera que el nuevo edificio se inaugure durante el trigésimo período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA en febrero de 2007.

# Mobilización de recursos en 2005

Procesadores locales ponen a secar su captura  
en una playa de Khor-Anghar (Djibouti).



El FIDA se financia mediante reposiciones periódicas de los recursos. Cada tres años, los Estados Miembros participan en negociaciones para determinar la orientación política del Fondo, consultar con la dirección y reponer sus recursos.

Los representantes en las consultas son todos los Estados Miembros de lista A, en su mayoría países miembros de la OCDE, todos los Estados Miembros de la Lista B, en su mayor parte miembros de la OPEP, y determinados Estados Miembros de la Lista C, casi todos ellos países en desarrollo (véase la página 127). Contrariamente a lo que sucede en otras instituciones financieras internacionales, en el Fondo, la OPEP y los países en desarrollo desempeñan una importante función financiera y de gobierno. Desde la creación del FIDA, la OPEP y los países en desarrollo han aportado más del 30 por ciento de sus recursos básicos (cuadro 2).

## Sexta Reposición

Está en marcha la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA (2004-2006) que concluirá en diciembre de 2006. Al final de 2005 los Estados Miembros habían hecho promesas de contribución por un monto total equivalente a USD 509,0 millones,<sup>1</sup> es decir, en torno al 91 por ciento del objetivo de promesas a la Sexta Reposición, cifrado en USD 560 millones. Al 31 de diciembre se habían recibido instrumentos de contribución por un total de USD 451,6 millones (el 89 por ciento de las cantidades prometidas). Los pagos efectivos recibidos ascendían a USD 354,0 millones (el 70 por ciento de las cantidades prometidas). En los estados financieros consolidados que figuran en los apéndices E y E1<sup>2</sup> se consigna información detallada sobre las contribuciones a los recursos del FIDA.

El programa de trabajo del FIDA durante el período de la Sexta Reposición se estima en USD 500 millones cada año.

## Séptima Reposición

La Séptima Reposición de los Recursos del FIDA (2007-2009) se produce en un momento en que la comunidad internacional está revisando los progresos realizados en la consecución de los ODM e intensificando sus esfuerzos por lograrlos. La Cumbre Mundial 2005, celebrada en septiembre en Nueva York, recalcó la importancia de la agricultura y el desarrollo rural, que son las principales esferas de trabajo del Fondo.

Entre las principales cuestiones estudiadas en los períodos de sesiones de la Consulta sobre la Séptima Reposición, cabe mencionar el programa de trabajo y las necesidades de financiación del FIDA durante el período de la Séptima Reposición, la guía para aplicar el Plan de Acción relativo a la respuesta de la dirección a la EEI del FIDA, un marco de sostenibilidad de la deuda para compensar al FIDA por el pago del principal y de los cargos por servicios no percibidos, y la necesidad de que la Junta Ejecutiva centre su labor en

**CUADRO 2**  
Contribuciones y promesas de contribución a las reposiciones de los recursos del FIDA  
(en millones de USD)

	Recursos iniciales	FIDA I	FIDA II	FIDA III	FIDA IV (promesas)	FIDA V (promesas)	FIDA VI (promesas)
Lista A	570	630	277	379	360	354	422
Lista B	309	349	182	114	39	51	34
Lista C	12	23	18	61	57	57	53
<b>Total</b>	<b>891</b>	<b>1 002</b>	<b>477</b>	<b>554</b>	<b>456</b>	<b>462</b>	<b>509</b>

Fuente: Sistema de contabilidad del FIDA.

1/ En este total se incluyen las promesas de contribución complementaria. Se trata de contribuciones hechas a los recursos ordinarios del FIDA en un período de reposición determinado y, aunque no generen derechos de voto, se tienen en cuenta al calcular el nivel general de cada reposición.

2/ En este apartado las contribuciones a la Sexta Reposición efectuadas en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos se han convertido al tipo de cambio establecido para la Sexta Reposición. En los estados financieros, las contribuciones de los Estados Miembros recibidas en otras monedas se han convertido a dólares al tipo de cambio de mercado vigente en la fecha en que se recibió el pago (véase la nota 2c de los estados financieros).

proporcionar orientaciones estratégicas y normativas al Fondo y en controlar su eficacia y eficiencia en términos de desarrollo.

Para la Séptima Reposición se acordó un objetivo de USD 800 millones. En el transcurso del año se celebraron cinco períodos de sesiones de la Consulta y, con el último de ellos, que tuvo lugar en diciembre, quedó terminada la Consulta y se llegó a un acuerdo sobre las orientaciones normativas. Se decidió que las recomendaciones de la Consulta y el objetivo de financiación se someterían a la aprobación oficial del Consejo de Gobernadores en 2006.

## **Financiación de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados**

La Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (Iniciativa relativa a los PPME) tiene por objeto reducir la deuda externa de los países más pobres y más endeudados del mundo. Cuando fue propuesta y aprobada por los gobiernos de todo el mundo en 1996, esta Iniciativa representó un paso importante para incorporar el alivio de la deuda en un marco general de reducción de la pobreza. El Banco Mundial se encarga de administrar la iniciativa, cuyo principal objetivo es reducir la carga de la deuda de los países a niveles sostenibles, a fin de que las medidas de ajuste y de reforma no se vean amenazadas por la pesada carga de la deuda y su servicio.

En 2005, el FIDA siguió participando en la Iniciativa reforzada relativa a los PPME, concediendo sin demora el alivio de la deuda a todos los países que habían alcanzado el punto de terminación —o sea, el punto en que se cumplen los objetivos y las condiciones acordados y se ponen en marcha las operaciones de alivio de la deuda— y a los países en mora que habían salido recientemente de un conflicto (la República Democrática del Congo, Guinea-Bissau y Sierra Leona). Desde 1978, el FIDA ha proporcionado USD 92,0 millones en alivio de la deuda a los 18 países que han llegado al punto de terminación.

Hay 10 países en el período intermedio entre el punto de decisión y el de terminación. El punto de decisión se refiere al momento en que todos los acreedores y el gobierno participante alcanzan un acuerdo sobre los objetivos generales, los términos y condiciones de alivio de la deuda. El tiempo que necesitan los países para llegar al punto de terminación se ha reducido durante los dos últimos años. Desde septiembre de 2004, Honduras, Madagascar, Rwanda y Zambia han llegado al punto de terminación, y la Junta Ejecutiva del FIDA ha aprobado una cantidad complementaria de unos USD 7,0 millones para Rwanda. Casi el 40 por ciento del programa de préstamos del Fondo está destinado al África subsahariana, donde están la mayor parte de los países pobres muy endeudados y donde el Fondo está muy expuesto a las repercusiones financieras de la iniciativa.

El valor actual neto de la participación del FIDA en la Iniciativa relativa a los PPME se calcula en DEG 269,5 millones (USD 384,4 millones), lo que corresponde a un costo nominal aproximado de DEG 422,2 millones (USD 602,2 millones).<sup>3</sup> Es probable que haya que rectificar al alza las actuales estimaciones de costos, debido al empeoramiento de las condiciones económicas, que obligará a aprobar cantidades complementarias al alcanzarse el punto de terminación, y a la persistencia de tipos de descuento bajos.

La mayor parte de los fondos que el FIDA destina a la Iniciativa relativa a los PPME procede de dos fuentes principales: transferencias con cargo a los recursos básicos ordinarios de la organización y contribuciones de donantes. Al final de 2005 las contribuciones externas (desembolsadas o prometidas) ascendían a unos USD 83,7 millones (el 57 por ciento de la financiación total recibida hasta ese momento). Las contribuciones con cargo a los recursos propios del FIDA ascendían a unos USD 59,7 millones (el 41 por ciento).

3/ Estimaciones básicas de diciembre de 2005 utilizando los tipos de cambio vigentes el 31 de diciembre de 2005.

Es posible que aumente el impacto financiero sobre el FIDA porque la Junta de la AIF y el directorio del FMI han prorrogado la "cláusula de extinción" de la Iniciativa reforzada relativa a los PPME hasta fines de 2006. Con esto quizá puedan sumarse más países, con sujeción a los criterios de endeudamiento. Para mitigar el impacto del alivio de la deuda en los recursos de que se dispone para nuevos préstamos y donaciones, el FIDA ha recurrido a dos métodos para movilizar recursos externos adicionales, alentando a los Estados Miembros a que:

- proporcionen directamente al Fondo recursos adicionales para ayudar a financiar su participación en la Iniciativa, y
- proporcionen al Fondo acceso al Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME que administra el Banco Mundial.

Además de las contribuciones externas recibidas hasta la fecha, el FIDA necesita fondos adicionales por valor de USD 454,8 millones para su participación en la Iniciativa relativa a los PPME (cuadro 3).

### Fondos suplementarios

Los fondos suplementarios son recursos extrapresupuestarios que aportan los Estados Miembros para determinados programas o actividades y se gestionan en el marco de acuerdos bilaterales de asociación con los países donantes. Los fondos suplementarios a que se refiere esta sección se proporcionaron para financiar iniciativas programáticas y actividades de asistencia técnica. No comprenden los recursos destinados a profesionales asociados, otros fondos suplementarios para programas o proyectos con una única finalidad o los fondos administrados por el FIDA en nombre de otras organizaciones asociadas de las que el FIDA es anfitrión, como el Fondo Belga de Supervivencia, el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación o la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra.

En 2005 el FIDA recibió aproximadamente USD 11 millones en concepto de nuevos fondos suplementarios para asistencia técnica y temática y unos USD 2 millones en fondos suplementarios de cofinanciación (véanse el recuadro *infra* y el cuadro 4). Estas cifras sólo comprenden los flujos de recursos canalizados a través del FIDA y no incluyen la cofinanciación paralela destinada a programas y proyectos del FIDA.

**CUADRO 3**  
Necesidades de financiación estimadas para la Iniciativa  
relativa a los PPME  
(en millones de USD)

Contribuciones del FIDA	59,7
Contribuciones de los donantes	83,7
Ingresos en concepto de inversiones	4,0
Total	147,4
Costo nominal estimado para el FIDA	(602,2)
<b>Estimación de las necesidades de financiación para los PPME</b>	<b>(454,8)</b>

Fuente: Estados financieros del FIDA correspondientes a 2005.

<b>ITALY RURALFIN</b> EUR 5 millones (USD 6 104 250)	En mayo el Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia y el FIDA firmaron un acuerdo de administración para el establecimiento de un mecanismo destinado a apoyar la financiación rural (RURALFIN). El acuerdo garantiza una contribución anual de EUR 5 millones durante cinco años para promover actividades relacionadas con la financiación sostenible de las zonas rurales, las remesas y las empresas rurales.
<b>CONTRIBUCIÓN VOLUNTARIA DE ITALIA</b> EUR 3 millones (USD 3 813 750)	Las actividades en curso financiadas con cargo a la contribución voluntaria de Italia se refieren fundamentalmente al diálogo sobre políticas favorables a los pobres y al fomento de la capacidad de las organizaciones de base; la microfinanciación, las pequeñas empresas y las microempresas de las zonas rurales y el acceso a los mercados; la ordenación de los recursos naturales y la protección del medio ambiente; la asistencia y la rehabilitación en el momento posterior a un conflicto, y el género y las asociaciones de la sociedad civil.
<b>NORUEGA</b> Mozambique USD 1 363 533	Noruega aportó USD 1 363 533 para ayudar al Proyecto de Pesca Artesanal en el Banco de Sofala, en Mozambique. Se trata del cuarto tramo en virtud de un acuerdo de cofinanciación firmado por el Organismo Noruego de Cooperación para el Desarrollo (NORAD) y el FIDA en diciembre de 2002.
<b>REINO UNIDO</b> India – Orissa GBP 330 000 (USD 619 080)	El Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte aportó GBP 330 000 (USD 619 080) en apoyo del Programa de Fomento de los Medios de Subsistencia y Potenciación de las Tribus de Orissa, en la India. Se trata del primer tramo previsto en el memorando de entendimiento entre el Ministerio Británico para el Desarrollo Internacional (DFID) y el FIDA para una contribución total de GBP 7,9 millones.
<b>ALEMANIA</b> VIH/SIDA EUR 376 358 (USD 470 447)	Alemania aportó EUR 376 358 (USD 470 447) en concepto del tercer tramo de financiación para el acuerdo relativo al Apoyo para mitigar el impacto del VIH/SIDA en las poblaciones rurales de África oriental y meridional.
<b>FINLANDIA</b> Asistencia técnica EUR 350 000 (USD 422 958)	Finlandia aportó EUR 350 000 (USD 422 958) en virtud del acuerdo de asociación a que se llegó en julio de 2003 para financiar distintas actividades, en particular el acto paralelo organizado durante el período de sesiones del Consejo de Gobernadores del Fondo con organizaciones de agricultores y el taller regional sobre evaluación temática y descentralización celebrado en Uganda.
<b>FRANCIA</b> Asistencia técnica EUR 350 000 (USD 411 548)	Francia aportó EUR 350 000 (USD 411 548) en virtud del acuerdo de asociación a que se llegó en enero de 2004 para financiar las actividades de apoyo al proyecto conjunto FIDA-Francia-OCDE relativo a las políticas agrícolas de los países del África subsahariana.
<b>REINO UNIDO</b> Estrategia institucional GBP 127 500 (USD 224 552)	En mayo el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el FIDA firmaron un memorando de entendimiento para una estrategia institucional de tres años de duración. En 2005 se recibió un primer tramo de GBP 127 500 (USD 224 552) de una contribución total de GBP 765 000 (USD 1,4 millones).
<b>DINAMARCA</b> Estrategia de reducción de la pobreza USD 100 000	En julio, Dinamarca y el FIDA firmaron un acuerdo de asociación de USD 100 000 para que el Fondo participe de forma más sistemática y más activa en el apoyo a las estrategias de reducción de la pobreza.

**CUADRO 4**

Fondos suplementarios recibidos en 2005 para asistencia técnica y temática y actividades de cofinanciación (en USD)

<b>País</b>	<b>Asistencia técnica y temática</b>	<b>Cofinanciación (excluida la cofinanciación paralela)</b>
Alemania	470 447	
Dinamarca	100 000	
Finlandia	422 958	
FMAM – Banco Mundial	57 600	242 400
Francia	476 690	
Italia – contribución voluntaria	3 813 750	
Italia – financiación rural	6 104 250	
Luxemburgo	39 215	
Noruego		1 363 533
Países Bajos	12 000	
Portugal	75 750	
Reino Unido	224 552	619 080
Suiza	39 385	
<b>Total</b>	<b>11 836 597</b>	<b>2 225 013</b>

Fuente: Estados financieros del FIDA correspondientes a 2005.

## Asociaciones con el sector privado

En abril de 2005, la Junta Ejecutiva adoptó una estrategia de desarrollo del sector privado y asociación con él que se centra en promover el crecimiento de este sector a nivel nacional y regional en beneficio de los pobres de las zonas rurales (véase la página 61). Con esta estrategia el FIDA podrá forjar asociaciones con sociedades, ONG, fundaciones e instituciones benéficas, instituciones académicas y particulares del sector privado.

# Formulación de políticas y diálogo sobre políticas

Un piscicultor echa una red para sacar camarones de un estanque en el distrito de Sensuntepeque (El Salvador).



## **Formulación de políticas**

### **Grupos de consulta sobre las políticas**

En el transcurso de 2005 se establecieron grupos de consulta sobre las políticas que se encargarán de examinar los principales temas normativos de interés para el FIDA. Los miembros de los grupos se seleccionan entre el personal teniendo en cuenta la pertinencia de su especialización individual y sus conocimientos institucionales. Coordinados por la División de Políticas, los grupos son estructuras interdepartamentales de carácter oficioso que sirven para congregarse la experiencia y los conocimientos especializados de todo el FIDA con el fin de orientar y formular las declaraciones de política de la organización.

Cuatro grupos de consulta sobre las políticas examinaron los siguientes temas en 2005: el Foro Campesino, la tenencia de la tierra, la focalización y los enfoques sectoriales. Este último grupo concluyó su labor, que culminó con la preparación de un documento oficial de políticas que fue aprobado por la Junta Ejecutiva en abril de 2005 (véase la página 61).

### **Foro de Políticas**

El Foro de Políticas, establecido en 2004 para orientar los procesos normativos del FIDA, ofrece un lugar de encuentro para el intercambio de los conocimientos derivados de los debates sobre políticas que se llevan a cabo en los países o regiones, de la ejecución de la cartera de programas y proyectos y de las posiciones expresadas en contextos normativos de alcance mundial o planteadas por los propios Estados Miembros del FIDA. En 2005 el foro celebró varios encuentros para debatir asuntos de política fundamentales y preparar el terreno para elaborar diversas posiciones y documentos sobre políticas.

En la primera reunión del foro celebrada durante el año se examinó el contenido del documento "El rumbo a seguir", preparado para la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA. Éste era un documento de debate sobre la evolución de la institución a lo largo de los tres próximos años, que había elaborado la dirección del FIDA con el fin de estimular las deliberaciones sobre la estrategia y la orientación básica del Fondo en la Consulta sobre la Reposición. Las deliberaciones se centraron en los principales asuntos que habría que tener en cuenta para conseguir que el FIDA tuviera un mayor impacto en la reducción de la pobreza, en el contexto de los cambios actuales de la economía mundial y del sistema internacional de asistencia para el desarrollo.

En la segunda reunión se proporcionó orientación al grupo de consulta encargado de preparar un documento sobre las estrategias del FIDA en materia de focalización. Las estrategias de la organización para seleccionar a las personas que participarán en sus programas y proyectos distinguen al FIDA de otras organizaciones para el desarrollo. En 2006, aprovechando su acervo de conocimientos y experiencia y basándose en un estudio a fondo de la nueva dinámica de la pobreza rural, el FIDA preparará una política bien estructurada sobre la focalización con el fin de proporcionar orientación sistemática al personal y los organismos asociados.

La tercera se dedicó a una reflexión colectiva sobre la forma de institucionalizar las asociaciones del FIDA con las organizaciones de agricultores y productores rurales en los planos nacional, regional e internacional, y sobre la organización del foro de agricultores que se celebrará regularmente como acto paralelo de los períodos de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA (véase la página 81).

La cuarta reunión del foro se organizó para examinar a fondo el tema general elegido para el Consejo de Gobernadores de 2006: conceptos innovadores para reducir la pobreza rural. En la reunión se examinaron las formas en que se trataría ese tema en debates de grupos de expertos y mesas redondas.

Se celebró una quinta reunión del foro sobre la seguridad de acceso de la población rural pobre a la tierra. Las deliberaciones se centraron en la intervención del FIDA en los asuntos relativos a la tierra y en los motivos por los que el Fondo no se había involucrado suficientemente en el pasado en la resolución de esos problemas. Como resultado de esta reunión, en 2006 se pondrá en marcha un proceso interdepartamental para identificar las prácticas idóneas y las enseñanzas extraídas de la experiencia, articular una posición del FIDA sobre las cuestiones relacionadas con la tierra y ampliar la capacidad interna para incorporar esos asuntos en las operaciones y las intervenciones normativas del FIDA.

## **Seminario sobre políticas**

En octubre, el señor Rehman Sobhan, ex presidente del Centro del Diálogo sobre Políticas y actualmente profesor invitado de la Universidad de Columbia en Nueva York, dirigió un seminario sobre políticas para el personal del FIDA sobre las estrategias de las organizaciones internacionales para la reducción de la pobreza: la necesidad de un cambio estructural. En el seminario se estudió la posibilidad de crear una base de activos para la población rural pobre, facilitando su acceso a los recursos de tierras y otros recursos naturales mediante la titulación, garantizando los derechos de los usuarios, promulgando nuevas disposiciones legislativas en favor de los pobres e integrando a la población pobre en la cadena de valor. Se examinaron los medios de conseguir que la población pobre participe en los mercados de capitales mediante la capitalización y titularización en la bolsa de valores, recurriendo a métodos innovadores, como el del Banco Grameen de Bangladesh, en el que los pobres son propietarios del banco y de la empresa de teléfonos vinculada a él.

## **Política del FIDA sobre los enfoques sectoriales en la agricultura y el desarrollo rural**

En abril de 2005, la Junta Ejecutiva aprobó la política del FIDA sobre los enfoques sectoriales en la agricultura y el desarrollo rural. Según esos enfoques, todos los fondos significativos que se canalizan hacia ese sector apoyan una sola política y un solo programa de gastos, bajo la dirección del Gobierno, adoptando enfoques comunes para todo el sector y basándose cada vez más en los procedimientos del Gobierno para el desembolso de todos los recursos y para responder de ellos.

La política del FIDA sitúa los enfoques sectoriales en el contexto de la nueva arquitectura del desarrollo. Examina la evolución y experiencias de los enfoques sectoriales aplicados a la agricultura y el sector rural hasta la fecha y las enseñanzas extraídas de su aplicación, y define cómo y en qué circunstancias debe participar el FIDA en ellos. La política sostiene que el FIDA debe respaldar los enfoques sectoriales del sector agrícola y rural cuando se consideren una prioridad de los gobiernos asociados, y que debe utilizar su intervención como base para establecer un diálogo sobre políticas acerca de cuestiones clave. Esto comprende la necesidad de asegurar que los enfoques sectoriales estén centrados de manera decidida en la reducción de la pobreza, que estén orientados debidamente hacia el logro del impacto y a su medición, y que el Gobierno los considere plenamente suyos. Para promover el cumplimiento de estas condiciones, el FIDA intervendrá en los enfoques sectoriales lo antes posible, respaldando como asociado de pleno derecho su formulación y ejecución.

En aquellos casos en que el FIDA considere que las disposiciones fiduciarias y de seguimiento y evaluación del Gobierno para el enfoque sectorial son satisfactorias, canalizará sus recursos a través del mecanismo común de financiación establecido para el enfoque sectorial de que se trate. Esto concuerda con el mandato del FIDA y no se aparta de manera importante de sus procedimientos ordinarios. El FIDA puede también apoyar determinados proyectos que promuevan innovaciones y generen enseñanzas importantes para el enfoque sectorial. Según las condiciones del documento de políticas, no se permite al FIDA prestar apoyo presupuestario general o sectorial a sus Estados Miembros.

La Oficina de Evaluación del FIDA evaluará en 2008 la participación del Fondo en los enfoques sectoriales.

## **Estrategia del FIDA para el desarrollo del sector privado y la asociación con él**

En abril de 2005 la Junta Ejecutiva aprobó la Estrategia del FIDA para el desarrollo del sector privado y la asociación con él. En la mayoría de los países en desarrollo, el sector privado ofrece actualmente el mayor número de oportunidades de empleo y generación de ingresos y este sector se ha convertido en la fuerza motriz de la lucha contra la pobreza.

La nueva estrategia del FIDA alienta el diálogo sobre políticas para promover el desarrollo del sector privado local, propone diversas formas de invertir en operaciones que propicien ese desarrollo y promueve asociaciones con el sector privado para movilizar recursos y conocimientos adicionales que contribuyan a reducir la pobreza rural.

Al establecer asociaciones con el sector privado, el FIDA puede alentarlos a responder en mayor grado a las necesidades de la población rural pobre. Al mismo tiempo, la organización continúa colaborando con el sector público para reforzar su contribución al establecimiento de unas condiciones que propicien la existencia de un sector privado vigoroso. También colabora con los Estados Miembros a fin de establecer condiciones adecuadas para promover las oportunidades de generación de ingresos y atraer inversiones.

La nueva estrategia relativa al sector privado comprende un marco de resultados en el que se establecen indicadores para seguir de cerca la intensificación de las actividades y el aumento de las inversiones del sector privado. Cada dependencia o división del FIDA determinará los tipos de actividades del sector privado que se propone apoyar y las incluirá en sus planes de trabajo y presupuestos anuales. En todos los nuevos COSOP que elabore el FIDA se examinará el entorno normativo e institucional para el desarrollo del sector privado local en las zonas rurales, y representantes del sector privado participarán en el proceso de consulta. El examen de la cartera del FIDA y su RIMS también proporcionará oportunidades de informar sobre el progreso que se consiga a este respecto.

### **Política del FIDA contra la corrupción**

En diciembre de 2005 la Junta Ejecutiva aprobó la política del FIDA en materia de prevención del fraude y la corrupción en sus actividades y operaciones. El objetivo de esta política es prevenir el fraude y la corrupción en los programas y proyectos financiados por el FIDA, incluidos los contratos que se celebren en los planos local, nacional, regional e internacional.

La política establece que en las actividades financiadas con préstamos y donaciones y respecto de todo su personal y los individuos que lo representan, el FIDA aplicará una política de tolerancia cero, cuando haya determinado que se han cometido actos fraudulentos, corruptos, colusorios o coercitivos. El Fondo, el prestatario u otra entidad competente llevarán a cabo las investigaciones del caso, y el FIDA impondrá distintas sanciones, de conformidad con las disposiciones de sus normas y reglamentos y demás instrumentos jurídicos aplicables.

Por "tolerancia cero" se entiende que el FIDA investigará todas las denuncias efectuadas en el ámbito de esta política y que aplicará las sanciones apropiadas en los casos en que las denuncias resulten confirmadas. La política se aplicará a las actividades financiadas por el FIDA, ya sean supervisadas directamente por la organización o por una institución cooperante. Esto está en consonancia con las políticas adoptadas por otras instituciones financieras internacionales.

En 2005, como parte de los preparativos para la aplicación de la política, se hizo público un código de conducta para los empleados del FIDA. Además, se distribuyó al personal el primer informe del Comité de Supervisión del FIDA sobre las investigaciones relativas a los casos examinados durante el período comprendido entre 2000 y 2004, y se estableció una sección de investigaciones en la Oficina de Auditoría Interna. El FIDA seguirá perfeccionando sus controles internos, incluidos los inherentes o correspondientes a las actividades de sus programas y proyectos, para asegurar la eficacia en la prevención, detección e investigación de las prácticas fraudulentas, corruptas, colusorias y coercitivas.

### **Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio**

El FIDA preparó un documento de antecedentes para el debate de expertos del período de sesiones de 2005 del Consejo de Gobernadores titulado *Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio*.

El estudio, que se basó en las conclusiones y recomendaciones del informe del Proyecto del Milenio (véase la página 83), sostiene que los ODM pueden alcanzarse y que existen soluciones prácticas para superar la pobreza, así como los recursos necesarios para hacer efectivas esas soluciones. Lo que se necesita es voluntad política para orientar las soluciones y los recursos de manera que produzcan los cambios más radicales y tengan el mayor impacto en la pobreza.

El estudio señala que dado que tres cuartas partes de la población del mundo que vive en situación de pobreza extrema se encuentra en las zonas rurales de los países en desarrollo, reducir la pobreza extrema a la mitad exige ante todo transformar la vida de la población rural y sus medios de subsistencia. Puesto que la agricultura es decisiva para el sustento de la población rural pobre, el desarrollo agrícola y rural debe ser un elemento central de los esfuerzos dirigidos a reducir la pobreza. Las inversiones públicas y la existencia de políticas e instituciones propicias son condiciones indispensables para el desarrollo rural.

En el documento se acoge con satisfacción el hecho de que recientemente, después de un largo período de descuido, los donantes y los gobiernos de los países en desarrollo hayan dirigido de nuevo su atención hacia la agricultura y el desarrollo rural. Sin embargo, en ese nuevo interés deben tenerse en cuenta los nuevos desafíos que se plantean a la población rural pobre, incluidas las relaciones comerciales mundiales y las nuevas formas de competencia para conseguir influencia y recursos. Mientras que la población rural pobre no se encuentre en condiciones de responder a esos desafíos y a esa competencia, siempre existirá el riesgo de que lo que es fuente de prosperidad para otros perpetúe y acentúe su pobreza.

El documento concluye afirmando que la pobreza rural se reduce más rápidamente cuando la población rural tiene una posición asegurada en la corriente principal del cambio económico y social. La decisión de hacer frente a las dificultades de la población que vive en situación de pobreza extrema es una cuestión tanto política como económica.

## **Diálogo sobre políticas**

### **Labor del FIDA con los pueblos indígenas y tribales en 2005**

El desarrollo de los pueblos indígenas ocupa hoy un lugar prominente en los debates internacionales. En 2005, el FIDA siguió promoviendo activamente el “desarrollo con identidad” de los pueblos indígenas, y en septiembre Phrang Roy fue designado Presidente Adjunto con el encargo especial de ocuparse de los pueblos indígenas.

Su nombramiento indica la importancia que atribuye el FIDA a la necesidad de oír a los pueblos indígenas y tribales. En el marco de ese encargo especial, el FIDA recopilará documentación sobre las mejores prácticas sensibles a las necesidades y perspectivas de los pueblos indígenas y tribales. Asimismo, se establecerán mecanismos para que el Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas y otras organizaciones competentes validen esas prácticas y las utilicen con fines de promoción y capacitación.

### **Acto paralelo del Consejo de Gobernadores en 2005**

En diciembre de 2004, el FIDA aprobó una donación al Secretariado del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas, con el fin de que expertos en la materia examinaran algunas de las iniciativas financiadas por el FIDA en apoyo de los pueblos indígenas. Posteriormente, el Secretariado organizó un acto paralelo durante el Consejo de Gobernadores del FIDA celebrado en febrero de 2005, que tuvo como tema principal la integración de las perspectivas de los pueblos indígenas en el desarrollo para alcanzar los ODM. Un grupo de expertos en estas cuestiones expuso las perspectivas de los pueblos indígenas respecto del “desarrollo con identidad”. Al acto paralelo asistieron los Gobernadores y personal del FIDA, así como un gran número de organizaciones de la sociedad civil. También se llevó a cabo un acto cultural con música indígena de América Latina.

### **Cuarto período de sesiones del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de las Naciones Unidas**

En mayo, el FIDA participó en el cuarto período de sesiones del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas, que dedicó especial atención a los dos primeros ODM. El FIDA formuló dos declaraciones: en la primera presentó un resumen de las medidas adoptadas en 2004 para dar aplicación a las recomendaciones del Foro y financiar actividades pertinentes para los pueblos indígenas, y en la segunda hizo una reseña de los logros del Fondo en apoyo de los pueblos indígenas, así como de las enseñanzas extraídas y de las lagunas que hay que colmar en ese ámbito. El FIDA también formuló sugerencias al Foro para su labor futura.

El Secretariado del Foro Permanente organizó un acto paralelo sobre las contribuciones al logro de los ODM a raíz de los resultados de estudios monográficos de los proyectos financiados por el FIDA en las comunidades indígenas de Bolivia, el Brasil, la India y el Perú. En todos los proyectos examinados se tuvieron en cuenta las perspectivas de los pueblos indígenas respecto del desarrollo y se pusieron de relieve la identidad y los valores culturales de las comunidades respectivas. Los miembros del grupo de expertos recomendaron que se incluyera un componente de diálogo sobre políticas en los últimos años de la ejecución de los proyectos para asegurar que las buenas prácticas establecidas influyeran en las políticas nacionales. Se instó al FIDA a que difundiera y promoviera sus mejores prácticas y continuara dando a conocer los intereses de los pueblos indígenas a nivel nacional e internacional para asegurar que esos grupos marginados alcanzaran los ODM.

#### **Grupo de Trabajo sobre las Poblaciones Indígenas**

El FIDA participó en julio de 2005 en el 23º período de sesiones del Grupo de Trabajo sobre las Poblaciones Indígenas, cuyo tema principal fue “Los pueblos indígenas y la protección internacional y nacional de los conocimientos tradicionales”.

El FIDA participó también en una reunión de dos días celebrada en la sede de la Organización Internacional del Trabajo en Ginebra, para examinar un borrador de documento relativo al marco para la promoción de los derechos y el desarrollo de los pueblos indígenas y tribales. El documento fue abreviado y modificado para dar mayor fuerza a su contenido.

#### **Reunión del Grupo de Apoyo Interinstitucional sobre Cuestiones Indígenas**

En septiembre, el FIDA participó en la reunión anual del Grupo de Apoyo Interinstitucional sobre Cuestiones Indígenas, organizada por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) en la ciudad de Panamá. El tema de la reunión fue el fortalecimiento de la cooperación interinstitucional en los planos regional y nacional. Los asistentes a la reunión convinieron en una serie de medidas de alcance regional, tales como instar a los equipos de las Naciones Unidas en los países a crear grupos temáticos sobre los asuntos indígenas, y pedir a todos los organismos miembros del grupo que designen a un coordinador regional para los pueblos indígenas. El FIDA se ofreció a acoger la reunión del grupo en 2006, y su ofrecimiento fue aceptado.

#### **Taller sobre conocimiento tradicional indígena**

El Foro Permanente organizó un taller sobre conocimiento tradicional indígena, que tuvo lugar en Panamá con el patrocinio del UNICEF. Asistieron a la reunión expertos en cuestiones indígenas de todo el mundo y representantes de los organismos de las Naciones Unidas.

Durante la reunión se presentó una nueva publicación del FIDA titulada *Indigenous knowledge systems and intellectual property rights: an enabling tool for development with identity*, y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) manifestó interés en colaborar con el FIDA sobre este tema. Entre las recomendaciones del taller cabe destacar la que instaba al FIDA a que continuara prestando asistencia a las comunidades para documentar sus conocimientos en materia ecológica y proteger sus derechos de propiedad intelectual.

#### **Taller en Roma**

En noviembre, el Secretariado del Foro Permanente y el FIDA organizaron el taller de reflexión sobre las perspectivas de los pueblos indígenas y tribales respecto de algunos proyectos financiados por el FIDA. El taller se llevó a cabo en Roma.

El presidente del Foro Permanente y los autores indígenas de monografías sobre algunos de los proyectos del FIDA en América Latina y el Caribe y en Asia presentaron los resultados de sus estudios. En grupos independientes, los asistentes al seminario examinaron la importancia del “desarrollo con identidad” y de las iniciativas que propician las perspectivas de los pueblos indígenas sobre el desarrollo. Se examinó un marco para la promoción de los derechos y el desarrollo de los pueblos indígenas y tribales. Los participantes presentaron recomendaciones

al FIDA, entre las que figuraban recomendaciones estratégicas y operacionales, así como propuestas preliminares para el futuro programa de trabajo del Presidente Adjunto al que se había asignado el encargo especial de ocuparse de los asuntos indígenas.

### **Mayor concentración en el sector rural de las estrategias de reducción de la pobreza**

De conformidad con el documento conceptual del FIDA acerca de los medios de ampliar su apoyo a las estrategias de reducción de la pobreza impulsadas por los países, el Fondo organizó en febrero un seminario interinstitucional de reflexión para examinar el alcance y las modalidades de una posible iniciativa para dedicar más atención al sector rural en las estrategias de reducción de la pobreza. En julio se llevó a cabo un taller de seguimiento para examinar los progresos realizados, teniendo en cuenta el examen de las estrategias de reducción de la pobreza realizado por el Banco Mundial y el FMI en 2005, así como los debates promovidos por las Naciones Unidas sobre la relación entre las estrategias de reducción de la pobreza y el logro de los ODM.

Los asistentes convinieron en una serie de actividades complementarias vinculadas a la labor en curso y prevista de las entidades asociadas. Éstas comprenden:

- análisis de la documentación pertinente, estudios monográficos por países, encuestas de los interesados directos e iniciativas experimentales innovadoras para llenar los vacíos de conocimiento y documentar las buenas prácticas y los fracasos, y
- creación de asociaciones nacionales para fomentar las estrategias de reducción de la pobreza, en particular para:
  - determinar cómo puede prestarse apoyo a los gobiernos para la formulación de políticas y estrategias sectoriales vinculadas a las estrategias de reducción de la pobreza;
  - institucionalizar la participación de la población rural pobre en los procesos relativos a las estrategias de reducción de la pobreza;
  - fortalecer los sistemas de seguimiento y evaluación de las estrategias de reducción de la pobreza basados en los resultados, y
  - fomentar la capacidad y la creación de redes de conocimiento.

### **Interacción con los foros regionales y mundiales sobre políticas**

#### **Comité de Alto Nivel de las Naciones Unidas sobre Programas**

El Presidente del FIDA preside el Comité de Alto Nivel de las Naciones Unidas sobre Programas de la Junta de los jefes ejecutivos del sistema de las Naciones Unidas para la coordinación. Como principal órgano de coordinación de las políticas que tienen pertinencia para todo el sistema de las Naciones Unidas, el Comité de Alto Nivel realizó en 2005 un examen detallado de la aplicación de la Declaración del Milenio y elaboró el informe *One United Nations* sobre el papel de las Naciones Unidas como catalizador del progreso y el cambio. En el informe se hace una reseña de las medidas adoptadas por las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para alcanzar los ODM y se destacan tres asuntos de importancia intersectorial: el mejoramiento de la gestión de los conocimientos, el fortalecimiento de la movilización de recursos y la capacidad, y el incremento de la transparencia y la rendición de cuentas. Por invitación de la Secretaría de las Naciones Unidas, el Presidente del FIDA, en su calidad de Presidente del Comité de Alto Nivel, hizo una sinopsis del informe y presentó sus principales conclusiones en la serie de sesiones de alto nivel del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas (ECOSOC).

Teniendo presente la orientación que proporciona al sistema de las Naciones Unidas el documento final de la Cumbre Mundial 2005, el Comité de Alto Nivel convino en una serie de asuntos prioritarios a los que debería dirigir su atención en el futuro, entre los que figuraban la consolidación de la paz, la incorporación de la perspectiva de género, la migración, el empleo y la sostenibilidad. El Comité de Alto Nivel estableció además dos equipos de tareas para examinar los asuntos relativos a la represión de la delincuencia transnacional y el desarrollo económico, respectivamente.

### **Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo**

El Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDG) es un instrumento de reforma de las Naciones Unidas en el que participan 25 organismos, incluido el FIDA. El UNDG establece políticas y procedimientos para lograr una mayor colaboración entre los organismos, con lo cual hace una importante contribución a la simplificación, armonización y alineamiento de los procedimientos de las Naciones Unidas. Se le ha encargado la tarea de apoyar a los países en desarrollo en sus esfuerzos por alcanzar los ODM, asegurar una presencia coherente de las Naciones Unidas en los países y ayudar a fortalecer las capacidades nacionales.

El FIDA contribuye a la labor del UNDG dirigida a mejorar la colaboración de los equipos de los programas de las Naciones Unidas en los países, simplificar y armonizar los procedimientos de los programas y formular directrices para los procesos de deliberación y toma de decisiones del UNDG. En 2005, el FIDA participó en la formulación de directrices para orientar la función de las Naciones Unidas de fomento de la capacidad a nivel nacional y local y para identificar las modalidades de participación de los organismos sin representación permanente en los programas de las Naciones Unidas en los países.

### **Unión Africana**

En el transcurso de 2005, el FIDA continuó cooperando al más alto nivel con la Unión Africana. En enero, el Fondo participó en el sexto período ordinario de sesiones del Consejo Ejecutivo y en el cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea de la Unión Africana, reuniones que tuvieron lugar en Abuja (Nigeria). Más de 40 Jefes de Estado y de Gobierno y el Secretario General de las Naciones Unidas asistieron a esta última reunión, en la que la seguridad alimentaria y el VIH/SIDA y otras enfermedades infecciosas fueron los temas principales. También se examinaron los conflictos en África y la reforma de las Naciones Unidas.

El Presidente del FIDA asistió a una sesión cerrada sobre la seguridad alimentaria y otros asuntos, por invitación del presidente de turno de la Unión Africana, el Presidente Olusegun Obasanjo de Nigeria, y el Presidente de la Comisión de la Unión Africana, el profesor Alpha Oumar Konaré. Participaron en la sesión varios dirigentes africanos y el Secretario General de las Naciones Unidas.

Los dirigentes africanos pidieron al FIDA, la FAO y el PMA que prestaran asistencia a la Unión Africana para la elaboración del Informe sobre la seguridad alimentaria en África. El informe terminó de prepararse en agosto de 2005 y se presentará a la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Africana en febrero de 2006. El FIDA facilitó a la Unión Africana los servicios de dos consultores y le prestó apoyo técnico durante la preparación del informe.

### **Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas**

En su período de sesiones de 2005, el ECOSOC examinó los progresos realizados y señaló los futuros obstáculos y oportunidades para alcanzar los ODM y las metas de otras conferencias y cumbres de las Naciones Unidas. El FIDA participó activamente en las reuniones preparatorias y en la serie de sesiones de alto nivel, en las que destacó la necesidad de concentrar la atención en el desarrollo agrícola y rural para alcanzar los ODM. Las conclusiones del período de sesiones del ECOSOC constituyeron luego la base de las deliberaciones de la Cumbre Mundial 2005.

En colaboración con la FAO y el PMA, el FIDA organizó una mesa redonda sobre la erradicación de la pobreza y el hambre durante la reunión preparatoria del ECOSOC, celebrada en marzo. En la mesa redonda se estudiaron opciones concretas y se formularon recomendaciones específicas para redoblar los esfuerzos encaminados a reducir a la mitad, para 2015, el porcentaje de la población pobre del mundo que vive en condiciones de pobreza extrema y padece hambre.

En el período de sesiones de alto nivel celebrado en julio, el FIDA, en colaboración con otras entidades, organizó un foro para examinar los progresos alcanzados en la aplicación de la Declaración Ministerial del ECOSOC de 2003 sobre el desarrollo rural integrado. Se examinó de forma pormenorizada el tema del desarrollo rural, y el FIDA dio a conocer sus experiencias en la aplicación de la declaración. Todos los oradores destacaron la importancia de la agricultura y el desarrollo rural para el crecimiento económico, la reducción de la pobreza y el logro de los ODM.

### **Cumbre Mundial 2005**

La participación del FIDA en la Cumbre Mundial 2005 respondía a dos objetivos: facilitar la movilización de recursos y ampliar el alcance de las políticas para reducir la pobreza rural. Las diversas iniciativas emprendidas por el FIDA a lo largo del año para dirigir la atención internacional hacia la pobreza rural contribuyeron a que esa inquietud se reflejara en el documento final de la Cumbre Mundial. Los dirigentes mundiales reunidos en la cumbre convinieron en la necesidad urgente de afrontar el desarrollo agrícola y rural en el marco de las estrategias nacionales de desarrollo. El fomento de esos sectores debería formar parte integrante de las políticas de desarrollo nacionales e internacionales, para lo cual sería preciso aumentar considerablemente las inversiones productivas y el apoyo destinado a ellos.

En colaboración con el Gobierno del Japón, el FIDA organizó un acto paralelo a la cumbre dedicado al empoderamiento económico de la mujer del medio rural, en el que se examinó la relación entre la reducción de la pobreza, el empoderamiento económico de la mujer del medio rural y la igualdad de género. Los expertos que participaron en la reunión señalaron las principales dificultades socioeconómicas que enfrentan las mujeres de las zonas rurales y señalaron los enfoques normativos y las experiencias nacionales que habían resultado eficaces para superarlas. El debate demostró que había un amplio acuerdo entre los encargados de formular políticas y los profesionales del desarrollo en cuanto al papel fundamental que desempeñan las mujeres de las zonas rurales en el logro de los ODM.

### **Foro Agrícola de Dakar**

Por iniciativa del Presidente Abdoulaye Wade del Senegal, en febrero de 2005 se llevó a cabo el Foro Agrícola de Dakar, que congregó a Jefes de Estado, académicos, profesionales del desarrollo y organizaciones de agricultores para examinar el problema de la "brecha agrícola" y el futuro de la agricultura en África. Antes del foro se llevó a cabo una reunión de las organizaciones de agricultores.

Asistieron al foro siete Jefes de Estado, incluidos los presidentes de Nigeria y de Francia, la mayoría de los ministros africanos de agricultura y otros dirigentes africanos. Representantes de organizaciones de agricultores de todas las regiones del mundo acudieron a la reunión previa al foro en Dakar para expresar sus inquietudes relativas al comercio internacional y su impacto en las familias de agricultores.

El FIDA participó en las dos reuniones con aportaciones financieras y técnicas. En su alocución, el Presidente del Fondo insistió en la importancia de hacer oír la voz de la población rural pobre y de que sus necesidades se tengan en cuenta al formular políticas que los afectan. El FIDA promueve ese proceso mediante el fortalecimiento de las organizaciones de agricultores. En la reunión previa al foro, el equipo del FIDA recabó la opinión de los asistentes sobre la propuesta de establecer un foro de organizaciones de agricultores durante el Consejo de Gobernadores del FIDA.

El foro de Dakar suscitó un debate amplio y constructivo entre una amplia gama de partes interesadas y fomentó la concienciación sobre el papel fundamental de la agricultura en el desarrollo sostenible. Hubo consenso en general en cuanto a la necesidad de que los países en desarrollo adopten políticas nacionales de apoyo a la agricultura.

## **Reunión internacional sobre el desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo**

En enero de 2005, el FIDA participó en la Reunión Internacional para examinar la ejecución del Programa de Acción de Barbados para el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en desarrollo, que tuvo lugar en Mauricio. El Programa de Acción de Barbados fue resultado de la Conferencia Mundial de 1994 sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo.

El FIDA hizo aportaciones a un estudio sobre el fomento del desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo, que fue presentado a la reunión. En el documento se señalaban las enseñanzas extraídas de los proyectos de desarrollo en los pequeños Estados insulares en desarrollo, en particular los enfoques del desarrollo centrados en las personas.

Los asistentes a la reunión concluyeron que en los 10 últimos años se había avanzado. Algunos Estados insulares pequeños habían conseguido nuevos nichos de mercado, especialmente en servicios tales como las finanzas, el turismo y las tecnologías de la información y las comunicaciones. Estas últimas, en particular, les habían ayudado a salir de su aislamiento. Los asistentes a la reunión también seleccionaron y examinaron algunos problemas nuevos y emergentes, como los del comercio, el VIH/SIDA, las fuentes de energía renovables, la tecnología de la información y las comunicaciones y la seguridad.

La reunión ofreció al FIDA la oportunidad de fortalecer sus relaciones con los representantes de los pequeños Estados insulares y con las organizaciones de la sociedad civil y las ONG que colaboran con esos Estados.

## **Examen decenal de los resultados de la Cumbre de Beijing**

A principios de 2005, el FIDA participó en el examen y evaluación de la aplicación de la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing. La Comisión de las Naciones Unidas de la Condición Jurídica y Social de la Mujer dedicó su período ordinario de sesiones a examinar los logros y determinar los obstáculos aún restantes para la aplicación de la Plataforma de Acción de Beijing. Entre los asistentes a la reunión figuraba un equipo conjunto del FIDA y la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, del que también formaban parte representantes de ONG de Nepal y de África meridional.

Este fue un acontecimiento mundial, que congregó a representantes de alto nivel de los gobiernos y del sistema de las Naciones Unidas, así como a más de 1 000 representantes de la sociedad civil. Se organizaron más de 260 actos paralelos.

Durante la conferencia, el FIDA puso de relieve la necesidad de mejorar el acceso de las mujeres a los recursos productivos. Organizó una mesa redonda sobre el acceso de la mujer a la tierra y la propiedad y, junto con la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, organizó un acto paralelo sobre el tema del acceso de la mujer a los recursos hídricos y de tierras. Durante la reunión, el FIDA también reforzó sus asociaciones y redes de colaboración con agentes importantes como gobiernos, organismos de las Naciones Unidas y ONG, sobre los aspectos fundamentales del género, la tierra y el agua, la situación de la mujer en las zonas rurales, el empoderamiento económico y los pueblos indígenas.

## **Actividades de divulgación en 2005**

El FIDA llevó a cabo actividades de divulgación en varios países en 2005. En el mes de junio, en el curso de una visita al Japón —uno de los países de importancia prioritaria para la organización— el Presidente del FIDA dictó una conferencia pública en la Universidad de Tokio sobre las inversiones en la agricultura como elemento clave para la erradicación de la pobreza rural. Unos 300 estudiantes asistieron a la conferencia y participaron en un animado intercambio de preguntas y respuestas con el Presidente después de su alocución.

En agosto, el FIDA estuvo presente en el pabellón de las Naciones Unidas en la Feria de Exposición Mundial celebrada en Aichi (Japón), en la cual organizó un debate de expertos sobre el tema de los pueblos indígenas y la ordenación de los recursos naturales. Durante ese acto se proyectó la película *Still, the children are here*, que muestra cómo las comunidades indígenas del nordeste de la India siguen practicando métodos tradicionales de cultivo del arroz. En las deliberaciones participaron varios parlamentarios, entre ellos un ex Primer Ministro del Japón, y representantes de ONG.

En octubre, el FIDA participó por primera vez en Global Festa, un festival internacional organizado por el Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón, la Agencia de Cooperación Internacional del Japón y el Banco Japonés de Cooperación Internacional. El festival ayuda a dar a conocer al público la cooperación internacional del Japón para el desarrollo sostenible. Más de 30 000 personas visitaron el festival en 2005, que se inauguró con un taller organizado por el FIDA en el que participaron representantes de diversas partes interesadas del Japón, como el personal de entidades de desarrollo, profesores universitarios, ONG y estudiantes.

También en octubre, el FIDA organizó un seminario en el Congreso de los Estados Unidos de América para examinar la participación del sector privado en la microfinanciación. La reunión fue copatrocinada por el Congressional Hunger Center. Los debates se basaron en experiencias sobre el terreno que presentaron dos ONG que colaboran con el FIDA, FINCA Internacional y ACCION Internacional.

#### **Séptimo período de sesiones de la Conferencia de las Partes en la Convención de lucha contra la desertificación**

En octubre, un equipo del FIDA participó en el séptimo período de sesiones de la Conferencia de las Partes (CP.7) en la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD), celebrada en Nairobi. El FIDA presentó un examen de su cartera de programas y proyectos, que indicaba que las actividades relacionadas con la CLD habían aumentado de manera constante entre 2002 y 2004. El examen se llevó a cabo en estrecha colaboración con el Mecanismo Mundial (véase la página 77).

Durante la serie de sesiones de alto nivel de la CP.7, el Vicepresidente del FIDA hizo una declaración en la que insistió en la importancia de afrontar los problemas de degradación de la tierra. En vista de la estrecha relación que existe entre la degradación de la tierra y la pobreza, invertir la tendencia a la desertificación es indispensable para alcanzar el primer ODM de reducir a la mitad, para el año 2015, el porcentaje de la población que vive en condiciones de pobreza extrema.

En el curso de la CP.7, el Vicepresidente se dirigió también a la sexta mesa redonda de parlamentarios y les instó a que hicieran lo que estuviera en sus manos para influir en la formulación de políticas y la toma de decisiones en sus países y regiones a fin de que se aplicaran de manera efectiva las disposiciones de la CLD. Durante la reunión se proyectó una película breve del FIDA sobre Burkina Faso.

Durante el período de sesiones, el FIDA participó en las conversaciones sobre el Año Internacional de los Desiertos y la Desertificación, proclamado para 2006, en ejercicio de su función como una de las entidades encargadas de la coordinación del año. Con ocasión de la CP.7, la revista *Africa Week* publicó un artículo de fondo sobre el FIDA y la desertificación.

La dependencia encargada de los asuntos del FMAM (véase la página 35), establecida recientemente en el FIDA, también contribuyó de manera importante a la CP.7. La dependencia organizó varias reuniones y actos paralelos y participó en ellos. Presentó el Programa de asociaciones nacionales para la ordenación sostenible de la tierra en Burkina Faso y anunció la puesta en marcha de TerrAfrica, a la vez que procuró establecer nuevas asociaciones e iniciativas. Con apoyo financiero de la secretaría del FMAM, la dependencia organizó además una visita sobre el terreno a un proyecto piloto en Kenya que recibe financiación del FIDA y el FMAM.

## **Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información**

Durante la segunda fase de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, que se celebró en Túnez del 15 al 18 de noviembre, el FIDA organizó un debate de expertos sobre la erradicación de la pobreza rural mediante la conexión entre las comunidades rurales. El debate tenía por objeto destacar los aspectos más importantes y las enseñanzas extraídas del proyecto Primera Milla del FIDA en la República Unida de Tanzania y examinar sus repercusiones a escala regional y mundial.

El propósito fundamental del proyecto Primera Milla es determinar si el acceso a las tecnologías de la información y las comunicaciones puede ayudar a la población rural pobre a comunicarse con otros integrantes de la cadena de comercialización y a negociar con ellos para establecer relaciones de mercado más equitativas y eficaces.

El debate de expertos puso de relieve aspectos tales como:

- la importancia de un contenido local pertinente;
- las formas innovadoras a las que recurre la población local para utilizar las tecnologías de la información y las comunicaciones y adaptarla a sus circunstancias y necesidades;
- la convergencia y complementariedad de la tecnología tradicional y las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones, y
- la importancia de contar con un entorno normativo y reglamentario propicio.

De las deliberaciones surgieron varias propuestas para lograr que las tecnologías de la información y las comunicaciones tenga un mayor impacto positivo en las zonas rurales de los países en desarrollo, y asegurar que dichas tecnologías contribuyan de manera significativa, sustantiva y duradera a la erradicación de la pobreza rural y el logro de los ODM.

## **Año Internacional del Microcrédito**

En 2005 se celebró el Año Internacional del Microcrédito. Casi tres cuartas partes de los programas y proyectos del FIDA prestan servicios financieros a la población rural pobre, y la organización participó activamente en la celebración del año.

Para resaltar el año y compartir sus experiencias sobre el terreno, el FIDA elaboró una serie de herramientas y publicaciones sobre aspectos fundamentales de la microfinanciación. Además, apoyó la investigación, colaborando con el CGAP para formular un programa de investigaciones sobre la microfinanciación del sector agrícola, que compartió con los donantes y profesionales en la materia. Apoyó la innovación, promoviendo la Iniciativa para la Promoción de Innovaciones en Favor de la Población Rural Pobre, un servicio competitivo basado en la demanda que proporciona fondos a instituciones de microfinanciación que hayan adoptado nuevos enfoques para la prestación de servicios en las zonas rurales.

En asociación con Microfinance Information eXchange (MIX), la red de intercambio de información sobre microfinanciación, el FIDA continuó promoviendo el seguimiento de los resultados y la transparencia de sus asociados en la financiación rural, a través del sitio web Mix Market. El Fondo participó además en la preparación del *Blue book on building inclusive financial sectors*, una compilación de experiencias de las instituciones de microfinanciación.

En abril, el FIDA participó en la Reunión de Consejos de la Cumbre del Microcrédito de la región de América Latina y el Caribe, en la que se puso de relieve la importancia de los servicios financieros para la población rural pobre. En junio, la organización participó en una conferencia celebrada en la sede de la FAO para examinar la importancia de los servicios de microseguros para la población pobre.

En el transcurso del año se prepararon artículos y editoriales que se difundieron en publicaciones como *All Africa*, en emisoras de radio como Kenya Broadcasting Corporation y en agencias de noticias internacionales como Associated Press. También se organizó una campaña por correo electrónico para incluir un mensaje sobre la microfinanciación en cada correo electrónico enviado desde el FIDA.

### **Comisión Económica para África**

En mayo de 2005, el Vicepresidente del FIDA participó en el 38º período de sesiones de la Comisión/Conferencia de Ministros Africanos de Finanzas, Planificación y Desarrollo Económico, celebrada en Abuja (Nigeria). El período de sesiones fue organizado por la Comisión Económica de las Naciones Unidas para África (CEPA) y tuvo como tema el logro de los ODM en África. Antes del período de sesiones se celebró la 24ª reunión del Comité de Expertos, en la que también participó el FIDA.

Los asistentes a la conferencia destacaron que la mayoría de los países de África seguían enfrentando graves problemas y que no estaban en la senda correcta para alcanzar los ODM para 2015. En ese contexto, se atribuyó la máxima prioridad a la agricultura y el desarrollo rural. El FIDA presentó un estudio sobre la pobreza rural y los desafíos que planteaban los ODM en África. Después de la aportación que hizo el FIDA a los debates, en la declaración ministerial se pusieron de relieve los temas de la reducción de la pobreza rural y el acceso de la población rural pobre a los mercados.

Los asistentes a la reunión recomendaron que los países africanos prepararan la segunda generación de estrategias de reducción de la pobreza, a partir de los DELP existentes, orientándolos de manera más concreta hacia los ODM y resolviendo aspectos de importancia crítica. El FIDA colaborará con los países para asegurar que los nuevos DELP se centren de manera más precisa en la reducción de la pobreza rural y que incluyan enfoques del desarrollo favorables a la población pobre.

### **Deliberaciones sobre las políticas relativas a las cuestiones de género en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York**

En varios actos que tuvieron lugar en la Sede de las Naciones Unidas durante el año, el FIDA destacó la importancia de las cuestiones de género en la reducción de la pobreza rural y, en particular, la necesidad de empoderar a la mujer de las zonas rurales. Entre dichos actos cabe mencionar los períodos de sesiones del Comité para la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, la Comisión sobre la Condición Jurídica y Social de la Mujer y la Comisión de Asuntos Sociales, Humanitarios y Culturales de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Como resultado de la labor realizada en estos foros, se ha otorgado más atención a la situación de la mujer rural en los órganos competentes de las Naciones Unidas y se han incluido referencias más precisas a los intereses de las mujeres de las zonas rurales en los textos de los órganos legislativos, así como en el documento final de la Cumbre Mundial 2005.

### **Otros foros sobre políticas**

En marzo, el FIDA y el Centro para el Desarrollo Mundial copatrocinaron un seminario sobre la reducción de la pobreza teniendo debidamente en cuenta los intereses de la población rural, que tuvo lugar en Washington D.C. El seminario tenía por objeto concienciar a los responsables de la formulación de políticas y a las entidades de promoción sobre la necesidad de dar mayor prioridad al desarrollo rural en el marco de los esfuerzos más amplios de reducción de la pobreza. Cerca de 200 personas asistieron a ese acto, en el que se suscitó un animado debate. El seminario formó parte de las actividades en curso dirigidas a difundir información e instruir al público sobre los diversos aspectos de la pobreza y el desarrollo rural.

# Asociaciones

Los teléfonos móviles se han convertido en un instrumento útil para el intercambio de información sobre el mercado entre los grupos de agricultores del distrito de Babati (República Unida de Tanzania).



## Fondo Belga de Supervivencia

El año 2005 fue importante para la asociación entre el Fondo Belga de Supervivencia (FBS) y el FIDA. Empezó con la celebración del vigésimo aniversario de esta asociación en el vigésimo octavo período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, en febrero de 2005. En esa ocasión, el Presidente de Uganda, Yoweri Museveni, y el Primer Ministro de Bélgica, Guy Verhofstadt, se dirigieron a los allí presentes. El Primer Ministro Verhofstadt destacó la sinergia entre el FIDA y el FBS, que comparten la misma filosofía y colaboran para alcanzar los ODM centrándose en la reducción de la mortalidad infantil, la educación básica para todos, los servicios de salud materna, la prevención del VIH/SIDA y el desarrollo sostenible. El Presidente Museveni declaró abierto el período de sesiones del Consejo de Gobernadores y elogió al Fondo por su contribución al desarrollo rural de Uganda y de otros países del mundo.

En 2005, el FIDA y el Gobierno de Bélgica afianzaron aún más los elementos estratégicos de su asociación de larga data. Se dedicó especial atención a las evaluaciones, la gestión de los conocimientos, la intensificación del diálogo con Bélgica y un apoyo más eficaz a la ejecución de proyectos.

Al final de 2005, el FBS había aportado aproximadamente USD 140,0 millones mediante 43 donaciones destinadas a programas y proyectos en Angola, Burkina Faso, el Chad, Eritrea, Etiopía, Kenya, Malí, Mozambique, el Níger, la República Democrática del Congo, la República Unida de Tanzania, Rwanda, Somalia Noroccidental (Somalilandia) y Uganda.

En julio de 2005, el Gobierno de Bélgica aprobó una financiación adicional del FBS de EUR 525 000 (USD 627 000) para el Programa de Desarrollo de Cultivos Alimentarios en la Región Septentrional de Angola, que reanudó sus trabajos en 2003, al iniciarse el proceso de paz. Los fondos se utilizarán para reforzar el componente de rehabilitación de la comunidad financiado por el FBS. Dicho componente se centra en la construcción y reparación de escuelas, centros de salud, fuentes y pozos, caminos y puentes, contribuyendo de este modo al reasentamiento de las familias que vuelven a las zonas rurales después de la guerra.

También se aprobó cofinanciación por valor de EUR 4,9 millones (USD 5,9 millones) para el Programa de Inversiones y Desarrollo Rural en las Regiones Septentrionales de Malí, que está preparando el comienzo de los trabajos. Los fondos se utilizarán para desarrollar los componentes del programa relativos a servicios sostenibles de salud, nutrición, agua y saneamiento.

Como parte de la asociación entre el FIDA, el FBS y la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, el FBS acordó financiar el programa conjunto de colaboración sobre cuestiones relacionadas con la tierra en el Níger y Uganda. El FBS aportará un máximo de EUR 425 000 (USD 500 000) para el programa piloto de dos años de duración, que tiene un componente de investigación-acción relativo a los problemas relacionados con la tenencia de tierras.

En 2005 se formuló un nuevo programa del FIDA y el FBS para la República Democrática del Congo. El Programa de Rehabilitación Agrícola en la Provincia Oriental incorporó las enseñanzas extraídas del otro programa ejecutado en el país con cofinanciación del FIDA y el FBS, el Programa de Reactivación de la Agricultura en la Provincia de Ecuador. Se utilizaron particularmente las enseñanzas extraídas respecto de las intervenciones posteriores a conflictos y posteriores a crisis, el apoyo a las organizaciones de agricultores y el fomento de la capacidad de los servicios públicos.

En 2005, el FIDA propuso por vez primera un programa de enfoque sectorial para su cofinanciación por el FBS: el Programa de Desarrollo del Sector Agrícola-Ganadería: Apoyo al Desarrollo Pastoril y Agropastoril en la República Unida de Tanzania. El FBS proporcionó cofinanciación por valor de EUR 4,0 millones (USD 4,8 millones) para inversiones en el sector social, en las que se aprovecharán los éxitos de un proyecto financiado anteriormente por el FBS en el país. En dos distritos se consolidará la labor realizada en el marco del

Programa de Abastecimiento de Agua y Servicios Sanitarios en Zonas Marginales y en un tercer distrito se empezarán nuevas actividades. Se calcula que 73 aldeas se beneficiarán de los servicios de abastecimiento de agua que aportará el nuevo programa.

En 2005 se aprobó financiación puente del FBS por valor de EUR 400 000 (USD 500 000) para el Programa de Desarrollo de la UWESO. Se trata de un modelo único, innovador y repetible de intervenciones de reducción de la pobreza en situaciones posteriores a un conflicto y con prevalencia del VIH/SIDA. De acuerdo con las recomendaciones formuladas en la evaluación final del programa, la UWESO iniciará un proceso de reforma institucional que culminará en la plena sostenibilidad y la cofinanciación del programa por varios donantes.

En 2005 se organizaron, con participación del FBS, exámenes a mitad de período del Programa de Desarrollo Comunitario Integrado en Somalilandia (Somalia Noroccidental), el Proyecto de Pesca Artesanal en el Banco de Sofala, en Mozambique, y el Proyecto de Desarrollo Agropecuario de Gash Barka en Eritrea. Los exámenes pusieron de relieve las dificultades de ejecución y recomendaron medidas correctivas. En Eritrea y Mozambique se tomaron medidas para mejorar los resultados de los componentes de servicios sociales financiados por el FBS y para integrarlos de forma más cabal en los marcos generales de los proyectos. En Somalia el examen confirmó que los resultados generales eran satisfactorios, en particular a la luz del complejo contexto social en que se está ejecutando el programa.

Bajo la dirección del Instituto de Medicina Tropical de Amberes (Bélgica) se efectuó una encuesta de evaluación del impacto de los componentes del Proyecto de Desarrollo de Cooperativas y Crédito en la Región Meridional, en Etiopía, relativos a los servicios de agua, saneamiento y salud, que había financiado el FBS. Gracias a esta encuesta se tendrá un cuadro completo de los logros y el impacto de los componentes del FBS a todos los niveles de ejecución del proyecto y se integrarán en el informe final del proyecto.

En febrero de 2005, seis parlamentarios belgas, acompañados de representantes de la Dirección General de Cooperación para el Desarrollo, el Gabinete del Ministro de Cooperación para el Desarrollo de Bélgica y asociados del FBS, visitaron el Proyecto de Promoción de Iniciativas Locales en Aguié, en el Níger. Esta visita fue una de las actividades periódicas de sensibilización y seguimiento y formó parte del examen general de la cartera del FBS en el país.

## **Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra**

Desde su creación en 1995, la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra ha propiciado diálogos sobre políticas y ha coordinado programas y actividades conjuntas entre organizaciones intergubernamentales, gubernamentales y de la sociedad civil, con ánimo de mejorar el acceso de los pobres de las zonas rurales a la tierra y activos productivos conexos. La Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra tiene su sede en el FIDA y está administrada independientemente por una Asamblea de los Miembros, que se reúne cada dos años, y un Consejo de la Coalición compuesto de seis organizaciones intergubernamentales y de ocho organizaciones de la sociedad civil, que se reúne dos veces al año. En 2005, la Asamblea de los Miembros se reunió en Santa Cruz (Bolivia).

Seis esferas estratégicas constituyen la parte fundamental del programa de acción de la Coalición:

- forjar coaliciones y constituir redes;
- crear un espacio para el diálogo;
- promover el acceso de los pobres de las zonas rurales a la tierra en condiciones de seguridad;
- promover el empoderamiento colectivo y el fomento de la capacidad;
- documentar y compartir conocimientos, y
- ampliar las experiencias de la sociedad civil.

La Coalición no es una organización que financie proyectos.

La reunión de la Asamblea de los Miembros en Bolivia, en marzo, fue el acontecimiento más destacado del año. Reunió a miembros y asociados de 40 países para que intercambiaran sus mejores prácticas y orientaran las actividades estratégicas y operacionales de la Coalición durante el próximo bienio. Fue la primera vez que la asamblea se celebraba fuera de Roma, y los delegados acordaron que en el futuro las reuniones se celebrarían en regiones en desarrollo. El hecho de que la asamblea se celebrara en Bolivia permitió efectuar visitas sobre el terreno y centrar la atención internacional en la cuestión de la reforma agraria, propiciando más de 100 artículos e intervenciones en los medios de comunicación. También impulsó la solidaridad internacional con el Presidente de Bolivia y su Gobierno y con las organizaciones de la sociedad civil, en apoyo de sus esfuerzos para llevar adelante la reforma agraria en el país. La Declaración para una Acción Colectiva de la asamblea será la base de la política y la labor de promoción de la Coalición hasta la próxima asamblea, que se reunirá en 2007.

La asamblea identificó 10 enseñanzas que pueden contribuir al éxito de los programas de reforma agraria y desarrollo rural:

- situar el acceso a la tierra en un marco sociopolítico;
- crear espacios para el diálogo entre múltiples partes interesadas;
- reforzar el papel de las comunidades en la elaboración de políticas;
- fomentar el principio de precaución en el empleo de la tierra como garantía prendaria;
- apoyar y proteger los bienes comunales y los derechos de los grupos sobre la tierra;
- fomentar la protección jurídica del derecho de los hogares pobres a los recursos;
- alentar el cumplimiento por el gobierno de los compromisos internacionales sobre reforma agraria;
- apoyar estrategias encaminadas a prevenir y resolver los conflictos sobre los recursos;
- alentar a los países a adoptar procesos integradores de toma de decisiones, y
- utilizar la tecnología de la información para reforzar las iniciativas colectivas.

Estas 10 enseñanzas pueden ser de utilidad a los gobiernos y otros interesados al preparar su participación en la Conferencia Internacional sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural (ICARRD) que se celebrará en Porto Alegre (Brasil) en marzo de 2006.

En 2005, la Coalición apoyó 62 proyectos de sus asociados de la sociedad civil en 42 países. Entre éstos había 41 proyectos del Servicio de potenciación de la comunidad, 11 del Programa de fomento de los conocimientos y 10 del Programa de apoyo al establecimiento de redes.

La Coalición contribuye al desarrollo de la política pública sobre cuestiones relacionadas con el acceso a la tierra y los recursos productivos generando conocimientos nuevos y adicionales basados en las experiencias a nivel de base, identificando las mejores prácticas, apoyando las experiencias comunitarias y efectuando tareas normativas. De este modo, la Coalición incluye importantes temas relacionados con la tierra en sus tareas de promoción y en los programas de los actos nacionales, regionales e internacionales.

En 2005, en consulta con sus asociados intergubernamentales y de la sociedad civil, la Coalición formuló políticas respecto de cuatro temas:

- conflictos relativos a la tierra;
- sistemas de propiedad común;
- cuestiones relacionadas con los pastoralistas y la tenencia de tierras, y
- el costo de la tierra o ¿pueden los fondos de tierras ser útiles a los pobres?

También se terminó un estudio comparado de las políticas y programas bilaterales y multilaterales relativos a la tierra. Se pueden solicitar los resultados publicados a la Secretaría y se puede obtener más información acerca de las actividades de la Coalición visitando la página web [www.landcoalition.org](http://www.landcoalition.org).

## Mecanismo Mundial

El Mecanismo Mundial, creado en 1997, es el órgano de la CLD que colabora con los países miembros con el fin de movilizar recursos para frenar la degradación de la tierra y la consiguiente pobreza. El Mecanismo Mundial también contribuye a los procesos normativos nacionales, colaborando con los gobiernos para integrar las cuestiones relacionadas con la ordenación sostenible de las tierras en sus marcos de desarrollo. El FIDA alberga al Mecanismo Mundial desde su establecimiento, y las dos organizaciones mantienen una estrecha colaboración. En 2005, el FIDA presidió el Comité de Facilitación del Mecanismo Mundial.

Desde el establecimiento del Mecanismo Mundial el FIDA ha aportado USD 6,3 millones a su presupuesto operativo. Gracias a ello, el Mecanismo Mundial ha podido proporcionar financiación catalizadora a 29 países y 12 subregiones para que elaboraran y ejecutaran programas de acción relacionados con la CLD. El FIDA sigue proporcionando al Mecanismo Mundial servicios administrativos completos para el desarrollo de los recursos humanos y la gestión financiera.

En 2005, se nombró un nuevo director del Mecanismo Mundial. Seguidamente, se preparó una estrategia unificada y un enfoque mejorado para la movilización de recursos. Conforme a la nueva estrategia, el Mecanismo Mundial:

- proporcionará apoyo a largo plazo a los asociados en los países;
- participará en pequeñas intervenciones estratégicas a nivel nacional y regional, y
- colaborará en los procesos regionales que respaldan el diálogo sobre políticas.

El impulso de la cooperación con el FIDA será uno de los elementos centrales del enfoque estratégico del Mecanismo Mundial durante el próximo bienio (2006-2007). En los 25 últimos años, el FIDA ha aportado aproximadamente USD 3 500 millones para el desarrollo de las zonas áridas, y su apoyo a la CLD va en aumento. La parte de la cartera del FIDA correspondiente a préstamos y donaciones relacionados con la CLD aumentó del 35 por ciento en 2002 al 55 por ciento en 2004.

En octubre de 2005, el Mecanismo Global y el FIDA asistieron al séptimo período de sesiones de la Conferencia de las Partes (CP.7), que supervisa la aplicación de la CLD. La reunión se celebró en Nairobi. Los participantes estudiaron un informe del Mecanismo Mundial sobre su labor y sus éxitos en la movilización de recursos financieros para ayudar a los países afectados. Además, la reunión apoyó la estrategia unificada y el enfoque mejorado del Mecanismo Mundial. Sobre esta base, durante la última parte del año, el Mecanismo Mundial preparó su plan de trabajo y presupuesto para 2006 y empezó a actualizar su plan de actividades eslabonado para los próximos años.

En el transcurso de la CP.7, el Banco Mundial puso en marcha TerrAfrica, un programa que tiene por finalidad reforzar la inversión en la ordenación sostenible de la tierra en África. El Mecanismo Mundial participa en el comité directivo de TerrAfrica por el papel que institucionalmente desempeña en la CLD como mecanismo financiero.

En la CP.7 se presentó el primer examen de la cartera de préstamos y donaciones financiados por el FIDA que guardan relación con la CLD. En esta labor conjunta del FIDA y el Mecanismo Mundial se demostró que el 68,5 por ciento de todos los préstamos y el 38,5 por ciento de todas las donaciones aprobados entre 2002 y 2004 guardaban relación con la CLD. En el examen se utilizó la metodología de los marcadores de Río concebida por el Mecanismo Mundial y el Comité de Asistencia para el Desarrollo de la OCDE. Con los marcadores de Río se identifican las actividades orientadas a los objetivos de las tres convenciones de Río: el Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y la CLD. El examen obtuvo una buena acogida y otras organizaciones, como el Banco Mundial, manifestaron interés en utilizar la metodología.

Se aprobó una segunda fase del examen de la cartera. Se perfeccionará la metodología, se examinarán las razones y los incentivos que llevan a la integración de la ordenación sostenible de la tierra en las estrategias y ciclos de planificación del FIDA y se difundirán las conclusiones a otras organizaciones interesadas. Las enseñanzas extraídas se incluirán en las notas de aprendizaje del FIDA (véase la página 36), de manera que los gerentes de los programas en los países puedan utilizarlas al formular proyectos. Con esto aumentará la integración de los objetivos de la CLD en las operaciones del FIDA, mejorarán los informes sobre actividades relacionadas con la CLD y se promoverá el aprendizaje a partir de la experiencia.

En 2005, en colaboración con el FIDA y otras organizaciones asociadas y como parte del enfoque mejorado, el Mecanismo Mundial preparó una estrategia de comunicación y gestión de conocimientos, que incluye un programa de actividades e iniciativas para el Año Internacional de los Desiertos y la Desertificación, 2006. El programa destacará la dimensión mundial de la desertificación con sus devastadores costos ambientales, sociales y económicos; tiene por finalidad lograr que en el programa de desarrollo internacional se dé una gran prioridad a la ordenación sostenible de la tierra.

### **Promover las innovaciones y las asociaciones en materia de investigación: Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional y Foro Global de Investigación Agropecuaria**

Como patrocinador del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCIAl), junto con el Banco Mundial, la FAO y el PNUD, el FIDA siguió desempeñando durante el año funciones de liderazgo y recalando sistemáticamente la necesidad de que las investigaciones se centren en mejorar la creación de tecnologías favorables a los pobres y su impacto, así como de promover el consiguiente cambio institucional y profesional. En 2005, el FIDA aprobó donaciones por valor de USD 4,75 millones para cuatro programas dirigidos por el GCIAl.

El FIDA también siguió participando activamente en el Consejo Ejecutivo del GCIAl, contribuyendo de este modo al diálogo sobre la medición de los resultados y al ajuste orgánico y programático que tiene por finalidad mejorar la eficacia y la eficiencia de los procesos de investigación y desarrollo del sistema del GCIAl. Asimismo, el Fondo contribuyó a la elaboración de un libro titulado *Agricultural research and poverty reduction: some issues and evidence*, que en 2005 se distribuyó ampliamente en el sistema mundial de investigación agrícola.

Como copatrocinador del GCIAl, el FIDA también apoya la creación de mecanismos eficaces e incluyentes de gestión de la investigación que respondan a las necesidades de los pobres de las zonas rurales, e insiste en la importancia de la interacción sistemática con los asociados en las investigaciones más avanzadas. Entre estos asociados hay institutos nacionales de investigación agrícola, ONG, facultades de agronomía, el sector privado y organizaciones de productores.

El FIDA ha apoyado el Foro Global de Investigación Agropecuaria (GFAR) desde su creación en 1996. El GFAR procura apoyar asociaciones de colaboración en materia de investigación en todo el mundo. Fomenta la integración en los procesos de adopción de decisiones que fijan y ejecutan programas de investigación a nivel mundial, centrándose especialmente en la participación de las organizaciones de la sociedad civil, como asociaciones de agricultores y ONG. Éste es el aspecto del GFAR que apoya el FIDA.

En 2005, el GFAR empezó a colaborar con la Federación Internacional de Productores Agropecuarios (FIPA), estudiando formas innovadoras de establecer una relación entre las iniciativas locales de potenciación de la función de investigación que cumplen los agricultores y las medidas colectivas tomadas por las organizaciones de productores en nombre de éstos, a fin de influir en las decisiones estratégicas que afectan a la investigación y el desarrollo. El apoyo del FIDA a esta iniciativa tiene por finalidad afianzar la labor que se efectúa sobre el terreno para crear mecanismos de gestión de la investigación más democráticos. Esto facilita la participación de distintos grupos de interés para beneficio de los pequeños agricultores y hace posible que participen en todas las etapas del proceso de adopción de decisiones.

## Asociaciones con organismos intergubernamentales

### Nueva Alianza para el Desarrollo de África

En 2005, el FIDA siguió apoyando a la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), en particular tratando de asegurar que las organizaciones de agricultores participen plenamente en la planificación de la ejecución del Programa Global de Desarrollo Agrícola de África.

Utilizando recursos suplementarios aportados por el Gobierno de Italia, el FIDA apoyó las consultas entre las organizaciones de agricultores nacionales y subregionales para que pudieran acordar una visión común del desarrollo agrícola de África. Partiendo de estas consultas, los delegados se manifestaron dispuestos a representar la posición de las organizaciones de base en una serie de reuniones de planificación de la ejecución del Programa Global de Desarrollo Agrícola de África a nivel regional organizadas por la NEPAD.

En mayo de 2005, el FIDA participó en la Cumbre G8/NEPAD sobre la aplicación del Programa Global de Desarrollo Agrícola de África, que se celebró en Accra (Ghana). La cumbre reunió a representantes de gobiernos, dirigentes del sector privado, miembros del G8, directores de organizaciones bilaterales y multilaterales de desarrollo, comunidades económicas regionales y organizaciones de la sociedad civil y de agricultores, cuyas aportaciones figuraron entre los aspectos más destacados de la reunión.

En la cumbre, el Vicepresidente del FIDA recalcó que el Fondo seguiría apoyando el proceso de ejecución del Programa Global de Desarrollo Agrícola de África, haciendo posible que las organizaciones profesionales y de agricultores participaran activamente y fortaleciendo la capacidad de las comunidades económicas regionales.

El FIDA también desempeñará una función fundamental en determinadas iniciativas de la NEPAD destinadas a ampliar las innovaciones, como la de Nuevo Arroz para África (NERICA), así como en la difusión de técnicas de elaboración y en el desarrollo de mercados regionales para la yuca, la adopción de sistemas mejorados de utilización del agua con fines agrícolas y la promoción de la financiación rural a nivel regional y del continente.

### Fondo de la OPEP para el Desarrollo Internacional

En 2005, el FIDA y el Fondo de la OPEP publicaron conjuntamente un folleto sobre su colaboración durante los 26 últimos años. *El FIDA y el Fondo OPEP. Una alianza para erradicar la pobreza rural* se publicó el 1º de octubre durante el cuarto período de sesiones de la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA, que se celebró en Doha (Qatar).

El Presidente del FIDA y el Director General del Fondo de la OPEP se reunieron en septiembre de 2005 para revisar las operaciones en curso y estudiar formas de aprovechar los logros de la asociación.

Después del Banco Mundial, el Fondo de la OPEP es el principal cofinanciador de los programas y proyectos patrocinados por el FIDA. Durante los 26 últimos años, el FIDA ha colaborado con el Fondo de la OPEP en 57 proyectos en 33 países. El Fondo de la OPEP ha aportado casi USD 270,0 millones en concepto de cofinanciación, y el FIDA USD 575,0 millones. Asimismo, el FIDA ha aportado casi USD 500,0 millones en concepto de préstamos para 29 proyectos en estados miembros de la OPEP: seis en Argelia, 12 en Indonesia, siete en Nigeria y cuatro en la República Bolivariana de Venezuela. Estos proyectos obtuvieron considerable cofinanciación y sus costos totales de inversión fueron aproximadamente de USD 1 400 millones.

## **Seguimiento de la armonización y la alineación**

El FIDA participó en el Segundo Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo, celebrado en París en la primavera de 2005. El Fondo participó activamente en los debates del Foro, así como en las mesas redondas que se celebraron antes de la reunión principal. Además, presentó una declaración en la que destacó su labor en apoyo del programa de armonización.

El foro de París fue un jalón importante en los preparativos generales que la comunidad internacional efectuó para la Cumbre Mundial 2005, en la que se examinaron los progresos realizados hacia la consecución de los ODM. El foro hizo suya la Declaración de París, en la que se formulan casi 50 compromisos dirigidos a mejorar la prestación de ayuda y al mismo tiempo a conferir más importancia a aspectos como la identificación de los países con las actividades, el liderazgo de los gobiernos y los resultados. Conforme a la Declaración, los países asociados, los donantes y los organismos multilaterales de desarrollo se comprometen a tomar medidas concretas, con un seguimiento y plazos específicos en las esferas de la alineación, la armonización y los resultados. Además, los donantes se comprometen a proporcionar ayuda de forma más racionalizada, atendiendo al mismo tiempo a las necesidades de los países en desarrollo.

## **Red del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos**

PovNet, la Red para la reducción de la pobreza del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la OCDE, se creó en 1998 para ayudar a los organismos bilaterales de ayuda a lograr que sus actividades de lucha contra la pobreza tuvieran una orientación más precisa y un mayor impacto. Su composición es oficiosa y reúne a los miembros del Comité de Asistencia para el Desarrollo y de otras organizaciones de desarrollo, como los organismos de las Naciones Unidas y las instituciones financieras internacionales.

El actual mandato de PovNet consiste en elaborar orientaciones normativas para los donantes sobre la forma de utilizar eficazmente la ayuda para promover el crecimiento económico y la reducción de la pobreza. Los grupos de trabajo se centran en tres sectores: la agricultura, la infraestructura y el sector privado. El resultado de la labor de estos tres grupos y de dos grupos intersectoriales se utilizará en el documento sobre promoción del crecimiento en favor de los pobres, que será el producto normativo final de PovNet conforme a su mandato.

El FIDA es miembro del Grupo de trabajo sobre la agricultura de PovNet, cuya misión es establecer un entendimiento común de la función de la agricultura en el crecimiento favorable a los pobres, y en los dos últimos años ha preparado 14 capítulos de antecedentes sobre la agricultura y el crecimiento favorable a los pobres. En 2005, el FIDA preparó el capítulo 12 de la serie sobre la reactivación de la ciencia y la tecnología en pro de un crecimiento agrícola favorable a los pobres. Este documento, y otros, se estudiaron en la reunión del grupo que el FIDA acogió en Roma en marzo de 2005. La reunión fue inaugurada por el Vicepresidente del Fondo. En la reunión que celebró el grupo en París en septiembre, sus miembros estudiaron un documento de síntesis basado en los 14 capítulos.

En noviembre de 2005, el FIDA participó en la reunión general de PovNet. Dos grupos de trabajo y dos grupos intersectoriales presentaron los borradores finales de su trabajo, y los miembros de PovNet refrendaron el documento sobre infraestructura. La labor relativa al documento sobre la agricultura no había terminado y el borrador definitivo se distribuiría para recabar observaciones al final del año. Además, los miembros de PovNet estudiaron a fondo el borrador del documento principal *Promoting Pro-Poor Growth* y se acordó introducir importantes cambios editoriales para que PovNet refrende finalmente el documento. Los miembros también estudiaron las posibles esferas de trabajo para el próximo mandato, que se iniciará en 2007.

## Plataforma mundial de donantes para el desarrollo rural

La Plataforma mundial de donantes para el desarrollo rural es una iniciativa conjunta de organizaciones donantes que se creó en 2003. Su objetivo es reducir la pobreza y aumentar el crecimiento económico de las zonas rurales de los países en desarrollo. Sus principales objetivos son los siguientes:

- promover medidas que favorezcan a los pobres de las zonas rurales, así como el programa de agricultura;
- mejorar la calidad y el impacto de las inversiones en desarrollo rural mediante el intercambio de enseñanzas, y
- fomentar entre los asociados en el desarrollo actividades en colaboración a nivel nacional.

En vista de que el FIDA se ocupa exclusivamente del desarrollo de las zonas rurales, se le invitó a que se sumara a la plataforma desde su creación. La Secretaría de la plataforma tiene su sede en Bonn (Alemania).

Como miembro del Comité Directivo, el FIDA colabora con sus asociados en la plataforma para influir en el programa mundial de desarrollo en favor de los pobres de las zonas rurales. Una iniciativa de especial interés para el FIDA es un estudio en varios países en el que se analizan las cuestiones que influyen en la participación de los pobres de las zonas rurales en los procesos relativos a los DELP. La segunda iniciativa se refiere al apoyo a la FAO, inicialmente mediante el examen *inter pares* de un estudio sobre la eficacia de los enfoques sectoriales como instrumentos de reducción de la pobreza. El FIDA seguirá participando activamente en la plataforma, tanto en el Comité Directivo como contribuyendo a la base de conocimientos con sus programas en los países.

## Asociaciones con la sociedad civil

Reforzar la capacidad de los pobres de las zonas rurales y sus organizaciones es uno de los tres objetivos estratégicos del FIDA. Además, tal y como se señala claramente en su Marco Estratégico (2002-2006), el FIDA también trata de lograr que los pobres de las zonas rurales y sus organizaciones influyan en las instituciones, políticas, leyes y reglamentos que guardan relación con la pobreza rural.

Desde que inició sus actividades, y en casi todas ellas, el FIDA ha colaborado con las asociaciones de agricultores y las organizaciones comunitarias. La atención preferente al nivel de base es uno de los aspectos fundamentales del mandato del FIDA.

Además, reconociendo los límites de centrarse exclusivamente en la base, el FIDA ha tratado de fortalecer su colaboración con las organizaciones populares rurales en el diseño y ejecución de sus actividades, la formulación de sus estrategias nacionales y regionales y el diálogo normativo y las actividades de promoción a nivel nacional, regional y mundial.

Como parte de esos esfuerzos, el FIDA decidió establecer un foro de campesinos, una plataforma periódica que reunirá a organizaciones de campesinos y de productores rurales de países desarrollados y en desarrollo. El foro brindará la posibilidad de intercambiar experiencias e inquietudes, aprender unos de otros, fomentar la solidaridad y articular posiciones y recomendaciones, que luego se podrían someter a los principales responsables de la adopción de políticas.

En febrero de 2005, en colaboración con las principales redes regionales y mundiales de organizaciones de agricultores y de productores rurales, incluida la Federación Internacional de Productores Agrícolas, Vía Campesina y la Red de Organizaciones de Campesinos y Productores Agrícolas de África Occidental (ROPPA), el FIDA organizó un taller para examinar la idea de establecer un foro campesino. El taller se celebró en Roma, como acto paralelo del vigésimo octavo período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, y reunió a 34 representantes de organizaciones de campesinos y de productores rurales de todo el mundo que estudiaron las propuestas presentadas por la ROPPA y el FIDA respecto de un foro campesino como acto paralelo permanente de las reuniones del

Consejo de Gobernadores del FIDA integrado por personal del FIDA y colegas de la FAO. Los participantes respaldaron la propuesta general de crear un foro campesino para celebrar consultas y mantener un diálogo sobre la reducción de la pobreza rural mediante el empoderamiento económico, social y político de los pobres de las zonas rurales y sus organizaciones. Asimismo, presentaron una declaración final al FIDA en la que recomendaban que el foro campesino fuera un proceso permanente impulsado desde la base, y no un acontecimiento periódico, que abarcara las actividades apoyadas por el FIDA sobre el terreno y el diálogo sobre políticas. El proceso del foro se iniciaría con consultas a nivel nacional que se integrarían en las reuniones regionales y subregionales. En estas últimas se determinarían el contenido y la composición del foro campesino en el Consejo de Gobernadores. El primer foro se celebraría durante el período de sesiones del Consejo de Gobernadores de 2006. En 2005, además de varias consultas nacionales, se celebraron dos consultas regionales en Asia y en África occidental y central.

En junio de 2005 se organizó en el FIDA una reunión con una delegación de AgriCord, una red de "agri-agencias" vinculada al Comité de Cooperación para el Desarrollo de la Federación Internacional de Productores Agrícolas. Las agri-agencias son ONG creadas por organizaciones de agricultores de países desarrollados para contribuir a las iniciativas de cooperación en pro del desarrollo de sus gobiernos, en particular para fomentar la capacidad de las organizaciones de agricultores y de productores rurales de los países en desarrollo. Durante la reunión se examinaron las perspectivas de cooperación entre el FIDA y AgriCord para fortalecer la capacidad de las organizaciones rurales, y en 2006 se pondrá en marcha un programa conjunto de actividades de fomento de la capacidad para atender las necesidades de las organizaciones de agricultores y productores rurales de África.

En 2005, el FIDA apoyó la publicación del informe sobre el hambre que publica todos los años el Bread for the World Institute. El tema del informe correspondiente a 2005 fue el fortalecimiento de las comunidades rurales. En el informe se insiste en la necesidad de centrar inmediatamente la atención en los problemas de desarrollo con que se enfrentan las comunidades rurales de todo el mundo y se afirma que, de no hacerse, se comprometerán los avances hacia la consecución de los ODM. El informe es un recurso valioso para los promotores y activistas de la lucha contra el hambre, ya que proporciona información de antecedentes y análisis sobre los aspectos fundamentales del hambre y la pobreza.

## **Asociaciones con los organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma**

### **Alianza Internacional contra el Hambre**

El FIDA siguió cooperando con la Alianza Internacional contra el Hambre en 2005. En particular, procuró promover alianzas contra el hambre a nivel comunitario. En abril y mayo, el FIDA y la Alianza Internacional efectuaron una evaluación participativa en la aldea del Nonglang, en el estado de Meghalaya, en la región nororiental de la India, estudiando formas de crear alianzas para ayudar a superar el hambre y la pobreza.

La misión de la Alianza trabajó con los participantes en un proyecto en curso del FIDA para conocer qué percepción tiene la comunidad sobre el hambre y la pobreza, tratando al mismo tiempo de determinar con la población local si se pueden forjar alianzas dentro y fuera de la comunidad. Partiendo de las sugerencias de la población local, el FIDA y la Alianza mantuvieron conversaciones con los principales dirigentes y funcionarios del estado de Meghalaya y el Gobierno de la India. Todos los interesados aceptaron con entusiasmo la idea de una alianza estatal contra el hambre impulsada por la comunidad.

En octubre de 2005, la Alianza acogió en Roma una reunión de seguimiento con representantes del estado de Meghalaya, así como de la sociedad civil y de organizaciones religiosas participantes en la alianza. El FIDA aprobó una donación a la Alianza para apoyar la nueva alianza contra el hambre impulsada por la comunidad en Meghalaya.

### **Informe del Proyecto del Milenio de las Naciones Unidas**

El de 2005 fue un año fundamental para la comunidad internacional en su empeño por cumplir los ODM. Como sólo faltaban diez años para llegar al plazo de 2015, el FIDA y sus asociados redoblaron sus esfuerzos para alcanzar los ODM y centrar la atención de la comunidad internacional en lo mucho que quedaba por hacer. Entre otras actividades, en enero, el FIDA, la FAO y el PMA presentaron conjuntamente el informe del Proyecto del Milenio de las Naciones Unidas, titulado *Invirtiendo en el desarrollo: Un plan práctico para conseguir los Objetivos de Desarrollo del Milenio*.

En el informe se reconoce que, si bien algunos países están avanzando a buen paso, en la mayoría de los países más pobres no se dan las condiciones para lograr los ODM de aquí a 2015, incluido el objetivo de reducir a la mitad la proporción de personas que pasan hambre y viven en situación de pobreza extrema. Asimismo, se llega a la conclusión de que los ODM no se alcanzarán a menos que la comunidad internacional sitúe la agricultura y el desarrollo rural en el primer plano del programa de desarrollo.

# Aspectos operacionales

Prueba de sanidad de la leche en un centro de recogida del valle de la Bekaa central (Líbano).



## **Administración de la cartera de programas y proyectos**

En 2005, el FIDA siguió fortaleciendo los procesos de administración de los programas y proyectos para mejorar su eficacia e impacto en términos de desarrollo. En particular, el FIDA se centró en sus procesos de autoevaluación. Mejoró las prácticas de examen de la cartera y estableció un sistema para seguir de cerca las medidas tomadas a raíz de las evaluaciones de proyectos. En junio de 2005 se publicaron nuevas directrices para el examen de la cartera.

En el marco del proceso mejorado de examen de la cartera, las evaluaciones son más rigurosas y hay un sistema para determinar las causas básicas de los resultados deficientes y proponer medidas correctivas. En 2005, el proceso de examen también contribuyó a identificar cuestiones estratégicas en las carteras regionales y esferas en las que podían mejorarse los procesos operacionales.

A lo largo del año, la función de administración de la cartera también se centró de forma estratégica en la gestión de los conocimientos para impulsar el impacto. Esto supuso:

- mejorar la cooperación entre las operaciones y la evaluación;
- dar mayor prioridad al aprendizaje durante los exámenes finales de los proyectos, y
- aplicar sobre el terreno con más rapidez las enseñanzas operacionales extraídas de los exámenes de supervisión y revisiones a mitad de período.

Al final del año, había 184 programas y proyectos en la cartera en curso, con una inversión total del FIDA de más de USD 2 800 millones (cuadro 5).

## **Supervisión de programas y proyectos e instituciones cooperantes**

En 2005, la supervisión de la mayoría de los programas y proyectos financiados por el FIDA se siguió subcontratando a unas pocas instituciones cooperantes. El FIDA supervisó directamente 13 programas y proyectos, es decir, en torno al 7 por ciento de la cartera en curso, como parte del Programa piloto de supervisión directa. Al final del año, las instituciones cooperantes supervisaban 171 programas y proyectos de la cartera en curso, 125 de los cuales (aproximadamente el 73 por ciento) se habían encomendado a la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS) y 46 a otras instituciones de supervisión (cuadro 6). A fines de 2005 se habían finalizado dos de los proyectos piloto supervisados directamente.

En 2005 se publicó la evaluación a nivel institucional de los proyectos supervisados directamente, que había realizado la Oficina de Evaluación independiente del FIDA. Teniendo en cuenta las recomendaciones de esta evaluación y de otras anteriores, a mediados de 2007 se presentará a la Junta Ejecutiva una nueva política de apoyo a la supervisión y la ejecución.

## **Cartera de programas y proyectos y tendencias en materia de préstamos**

En 2005 se aprobaron 31 programas y proyectos nuevos, que se financiaron con préstamos aportados por el FIDA por valor de USD 478,4 millones (cuadro 1) y donaciones para componentes de proyectos por valor de USD 6,2 millones (cuadro 8). Se estima que el costo total de estos programas y proyectos es de USD 1 053,2 millones, de los cuales USD 153,7 millones serán aportados por otros financiadores externos y USD 414,8 millones por financiadores de los países receptores, ante todo los gobiernos. Se prevé que cuando estos proyectos sean plenamente operativos beneficiarán directamente a más de 14 millones de personas.

En 2005, se aprobaron donaciones por valor de USD 36,6 millones (cuadro 8).

Desde que comenzó su labor en 1978, el FIDA ha apoyado 707 programas y proyectos en 114 países, así como en Gaza y la Ribera Occidental, con una financiación total de USD 9 004,9 millones (cuadro 7). Los gobiernos y otras fuentes de financiación de los países receptores, incluidos los particulares y los hogares que participaban en los proyectos, han aportado aproximadamente USD 8 791,3 millones. Se obtuvieron de cofinanciadores externos otros USD 6 995,0 millones, de los cuales los donantes bilaterales aportaron USD 1 182,6 millones, los donantes multilaterales USD 5 475,6 millones y las

ONG USD 25,2 millones (cuadro 1). Los fondos procedentes de financiación en común o mecanismos similares ascendieron a unos USD 72,7 millones y los procedentes del sector privado a unos USD 7,9 millones. Los fondos procedentes de fuentes de cofinanciación todavía por confirmar sumaron USD 230,9 millones.

## Préstamos por regiones<sup>4</sup> y países prioritarios

En 2005, la región de Asia y el Pacífico recibió el 38,5 por ciento de los préstamos nuevos (gráfico 2). El África subsahariana recibió el 33,7 por ciento de los préstamos nuevos; el 16 por ciento se destinó a la región del Cercano Oriente y África del Norte y el 11,8 por ciento a la de América Latina y el Caribe.

**CUADRO 5**  
Cartera actual de programas y proyectos por región<sup>a</sup>  
(a finales de diciembre de 2005)

	N. de programas y proyectos	Inversión del FIDA <sup>b</sup> (en millones de USD)
África occidental y central	41	518,0
África oriental y meridional	39	589,8
América Latina y el Caribe	30	460,7
Asia y el Pacífico	41	785,1
Cercano Oriente y África del Norte <sup>c</sup>	33	484,5
<b>Total<sup>d</sup></b>	<b>184</b>	<b>2 838,1</b>

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> La cartera en curso comprende programas y proyectos que han adquirido efectividad pero no han concluido todavía.

<sup>b</sup> Sumas presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe y recomendación del Presidente para cada préstamo. Incluyen las donaciones para componentes de programas y proyectos financiados con préstamos.

<sup>c</sup> En esta región se incluyen los países de la antigua Unión Soviética, Europa oriental y Asia central.

<sup>d</sup> Cualquier discrepancia entre los totales se debe al redondeo de las cifras.

**CUADRO 6**  
Instituciones cooperantes del FIDA que se encargan de administrar préstamos y de supervisar programas y proyectos Programa ordinario y Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación<sup>a</sup>

Institución cooperante	Programas y proyectos a finales de 2003		Programas y proyectos a finales de 2004		Programas y proyectos a finales de 2005	
	Número	%	Número	%	Número	%
	Efectivos <sup>b</sup>					
Banco Africano de Desarrollo	3	1,6	1	0,6	1	0,6
Banco Asiático de Desarrollo	4	2,2	2	1,1	2	1,2
Banco Centroamericano de Integración Económica	3	1,6	4	2,2	4	2,3
Banco de Desarrollo del África Occidental	10	5,5	8	4,5	8	4,7
Banco de Desarrollo del Caribe	4	2,2	4	2,2	2	1,2
Banco Mundial	23	12,6	22	12,4	15	8,8
Corporación Andina de Fomento	14	7,7	12	6,7	10	5,8
Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social	8	4,4	7	3,9	4	2,3
Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos	113	62,1	118	66,3	125	73,1
<b>Total<sup>c</sup></b>	<b>182</b>	<b>100,0</b>	<b>178</b>	<b>100,0</b>	<b>171</b>	<b>100,0</b>

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> El año de referencia de los programas y proyectos es el de la efectividad de los préstamos. Las cifras se refieren a los programas y proyectos aprobados que no se han finalizado en cada uno de los ejercicios anuales.

<sup>b</sup> Los programas y proyectos pueden cambiar de institución cooperante. En este cuadro se presenta el número de instituciones cooperantes a finales de 2005 en relación con aquellos programas y proyectos que estaban en funcionamiento en 2003, 2004 y 2005.

<sup>c</sup> Se excluyen los programas y proyectos supervisados o administrados directamente por el FIDA.

4/ En las páginas 14, 18, 22, 26 y 30 figura la lista de países clasificados por región administrativa.

**CUADRO 7**  
**Financiación del FIDA por región, 1978-2005<sup>a</sup>**  
(en millones de USD)

	1978-1984	1985-1994	1995-2004	2005	%	1978-2005	%
<b>África occidental y central</b>							
Cuantía total	265,2	537,4	687,3	86,5	17,8	1 576,3	17,5
Número de programas y proyectos	31	60	58	6		155	
Prestatarios						24	
<b>África oriental y meridional</b>							
Cuantía total <sup>b</sup>	289,4	473,8	761,1	65,5	13,5	1 589,8	17,7
Número de programas y proyectos	26	45	54	5		130	
Prestatarios						20	
<b>América Latina y el Caribe</b>							
Cuantía total	298,8	355,2	716,4	53,0	10,9	1 423,3	15,8
Número de programas y proyectos	32	38	48	3		121	
Prestatarios						28	
<b>Asia y el Pacífico</b>							
Cuantía total	819,0	718,2	1 164,6	207,6	42,8	2 909,3	32,3
Número de programas y proyectos	45	56	67	11		179	
Prestatarios						21	
<b>Cercano Oriente y África del Norte<sup>c</sup></b>							
Cuantía total <sup>b</sup>	335,7	399,2	699,2	72,1	14,9	1 506,2	16,7
Número de programas y proyectos	28	36	52	6		122	
Prestatarios						22	
<b>Financiación total del FIDA<sup>d, e</sup></b>	<b>2 008,1</b>	<b>2 483,7</b>	<b>4 028,5</b>	<b>484,6</b>	<b>100,0</b>	<b>9 004,9</b>	<b>100,0</b>
<b>Número total de programas y proyectos<sup>f</sup></b>	<b>162</b>	<b>235</b>	<b>279</b>	<b>31</b>		<b>707</b>	
<b>Número total de prestatarios</b>						<b>115</b>	

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Sumas presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe y recomendación del Presidente para cada préstamo. Incluyen las donaciones para componentes de programas y proyectos financiados con préstamos.

<sup>b</sup> Comprende los programas y proyectos financiados totalmente mediante donaciones.

<sup>c</sup> En esta región se incluyen los países de la antigua Unión Soviética, Europa oriental y Asia central.

<sup>d</sup> Cualquier discrepancia entre los totales se debe al redondeo de las cifras.

<sup>e</sup> Incluye cuatro programas (a los que el FIDA aportó fondos por valor de USD 33,7 millones) aprobados, al margen del programa ordinario, para los países afectados por el tsunami.

<sup>f</sup> No se incluyen los programas y proyectos completamente cancelados o anulados.

El FIDA sigue dando prioridad a la asistencia a los países menos adelantados y a los que tienen un nivel bajo de seguridad alimentaria. El 82,7 por ciento de los préstamos de 2005 se destinó a los países que la FAO clasifica como de bajos ingresos y con déficit de alimentos y el 37,7 por ciento a los países que las Naciones Unidas clasifican como menos adelantados (cuadro 9).

### Distribución de los préstamos según las condiciones en que se conceden<sup>5</sup>

La mayoría de los préstamos del FIDA se otorgan en condiciones muy favorables<sup>6</sup>. En 2005, el valor de los préstamos en condiciones muy favorables representó el 85 por ciento del total anual. Los préstamos en condiciones intermedias representaron el 3,4 por ciento y los préstamos en condiciones ordinarias el 11,6 por ciento restante (gráfico 4 y cuadro 10).

5/ Esas condiciones rigen para los préstamos concedidos por el FIDA a países prestatarios pero no para las líneas de crédito que ofrece por intermedio de los programas y proyectos.

6/ El FIDA otorga préstamos conforme a tres clases diferentes de condiciones: los préstamos en condiciones muy favorables están exentos del pago de intereses, pero están sujetos a un cargo por servicios del 0,75 por ciento, y su plazo de reembolso es de 40 años; los préstamos en condiciones intermedias están sujetos al pago de un tipo de interés variable equivalente al 50 por ciento del tipo de interés que se exige en los préstamos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) y su plazo de reembolso es de 20 años; los préstamos en condiciones ordinarias están sujetos al pago de un tipo de interés variable equivalente al del BIRF y tienen un plazo de reembolso de entre 15 y 18 años.

**CUADRO 8**  
**Resumen de la financiación mediante donaciones, 1978-2005<sup>a</sup>**  
(en millones de USD)

	1978-2003	%	2004	%	2005	%	2004-2005	%
<b>Proyectos y componentes de proyectos<sup>b</sup></b>								
Cuantía	32,4	7,0	3,1	9,3	6,2	16,9	9,3	13,3
Número de donaciones	40		6		12		18	
<b>Preparación de proyectos/ Fondo para la Elaboración de Proyectos<sup>c, d</sup></b>								
Cuantía	89,4	19,3	0,0	–	0,0	–	0,0	–
Número de donaciones	621		0	–	0	–	0	–
<b>Investigación</b>								
Cuantía	172,5	37,3	0,0	–	0,0	–	0,0	–
Número de donaciones	216		0	–	0	–	0	–
<b>Investigación GCIAI</b>								
Cuantía	115,6	67,0	0,0	–	0,0	–	0,0	–
Número de donaciones	143		0	–	0	–	0	–
<b>Investigación no GCIAI</b>								
Cuantía	56,9	33,0	0,0	–	0,0	–	0,0	–
Número de donaciones	73		0	–	0	–	0	–
<b>Actividades de capacitación y otras</b>								
Cuantía	127,7	27,6	0,0	–	0,0	–	0,0	–
Número de donaciones	329		0	–	0	–	0	–
<b>Servicio de Operaciones Especiales<sup>d</sup></b>								
Cuantía	18,1	3,9	0,0	–	0,0	–	0,0	–
Número de donaciones	185		0	–	0	–	0	–
<b>Evaluación ambiental<sup>d</sup></b>								
Cuantía	4,2	0,9	0,0	–	0,0	–	0,0	–
Número de donaciones	52		0	–	0	–	0	–
<b>Programa Ampliado de Cooperación FIDA/ONG</b>								
Cuantía	18,7	4,0	0,0	–	0,0	–	0,0	–
Número de donaciones	275		0	–	0	–	0	–
<b>Donaciones a nivel mundial y regional</b>								
Cuantía			23,9	71,7	27,6	75,4	51,5	73,6
Número de donaciones			48		39		87	
<b>Donaciones por países<sup>e</sup></b>								
Cuantía			6,3	19,0	2,8	7,7	9,1	13,1
Número de donaciones			33		15		48	
<b>Cuantía total</b>	<b>463,0</b>	<b>100,0</b>	<b>33,3</b>	<b>100,0</b>	<b>36,6</b>	<b>100,0</b>	<b>69,9</b>	<b>100,0</b>
<b>Número total de donaciones</b>	<b>1 718</b>		<b>87</b>		<b>66</b>		<b>153</b>	

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> En la política de donaciones que se aprobó en diciembre de 2003 se previeron sólo dos modalidades de donaciones: las donaciones a nivel mundial y regional y las donaciones por países. Los informes preparados de 2004 en adelante se atienen a esa nueva política.

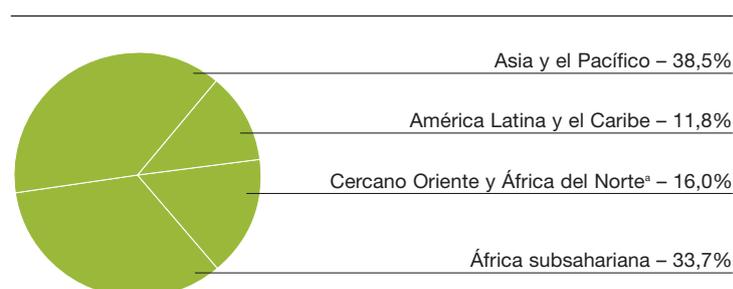
<sup>b</sup> Las donaciones para componentes de proyectos no se han incluido en la modalidad de donaciones por países para no duplicar la contabilidad. Se incluye una donación para un componente de proyecto (USD 0,2 millones) aprobada en 2005, al margen del programa ordinario, para un país afectado por el tsunami.

<sup>c</sup> El Fondo para la Elaboración de Proyectos se creó en 1995 con objeto de sufragar los gastos de formulación de proyectos. Antes de 1995, parte de esos gastos se sufragaba con cargo al servicio de donaciones para la preparación de proyectos.

<sup>d</sup> Estas donaciones se han financiado con cargo al Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP) desde 2002.

<sup>e</sup> Las cuantías correspondientes a las actividades financiadas mediante el SFEP no se incluyen en el presente cuadro.

**GRÁFICO 2**  
**Distribución regional de la financiación aprobada  
por el FIDA en 2005 en el marco del programa ordinario**



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> En esta región se incluyen los países de la antigua Unión Soviética, Europa oriental y central.

Como porcentaje de la cartera acumulativa de préstamos del FIDA, los préstamos en condiciones muy favorables representan actualmente el 72,2 por ciento (cuadro 10), porcentaje superior al de dos tercios previsto en las *Políticas y Criterios en Materia de Préstamos del FIDA*.

Desde el punto de vista de la distribución entre las regiones, el 93,3 por ciento del total acumulativo de los préstamos del FIDA al África subsahariana se otorgó en condiciones muy favorables, mientras que en Asia y el Pacífico ese porcentaje fue del 84,2 por ciento. En América Latina y el Caribe y en el Cercano Oriente y África del Norte, donde en promedio los receptores son países de ingresos relativamente más elevados, los préstamos suelen hacerse en condiciones menos favorables. Los préstamos en condiciones muy favorables recibidos por esas regiones representaron el 23,2 por ciento y el 43,7 por ciento, respectivamente, del total de los préstamos que les otorgó el FIDA (cuadro 11).

## **Desembolsos**

En 2005, los préstamos desembolsados por el FIDA con cargo al programa ordinario alcanzaron un máximo histórico de USD 341,6 millones. El desembolso acumulativo de los préstamos efectuados con cargo al programa ordinario ascendió a USD 5 247,4 millones (el 75,6 por ciento de los compromisos efectivos) al finalizar 2005 (cuadros 12 y 13), mientras que a finales de 2004 esta suma había sido de USD 4 906,5 millones (el 74,4 por ciento de los compromisos efectivos).

## **Cofinanciación de los programas y proyectos del FIDA**

El FIDA diseñó e inició 29 de los 31 programas y proyectos aprobados en 2005 (cuadro 14). Diecisiete de ellos recibieron cofinanciación externa por valor de USD 99,2 millones (el 14 por ciento de su costo) y contribuciones nacionales (de los gobiernos receptores o de otras fuentes locales) por valor de USD 331,7 millones, es decir, el 46,8 por ciento de su costo. El FIDA aportó USD 188,7 millones (el 73,3 por ciento del costo) para sufragar los otros 12 proyectos iniciados por él, y las fuentes nacionales de financiación aportaron USD 68,9 millones (el 26,7 por ciento del costo).

De los USD 2 710,2 millones que a lo largo de los años han aportado los cofinanciadores externos a los proyectos emprendidos por el FIDA, la mayor parte procedió de donantes multilaterales (el 69,3 por ciento) a los que siguieron los donantes bilaterales (el 20,8 por ciento). Las ONG aportaron USD 15,2 millones (el 0,6 por ciento) (gráfico 5).

Los principales cofinanciadores multilaterales de los proyectos iniciados por el FIDA a lo largo de los años han sido el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), perteneciente al Grupo del Banco Mundial, que ha aportado USD 259,9 millones, el Fondo de la OPEP con USD 245,2 millones, el Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social (FADES) con USD 236,1 millones y el PMA, con USD 191,5 millones (gráfico 6). Las sumas aportadas por estos cuatro financiadores representan casi el 50 por ciento del total de USD 1 878,3 millones de fondos recibidos de cofinanciadores multilaterales.

Bélgica y Alemania son los principales donantes bilaterales, con una aportación de USD 83,7 millones cada uno a lo largo de los años en concepto de cofinanciación, seguidos de los Países Bajos, con USD 80,5 millones, y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, con USD 77 millones. Estas cifras representan respectivamente el 14,9, el 14,3 y el 13,7 por ciento del total de los fondos de cofinanciación bilateral destinados a los proyectos iniciados por el FIDA, que ha sido de USD 562,5 millones (gráfico 7).

**CUADRO 9****Resumen de los préstamos del FIDA para programas y proyectos a países prioritarios, 1978-2005**

(en millones de USD)

	1978-1984	%	1985-1994	%	1995-2004	%	2005	%	1978-2005	%	Número de países <sup>a</sup>			
											En grupo	Miembros del FIDA	Con proyectos de FIDA	
<b>Países menos adelantados<sup>b</sup></b>														
Cuántía <sup>c</sup>	802,3	40,2	1 001,7	40,6	1 563,0	38,9	180,2	37,7	3 547,2	39,6	50	48	44	
Número de programas y proyectos	80		114		119		14		327					
<b>Países de bajos ingresos y con déficit de alimentos<sup>d</sup></b>														
Cuántía <sup>c</sup>	1 624,2	81,4	1 976,2	80,0	3 138,9	78,2	395,9	82,7	7 135,1	79,6	82	77	72	
Número de programas y proyectos	125		183		215		25		548					
<b>Préstamos para todos los programas y proyectos del FIDA<sup>e, f</sup></b>	<b>1 995,7</b>		<b>2 470,2</b>		<b>4 015,9</b>		<b>478,4</b>		<b>8 960,2</b>					
<b>Número total de programas y proyectos<sup>g</sup></b>	<b>162</b>		<b>235</b>		<b>279</b>		<b>31</b>		<b>707</b>					

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Todos los países del grupo de los menos adelantados, excepto Maldivas, Myanmar y Samoa, pertenecen también al grupo de países de bajos ingresos y con déficit de alimentos y, por tanto, hay coincidencias entre las cifras de ambos grupos.

<sup>b</sup> Las Naciones Unidas clasifican de "menos adelantados" a los países que responden a los siguientes criterios: bajos ingresos, baja tasa de alfabetización y baja proporción del sector manufacturero en la producción total. En 2005, se clasificó en esa categoría a los 50 países siguientes: Afganistán, Angola, Bangladesh, Benin, Bhután, Burkina Faso, Burundi, Camboya, Cabo Verde, el Chad, las Comoras, Djibouti, Eritrea, Etiopía, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Haití, Islas Salomón, Kiribati, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Maldivas, Malí, Mauritania, Mozambique, Myanmar, Nepal, el Níger, la República Centroafricana, la República Democrática del Congo, la República Democrática Popular Lao, la República Unida de Tanzania, Rwanda, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sierra Leona, Somalia, el Sudán, Timor-Leste, Togo, Tuvalu, Uganda, Vanuatu, el Yemen y Zambia.

Tuvalu y Vanuatu no son miembros del FIDA.

<sup>c</sup> Las cifras son las presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe y recomendación del Presidente para cada préstamo. Cualquier discrepancia entre los totales se debe al redondeo de las cifras.

<sup>d</sup> En 2005, la FAO clasificó en la categoría de países de "bajos ingresos y con déficit de alimentos" a los 82 países siguientes: Afganistán, Albania, Angola, Armenia, Azerbaiyán, Bangladesh, Belarús, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Burkina Faso, Burundi, Camboya, Camerún, Cabo Verde, el Chad, China, las Comoras, el Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, el Ecuador, Egipto, Eritrea, Etiopía, Filipinas, Gambia, Georgia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Haití, Honduras, la India, Indonesia, el Iraq, Islas Salomón, Kenya, Kiribati, Kirguistán, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauritania, Mongolia, Mozambique, Nepal, Nicaragua, el Níger, Nigeria, el Pakistán, Papua Nueva Guinea, la República Árabe Siria, la República Centroafricana, la República Popular Democrática de Corea, la República Democrática del Congo, la República Democrática Popular Lao, la República Unida de Tanzania, Rwanda, Santo Tomé y Príncipe, el Senegal, Sierra Leona, Somalia, Sri Lanka, el Sudán, Swazilandia, Tayikistán, Timor-Leste, el Togo, Tonga, Turkmenistán, Tuvalu, Uganda, Uzbekistán, Vanuatu, el Yemen, Zambia y Zimbabue.

Belarús, Turkmenistán, Tuvalu, Uzbekistán y Vanuatu no son miembros del FIDA.

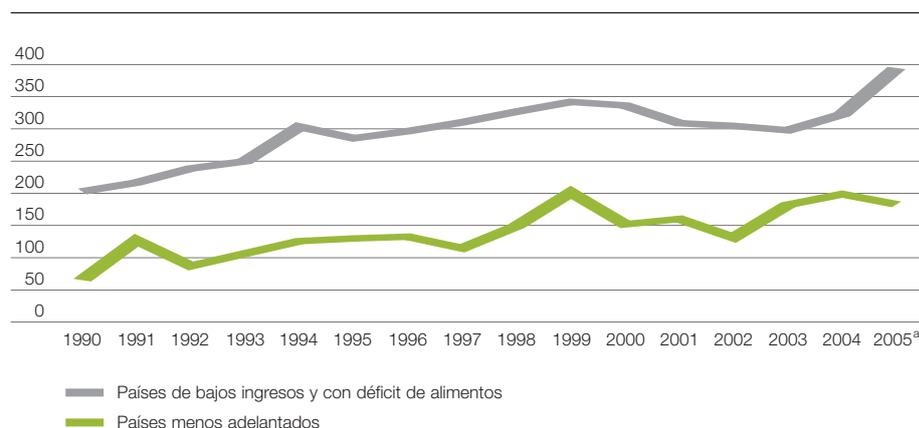
<sup>e</sup> Se excluyen los programas y proyectos completamente cancelados o anulados.

<sup>f</sup> Incluye cuatro préstamos (por valor de USD 33,5 millones) aprobados, al margen del programa ordinario, para países afectados por el tsunami.

<sup>g</sup> Incluye cuatro programas aprobados en 2005, al margen del programa ordinario, para países afectados por el tsunami.

**GRÁFICO 3****Préstamos del FIDA a países prioritarios 1990-2005**

(en millones de USD)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Incluye cuatro préstamos (por valor de USD 33,5 millones), aprobados al margen del programa ordinario, para países afectados por el tsunami.

**CUADRO 10****Resumen de los préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron, 1978-2005<sup>a</sup>**

(en millones de USD)

	1978-1984	%	1985-1994	%	1995-2004	%	2005	%	1978-2005	%
<b>Muy favorables</b>										
Cuantía	1 355,9	68,0	1 530,3	62,0	3 178,1	79,1	406,7	85,0	6 471,0	72,2
Número de préstamos	108		162		224		27		521	
<b>Intermedias</b>										
Cuantía	521,1	26,1	631,5	25,5	409,6	10,2	16,2	3,4	1 578,5	17,6
Número de préstamos	45		55		30		1		131	
<b>Ordinarias</b>										
Cuantía	118,7	5,9	308,4	12,5	428,2	10,7	55,5	11,6	910,7	10,2
Número de préstamos	10		27		27		3		67	
<b>Cuantía total</b>	<b>1 995,7</b>	<b>100,0</b>	<b>2 470,2</b>	<b>100,0</b>	<b>4 015,9</b>	<b>100,0</b>	<b>478,4</b>	<b>100,0</b>	<b>8 960,2</b>	<b>100,0</b>
<b>Número de préstamos<sup>b, c</sup></b>	<b>163</b>		<b>244</b>		<b>281</b>		<b>31</b>		<b>719</b>	

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe y recomendación del Presidente para cada préstamo. Cualquier discrepancia entre los totales se debe al redondeo de las cifras. Se incluyen préstamos con cargo al programa ordinario, el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación y cuatro préstamos (por valor de USD 33,5 millones) aprobados en 2005, al margen del programa ordinario, para países afectados por el tsunami.

<sup>b</sup> Dado que los programas o proyectos pueden financiarse con más de un préstamo, el número de préstamos puede no coincidir con el número de programas o proyectos indicado en otros cuadros.

<sup>c</sup> Se excluyen los préstamos completamente cancelados o anulados.

**CUADRO 11****Resumen de los préstamos del FIDA por región y según las condiciones en que se concedieron, 1978-2005<sup>a</sup>**

(en millones de USD)

	África subsahariana	%	Asia y el Pacífico	%	América Latina y el Caribe	%	Cercano Oriente y África del Norte <sup>b</sup>	%	Total	%
<b>Muy favorables</b>										
Cuantía	3 142,5	93,3	2 443,7	84,2	329,7	23,2	555,2	43,7	6 471,0	72,2
Porcentaje de préstamos en condiciones muy favorables	48,6		37,8		5,1		8,6		100,0	
Número de préstamos	295		151		28		47		521	
<b>Intermedias</b>										
Cuantía	208,1	6,2	457,7	15,8	446,9	31,5	465,7	36,6	1 578,5	17,6
Porcentaje de préstamos en condiciones muy favorables	13,2		29,0		28,3		29,5		100,0	
Número de préstamos	21		29		48		33		131	
<b>Ordinarias</b>										
Cuantía	16,7	0,6		0,0	643,1	45,3	251,0	19,7	910,7	10,2
Porcentaje de préstamos en condiciones muy favorables	1,8		0,0		70,6		27,6		100,0	
Número de préstamos	3				45		19		67	
<b>Cuantía total</b>	<b>3 367,3</b>	<b>100,0</b>	<b>2 901,4</b>	<b>100,0</b>	<b>1 419,7</b>	<b>100,0</b>	<b>1 271,9</b>	<b>100,0</b>	<b>8 960,2</b>	<b>100,0</b>
<b>Porcentaje de la financiación total del FIDA</b>	<b>37,6</b>		<b>32,4</b>		<b>15,8</b>		<b>14,2</b>		<b>100,0</b>	
<b>Número total de préstamos<sup>c, d</sup></b>	<b>319</b>		<b>180</b>		<b>121</b>		<b>99</b>		<b>719</b>	

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

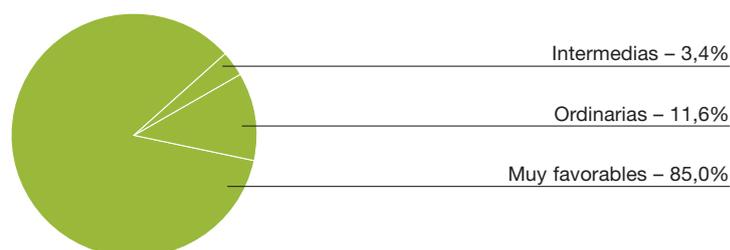
<sup>a</sup> Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe y recomendación del Presidente para cada préstamo. Cualquier discrepancia entre los totales se debe al redondeo de las cifras. Se incluyen préstamos con cargo al programa ordinario, el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación y cuatro préstamos (por valor de USD 33,5 millones) aprobados en 2005, al margen del programa ordinario, para países afectados por el tsunami.

<sup>b</sup> En esta región se incluyen los países de la antigua Unión Soviética y Europa oriental y central.

<sup>c</sup> Dado que los proyectos pueden financiarse con más de un préstamo, el número de préstamos puede no coincidir con el número de proyectos indicados en otros cuadros.

<sup>d</sup> Se excluyen los préstamos completamente cancelados o anulados.

**GRÁFICO 4**  
Préstamos del FIDA aprobados en 2005 según las condiciones en que se concedieron<sup>a</sup>



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Los porcentajes hacen referencia al valor de los préstamos. Se incluyen cuatro préstamos (por valor de USD 33,5 millones), aprobados al margen del programa ordinario, para los países afectados por el tsunami.

**CUADRO 12**  
Desembolsos de préstamos por región en el marco del programa ordinario, 1995-2005<sup>a</sup>  
(en millones de USD)

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	1979-2005
<b>África occidental y central</b>	25,8	27,8	34,2	34,2	30,4	36,0	33,0	34,5	48,6	61,4	62,3	746,7
<b>África oriental y meridional</b>	27,2	28,9	24,9	37,9	30,7	40,2	54,1	46,9	55,4	70,2	75,9	838,2
<b>América Latina y el Caribe</b>	29,7	35,7	45,3	50,4	53,2	51,0	63,1	51,4	47,0	49,1	42,3	855,2
<b>Asia y el Pacífico</b>	62,7	88,4	94,8	95,7	86,2	83,0	97,9	86,1	78,7	73,1	93,1	1 882,4
<b>Cercano Oriente y África del Norte<sup>b</sup></b>	19,5	38,9	28,9	55,5	70,2	59,7	43,2	44,5	56,1	57,6	68,0	924,9
<b>Total<sup>c</sup></b>	<b>164,9</b>	<b>219,7</b>	<b>228,2</b>	<b>273,7</b>	<b>270,7</b>	<b>269,8</b>	<b>291,3</b>	<b>263,4</b>	<b>285,8</b>	<b>311,4</b>	<b>341,6</b>	<b>5 247,4</b>

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones.

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario y no se incluyen los del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación.

<sup>b</sup> En esta región se incluyen los países de la antigua Unión Soviética y Europa oriental y central.

<sup>c</sup> Cualquier discrepancia entre los totales se debe al redondeo de las cifras.

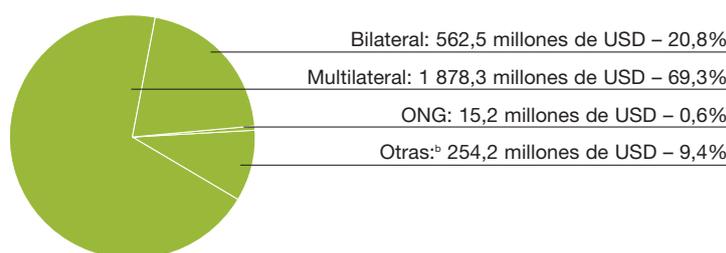
**CUADRO 13**  
Desembolsos de préstamos, por región y según las condiciones en que se concedieron, en el marco del programa ordinario, 1979-2005  
(en millones de USD)

	Muy favorables	Intermedias	Ordinarias	Total
<b>África occidental y central</b>				
Cuantía	674,0	60,3	12,4	<b>746,7</b>
Porcentaje de los compromisos hecho efectivo	69,7%	100,0%	100,0%	<b>70,5%</b>
<b>África oriental y meridional</b>				
Cuantía	760,6	76,4	1,2	<b>838,2</b>
Porcentaje de los compromisos hecho efectivo	70,9%	79,7%	100,0%	<b>71,6%</b>
<b>América Latina y el Caribe</b>				
Cuantía	192,1	343,1	320,0	<b>855,2</b>
Porcentaje de los compromisos hecho efectivo	63,6%	92,9%	67,0%	<b>74,6%</b>
<b>Asia y el Pacífico</b>				
Cuantía	1 513,9	368,5	0,0	<b>1 882,4</b>
Porcentaje de los compromisos hecho efectivo	76,4%	99,8%	0,0%	<b>80,0%</b>
<b>Cercano Oriente y África del Norte<sup>a</sup></b>				
Cuantía	484,4	280,6	159,9	<b>924,9</b>
Porcentaje de los compromisos hecho efectivo	75,9%	70,7%	79,5%	<b>74,8%</b>
<b>Total</b>	<b>3 625,0</b>	<b>1 128,9</b>	<b>493,5</b>	<b>5 247,4</b>
<b>Total del porcentaje de los compromisos hecho efectivo</b>	<b>73,1%</b>	<b>87,3%</b>	<b>75,6%</b>	<b>75,6%</b>

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones.

<sup>a</sup> En esta región se incluyen los países de la antigua Unión Soviética y Europa oriental y central.

**GRÁFICO 5**  
Cofinanciación de los programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2005<sup>a</sup>



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Los porcentajes se refieren al valor de los préstamos. Se incluyen los préstamos con cargo al programa ordinario y al Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación, así como cuatro préstamos (por valor de USD 33,5 millones) aprobados, al margen del programa ordinario, para países afectados por el tsunami.

<sup>b</sup> En la categoría "Otras" se incluyen los fondos procedentes de financiación en común y mecanismos similares, financiación de fuentes del sector privado o financiación que tal vez todavía no se había confirmado en el momento de la aprobación de la Junta.

**CUADRO 14**  
Cofinanciación de los programas y proyectos del FIDA, 1978-2005<sup>a</sup>  
(en millones de USD)

	1978-1984	%	1985-1994	%	1995-2004	%	2005	%	1978-2005	%
<b>Programas y proyectos iniciados por las instituciones cooperantes</b>										
FIDA <sup>b</sup>	928,6	14,6	206,7	18,6	340,6	17,9	18,0	20,7	1 493,8	15,8
Cofinanciación <sup>c</sup>	2 475,2	39,0	639,0	57,4	1 116,2	58,6	54,5	62,8	4 284,8	45,4
Aportación nacional	2 938,8	46,3	267,4	24,0	447,6	23,5	14,3	16,5	3 668,0	38,8
Total	6 342,5	100,0	1 113,1	100,0	1 904,3	100,0	86,8	100,0	9 446,7	100,0
Número de programas y proyectos	80		25		31		2		138	
<b>Programas y proyectos iniciados y cofinanciados por el FIDA</b>										
FIDA <sup>b</sup>	362,2	41,3	1 606,8	42,1	2 175,1	43,5	277,9	39,2	4 421,9	42,5
Cofinanciación <sup>c</sup>	276,2	31,5	1 066,9	27,9	1 267,8	25,3	99,2	14,0	2 710,2	26,0
Contribución nacional	238,8	27,2	1 145,7	30,0	1 559,3	31,2	331,7	46,8	3 275,5	31,5
Total	877,2	100,0	3 819,4	100,0	5 002,1	100,0	708,8	100,0	10 407,6	100,0
Número de programas y proyectos	34		154		151		17		356	
<b>Programas y proyectos iniciados y financiados exclusivamente por el FIDA</b>										
FIDA <sup>b</sup>	717,3	58,2	670,3	60,9	1 512,9	64,5	188,7	73,3	3 089,1	62,6
Contribución nacional	515,8	41,8	430,6	39,1	832,4	35,5	68,9	26,7	1 847,8	37,4
Total	1 233,1	100,0	1 100,9	100,0	2 345,3	100,0	257,6	100,0	4 936,9	100,0
Número de programas y proyectos	48		56		97		12		213	
<b>Todos los programas y proyectos<sup>d</sup></b>										
FIDA	2 008,1	23,8	2 483,7	41,2	4 028,5	43,5	484,6	46,0	9 004,9	36,3
Cofinanciación	2 751,4	32,5	1 705,9	28,3	2 384,0	25,8	153,7	14,6	6 995,0	28,2
Contribución nacional	3 693,4	43,7	1 843,7	30,6	2 839,3	30,7	414,8	39,4	8 791,3	35,5
Total	8 452,9	100,0	6 033,3	100,0	9 251,8	100,0	1 053,2	100,0	24 791,2	100,0
Número de programas y proyectos	162		235		279		31		707	

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Incluye cuatro programas (con financiación del FIDA por valor de USD 33,7 millones) aprobados en 2005, al margen del programa ordinario, para países afectados por el tsunami.

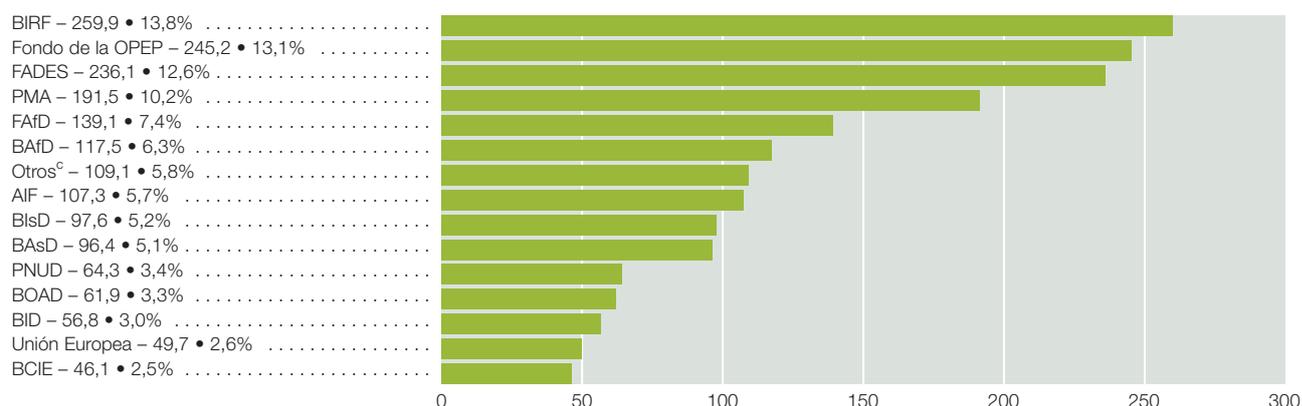
<sup>b</sup> Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe y recomendación del Presidente para cada préstamo. En las cifras correspondientes a los programas y proyectos se incluyen las donaciones para componentes de programas y proyectos financiados con préstamos. Se excluyen de este cuadro las donaciones no correspondientes a los programas y proyectos. Cualquier discrepancia entre los totales se debe al redondeo de las cifras.

<sup>c</sup> Se incluyen fondos de cofinanciación que la Junta Ejecutiva puede no haber aprobado.

<sup>d</sup> Se excluyen los programas y proyectos completamente cancelados o anulados.

**GRÁFICO 6**

**Cofinanciación por donantes multilaterales de programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2005<sup>a, b</sup>**  
(en millones de USD)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

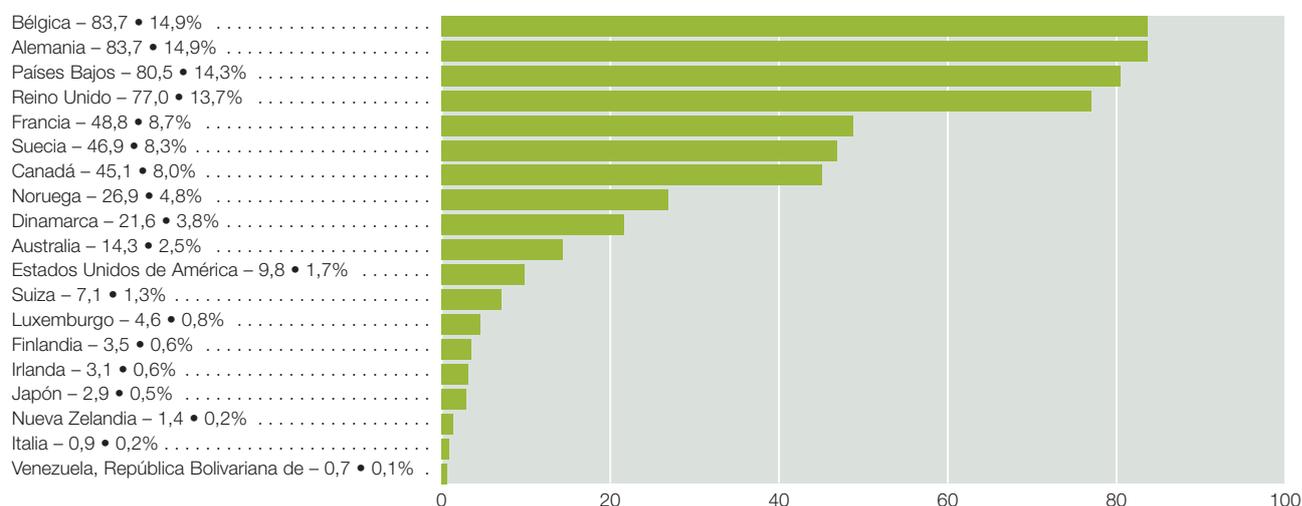
<sup>a</sup> Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe y recomendación del Presidente para cada préstamo. Se incluyen los préstamos con cargo al programa ordinario, el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación y cuatro préstamos (por valor de USD 33,5 millones), aprobados al margen del programa ordinario, para países afectados por el tsunami. Cualquier discrepancia entre los totales se debe al redondeo de las cifras. Estas cantidades y porcentajes representan la parte de cada donante multilateral respecto de la cofinanciación multilateral total de USD 1 878,3 millones. No se ha incluido la participación multilateral en mecanismos de financiación en común o similares.

<sup>b</sup> Véase la lista de siglas en la página 9.

<sup>c</sup> En "Otros" se incluyen: Organismo Árabe para el Desarrollo y las Inversiones Agrícolas (AAID), Banco Árabe para el Desarrollo Económico de África (BADEA), Fondo AFRICA, Corporación Andina de Fomento (CAF), Banco de Desarrollo del Caribe (BDC), FAO, FMAM, Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización (FNUDC), Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID), Fondo de las Naciones Unidas para la Fiscalización del Uso Indevido de Drogas (FNUFUID), Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA), Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM).

**GRÁFICO 7**

**Cofinanciación (bilateral) por Estados Miembros donantes de programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2005<sup>a</sup>**  
(en millones de USD)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe y recomendación del Presidente para cada préstamo. Se incluyen los préstamos con cargo al programa ordinario al Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación y cuatro préstamos (por valor de USD 33,5 millones), aprobados al margen del programa ordinario para países afectados por el tsunami. Cualquier discrepancia entre los totales se debe al redondeo de las cifras. Estas cantidades y porcentajes representan la parte de cada donante bilateral respecto de la cofinanciación bilateral total de USD 562,5 millones. No se ha incluido la participación conforme a mecanismos de financiación en común o similares.

# Resumen de los programas, proyectos y donaciones de 2005

Una mujer alimenta a las gallinas en una granja de la provincia de Gansu (China).



## Número de programas y proyectos efectivos por países y regiones al final de 2005

184 programas y proyectos  
82 países y Gaza y la Ribera Occidental

### África occidental y central

41 programas y proyectos  
17 países

### África oriental y meridional

39 programas y proyectos  
15 países

### Asia y el Pacífico

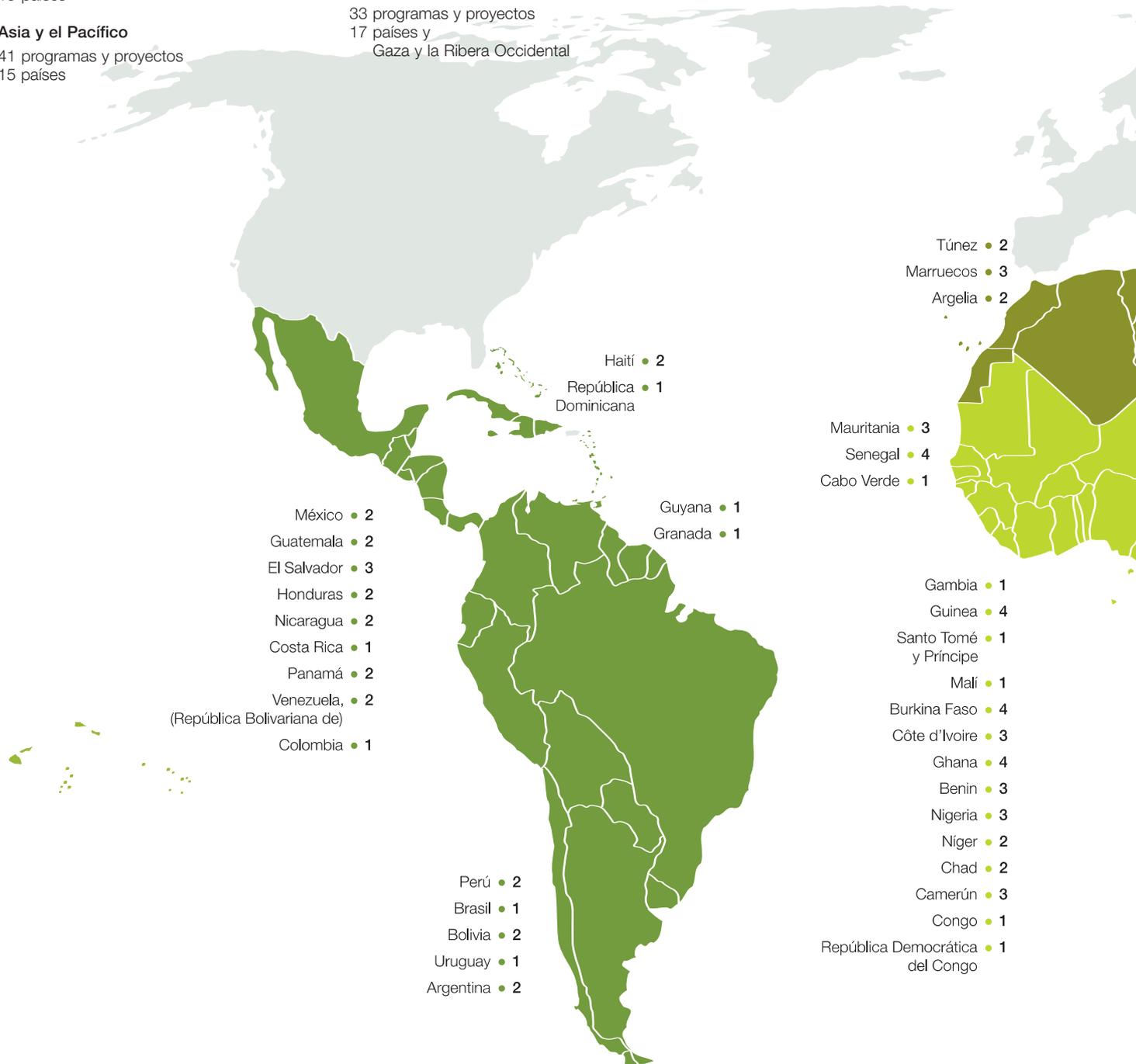
41 programas y proyectos  
15 países

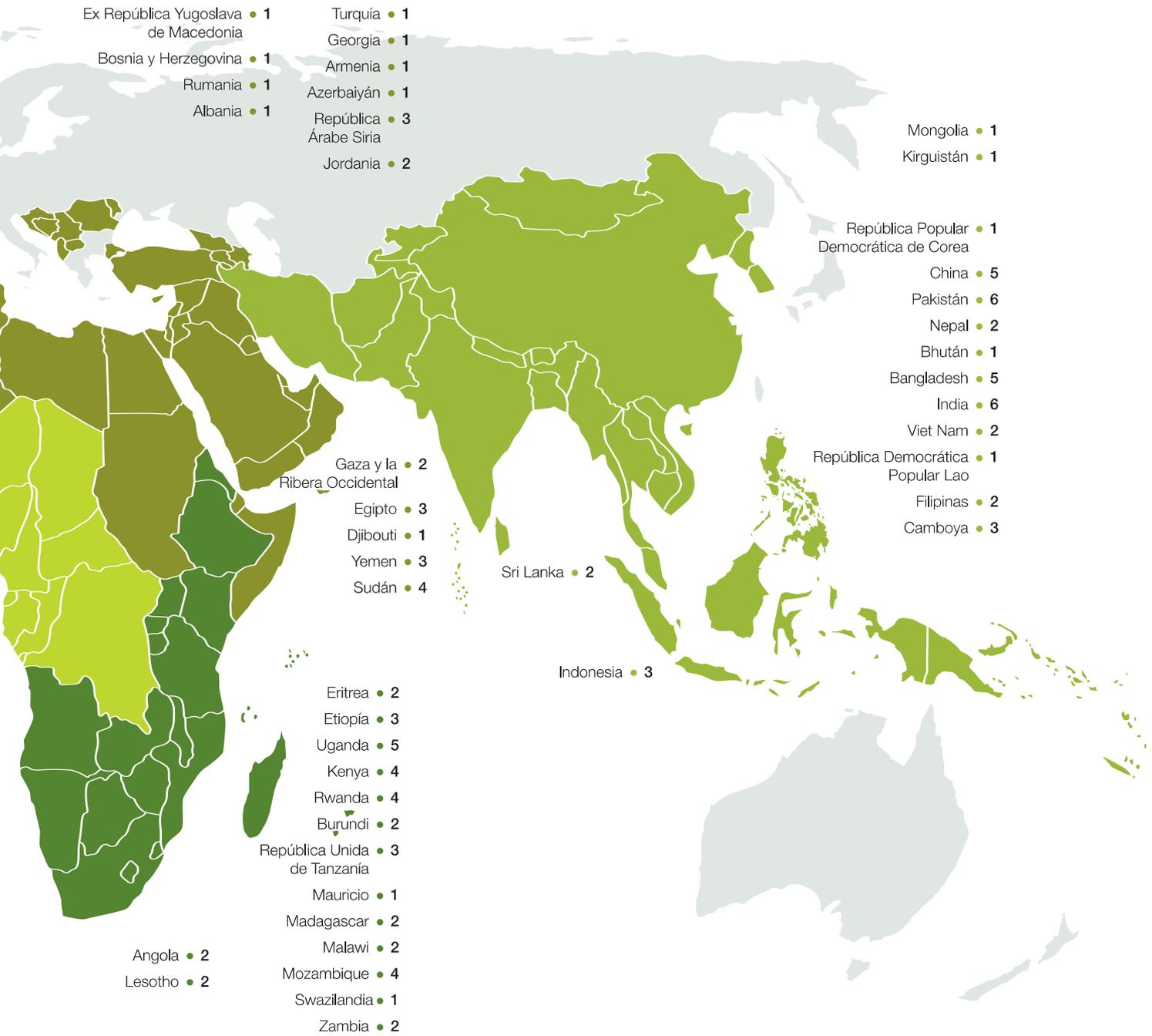
### América Latina y el Caribe

30 programas y proyectos  
18 países

### Cercano Oriente y África del Norte, Europa central y oriental y los Estados de reciente independencia

33 programas y proyectos  
17 países y  
Gaza y la Ribera Occidental





## Programas y proyectos

### África occidental y central

#### Benin

##### Programa de Apoyo al Desarrollo Rural

El programa se propone reducir la pobreza rural aumentando los ingresos de los hogares rurales. Más concretamente, mediante el programa:

- se fomentará el desarrollo de grupos de generación de ingresos y microempresas rurales;
- se apoyará la consolidación y expansión de la red de asociaciones de servicios financieros como sistema autónomo de microfinanciación rural adaptado a las necesidades de los pobres de las zonas rurales, especialmente de las mujeres;
- se fortalecerá la capacidad de las instituciones y los agentes de las aldeas para intervenir en las decisiones que adoptan las unidades administrativas locales, y
- se participará en el diálogo sobre políticas y se establecerán asociaciones estratégicas sobre temas relativos a la pobreza rural mediante un equipo altamente calificado de gestión del programa.

El programa beneficiará a los habitantes de 280 aldeas. Se prestará especial atención a las mujeres en situación social desfavorecida y a sus agrupaciones, así como a los jóvenes desempleados y subempleados, y a los hogares sin tierra.

**Cuantía del préstamo:** DEG 7,0 millones (USD 10 millones, aproximadamente)  
en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 14,8 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 2,9 millones y el Gobierno nacional USD 1,9 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

#### Chad

##### Proyecto de Desarrollo Rural de Batha

El objetivo general del proyecto es aumentar de manera duradera los ingresos y la seguridad alimentaria de las familias pobres de las zonas rurales de la región de Batha. El proyecto se propone:

- fortalecer la capacidad técnica, administrativa y financiera de la población rural para ocuparse de su propio desarrollo;
- promover inversiones económicas y actividades generadoras de ingresos agrícolas y no agrícolas, y
- facilitar el acceso de los pobres de las zonas rurales a los servicios financieros.

En el proyecto participará la población rural pobre de la región de Batha que vive en zonas con graves problemas de degradación del suelo y que tiene acceso limitado a los recursos, la tierra en particular. Entre los participantes figurarán agricultores de subsistencia que dependen de las actividades agrícolas de secano, así como mujeres y jóvenes. Las mujeres, especialmente las que se encargan por sí solas de las responsabilidades familiares, y los jóvenes, son particularmente vulnerables, ya que siempre se han visto excluidos de los procesos de adopción de decisiones y, en comparación con los hombres, encuentran más dificultades para acceder a los recursos y la información.

**Cuantía del préstamo:** DEG 8,4 millones (USD 12,8 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 15,0 millones, de los cuales el FIDA aportará USD 400 000 a título de donación, los beneficiarios USD 541 000 y el Gobierno nacional USD 1,3 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

## República Democrática del Congo

### Programa de Rehabilitación Agrícola en la Provincia Oriental

La Provincia Oriental está situada en la parte nororiental del país. La meta de desarrollo del programa es ayudar a mejorar la seguridad alimentaria, los ingresos, el estado nutricional y los niveles de vida de más de 55 000 hogares. Durante un período de inversión de seis años, el programa se propone:

- reforzar las organizaciones de base, como los comités de desarrollo de las aldeas y grupos de productores, y los órganos centrales, tales como sindicatos y federaciones;
- intensificar y diversificar la producción y la elaboración agropecuaria y pesquera, aumentando el valor agregado;
- facilitar la comercialización mediante la rehabilitación o la construcción de infraestructura viaria y fluvial, y la recopilación y difusión de información sobre los mercados y los precios;
- mejorar el acceso a los servicios sociales básicos (sanidad, enseñanza primaria, abastecimiento de agua potable y saneamiento), y
- aumentar la capacidad de los proveedores de servicios de los sectores público y privado que se contraten para llevar a cabo las actividades sobre el terreno.

**Cuantía del préstamo:** DEG 11,0 millones (USD 15,5 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 26,1 millones, de los cuales el FIDA aportará USD 300 000 a título de donación, los beneficiarios USD 582 000, el FBS USD 6,3 millones y el Gobierno nacional USD 3,4 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

## Ghana

### Programa de Mejora del Cultivo y Comercialización de Raíces y Tubérculos

La meta de desarrollo del programa es aumentar la seguridad alimentaria y los ingresos de los hogares pobres de las zonas rurales de Ghana, dedicando atención especial a las mujeres y otros grupos vulnerables. El objetivo específico es crear cadenas comerciales para las raíces y los tubérculos competitivas, basadas en el mercado e incluyentes, respaldadas por servicios pertinentes, eficaces y sostenibles a los que puedan acceder los pobres de las zonas rurales. El programa apoyará la formación de un sector privado incluyente profundamente arraigado en la realidad de Ghana y de un sector público más fuerte, capaz de mejorar el entorno normativo y reglamentario y de suministrar los bienes públicos necesarios. El grupo-objetivo estará formado por todas las personas que se dedican a actividades en pequeña escala en el subsector de las raíces y los tubérculos, ya sean agricultores, elaboradores o comerciantes. Por lo menos la mitad de los beneficiarios directos serán mujeres.

**Cuantía del préstamo:** DEG 13,1 millones (USD 19,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 27,7 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 832 000, las instituciones financieras nacionales USD 4 millones y el Gobierno nacional USD 3,9 millones.

**Institución cooperante:** Banco Mundial

## **Malí**

### **Programa de Inversiones y Desarrollo Rural en las Regiones Septentrionales**

El programa procurará reducir la pobreza y la vulnerabilidad de la población rural de Malí septentrional reconstruyendo el tejido económico y social que quedó gravemente deteriorado por efecto de las sequías y los conflictos y contribuir al diálogo sobre políticas en relación con la reducción de la pobreza rural. Los objetivos específicos del programa son:

- ampliar la capacidad de la administración local, en particular a escala comunitaria, para dirigir un proceso de desarrollo participativo que beneficie a los grupos más vulnerables;
- fortalecer la capacidad de las organizaciones de base para gestionar de forma eficiente y sostenible las inversiones financiadas por el programa;
- mejorar el acceso a los servicios básicos, y
- contribuir a promover políticas de reducción de la pobreza rural.

El programa se centrará en 14 comunidades ubicadas en las márgenes del río Níger y comprenderá actividades de prevención de conflictos en cinco comunidades colindantes de las tierras altas. Se estima que en 2003 la población de la zona del programa era de 220 000 personas. Se prestará especial atención a las mujeres, los jóvenes y otros grupos vulnerables.

**Cuantía del préstamo:** DEG 9,6 millones (USD 14,6 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 33,6 millones, de los cuales el FIDA aportará USD 803 000 a título de donación, los beneficiarios USD 2 millones, Bélgica USD 5,9 millones, el BOAD USD 5,2 millones y el Gobierno nacional USD 5,1 millones.

**Institución cooperante:** BOAD

## **Senegal**

### **Proyecto de Promoción de la Capacidad Empresarial Rural – Fase II**

La meta general del proyecto es promover de manera equitativa para hombres y mujeres la diversificación sostenible de los medios de vida y las fuentes de ingresos rurales. Durante un período de siete años, y basándose en la experiencia de la primera fase, el proyecto aumentará la rentabilidad de unas 3 000 microempresas y pequeñas empresas ubicadas en zonas de alto potencial. Esto se conseguirá:

- fomentando redes autosuficientes de proveedores de servicios financieros y no financieros;
- ayudando a las microempresas y pequeñas empresas rurales a identificar nuevos mercados y tecnologías más rentables;
- fortaleciendo sus organizaciones locales y centrales;
- reforzando la opinión de los pobres de las zonas rurales en el diálogo sobre políticas con el Gobierno y las organizaciones profesionales de microempresas y pequeñas empresas, y
- mejorando el acceso de todas las partes interesadas a la información pertinente para el desarrollo de las pequeñas empresas y microempresas rurales.

**Cuantía del préstamo:** DEG 8,7 millones (USD 13,1 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 18,8 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 1,5 millones, el BOAD USD 2,0 millones y el Gobierno nacional USD 2,2 millones.

**Institución cooperante:** BOAD

## África oriental y meridional

### Kenya

#### Programa de Comercialización de Productos Lácteos de Pequeños Productores

La meta general del programa es aumentar los ingresos de los hogares pobres de las zonas rurales cuyos medios de vida dependen principalmente de la producción y el comercio de productos lácteos. El programa se propone:

- mejorar el rendimiento financiero de las actividades de producción y comercialización orientadas al mercado de los pequeños comerciantes, mejorando la información sobre las oportunidades de mercado, aumentando la productividad, reduciendo los costos, agregando valor a los productos y promoviendo relaciones comerciales más fiables, y
- crear autoempleo y otras oportunidades de generación de ingresos para los hogares rurales mediante las actividades de producción lechera orientada al mercado que resulten del fortalecimiento de las organizaciones de productores.

El programa colaborará con el Gobierno a fin de mejorar el entorno para el desarrollo de la industria lechera centrado en el sector privado y basado en la demanda y al mismo tiempo cooperará con los grupos de pequeños productores y vendedores de productos lácteos con objeto de que tengan más capacidad para aprovechar las oportunidades del mercado. Unas 24 000 familias dedicadas a la producción y comercialización de productos lácteos, organizadas en 600 grupos en nueve distritos, se beneficiarán de las actividades del programa.

**Cuantía del préstamo:** DEG 12,1 millones (USD 17,5 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 19,8 millones, de los cuales el FIDA aportará USD 845 000 a título de donación, los beneficiarios USD 500 000 y el Gobierno nacional USD 920 000.

**Institución cooperante:** UNOPS

### Malawi

#### Proyecto de Fomento del Riego, los Medios de Subsistencia Rurales y la Agricultura

El proyecto procurará aumentar la productividad agrícola y los ingresos netos de los hogares pobres, promoviendo el crecimiento sostenible en favor de los pobres. Más concretamente, el proyecto se propone:

- restablecer y aumentar de manera duradera la productividad agrícola y los ingresos netos de los hogares rurales pobres mediante la provisión de un conjunto integrado de ayudas para el fomento del riego y la recogida del agua de lluvia, así como el suministro de semillas y fertilizantes a un gran número de agricultores de secano con objeto de hacer frente a la crisis alimentaria actual, y
- reforzar las instituciones centrales y locales y la capacidad de los agricultores y sus organizaciones con miras al desarrollo a largo plazo y la ordenación del riego.

El principal grupo-objetivo del proyecto será la población rural pobre económicamente activa y la población que se encuentra en situación transitoria de pobreza. Las actividades de fomento del riego beneficiarán a los agricultores que tienen acceso a las tierras servidas por los planes de riego. Se prevé que el proyecto favorecerá a unos 196 550 hogares en 11 distritos seleccionados.

**Cuantía del préstamo:** DEG 5,5 millones (USD 8,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 52,1 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 1,3 millones, el Banco Mundial USD 40,0 millones y el Gobierno nacional USD 2,8 millones.

**Institución cooperante:** Banco Mundial

## **Rwanda**

### **Proyecto de Apoyo al Plan Estratégico de Transformación del Sector Agrícola**

El proyecto proporcionará apoyo para la ejecución del Plan Estratégico de Transformación del Sector Agrícola, que tiene por objeto ayudar a los pequeños productores a transformar la agricultura de subsistencia que practican actualmente en una agricultura más orientada al mercado, mejorando las oportunidades para el desarrollo de cultivos comerciales, garantizando al mismo tiempo la seguridad alimentaria y preservando la base de recursos.

Esto se conseguirá mediante:

- el fortalecimiento de la capacidad técnica, de gestión e institucional de los principales grupos vinculados a la ejecución del Plan Estratégico de Transformación del Sector Agrícola, para que mejoren la prestación de servicios prioritarios al grupo-objetivo;
- el establecimiento de programas de acción experimentales innovadores en el ámbito de la agricultura y el fortalecimiento del sistema de investigación y extensión, y
- la mejora del sistema general de información de gestión y el sistema de comunicaciones, así como el fortalecimiento del sistema de seguimiento y evaluación participativo para conseguir que la tecnología agraria se difunda y adopte más rápidamente.

**Cuantía del préstamo:** DEG 5,7 millones (USD 8,2 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 20,1 millones, de los cuales el FIDA aportará USD 202 000 a título de donación, los beneficiarios USD 1,0 millones, el FBS USD 1,6 millones, los Países Bajos USD 4,8 millones, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DFID) USD 3,0 millones y el Gobierno nacional USD 1,3 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

## **República Unida de Tanzania**

### **Programa de Desarrollo del Sector Agrícola – Ganadería: Apoyo al Desarrollo Pastoril y Agropastoril**

La meta general del programa es reducir la pobreza, mejorar la seguridad alimentaria y aumentar los ingresos de las comunidades cuya subsistencia depende en gran medida de la ganadería. El programa se propone:

- mejorar los medios de vida de la población agropastoril y pastoril más pobre;
- reforzar la capacidad institucional y técnica de las comunidades ganaderas;
- mejorar la prestación de servicios de desarrollo ganadero a los pequeños productores;
- mejorar la infraestructura comercial y los sistemas de comercialización de productos pecuarios, y
- reforzar las instituciones públicas nacionales y locales que prestan servicios al subsector pecuario.

El principal grupo-objetivo del programa estará constituido por los sectores más pobres de las comunidades pastoriles y agropastoriles de determinados distritos y regiones del país, donde hay una alta dependencia de la ganadería. Los hogares que se dedican a la ganadería pueden clasificarse como pastores trashumantes, pastores semisedentarios o agropastores, y representan prácticamente un millón de hogares. Las mujeres, los jóvenes y los grupos marginados de estas comunidades recibirán especial atención.

**Cuantía del préstamo:** DEG 14,3 millones (USD 20,6 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 29,1 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 625 000, el FBS USD 4,8 millones, y el Gobierno nacional USD 3,1 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

## Zambia

### Proyecto de Inversión Ganadera en Pequeñas Explotaciones

La meta del proyecto es aumentar los ingresos y la seguridad alimentaria de los pequeños productores pobres dándoles nuevamente la posibilidad de mantener animales de tiro. El proyecto se propone:

- reducir la incidencia de pleuroneumonía contagiosa bovina y de fiebre de la costa oriental de África a niveles que permitan el restablecimiento y expansión de los rebaños de los pequeños productores, y
- reconstituir la cabaña de los pequeños productores que han perdido su ganado por enfermedades a un nivel que les permita disponer de animales de tiro de manera sostenible.

Las actividades de control de las enfermedades animales del proyecto aportarán beneficios a unos 180 000 hogares. Entre los beneficiarios inmediatos se contarán muchas familias de propietarios de ganado que se encuentran en una situación económica holgada; sin embargo, estas actividades contribuirán a que el grupo-objetivo disponga nuevamente de animales de tiro y facilitará la reconstitución de la cabaña de los pequeños productores pobres. Se estima que las actividades de reconstitución de los rebaños favorecerán a unos 30 000 hogares, de los cuales 10 000 están encabezados por una mujer.

**Cuantía del préstamo:** DEG 7,0 millones (USD 10,1 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 15,0 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 2,3 millones y el Gobierno Nacional USD 2,6 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

## Asia y el Pacífico

### Bangladesh

#### Proyecto de Desarrollo de la Infraestructura de los Mercados de las Charlands

La meta de este proyecto consiste en mejorar el bienestar y reducir la pobreza de 87 500 hogares, entre ellos productores primarios, comerciantes con base en las *charlands*, tanto hombres como mujeres, y mujeres solteras y sin tierras. Con el proyecto se procurará:

- mejorar las instalaciones de los mercados y las condiciones de acceso de hombres y mujeres a los mercados rurales;
- aumentar el empleo asalariado de las mujeres pobres;
- aumentar la producción y venta de productos para el mercado, y
- lograr que los productores primarios asciendan en la cadena de valor.

El grupo-objetivo estará formado por tres grupos distintos: productores primarios, pequeños comerciantes, y trabajadoras.

El grupo de los productores primarios comprende hogares que se dedican a la agricultura o la ganadería en menos de 2,5 acres de tierra, hogares de pescadores y piscicultores, y hogares que dependen de empresas no agrícolas, como empresas de elaboración de alimentos, fabricación de cestas, tejidos y alfarería. Su característica común es que producen fundamentalmente para el mercado.

**Cuantía del préstamo:** DEG 17,6 millones (USD 25,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 43,9 millones, de los cuales los Países Bajos aportarán una donación de USD 4,8 millones, los beneficiarios USD 1,4 millones, las ONG locales USD 4,2 millones y el Gobierno nacional USD 8,5 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

### Bhután

#### Programa de Fomento de la Agricultura, la Comercialización y la Empresa

El objetivo de desarrollo del programa consiste en mejorar de forma sostenible los medios de subsistencia de los pobres de las zonas rurales, logrando un aumento de la productividad, el crecimiento de los ingresos y el acceso a servicios económicos y sociales. Con el programa se procurará:

- respaldar la capitalización de la producción agrícola y ganadera y los cultivos especializados;
- mejorar las condiciones en que se ponen en marcha y se explotan empresas y actividades generadoras de ingresos;
- mejorar el acceso a los servicios financieros rurales, sobre todo el crédito, de manera que los beneficiarios puedan adquirir los insumos necesarios para las actividades productivas;
- fomentar la capacidad de las organizaciones comunitarias y perfeccionar los conocimientos de los beneficiarios mediante actividades de capacitación, y
- mejorar la infraestructura socioeconómica, en especial la red de caminos y los sistemas de apoyo a la comercialización.

El principal grupo-objetivo serán unos 22 000 hogares, que en total representan el 80 por ciento del total de los hogares rurales de la zona del programa. Las mujeres desempeñarán un papel importante, ya que son las que más contribuyen a la producción agrícola y a la cría de ganado.

**Cuantía del préstamo:** DEG 9,3 millones (USD 13,9 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 19,7 millones, de los cuales el FIDA aportará una donación de USD 100 000, los beneficiarios USD 974 000, el Servicio Holandés de Cooperación al Desarrollo (SNV) USD 1,6 millones y el Gobierno nacional USD 3,0 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

## China

### Programa de Reducción de la Pobreza en el Sur de Gansu

El objetivo a largo plazo del programa consiste en lograr la reducción sostenible y equitativa de la pobreza de las familias vulnerables de las zonas rurales que viven en un entorno que se caracteriza por la escasez de recursos naturales y su creciente degradación. Los objetivos son lograr un aumento sostenible de la capacidad productiva, tanto agrícola como no agrícola, y un mayor acceso a los recursos económicos y sociales, incluidos la educación, los servicios de salud y las redes sociales, mejorando al mismo tiempo el medio ambiente. Con las actividades del programa se procurará:

- producir y poner en práctica planes de desarrollo a nivel de aldea que sean participativos y tengan en cuenta las cuestiones de género;
- crear servicios de extensión en que se tengan en cuenta las cuestiones de género y que respondan a las necesidades de los agricultores y de los pobres de las zonas rurales, encomendando las actividades de demostración a los agricultores pobres;
- mejorar las tierras y su utilización mediante el riego y el aprovechamiento de las tierras áridas;
- lograr que los servicios financieros de las cooperativas de crédito de las zonas rurales presten más atención a la pobreza y las cuestiones de género;
- mejorar los servicios sociales, especialmente los de educación y salud, con un amplio programa de alfabetización de adultos y capacitación técnica, y
- construir y rehabilitar las infraestructuras rurales.

El grupo-objetivo comprende 300 000 hogares de los 109 municipios más pobres de 10 de los distritos más pobres en la parte centromeridional de la provincia de Gansu.

**Cuantía del préstamo:** DEG 20,2 millones (USD 29,3 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 80,6 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 14,7 millones, el PMA USD 4,8 millones y el Gobierno nacional USD 31,9 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

## India

### Programa de Dotación de Medios de Subsistencia Sostenibles a las Comunidades Costeras de Tamil Nadu en la Etapa Posterior al Tsunami

El objetivo de este programa de ocho años de duración consistirá en rehabilitar los medios de subsistencia de los millares de víctimas del tsunami que viven en las zonas costeras de Tamil Nadu, que así tendrán la posibilidad de reanudar una vida estable y productiva. Las actividades del programa incluirán:

- la ordenación de los recursos de las zonas costeras;
- el desarrollo de instrumentos de financiación rural y de transferencia de riesgos;
- la generación de empleo y el suministro de formación profesional, y
- medidas de seguridad marítima y de gestión de catástrofes de base comunitaria.

Las actividades se coordinarán con la labor de rehabilitación a mediano plazo que realizan el Gobierno y otros organismos de socorro. El grupo-objetivo comprende a los habitantes de las zonas costeras, entre ellos pescadores, trabajadores asalariados empleados en el sector pesquero, agricultores, jornaleros y otros grupos. El programa irá específicamente dirigido a

los grupos marginados, incluidos los hogares encabezados por mujeres y las castas y tribus registradas. De este modo las comunidades podrán gestionar los recursos costeros de forma sostenible y tendrán un acceso seguro a los servicios financieros y a una red de protección social, consistente en seguros de vida y en activos tales como artes de pesca.

**Cuantía del préstamo:** DEG 10,0 millones (USD 15,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 68,7 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 10,4 millones, las instituciones financieras nacionales USD 24,9 millones y el Gobierno nacional USD 3,4 millones; USD 15,0 millones procederán de fuentes por determinar.

**Institución cooperante:** UNOPS

## India

### Programa Tejaswini de Potenciación de la Mujer Rural

La meta general del programa es hacer que las mujeres pobres de las zonas rurales puedan aprovechar las opciones, los espacios y las oportunidades en las esferas económica, social y política para mejorar su bienestar. Los objetivos del programa son los siguientes:

- crear grupos de autoayuda y organizaciones centrales de esos grupos fuertes y sostenibles que presten a sus miembros apoyo económico y social;
- proporcionar acceso a servicios de ahorro, crédito y seguros, y seguridad financiera;
- crear oportunidades de generar nuevos medios de subsistencia y mejorar los ya existentes mediante la creación o ampliación de empresas, así como los vínculos con los mercados y los servicios de apoyo, y
- proporcionar acceso a servicios sociales y de educación funcionales, una infraestructura que permita ahorrar mano de obra y la participación en la gestión pública de los asuntos locales.

Con el programa también se apoyarán y promoverán políticas públicas que potencien el papel de la mujer y sirvan para desarrollar la capacidad de la Corporación para la Promoción de la Mujer en Maharashtra y la Corporación para la Financiación y la Promoción de la Mujer a fin de mejorar los medios de subsistencia de las mujeres pobres.

**Cuantía del préstamo:** DEG 27,8 millones (USD 39,5 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 208,7 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 13,9 millones, las instituciones financieras nacionales USD 142,3 millones, la administración local USD 160 000 y el Gobierno nacional USD 12,6 millones; USD 270 000 procederán de fuentes por determinar.

**Institución cooperante:** UNOPS

## República Democrática Popular Lao

### Programa de Mejora de los Medios de Subsistencia Rurales en Attapeu y Sayabouri

La meta general del programa es asegurar el crecimiento económico y la mejora sostenida de los medios de subsistencia de los pobres de las zonas rurales en los ocho distritos que abarca. Con el programa se logrará que las comunidades:

- gestionen su propio desarrollo, incluida la utilización de la infraestructura social, con métodos que contribuyan a reducir la pobreza, sean sostenibles y participativos y tengan en cuenta las cuestiones de género;
- adopten sistemas sostenibles de explotación agrícola y gestión de los recursos naturales y realicen actividades no agrícolas generadoras de ingresos para satisfacer sus necesidades de subsistencia e ingresos, con la ayuda de servicios de microfinanciación rural y de otra índole, y
- tengan acceso a las carreteras locales necesarias para realizar sus actividades de desarrollo.

Con el programa también se ayudará al Gobierno y a otros proveedores de servicios a gestionar, coordinar y apoyar el desarrollo rural descentralizado y participativo, con métodos que sean sostenibles y responsables, tengan en cuenta las cuestiones de género y redunden en beneficio de los pobres. El grupo-objetivo estará compuesto por 26 200 hogares pobres en situación de inseguridad alimentaria que viven en las tierras altas y familias que recientemente han abandonado las tierras altas apartadas para reasentarse en zonas más accesibles.

**Cuantía del préstamo:** DEG 11,3 millones (USD 17,3 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 26,0 millones, de los cuales el FIDA aportará USD 689 000 a título de donación, los beneficiarios USD 1,2 millones, Alemania (Deutscher Entwicklungsdienst) USD 259 000, Alemania (Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit) USD 1,8 millones, el PMA USD 1,3 millones y el Gobierno nacional USD 3,4 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

## **Maldivas**

### **Programa de Rehabilitación de la Agricultura y la Pesca en la Etapa Posterior al Tsunami**

La meta general del programa es ayudar a que el producto interno bruto del sector agrícola vuelva a las cifras que registraba antes de producirse el tsunami, y a que la economía recupere la tendencia al crecimiento estable a largo plazo, reduciendo al mismo tiempo la vulnerabilidad del sector a las catástrofes naturales. En concreto, en el caso del subsector pesquero, el programa ayudará a reanudar y mejorar el funcionamiento de la flota pesquera para acrecentar y proteger los ingresos de las familias restituyéndoles sus medios de subsistencia. Por lo que atañe a la agricultura, con el programa se procurará reanudar y mejorar la producción agrícola de los atolones para mejorar la dieta de los isleños, incrementar los ingresos familiares, aliviar la pobreza y contribuir a mejorar la seguridad alimentaria. El grupo-objetivo primordial del componente agrícola lo integran las familias de agricultores pobres que dependen de la agricultura de subsistencia para obtener alimentos e ingresos y cuyos cultivos y bienes de producción quedaron destruidos o dañados por el tsunami. El programa prestará asistencia a unos 5 000 hogares que viven en una zona de alrededor de 1 000 hectáreas.

**Cuantía del préstamo:** DEG 1,4 millones (USD 2,1 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 5,0 millones, de los cuales el FIDA aportará USD 200 000 a título de donación, Italia USD 500 000 y el Gobierno nacional USD 193 000; USD 2,1 millones procederán de fuentes por determinar.

**Institución cooperante:** UNOPS

## **Pakistán**

### **Programa de Innovación y Difusión en Materia de Microfinanciación**

La meta de desarrollo del programa es reducir la pobreza y mejorar los medios de subsistencia de los hogares rurales, en particular en las zonas en las que actualmente no hay suficientes servicios de microfinanciación. El objetivo general del programa, que es fundamental para lograr esa meta, consiste en dar a la población económicamente activa del medio rural acceso a una gama más amplia de servicios y productos financieros sostenibles que se ajusten a sus necesidades. El programa será parte integrante del componente operativo más importante del Fondo de Lucha Contra la Pobreza en el Pakistán (FRPP), es decir, su programa de fomento del crédito y de la empresa. Mediante el desarrollo de nuevos productos y servicios microfinancieros, permitirá movilizar los cuantiosos fondos a los que ya pueden acceder las organizaciones asociadas a través del

programa de préstamos ordinario del FRPP (2,5 millones de beneficiarios hasta la fecha). Los 180 000 hogares que se prevé que se beneficien directamente de los fondos del programa a lo largo del período de ejecución de cinco años sólo representan una parte de los hogares que se beneficiarán de él cuando se promuevan los productos y servicios que hayan dado buen resultado.

**Cuantía del préstamo:** DEG 18,3 millones (USD 26,5 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 30,5 millones, de los cuales las instituciones financieras nacionales aportarán USD 772 000 y las ONG locales USD 3,3 millones.

**Institución cooperante:** Banco Mundial

## Filipinas

### Programa de Promoción de la Microempresa Rural

El programa contribuirá a reducir la pobreza de las zonas rurales mediante un mayor desarrollo económico, la creación de empleo y la generación de ingresos para 200 000 hogares rurales pobres. Tiene por objetivo aumentar el número de microempresas rurales que sean rentables y sostenibles. Este programa de siete años de duración tiene tres componentes de inversión fundamentales:

- crédito y apoyo a la microfinanciación;
- promoción y desarrollo de la microempresa, y
- coordinación del programa y las políticas.

El programa va dirigido a la población rural pobre que vive por debajo de la línea nacional de pobreza. Los pobres constituyen alrededor del 34 por ciento de la población total, y el 78 por ciento de ellos vive en zonas rurales. El programa trabajará con microempresarios y personas pobres cuya actividad gira en torno a las microempresas, e incluirá a mujeres, jóvenes e indígenas. Se estima que 200 000 personas se beneficiarán directamente del programa.

**Cuantía del préstamo:** DEG 14,1 millones (USD 21,2 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 27,5 millones, de los cuales el FIDA aportará USD 500 000 a título de donación, las instituciones financieras nacionales USD 4,2 millones y el Gobierno nacional USD 655 000; USD 892 000 procederán de fuentes por determinar.

**Institución cooperante:** UNOPS

## Sri Lanka

### Programa de Ordenación de Recursos y Rehabilitación de las Zonas Costeras en la Etapa Posterior al Tsunami

La meta del programa es restituir los activos de las mujeres y los hombres directa o indirectamente afectados por el tsunami de diciembre de 2004 y restablecer las bases de sus actividades económicas previas ayudándolos al mismo tiempo a diversificarlas, emprendiendo actividades generadoras de ingresos nuevas y provechosas. Los objetivos inmediatos de las actividades son los siguientes:

- proporcionar a las familias afectadas por el tsunami infraestructura social y económica básica, en particular vivienda;
- fortalecer a las comunidades afectadas por el tsunami y promover la ordenación sostenible de los recursos costeros, y
- ampliar la participación de las mujeres en las actividades socioeconómicas.

La población estimada de la zona del programa es de 514 100 personas que integran 141 250 hogares. El programa estará dirigido a las mujeres y hombres rurales pobres de estas zonas. Las inversiones comunitarias beneficiarán a todos los hogares. Se procurará especialmente llegar a los pescadores artesanales y las comunidades pesqueras pobres.

**Cuantía del préstamo:** DEG 9,4 millones (USD 14,2 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 33,5 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 212 000 y el Gobierno nacional USD 3,4 millones; USD 15,7 millones provendrán de fuentes por determinar.

**Institución cooperante:** UNOPS

### Sri Lanka

#### Programa de Asociación y Apoyo a los Medios de Subsistencia en la Etapa Posterior al Tsunami

El programa se centra en la rápida recuperación de los activos y la infraestructura básica destruidos por el tsunami, incluidas las viviendas y sus enseres, la infraestructura de los asentamientos, la infraestructura social y comunitaria y los caminos de acceso a las zonas de pesca, y comprende también el desescombro. Adoptando un enfoque flexible basado en la comunidad, el programa, en coordinación con otras fuentes de financiación, apoyará la recuperación y rehabilitación de los activos materiales y financieros de las comunidades y los grupos afectados. El grupo-objetivo estará formado por mujeres y hombres rurales pobres de las comunidades afectadas por el tsunami.

El programa se propone los siguientes objetivos:

- conseguir que los hombres y mujeres de las zonas afectadas por el tsunami recuperen sus activos y restablezcan una base sólida para desarrollar sus actividades económicas habituales, promoviendo al mismo tiempo la diversificación a nuevas actividades rentables generadoras de ingresos;
- fortalecer a las comunidades, de modo que puedan administrar los recursos costeros de manera sostenible, y dotarlas de la infraestructura social y económica esencial, y
- ampliar la participación de las mujeres en las actividades socioeconómicas.

Con el fin de agilizar la prestación de asistencia financiera del FIDA a las víctimas del tsunami, se proporcionarán recursos para el desarrollo de la infraestructura comunitaria de importancia prioritaria, empleando para ello el mismo diseño y modalidades de ejecución del componente de desarrollo de infraestructura comunitaria prioritaria del Programa de Asociación y Apoyo a los Medios de Subsistencia en la Zona Seca en curso de ejecución.

**Cuantía del préstamo:** DEG 1,6 millones (USD 2,4 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 4,7 millones, de los cuales USD 2,4 millones provendrán de fuentes por determinar.

**Institución cooperante:** Banco Mundial

## América Latina y el Caribe

### El Salvador

#### Proyecto de Desarrollo y Modernización Rural para la Región Oriental

El Salvador es uno de los países más pobres de América Latina. La meta del proyecto es reducir la pobreza de los hombres, las mujeres y los jóvenes de las zonas rurales de los departamentos de La Unión, Morazán, San Miguel y Usulután, mediante inversiones sociales y productivas y la promoción de la equidad de género y la sostenibilidad ambiental. El objetivo primordial del proyecto es mejorar los niveles de ingresos y las condiciones de vida de los pequeños agricultores, microempresarios y jornaleros de la región oriental de El Salvador. El grupo-objetivo del proyecto comprende a 73 000 hombres y mujeres que viven por debajo de la línea de pobreza, de los cuales 33 000 serán beneficiarios directos y 40 000 indirectos. El grupo-objetivo está constituido por pequeños agricultores pobres (75 por ciento) microempresarios y artesanos (10 por ciento) y hombres y mujeres jóvenes (15 por ciento). El proyecto ofrecerá a estos últimos formación ocupacional.

**Cuantía del préstamo:** DEG 10,0 millones (USD 15,0 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 22,2 millones, de los cuales el FIDA aportará USD 1,0 millones a título de donación, los beneficiarios USD 1,0 millones y el Gobierno nacional USD 5,2 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

### México

#### Proyecto de Desarrollo Sustentable para las Comunidades Rurales e Indígenas del Noroeste Semiárido

El proyecto se propone mejorar la calidad de vida de las comunidades rurales e indígenas. Para ello ayudará a las comunidades y las organizaciones de base a desarrollar su capacidad para participar en los procesos locales de desarrollo social y económico, aumentar su producción, sus posibilidades de empleo y sus ingresos, y asegurar la sostenibilidad de los recursos naturales. Entre los objetivos específicos cabe mencionar los siguientes:

- aumentar la capacidad productiva de la tierra y los recursos naturales;
- desarrollar los recursos humanos y sociales de las comunidades pobres del medio rural y las poblaciones indígenas, fortaleciendo al mismo tiempo la capacidad de gestión y de adopción de decisiones de las comunidades y sus organizaciones, tomando en consideración la equidad de género y el respeto a la diversidad étnica;
- impulsar el empleo y aumentar los niveles de ingresos de las familias beneficiarias mediante el pago por servicios ambientales y a través de las microempresas rurales y de turismo basadas en la naturaleza, y
- fortalecer la capacidad de coordinación institucional del organismo de ejecución y de las instituciones relacionadas con el proyecto en los ámbitos municipal, estatal y federal.

**Cuantía del préstamo:** DEG 17,3 millones (USD 25,0 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 33,0 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 971 000 y el Gobierno nacional USD 7,0 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

## **Paraguay**

### **Proyecto de Empoderamiento de las Organizaciones de los Pobres Rurales y Armonización de Inversiones**

La meta general del proyecto es conseguir una reducción sustancial de la pobreza rural en los cinco departamentos más pobres de la región oriental del Paraguay. Su principal objetivo consiste en asegurar que la población rural pobre y sus organizaciones tengan acceso a los recursos y servicios productivos y financieros que ya existen en la zona del proyecto y se integren en el proceso nacional de desarrollo. El proyecto se propone:

- empoderar a las organizaciones de los pobres de las zonas rurales para que acumulen su capital social y crear un sistema apropiado basado en la demanda para los recursos productivos y financieros en la zona del proyecto;
- promover oportunidades de negocios agrícolas y no agrícolas sostenibles basadas en la diversificación y modernización de las actividades productivas y comerciales;
- armonizar las inversiones y las actividades de proyectos que ya existen en la zona del proyecto, y
- respaldar el diálogo sobre políticas entre el Gobierno y los donantes internacionales a fin de fortalecer la tan necesaria asociación para reducir la pobreza.

**Cuantía del préstamo:** DEG 7,9 millones (USD 12,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 14,4 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 251 000 y el Gobierno nacional USD 2,2 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

## Cercano Oriente y África del Norte, Europa central y oriental y los Estados de reciente independencia

### Albania

#### Programa de Desarrollo Sostenible de las Zonas Montañosas Rurales

La meta del programa es aumentar los ingresos de los hogares de las zonas montañosas de Albania, especialmente los de la población rural pobre. Los objetivos generales del programa son los siguientes:

- movilizar más recursos en las zonas montañosas y para ellas;
- acelerar el crecimiento económico y la reducción de la pobreza, y
- fortalecer la capacidad de las instituciones y las organizaciones locales para estimular y respaldar las inversiones de los sectores público y privado.

El grupo-objetivo comprende a los hombres y mujeres del medio rural subempleados o desempleados, los productores de explotaciones agrícolas de pequeña o mediana escala y los empresarios rurales. El programa procurará fortalecer los mecanismos de inversión, incluidos los que se aplican en el sector financiero comercial, a fin de que estén al alcance de la población rural pobre en general. Los principios que rigen los procedimientos operativos del programa, incluidos los vinculados a las inversiones en infraestructura de índole comercial y la concesión de donaciones por concurso para innovaciones tecnológicas, se orientarán a los pobres y favorecerán las inversiones que estimulen el empleo rural, especialmente de las mujeres.

**Cuantía del préstamo:** DEG 5,5 millones (USD 8,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 24,3 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 1,7 millones, el Gobierno nacional USD 5,0 millones y USD 9,5 millones provendrán de fuentes por determinar.

**Institución cooperante:** UNOPS

### Georgia

#### Proyecto de Desarrollo Rural

El concepto del proyecto recoge algunos elementos del Programa de Desarrollo Económico y Reducción de la Pobreza del Gobierno y de los puntos principales en materia de desarrollo que se exponen en la nueva estrategia de inversiones del FIDA en Georgia, como figura en el documento sobre oportunidades estratégicas nacionales. El objetivo general del proyecto es lograr un aumento constante de los ingresos rurales y reducir la pobreza. Esto se logrará:

- facilitando el acceso de los agricultores de Georgia, que son principalmente agricultores en pequeña y mediana escala, a las cadenas de abastecimiento de productos básicos;
- mejorando la competitividad de las agroindustrias y de las cadenas de abastecimiento e insumos asociadas, y
- fortaleciendo la capacidad de determinadas instituciones agrícolas y financieras que prestan servicio a las actividades comerciales del sector privado en la agricultura.

Se espera que las actividades del proyecto contribuyan a incrementar los ingresos y el empleo y a reducir la pobreza en las zonas rurales. El grupo-objetivo del proyecto estará constituido por los agricultores pequeños y medianos, grupos de agricultores, asociaciones de comerciantes y empresas que intervienen en la cadena de comercialización (comercio, almacenamiento, envasado, transporte y elaboración de los productos). Casi 300 grupos comunitarios de pequeños agricultores y hombres y mujeres pobres de las zonas rurales de Georgia recibirán apoyo directo del proyecto con el fin de fortalecer su capacidad técnica e institucional para relacionarse con las cadenas de comercialización.

**Cuantía del préstamo:** DEG 6,1 millones (USD 9,2 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 34,7 millones, de los cuales el FIDA aportará USD 800 000 a título de donación, los beneficiarios USD 4,8 millones, las instituciones financieras nacionales USD 2,9 millones, el Japón USD 4,5 millones, el Banco Mundial USD 10 millones y el Gobierno nacional USD 2,5 millones.

**Institución cooperante:** Banco Mundial

## Marruecos

### Proyecto de Desarrollo Rural en las Montañas del Atlas Medio Oriental

El objetivo general del proyecto es contribuir a reducir la pobreza rural mediante la diversificación y el aumento sostenible de los ingresos de la población rural pobre, mejorando la ordenación de los recursos naturales que constituyen la base de sus medios de vida. Su objetivo específico consistirá en fortalecer la capacidad de los grupos-objetivo para participar en la gestión comunitaria participativa de un proceso sostenible de desarrollo rural que aumente, diversifique y asegure sus ingresos. El proyecto beneficiará directa o indirectamente a los 75 250 residentes rurales de la zona del proyecto. Los beneficiarios directos e indirectos serán más de 14 700 hogares pobres que viven en pequeñas explotaciones de las que derivan sus ingresos. El proyecto también se orientará a:

- mujeres empobrecidas que están a cargo del hogar, para que mejoren sus condiciones de vida y de trabajo;
- mujeres jóvenes que poseen conocimientos ocupacionales y que desean dedicarse a actividades generadoras de ingresos fuera de las explotaciones, y
- jóvenes sin empleo que tienen interés en poner en marcha microempresas o en recibir capacitación en actividades generadoras de ingresos, agrícolas y de otro tipo.

**Cuantía del préstamo:** DEG 11,3 millones (USD 16,2 millones, aproximadamente) en condiciones intermedias

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 34,4 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 1,2 millones y el Gobierno nacional USD 17,0 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

## República de Moldova

### Programa de Fomento de Empresas Rurales

El programa fomentará el aumento sostenible de los ingresos de la población pobre de las zonas rurales y de las ciudades pequeñas de la República de Moldova y estimulará la expansión de las actividades agrícolas y las empresas rurales económicamente viables, en las que el país cuenta con una ventaja comparativa. El grupo-objetivo abarcará hombres y mujeres desempleados de las zonas rurales, agricultores en pequeña y mediana escala, empresarios rurales, elaboradores de productos agrícolas, proveedores de insumos, comerciantes y grupos comunitarios. Se establecerán diversos productos y mecanismos de inversión, principalmente a través del sector financiero formal, a los que podrá acceder la población rural de todo el país. En particular, el programa ofrecerá a las pequeñas empresas la oportunidad de acceder a servicios financieros, poniendo a su disposición una gran variedad de servicios de apoyo y fomento empresarial. Con ello, la población pobre de las zonas rurales podrá mejorar sus medios de subsistencia mediante la obtención de préstamos y aprovechar las nuevas posibilidades de empleo generadas como resultado de la creación o la expansión de las empresas rurales que reciben apoyo del programa.

**Cuantía del préstamo:** DEG 9,1 millones (USD 13,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del programa:** se estima en USD 20,3 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 4,2 millones, las instituciones financieras nacionales USD 2,8 millones y el Gobierno nacional USD 288 000.

**Institución cooperante:** UNOPS

## Túnez

### Proyecto de Desarrollo Agrícola Integrado en la Gobernación de Siliana – Fase II

El proyecto se ampliará a zonas más pobres que las que abarcó en su primera fase. El proyecto tiene por mira mejorar de manera sostenible los ingresos y las condiciones de vida de la población rural de Siliana. Sus objetivos son:

- involucrar a las comunidades en un proceso local de desarrollo;
- diversificar y aumentar las oportunidades de empleo y de inversión en las zonas rurales, tanto para las mujeres como para los jóvenes, y contribuir al desarrollo de vínculos económicos sostenibles;
- desarrollar la capacidad institucional de la Comisión Regional para el Desarrollo Agrícola a fin de que adopte un enfoque del desarrollo rural integrado, participativo y equitativo y que tenga en cuenta las cuestiones de género, y
- lograr que los interesados regionales y quienes adoptan decisiones a nivel nacional apliquen los principios de la ordenación sostenible de la tierra.

El proyecto abarcará todos los distritos situados en la parte sur de la gobernación y ocho subdistritos de la parte norte, con un total de 27 800 hogares, incluidas 12 600 explotaciones agrícolas.

**Cuantía del préstamo:** DEG 10,9 millones (USD 15,5 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 38,9 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 2,2 millones, las instituciones nacionales USD 9,5 millones, el FMAM USD 5,0 millones y el Gobierno nacional USD 6,8 millones.

**Institución cooperante:** UNOPS

## Yemen

### Proyecto Piloto de Infraestructura Rural Comunitaria para las Tierras Altas

La meta general del proyecto es mejorar el nivel de vida de la población rural pobre de las comunidades remotas de las tierras altas. El proyecto se propone:

- empoderar a las comunidades para intervenir de forma más dinámica en la solución de sus problemas de infraestructura;
- reducir el aislamiento de las comunidades y mejorar la movilidad general y el acceso a los mercados y servicios en las tierras altas;
- institucionalizar la mejora de los caminos de acceso a las aldeas impulsada por la comunidad en el marco general del desarrollo de la red de caminos rurales, y
- mejorar el acceso de las familias pobres a fuentes sostenibles de abastecimiento de agua potable.

El grupo-objetivo estará formado por comunidades pobres situadas en las tierras altas que tienen potencial económico, pero donde la falta de infraestructura básica y el aislamiento son factores que limitan el desarrollo y agravan considerablemente la pobreza. El proyecto se centrará en mejorar los caminos rurales de acceso a las aldeas más desfavorecidas de las tierras altas y beneficiará a más de 300 000 personas. Además, se espera que otras 100 000 personas se beneficien del mayor acceso al agua potable y de la mejor calidad de ésta.

**Cuantía del préstamo:** DEG 5,9 millones (USD 9,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables

**Costo total del proyecto:** se estima en USD 10,5 millones, de los cuales el FIDA aportará USD 400 000 a título de donación, los beneficiarios USD 425 000 y el Gobierno nacional USD 623 000.

**Institución cooperante:** UNOPS

## **Donaciones**

En 2005, el programa de trabajo del FIDA relativo a la concesión de donaciones con arreglo a la modalidad a nivel mundial y regional se centró en el desarrollo tecnológico participativo, la validación comunitaria de mecanismos institucionales innovadores y la promoción de los conocimientos y del intercambio de información a través de redes regionales de información e innovación, tanto por conducto del GCIAI como de otros interlocutores. En 2005 se aplicó por segundo año consecutivo la modalidad de donaciones por países. Las donaciones concedidas con arreglo a esta modalidad se determinaron en función de cuestiones fundamentales en materia de desarrollo rural y reducción de la pobreza, identificadas por las divisiones regionales. Se destinaron a abordar factores normativos e institucionales que influyen en la eficacia de las actividades de préstamo, así como los factores que obstaculizan la producción agrícola. También se centraron en la prestación de asistencia técnica y el fortalecimiento de la capacidad local o la de los organismos locales que favorecen a los pobres y las organizaciones de la sociedad civil. Con las donaciones por países también se procuró colmar las deficiencias institucionales en materia de investigación y desarrollo agrícolas mediante la creación de capacidad. Esto concuerda con la política del FIDA en materia de donaciones, que se reconfirmó en 2005, sobre la base de una revisión de la Junta Ejecutiva.

La cartera de donaciones del FIDA para 2005 fue de USD 50 millones, incluida la transferencia al Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP). A continuación se indican las donaciones de gran cuantía (de más de USD 200 000) aprobadas en 2005. En el transcurso del año se aprobaron 33 donaciones de pequeña cuantía, cuyo valor, en conjunto, asciende a USD 4,6 millones, con arreglo a ambas modalidades. La mayoría de estas donaciones se centró en la creación de capacidad, la prestación de asistencia técnica y las innovaciones rurales.

### **Donaciones del FIDA concedidas a programas y proyectos ejecutados por centros que reciben apoyo del GCIAI**

Instituto Internacional para el Manejo del Agua: Programa de mejora de la gobernanza del agua en la región del Mekong, por valor de USD 900 000. El programa promoverá un acceso seguro a los recursos hídricos y una gestión más productiva de estos recursos. Constituirá una plataforma de múltiples interesados para intercambiar conocimientos locales sobre cuestiones relativas a la gobernanza de las aguas e información entre las comunidades de la región del Mekong, desde el nivel local hasta el nivel estatal. Con la donación se fomentarán el diálogo, la constitución de redes, el fomento de la capacidad y la gestión de conocimientos por medio de actividades piloto de investigación e intercambios regionales entre instituciones públicas, privadas, locales, nacionales, regionales e internacionales.

Centro Mundial de Agroforestería: Programa para fortalecer las estrategias de subsistencia en la región saheliana de África occidental mediante la mejora de la ordenación y la utilización de los parques agroforestales, por valor de USD 1,45 millones. Con este programa se mejorará la capacidad de adaptación del grupo-objetivo ante crisis como la pérdida de cosechas, promoviendo la utilización de productos obtenidos de los árboles y arbustos en la dieta local y en las prácticas sanitarias, diversificando así las fuentes de alimentos y medicinas. Asimismo, mejorará el acceso de las comunidades rurales pobres a técnicas más productivas de domesticación de árboles, respaldará las redes locales de asociaciones de agricultores y promoverá su función en el análisis, desarrollo y ejecución de políticas de recursos naturales.

## **Donaciones del FIDA concedidas a programas y proyectos ejecutados por centros que no reciben apoyo del GCIAI**

Centro Internacional de Desarrollo Integrado de la Montaña: Programa encaminado a garantizar los medios de subsistencia en las zonas altas y en las montañas del Hindu-Kush, en el Himalaya – Fase II, por valor de USD 1,2 millones. Mediante este programa se mejorará el acceso a recursos naturales productivos y a tecnología, se reforzará la capacidad de los pobres de las zonas rurales y de sus organizaciones y se mejorará el acceso a los mercados. Concretamente, se introducirán y apoyarán innovaciones que mejorarán de forma sostenible los medios de subsistencia de los pobres y desfavorecidos, se fomentará la capacidad de las instituciones que favorecen a los pobres y se promoverá su desarrollo, y se impulsará el diálogo sobre políticas para establecer un entorno propicio al desarrollo sostenible y favorable a los pobres.

Red Internacional de Investigación y Desarrollo sobre el Bambú y el Rotén (INBAR): Programa de mejora de las oportunidades de subsistencia de los pequeños productores de bambú y rotén (INBAR II), por valor de USD 1,5 millones. Este programa se realizará en Asia, el África subsahariana y América Latina y promoverá una orientación hacia el mercado que permitirá a la población rural pobre acceder a los mercados locales y a los mercados especializados de Europa. En el programa se aprovecharán las realizaciones del INBAR I, que creó varios modelos de difusión de tecnología basados en sistemas de conocimientos tradicionales y en la participación de la mujer en la pequeña y la mediana empresa.

TechnoServe: Programa de creación de una industria del anacardo competitiva y a favor de los pobres en África oriental, por valor de USD 1,5 millones. Por medio del programa, que se centrará en las regiones costeras de África oriental cuyos niveles de pobreza son considerablemente más altos que los promedios nacionales, se promoverá un enfoque coordinado para reestructurar la industria de la elaboración del anacardo mediante la colaboración de ONG, gobiernos y proveedores de servicios del sector privado, que permitirá prestar apoyo a los productores rurales pobres y empresas elaboradoras de la región. Tendrá una marcada orientación normativa a escala nacional y regional que se espera constituya un marco favorable para el desarrollo del sector.

Fundación Rural de África Occidental: Programa de fortalecimiento de la capacidad de gestión de los proyectos financiados por el FIDA en África occidental y central, por valor de USD 1,5 millones. Con el programa se apoyarán las actividades de fomento de capacidad de los proyectos financiados por el FIDA, así como de las instituciones regionales de capacitación, para fortalecer la ejecución de los proyectos del FIDA. Se prevé que con esto se beneficiará a unos 50 proyectos que se están ejecutando en la región.

Asociación para Fortalecer las Investigaciones Agrícolas en África Oriental y Central: Programa de mejora de la ordenación de las aguas para la agricultura en África oriental y meridional, por valor de USD 1,5 millones. Con el programa se promoverá la investigación favorable a los pobres en la región estableciendo nexos entre las instituciones de investigación nacionales y regionales y los programas y proyectos financiados por el FIDA a fin de efectuar estudios específicos, en función de la demanda. Se fortalecerá la capacidad de la Red de gestión del agua y los suelos y de sus instituciones miembro para emprender actividades de investigación-acción en pro de la población pobre, prestar apoyo directo que propicie una mejor ordenación de las aguas con fines agrícolas y facilitar el diálogo sobre políticas de ordenación del agua en beneficio de los pobres.

Internationale Weiterbildung und Entwicklung (Organismo de Cooperación Alemana para el Desarrollo): Programa de creación de capacidad para una gestión orientada a los resultados y el impacto, por valor de USD 1,9 millones. Con el programa se fortalecerá la capacidad para una gestión dirigida a lograr resultados e impacto en los programas de desarrollo rural. Mediante el apoyo a unos procesos eficaces de planificación y seguimiento y evaluación, se fomentará la participación de la población rural pobre en las actividades de evaluación del impacto, seguimiento de los resultados y planificación participativa, contribuyendo así a su empoderamiento. Asimismo, se respaldará la creación de una red para la adquisición y difusión de conocimientos.

Kenya Gatsby Trust: Programa de apoyo a la asociación para la gestión de los conocimientos financieros rurales en África oriental y meridional, por valor de USD 660 000. Gracias al programa se promoverá la investigación-acción en régimen de colaboración acerca de enfoques innovadores para la prestación de servicios financieros rurales en África oriental y meridional, con miras a su posterior ampliación en los programas y proyectos apoyados por el FIDA. Asimismo, se fomentará la capacidad mediante el apoyo a los profesionales y proveedores de servicios de la región.

Asociación para el comercio de productos naturales de África meridional: Programa de refuerzo de la asociación para el comercio de productos naturales de África meridional, por valor de USD 1,5 millones. Con el programa se promoverá un modelo institucional innovador y de orientación empresarial: una asociación comercial de alcance regional perteneciente a sus miembros e integrada por diversos interesados, dirigida a implantar un mercado viable de productos naturales. Gracias al desarrollo de un mercado de este tipo, los hogares más pobres de las zonas rurales más marginales de África meridional podrán crear nuevas oportunidades de generación de ingresos no agrícolas.

Centro Agrícola Internacional: Programa regional para reforzar la gestión orientada al impacto en África oriental y meridional, por valor de USD 1,1 millones. Con el programa se fortalecerá la capacidad de las instituciones que trabajan en favor de los pobres para planificar, realizar y supervisar actividades de desarrollo a fin de intensificar el impacto y empoderar a la población rural pobre para que pueda intervenir efectivamente en el análisis de sus propias circunstancias y en los procesos de adopción de decisiones. Asimismo, se apoyarán iniciativas destinadas a poner a prueba enfoques innovadores para la aplicación del sistema de gestión orientada al impacto.

Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos: Programa de fomento de los productos sericícolas y apícolas entre la población pobre de ecosistemas frágiles, utilizando el enfoque de la cadena de valor, por valor de USD 1,4 millones. Con el programa se aumentará la productividad mediante la investigación biológica en apicultura y sericultura. Se difundirán metodologías perfeccionadas, así como conocimientos sobre los recursos de insectos y prácticas de conservación de los mismos y, al mismo tiempo, se establecerán vínculos con los mercados.

Centro Internacional de Promoción de los Fertilizantes y el Desarrollo Agrícola: Programa de intensificación agrícola en pequeñas explotaciones en el África subsahariana para luchar contra la disminución de la fertilidad del suelo, por valor de USD 1,4 millones. El programa proporcionará a los agricultores y otras partes interesadas alternativas tecnológicas flexibles y disposiciones institucionales que puedan adaptarse a sus condiciones. Se fortalecerá la capacidad de los agricultores y de los proveedores de servicios de investigación y extensión utilizando enfoques participativos. Mediante investigaciones experimentales a largo plazo, se contribuirá a mejorar las alternativas existentes de gestión de la fertilidad de los suelos y a crear y mejorar instrumentos de apoyo a las decisiones sobre ordenación de los suelos.

### **Donaciones puntuales**

Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra: Programa para dar a los pobres de las zonas rurales un acceso más seguro a la tierra y a los servicios de apoyo conexos, por valor de USD 965 000. En septiembre de 2004, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó un programa de trabajo de la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra para 2005-2006. Anteriormente, la Junta había aprobado una donación para la primera fase por valor de USD 900 000, de la suma total de USD 1,87 millones destinada a apoyar ambas fases del programa para 2005-2006. El programa de trabajo fortalecerá la capacidad de los miembros y asociados de la Coalición para ayudar a los trabajadores sin tierra y a los pequeños agricultores a obtener y mantener un acceso seguro a la tierra y a los servicios de apoyo a la producción conexos, y facilitará el establecimiento de nuevas posibilidades de diálogo con los responsables de la adopción de decisiones.

Donación por mediación de la FAO en apoyo de la formulación y aplicación de políticas favorables a los pobres y el diálogo conexo a nivel nacional, por valor de USD 1,5 millones. Con este programa se prestará asistencia a ocho países para que reduzcan la pobreza rural mediante la mejora de la capacidad institucional para analizar, formular y aplicar políticas de desarrollo agrícola y rural favorables a los pobres. Se fortalecerá la capacidad de los principales organismos gubernamentales; se promoverá el intercambio entre los países de las experiencias y las enseñanzas derivadas de las políticas favorables a los pobres que hayan tenido éxito, mediante una red de conocimientos, y se fomentará la participación de la sociedad civil y el sector privado en el diálogo sobre políticas favorables a los pobres y en actividades de promoción.

Red Internacional de Metodología de Investigación de Sistemas de Producción para la Red FIDAMERICA – Fase IV: aprendizaje y comunicación orientados a conseguir un impacto en la reducción de la pobreza en América Latina y el Caribe, por valor de USD 1,3 millones. Con este programa se fortalecerán los sistemas de aprendizaje y comunicación acerca de las estrategias, métodos y mecanismos innovadores de desarrollo rural promovidos por el FIDA, aprovechando los enfoques y aplicando métodos elaborados en fases anteriores de FIDAMERICA. Contribuirá al desarrollo del FIDA como organización intermediaria de conocimientos, por medio del intercambio de métodos, conocimientos y experiencias con otras redes regionales del FIDA y en el seno mismo de la organización.

Nepal: Centro de desarrollo, extensión e investigación de políticas agrícolas y medioambientales en apoyo del Programa de medios locales de subsistencia en la región medio-occidental de Nepal, por valor de USD 485 000. Este programa contribuirá a dotar de medios de subsistencia sostenibles y mejores a 5 000 hogares rurales pobres de los corredores de Chhinchu-Jajarkot y Surkhet-Jumla. Demostrará que el enfoque de desarrollo basado en el desarrollo del corredor norte-sur, enunciado en la política agraria del Gobierno, contribuirá a la reducción de la pobreza.

Guatemala: Fondo Nacional para la Paz en apoyo del Programa de reactivación de la producción agrícola en pequeñas explotaciones y de reconstrucción de la infraestructura en respuesta al huracán Stan en el departamento de Sololá (Guatemala), por valor de USD 500 000. Con el programa se ayudará a reconstruir la infraestructura productiva agrícola en la zona seleccionada a fin de reactivar la producción económica sostenible en beneficio de los pequeños productores rurales e indígenas que viven en 13 municipios del departamento de Sololá.

# Aspectos financieros e institucionales

Toda una familia cosecha maíz  
en Qerret i Vogel (Albania).



## **Riesgo institucional y control interno**

En 2005, la gestión del riesgo se integró en el proceso de planificación y presupuestación estratégica del FIDA. La presentación de los presupuestos de las divisiones se aprovechó para determinar y considerar en conjunto los riesgos para el logro de los objetivos institucionales de 2006 y el grado de exposición a ellos. El personal directivo superior tomó en consideración los riesgos institucionales detectados por las divisiones al establecer las prioridades presupuestarias. Los riesgos señalados estaban relacionados principalmente con la coordinación y la disponibilidad de recursos y tiempo del personal para llevar a cabo las múltiples iniciativas ya en curso o que se pondrían en marcha en 2006.

Hacia el final del año, la Oficina de Auditoría Interna comenzó a documentar el Marco de Control Interno del FIDA, en coordinación con el Departamento de Finanzas y Administración. Esta labor en curso consiste en documentar los controles ya existentes para la presentación de informes financieros externos del FIDA y evaluar esos controles para determinar posibles cuestiones a las que habría que prestar atención.

## **Gestión de la liquidez, el flujo de efectivo y las políticas financieras del FIDA**

La Oficina del Tesorero del FIDA administra el flujo diario de efectivo, la proyección de los recursos a más largo plazo y la formulación y planificación de la política financiera. La oficina también administra activos líquidos por valor de USD 2 500 millones, comprometidos en su totalidad. En 2005, la Oficina del Tesorero llevó a cabo varias tareas importantes, que se describen a continuación.

En marzo se terminó de financiar y se puso plenamente en práctica la cartera de tenencias hasta el vencimiento, por valor de USD 400 millones, constituida a partir de la liquidación de acciones y la reestructuración de las carteras de bonos públicos mundiales. El Comité Asesor en materia de Inversiones, presidido por el Presidente del Fondo, decidió liquidar la cartera de acciones para dar cumplimiento a las recomendaciones del examen de la gestión de activos y pasivos realizado en 2003. La cartera de tenencias hasta el vencimiento está constituida por valores de alta calidad y es administrada internamente por la Oficina del Tesorero.

En septiembre, la Oficina designó al Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (Banco Mundial) nuevo asesor financiero del FIDA, encargado de proporcionar asesoramiento al Fondo sobre diversos asuntos de carácter financiero.

En el transcurso del año, la Oficina del Tesorero participó plenamente en la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA (véase la página 52). Utilizando el marco de gestión de activos y pasivos, la división presentó varias hipótesis financieras correspondientes a distintos niveles de reposición, costos de la Iniciativa relativa a los PPME y políticas relativas a las donaciones. En el tercer período de sesiones de la Consulta, celebrado en julio, se organizó un seminario especial sobre la gestión de activos y pasivos, con el fin de reexaminar la definición de los recursos disponibles para compromisos a fin de movilizar de manera más estratégica los recursos internos y externos del FIDA. Posteriormente, la Consulta aprobó una definición más amplia de los recursos disponibles para compromisos.

En 2005, la Oficina del Tesorero continuó cumpliendo una importante función para poner en práctica los módulos financieros del programa informático comercial integrado que emplean todas las dependencias del FIDA. El nuevo sistema permitió mejorar y reforzar todos los procesos de gestión de flujos de efectivo, en particular las transferencias de fondos, la conciliación bancaria diaria y la contabilización y notificación de los movimientos de recursos, tanto ordinarios como suplementarios.

## Organización y personal

Al 31 de diciembre de 2005, el personal de plantilla del FIDA comprendía 149,5 puestos del cuadro orgánico y categorías superiores (excluidos los puestos de Presidente y Vicepresidente) y 167,5 puestos del cuadro de servicios generales. A esa fecha, el número de puestos ocupados ascendía a 295,5, de los cuales 134,5 correspondían al cuadro orgánico y categorías superiores y 161 al cuadro de servicios generales. Los funcionarios del cuadro orgánico y categorías superiores eran nacionales de 51 Estados Miembros, lo cual pone de manifiesto la observancia del FIDA del principio de la distribución geográfica equitativa. El porcentaje de mujeres aumentó del 39 por ciento en 2004 al 44 por ciento en 2005. Al igual que en años anteriores, el FIDA contrató los servicios de consultores, personal de conferencias y otro personal temporero para poder hacer frente a sus necesidades operacionales a corto plazo, tratando de mantener, al mismo tiempo, un número óptimo de personal de plazo fijo.

Con arreglo a sus programas de profesionales asociados y oficiales de programas especiales, la organización se benefició de los servicios de profesionales de diez países donantes: Alemania, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Italia, el Japón, Noruega, los Países Bajos, la República de Corea y Suecia. En el marco del programa de pasantías, el FIDA acogió a 33 profesionales de 24 países: Alemania, Argelia, Bélgica, Burkina Faso, el Canadá, Colombia, Côte d'Ivoire, Croacia, Dinamarca, los Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Ghana, Guinea, la India, Lesotho, Marruecos, Nigeria, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, la República Popular Democrática de Corea, Sudáfrica, Suecia, el Togo y Túnez.

En el transcurso del año, el FIDA continuó avanzando notablemente en el cumplimiento de las condiciones fundamentales establecidas en el programa de reforma de la gestión de los recursos humanos para modernizar la gestión de esos recursos en el ámbito de la organización. En junio de 2005 se publicó un nuevo manual de procedimientos de recursos humanos, basado en la política de recursos humanos aprobada por la Junta Ejecutiva en 2004. Estos documentos constituyen una plataforma común que permite a la organización cumplir su misión, creando a la vez una cultura institucional que valora la diversidad, garantiza la justicia y equidad y fomenta una franca comunicación. El nuevo manual introduce, entre otras cosas, un código de conducta que contiene disposiciones detalladas referentes a los conflictos de interés; un nuevo capítulo sobre la promoción profesional que incluye una inmersión en proyectos sobre el terreno, y un nuevo proceso que facilita la presentación de reclamaciones y los procedimientos disciplinarios. Se ha distribuido a todos los funcionarios una copia del manual.

A lo largo del año se utilizó el sistema de evaluación de la actuación profesional para determinar aquellos aspectos en que el personal puede mejorar su desempeño y establecer programas de capacitación con ese fin. Los cursos de capacitación ofrecidos durante el año comprendían los temas siguientes: perfeccionamiento de la capacidad de gestión, innovación, acoso, tecnología informática e idiomas.

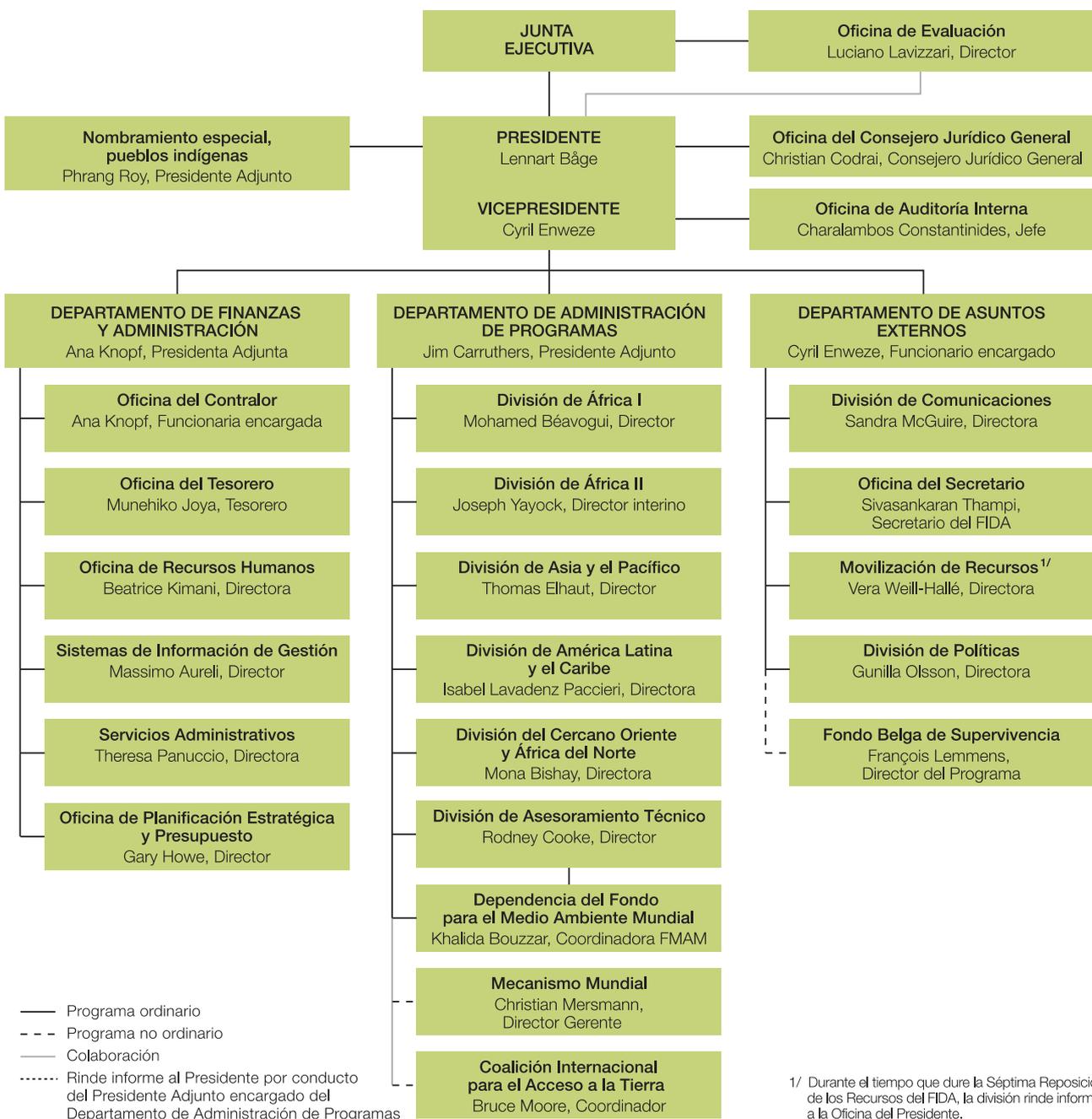
En 2005, el marco de competencias de gestión del FIDA, que terminó de prepararse a fines del año anterior, se integró en el proceso de selección y el sistema de evaluación de la actuación profesional de todos los funcionarios. A finales de 2005 se puso en marcha un programa de capacitación en competencias de gestión, que abarca a toda la institución y que continuará durante 2006.

El FIDA continuó participando en el estudio piloto sobre remuneración y prestaciones que comenzó en 2004 la Comisión de Administración Pública Internacional (CAPI). Los oficiales de recursos humanos colaboraron con el personal directivo para redefinir las descripciones de los puestos de trabajo e implantar SPECTRA, la nueva metodología de clasificación de puestos establecida por la CAPI. La primera versión del estudio anual de la CAPI sobre el personal terminó de prepararse a principios de 2005. La dirección del FIDA y un grupo piloto especial asistieron a las sesiones de capacitación sobre el nuevo sistema de remuneración con arreglo al desempeño.

En el transcurso del año, los servicios médicos del FIDA ofrecieron al personal nuevos servicios internos, que comprenden exámenes médicos de ingreso, exámenes periódicos y exámenes en el momento de separación del servicio. En 2005 se restableció el servicio de asesoramiento del personal para prestar apoyo a los funcionarios y sus familiares a cargo.

## Organigrama

al 31 de diciembre de 2005



## Composición y representación

Al 31 de diciembre de 2005 el FIDA tenía un total de 164 Estados Miembros: 23 en la Lista A, 12 en la Lista B y 129 en la Lista C, de los cuales 49 pertenecían a la Sublista C1, 49 a la Sublista C2 y 31 a la Sublista C3.

LISTA A	LISTA B	LISTA C		
		<i>Sublista C1 África</i>	<i>Sublista C2 Europa, Asia y el Pacífico</i>	<i>Sublista C3 América Latina y el Caribe</i>
Alemania	Arabia Saudita	Angola	Afganistán	Antigua y Barbuda
Australia	Argelia	Benín	Albania	Argentina
Austria	Emiratos Árabes Unidos	Botswana	Armenia	Barbados
Bélgica	Gabón	Burkina Faso	Azerbaiyán	Belize
Canadá	Indonesia	Burundi	Bangladesh	Bolivia
Dinamarca	Irán (República Islámica del)	Cabo Verde	Bhután	Brasil
España	Iraq	Camerún	Bosnia y Herzegovina	Chile
Estados Unidos de América	Jamahiriya Árabe Libia	Chad	Camboya	Colombia
Finlandia	Kuwait	Comoras	China	Costa Rica
Francia	Nigeria	Congo	Chipre	Cuba
Grecia	Qatar	Côte d'Ivoire	Croacia	Dominica
Irlanda	Venezuela (República Bolivariana de)	Djibouti	Fiji	Ecuador
Islandia		Egipto	Filipinas	El Salvador
Italia		Eritrea	Georgia	Granada
Japón		Etiopía	India	Guatemala
Luxemburgo		Gambia	Islas Cook	Guyana
Noruega		Ghana	Islas Salomón	Haití
Nueva Zelanda		Guinea	Israel	Honduras
Países Bajos		Guinea Ecuatorial	Jordania	Jamaica
Portugal		Guinea-Bissau	Kazajistán	México
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte		Kenya	Kirguistán	Nicaragua
Suecia		Lesotho	Kiribati	Panamá
Suiza		Liberia	la ex República Yugoslava de Macedonia	Paraguay
		Madagascar	Líbano	Perú
		Malawi	Malasia	República Dominicana
		Malí	Maldivas	San Cristóbal y Nevis
		Marruecos	Malta	San Vicente y las Granadinas
		Mauricio	Mongolia	Santa Lucía
		Mauritania	Myanmar	Suriname
		Mozambique	Nepal	Trinidad y Tabago
		Namibia	Omán	Uruguay
		Níger	Pakistán	
		República Centroafricana	Papua Nueva Guinea	
		República Democrática del Congo	República Árabe Siria	
		República Unida de Tanzania	República de Corea	
		Rwanda	República de Moldova	
		Santo Tomé y Príncipe	República Democrática Popular Lao	
		Senegal	República Popular Democrática de Corea	
		Seychelles	Rumania	
		Sierra Leona	Samoa	
		Somalia	Sri Lanka	
		Sudáfrica	Tailandia	
		Sudán	Tayikistán	
		Swazilandia	Timor-Leste	
		Togo	Tonga	
		Túnez	Turquía	
		Uganda	Viet Nam <sup>7</sup>	
		Zambia		
		Zimbabwe		

7/ La Junta Ejecutiva decidió su suspensión como miembro de los órganos rectores del FIDA el 4 de diciembre de 1992.

## Lista de los Gobernadores y los Gobernadores Suplentes de los Estados Miembros del FIDA

al 31 de diciembre de 2005<sup>8, 9</sup>

Miembro	Gobernador	Suplente
AFGHANISTÁN	Mostapha Zaher (enero 2005 – octubre 2005) Abdullah Ali (octubre 2005 – )	– Abdul Razak Ayazi (mayo 2005 – )
ALBANIA	Agron Duka (enero 2005 – septiembre 2005) Jemin Gjana (septiembre 2005 – )	Pavli Zeri
ALEMANIA	Michael Hofman	–
ANGOLA	Gilberto Buta Lutucuta	Mawete Joao Batista
ANTIGUA Y BARBUDA	Leon Errol Cort	–
ARABIA SAUDITA	Fahad bin Abdulrahman Balghunaim	–
ARGELIA	Said Barkat	Mokhtar Reguieg (enero 2005 – septiembre 2005) Nasr-Eddine Rimouche (septiembre 2005 – noviembre 2005) Rachid Marif (noviembre 2005 – )
ARGENTINA	Victorio María José Taccetti	Hilda Gabardini
ARMENIA	Davit Lokyan	Zohrab V. Malek
AUSTRALIA	Bruce Billson	–
AUSTRIA	Thomas Wieser (enero 2005 – abril 2005) Kurt Bayer (abril 2005 – )	Herbert Jäger (enero 2005 – julio 2005) –
AZERBAIYÁN	Ismat Abbasov (enero 2005) Emil Zulfugar Oglu Karimov (enero 2005 – )	–
BANGLADESH	M. Saifur Rahman	Ayub Quadri
BARBADOS	Erskine R. Griffith	–
BÉLGICA	Jean De Ruyt	Philip Heuts
BELICE	Servulo Baeza (enero 2005) Michael Espat (enero 2005 – )	–
BENIN	Lazare Sehoueto (enero 2005 – marzo 2005) Fatiou Akplogan (marzo 2005 – )	Sossou Justin Adanmayi
BHUTÁN	Sangay Ngedup	Sonam Tobden Rabgye
BOLIVIA	Moira Paz Estenssoro (enero 2005 – agosto 2005) Ernesto Gabriel Campero Bilbao (agosto 2005 – noviembre 2005) María Isabel Cadima Paz (noviembre 2005 – )	– Freddy Abastoflor Córdova (mayo 2005 – agosto 2005) –
BOSNIA Y HERZEGOVINA	Lukša Šoljan (enero 2005 – julio 2005) Midhat Haračić (julio 2005 – )	Branko Kesić (enero 2005) Sabahka Radjo (marzo 2005 – )

8/ En el 27º período de sesiones, celebrado el 19 de febrero de 2004, fue elegido Presidente del Consejo de Gobernadores el Excmo. Sr. Guido Mantega (Brasil) y Vicepresidentes, la Excm. Sra. Nobuko Matsubara (Japón) y el Excmo. Sr. Nur Ibrahim Hasan (Jamahiriya Árabe Libia).

9/ Entre paréntesis se indican las fechas de nombramiento y de cese en funciones del Gobernador en cuestión. Cuando no se indica fecha alguna, significa que el Gobernador fue nombrado antes de enero de 2005 y/o que seguirá en funciones después de diciembre de 2005.

BOTSWANA	Peter Lethogonolo Siele	Mmapula Modise (enero 2005 – marzo 2005) Mathias Chakalisa (marzo 2005 – )
BRASIL	Nelson Machado (enero 2005 – abril 2005) Paulo Bernardo Silva (abril 2005 – )	José Carlos da Rocha Miranda
BURKINA FASO	Jean-Baptiste Marie Pascal Compaoré	Mamadou Sissoko
BURUNDI	Pierre Ndikumagenge (enero 2005 – septiembre 2005) Elie Buzoya (septiembre 2005 – )	Cyprien Ndayegamiye
CABO VERDE	Jorge Maria Custódio dos Santos (enero 2005 – diciembre 2005)	Maria Goretti Santos Lima
CAMBOYA	Chan Sarun	–
CAMERÚN	Abdoulaye Aboubakary	Michael Tabong Kima
CANADÁ	Bruce Montador	Roger Ehrhardt
CHAD	Pascal Yaodimnadj (enero 2005 – febrero 2005) Laokein Medard (febrero 2005 – agosto 2005) Albert Payimi Padacket (agosto 2005 – )	– Boubakari Hamadou (septiembre 2005 – )
CHILE	Gustavo Ayares (enero 2005 – febrero 2005) Eduardo Araya Alemparte (febrero 2005 – )	–
CHINA	Li Yong	Zhao Xiaoyu (enero 2005 – octubre 2005) –
CHIPRE	George F. Poulides	Gabriel Odysseos
COLOMBIA	Fabio Valencia Cossio (enero 2005 – marzo 2005) Darío Alberto Bonilla Giraldo (marzo 2005 – julio 2005) Rosalía Esperanza Anzola Mora (julio 2005 – septiembre 2005) Luis Camilo Osorio Isaza (septiembre 2005 – )	Darío Alberto Bonilla Giraldo (enero 2005 – julio 2005) Rosalía Esperanza Anzola Mora (julio 2005 – septiembre 2005) Francisco Coy Granados (septiembre 2005 – )
COMORAS	Mohamed Abdoulhamid	Ahmed Djabir
CONGO	Jeanne Dambendzet	Mamadou Kamara Dekamo
COSTA RICA	Victoria Guardia Alvarado de Hernández	Yolanda Gago Pérez
CÔTE D'IVOIRE	Richard Gbaka Zady	–
CROACIA	Drago Kraljević (enero 2005 – noviembre 2005) Vesna Terzić (noviembre 2005 – )	Vlado Matijasić (enero 2005 – octubre 2005) –
CUBA	Marta Lomas Morales	Alfredo Néstor Puig Pino
DINAMARCA	Ole E. Moesby	Kirsten Geelan (enero 2005 – septiembre 2005) Dan E. Frederiksen (septiembre 2005 – )
DJIBOUTI	Dini Abdallah Bililis (enero 2005 – julio 2005) Abdoulkader Kamil Mohamed (julio 2005 – )	– Mohamed Moussa Chehem (febrero 2005 – )
DOMINICA	Ambrose George (enero 2005 – agosto 2005) Colin McIntyre (agosto 2005 – )	–
ECUADOR	Emilio Izquierdo Miño	Sandro Celi (enero 2005 – diciembre 2005) Patricia Borja (diciembre 2005 – )

EGIPTO	Ahmed Abdelmoneim el-Liethy	- Helmy Abdel Hamid Bedeir (febrero 2005 -)
EL SALVADOR	Mario E. Salaverría Nolasco (enero 2005 - mayo 2005) José Roberto Andino Salazar (mayo 2005 -)	-
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS	Mohamed Khalfan bin Khirbash	
ERITREA	Arefaine Berhe	- Zemedede Tekle Woldetatos (marzo 2005 -)
ESPAÑA	Eduardo Ibáñez López-Doriga	Luis Cuesta Cívís (enero 2005 - septiembre 2005) - Jorge Cabrera Espinós (noviembre 2005 -)
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA	John W. Snow	Anthony Wayne
ETIOPÍA	Adissu Legesse	Mengistu Hulluka Deyas
FIJI	Seremaia Tuinausori Cavuilati	Nemani Valucava Buresova
FILIPINAS	Juanita D. Amatong (enero 2005 - febrero 2005) Cesar Purisima (febrero 2005 - julio 2005) Margarito B. Teves (julio 2005 -)	-
FINLANDIA	Hannu Kyröläinen	Pasi Hellman
FRANCIA	Odile Renaud-Basso (enero 2005 - octubre 2005) Ambroise Fayolle (octubre 2005 -)	-
GABÓN	Faustin Boukoubi	Yolande Bivigou
GAMBIA	Sulayman Sait Mboob (enero 2005 - marzo 2005) - Yankuba Touray (junio 2005 -)	Yusupha Alieu Kah
GEORGIA	David Shervashidze (enero 2005) Mikheil Svimonishvili (enero 2005 -)	Zaal Gogsadze
GHANA	Courage Quashigah (enero 2005 - marzo 2005) Ernest Deborah (marzo 2005 -)	Kofi Dsane-Selby
GRECIA	Anastassis Mitsialis	Emmanuel Manoussakis
GRANADA	Ruth Elizabeth Rouse (enero 2005 - diciembre 2005) Joseph S. Charter (diciembre 2005 -)	-
GUATEMALA	Ileana Rivera de Angotti (enero 2005) Francisco Bonifaz Rodríguez (enero 2005 -)	Alejandro Vela (enero 2005 - julio 2005) Ileana Rivera de Angotti (julio 2005 -)
GUINEA	Jean Paul Sarr	Ibrahima Cherif Bah
GUINEA-BISSAU	João de Carvalho	-
GUINEA ECUATORIAL	Teodoro Nguema Obiang Mangue	-
GUYANA	Laleshwar K.N. Singh	-
HAITÍ	Philippe Mathieu	- Franck Hyppolite (mayo 2005 -)
HONDURAS	Mariano Jiménez Talavera	-
INDIA	Palaniappan Chidambaram	Sudhir Gunvantrai Mankad (enero 2005 - mayo 2005) Ashok Chawla (mayo 2005 -)

INDONESIA	Agus Mohammad (enero 2005 – marzo 2005)	Freddy Numberi (enero 2005)
	Agus Haryanto (marzo 2005 – mayo 2005)	–
	J.B. Kristiadi (mayo 2005 – )	Djafar Husein (marzo 2005 – )
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)	Bozorgmehr Ziaran (enero 2005 – febrero 2005)	–
	–	Adel Jalili (julio 2005 – )
	Seyed Mojtaba Arastoo (julio 2005 – )	–
IRAQ	Hoshyar Mahmoud Zebari	–
IRLANDA	John Francis Cogan	Padraic Dempsey
ISLANDIA	Jón Erlingur Jónasson	Hermann Örn Ingólfsson
ISLAS COOK	Robert Woonton (enero 2005 – diciembre 2005)	–
	Tom Marsters (diciembre 2005 – )	–
ISLAS SALOMÓN	–	Ezekiel Walaodo
	Enele Kwanairara (agosto 2005 – )	–
ISRAEL	Ehud Gol	Denis-Paul Mordehay-Rodgold
ITALIA	Gianluigi Magri (enero 2005 – agosto 2005)	–
	Michele Vietti (agosto 2005 – )	–
JAMAHIRIYA ÁRABE LIBIA	Seraj Addin S.A. Essa (enero 2005 – abril 2005)	–
	Abdalla Zaied (abril 2005 – )	–
JAMAICA	Ransford A. Smith	–
JAPÓN	Nobuko Matsubara (enero 2005 – diciembre 2005)	Kiyoshi Kodera
	Nozomu Takaoka (diciembre 2005 – )	–
JORDANIA	Bassem Awadallah (enero 2005 – marzo 2005)	Awni Taimeh (enero 2005 – marzo 2005)
	Tayseer Smadi (marzo 2005 – mayo 2005)	Akef al-Zoubi (marzo 2005 – noviembre 2005)
	Suhair al-Ali (mayo 2005 – )	–
	–	–
KAZAJSTÁN	Serik Umbetov (enero 2005 – octubre 2005)	–
	Askar Myrzakhmetov (octubre 2005 – )	–
KENYA	Kipruto Rono Arap Kirwa	–
KIRGUISTÁN	Askar Aitmatov (enero 2005 – abril 2005)	–
	Roza I. Otunbayeva (abril 2005 – noviembre 2005)	–
	Alikbek Jekshenkulov (noviembre 2005 – )	–
KIRIBATI	Anote Tong (febrero 2005 – )	–
KUWAIT	Mahmoud al-Nouri (enero 2005 – abril 2005)	Bader Mishari al-Humaidhi (enero 2005 – abril 2005)
	Bader Mishari al-Humaidhi (abril 2005 – )	–
	–	Abdulwahab Ahmed al-Bader (junio 2005 – )
LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA	Ivan Angelov	–
LESOTHO	Daniel Rakoro Phororo	Mathoriso Molumeli
LÍBANO	Melhem Nasir Mistou (enero 2005)	Rania Khalil Zarzour (enero 2005 – )
	Louis L. Lahoud (enero 2005 – )	–

LIBERIA	George Kramee	John B. Samuels
LUXEMBURGO	Jean-Louis Schiltz	Georges Heinen (enero 2005 – noviembre 2005) Arsène Jacoby (noviembre 2005 – )
MADAGASCAR	Harison Edmond Randriarimanana	Auguste Richard Paraina
MALASIA	Samsudin bin Hitam (enero 2005) Izzudin bin Dali (enero 2005 – )	Lily Zachariah
MALAWI	Thom Chakukwa Chihana (enero 2005 – marzo 2005) Gwanda Chakwamba (marzo 2005 – agosto 2005) Uladi Mussa (agosto 2005 – )	Charles J. Matabwa
MALDIVAS	Abdulla Kamaludeen	Hamdun Hameed
MALÍ	Seydou Traoré	Ibrahim Bocar Daga
MALTA	Abraham Borg	Pierre Hili
MARRUECOS	Moha Marghi	Ali Lamrani
MAURICIO	Nandcoomar Bodha (enero 2005 – julio 2005) Arvin Boolell (julio 2005 – )	Moheenee Nathoo (enero 2005 – febrero 2005) – Denis Cangy (marzo 2005 – )
MAURITANIA	Sidi Ould Mohamdi Ould Didi (enero 2005 – agosto 2005) Mohamed Ould Abed (agosto 2005 – )	Yahya N'Gam
MÉXICO	Rafael Tovar y de Teresa	Víctor Hugo Morales Meléndez (enero 2005 – marzo 2005) Vladimir Hernández Lara (marzo 2005 – )
MONGOLIA	Dendev Terbichdagva	– Tserendorj Gankhuyag (marzo 2005 – )
MOZAMBIQUE	Luísa Dias Diogo (enero 2005 – febrero 2005) Manuel Chang (febrero 2005 – marzo 2005) Aiuba Cuereneia (marzo 2005 – )	– Pedro Conceicao Couto (septiembre 2005 – )
MYANMAR	Htay Oo	–
NAMIBIA	Paul Smit (enero 2005) – Percy Wachata Misika (marzo 2005 – diciembre 2005) Wilfried Inotira Emvula (diciembre 2005 – )	Desmond R. Tshikesho
NEPAL	Hom Nath Dahal (enero 2005 – febrero 2005) – Kirtu Nidhi Bista (marzo 2005 – septiembre 2005) Badri Prasad Mandal (septiembre 2005 – )	–
NICARAGUA	José Cuadra Chamorro	Amelia Silvia Cabrera
NÍGER	Abary Maï Moussa (enero 2005) Labo Moussa (enero 2005 – marzo 2005) Ausseil Mireille Fatouma (marzo 2005 – )	–
NIGERIA	Adamu Bello	–

NORUEGA	Nils Haugstveit	Ingrid Glad
NUEVA ZELANDIA	Julie Clare MacKenzie	Tiffany Babington
OMÁN	Khalfan bin Saleh Mohammed al Naebi	-
PAÍSES BAJOS	A. M. Agnes van Ardenne-van der Hoeven	Ewald Wermuth
PAKISTÁN	Sikandar Hayat Khan Bosan	Waqar Masood Khan (enero 2005 - noviembre 2005) -
PANAMÁ	Horacio J. Maltez	-
PAPUA NUEVA GUINEA	Bart Philemon	-
PARAGUAY	Jorge Figueredo Fratta	- Ana María Baiardi Quesnel (febrero 2005 - )
PERÚ	Harold Forsyth Mejía	Oswaldo del Águila Ramírez (enero 2005 - febrero 2005) Pedro Alberto Mario Rubín Heraud (febrero 2005 - )
PORTUGAL	Carlos Manuel Inácio Figueiredo	Carlos Manuel dos Santos Figueiredo
QATAR	Sultan bin Hassan al-Dhabit al-Dousari	- Ali Fahad al-Hajri (marzo 2005 - agosto 2005) -
REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE	Matthew Wyatt	Peter Reid (enero 2005 - junio 2005) Elizabeth Nasskau (junio 2005 - )
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA	Adel Safar	Hassan al-Ahmad
REPÚBLICA CENTROAFRICANA	Parfait-Anicet M'bay	Ernest Gothard-Bassebe
REPÚBLICA DE COREA	Cho Young-jai	Kim Chang-hyun
REPÚBLICA DE MOLDOVA	Mariana Durllesteanu (enero 2005 - marzo 2005) Gheorghe Sandulachi (marzo 2005 - diciembre 2005) Anatolie Spivacenco (diciembre 2005 - )	Viorel Gutu (enero 2005 - marzo 2005) Lilia Razlog (marzo 2005 - )
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO	Valentin Senga (enero 2005 - febrero 2005) Paul Musafiri (febrero 2005 - )	-
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR DE COREA	Kim Yong Suk	- Choe Taek San (marzo 2005 - )
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO	Chansy Phosykhram	Phouphet Khamphounvong
REPÚBLICA DOMINICANA	Mario Arvelo Caamaño	Dolores Margarita Cedeño Pérez
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA	Charles N. Keenja	Costa Ricky Mahalu
RUMANIA	Gheorghe Flutur (enero 2005 - febrero 2005) Nicolae Flaviu Lazin (febrero 2005 - )	Cristian Valentin Colteanu
RWANDA	Patrick Habamenshi (enero 2005 - junio 2005) Anastase Murekezi (junio 2005 - )	Edison Nyandwi (enero 2005 - agosto 2005) Venetia Sedudandi (agosto 2005 - noviembre 2005) Emmanuel Ndagijimana (noviembre 2005 - )
SAINT KITTS Y NEVIS	Cedric Roy Liburt	-
SAMOA	Tuisujaletaua Sofara Aveau (enero 2005 - noviembre 2005) To'omata Alapati Poese To'omata (noviembre 2005 - )	-

SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS	Girlyn Miguel (enero 2005 – diciembre 2005) Montgomery Daniel (diciembre 2005 – )	–
SANTA LUCÍA	Ignatius Jean	Julius Polius
SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE	Helder Martinho de Barros Pinto (enero 2005 – septiembre 2005) Gaudêncio Luis da Costa (septiembre 2005 – )	–
SENEGAL	Habib Sy	Momar Gueye (enero 2005 – julio 2005) Papa Cheikh Saadibou Fall (julio 2005 – )
SEYCHELLES	Ronald Jumeau	–
SIERRA LEONA	Sama Sahr Mondeh	Cristina F.S. Wright
SOMALIA	Abbas Musse Farah (enero 2005 – marzo 2005) Hassan Mohamed Noor (marzo 2005 – )	–
SRI LANKA	E. Rodney M. Perera	Niluka Kadurugamuwa
SUDÁFRICA	Lenin Magigwane Shope	Margaret Mohapi
SUDÁN	Magzoub Elkhalifa Ahmed (enero 2005 – octubre 2005) Mohammed al-Amin Issa Kabashi (octubre 2005 – )	–
SUECIA	Ruth Jacoby	Stefan Emblad
SUIZA	Serge Chappatte	Martin Rohner
SURINAME	Jaswant Sahtoe	Gerhard Otmar Hiwat
SWAZILANDIA	Mtiti Fakudze	Christopher Nkwanyana
TAILANDIA	Banphot Hongthong	Pote Chumsri (enero 2005 – abril 2005) Pornprome Chairidchai (abril 2005 – septiembre 2005) Tritaporn Khomapat (septiembre 2005 – )
TAYIKISTÁN	Talbak Nazarov	–
TIMOR-LESTE	José Ramos-Horta (enero 2005 – febrero 2005) Estanislau Alexio da Silva (febrero 2005 – )	– Cesár José da Cruz (febrero 2005 – )
TOGO	Komikpime Bamnante (enero 2005 – junio 2005) Charles Kondi Agba (junio 2005 – )	Ekoué Kandé Assiongbon
TONGA	Viela K. Tupou	–
TRINIDAD Y TABAGO	Jarette Narine	Bernard Anthony Weston (enero 2005 – marzo 2005) –
TÚNEZ	Mohamed Nouri Jouini	–
TURQUÍA	Necati Ütkan (enero 2005) Serap Özcoşkun (enero 2005 – abril 2005) Sitki Uğur Ziyal (abril 2005 – )	–
UGANDA	Gerald M. Ssendaula (enero 2005) Ezra Suruma (enero 2005 – )	–
URUGUAY	Carlos Alejandro Barros Oreiro (enero 2005 – septiembre 2005) Ramón Carlos Abin De María (octubre 2005 – )	Gabriel Bellón

VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)	Angela Delgado de Salazar (enero 2005)	–
	Robert Jiménez Durán (enero 2005 – abril 2005)	Rudolf Römer Pieretti (diciembre 2005 – )
	Nelson J. Merentes Díaz (abril 2005 – )	
VIET NAM	Thi Bang Tam Le	Truong Thai Phuong
YEMEN	Hasan Omar Sowaid	Abdulrahman Mohammed Bamatraf
ZAMBIA	Webby D. Kamwendo	Ammon Bosco Chiteta Chibanda (enero 2005 – julio 2005)
		–
ZIMBABWE	Joseph M. Made	Mary Margaret Muchada

## Lista de los Directores Ejecutivos

al 31 de diciembre de 2005<sup>10</sup>

Miembro			Miembro suplente
<b>LISTA A</b>			
Bernd Dunnzloff	Alemania	Lothar Caviezel	Suiza
Charles Parker (enero 2005 – agosto 2005)	Canadá	John Francis Cogan	Irlanda
James Melanson (agosto 2005 – )			
Mark M. Jaskowiak	Estados Unidos de América	Kristina Gill (interino) (julio 2005 – )	Australia
Alain Guillouët	Francia	Philip Heuts	Bélgica
Augusto Zodda	Italia	Klaus Oehler	Austria
Kazumi Endo	Japón	Kristian Hojersholt	Dinamarca
Ann Uustalu	Suecia	Margaret Slettevold	Noruega
Matthew Wyatt	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Jeroen T.M.G. Steeghs (enero 2005 – julio 2005) Ewald Wermuth (julio 2005 – )	Netherlands
<b>LISTA B</b>			
Ahmed ben Souleiman al-Aquil	Arabia Saudita	Memed Gunawan (enero 2005 – junio 2005) Hasanuddin Ibrahim (junio 2005 – )	Indonesia
Hesham Ibrahim al-Waqayan	Kuwait	Majed Ali Ahmed Omran al Shamsi	Emiratos Árabes Unidos
Ganyir Lombin	Nigeria	Mohamed bin Fahad al-Fihani (octubre 2005 – )	Qatar <sup>11</sup>
Rudolf Römer Pieretti (interino) (enero 2005 – abril 2005) Heidi González (interino) (abril 2005 – )	Venezuela (República Bolivariana de)	Larbi Boumaza	Argelia
<b>LISTA C</b>			
<b>SUBLISTA C1</b>			
<b>África</b>			
Médi MOUNGUI	Camerún	Mohamed Hassan Jubara Mohamed	Sudán
Maryam Moussa (enero 2005 – noviembre 2005)	Egipto	Abel Gonçalves Lopes (enero 2005 – noviembre 2005)	Mozambique
Mahmoud el Sayed el Naggar (noviembre 2005 – )		Salim Cripton Ismael Valá (noviembre 2005 – )	
<b>SUBLISTA C2</b>			
<b>Europa, Asia y el Pacífico</b>			
Sudhir Gunvantrai Mankad (enero 2005 – mayo 2005)	India	So Man-ho (enero 2005 – agosto 2005)	República de Corea
Ashok Chawla (mayo 2005 – )		Youn Jang-Bae (agosto 2005 – )	
Mirza Qamar Beg (abril 2005 – )	Pakistán	Zhao Xiaoyu (enero 2005 – octubre 2005) Ju Kuilin (octubre 2005 – )	China
<b>SUBLISTA C3</b>			
<b>América Latina y el Caribe</b>			
Benvindo Belluco	Brasil	Ileana Rivera de Angotti (enero 2005 – febrero 2005) Francisco Bonifaz Rodriguez (febrero 2005 – )	Guatemala
Rafael Tovar y de Teresa	México	Ariel Fernández (enero 2005) – Hilda Gabardini (mayo 2005 – )	Argentina

10/ Entre paréntesis se indican las fechas de nombramiento de cese en funciones del Director Ejecutivo en cuestión. Cuando no se indica fecha alguna, significa que el Director fue nombrado antes de enero de 2005 y/o que seguirá en funciones después de diciembre de 2005.

11/ Admisión ratificada por los Miembros de la Lista B el 23 de septiembre de 2005.

## ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS

correspondientes a los años terminados el 31 de diciembre de 2005  
y el 31 de diciembre de 2004\*

- Apéndice A** Estado de los ingresos y gastos consolidados y del FIDA únicamente
- Apéndice A1** Estado de los gastos operacionales del FIDA únicamente
- Apéndice A2** Estado consolidado de las ganancias y pérdidas totales reconocidas y estado de las ganancias y pérdidas totales reconocidas del FIDA únicamente
- Apéndice B** Estado contable consolidado y del FIDA únicamente
- Apéndice B1** Estado contable del FIDA únicamente, en valor nominal y en USD, y convertido en DEG
- Apéndice C** Estado consolidado de los flujos de efectivo
- Apéndice D** Estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente
- Apéndice E** Estado de las contribuciones de los Estados Miembros y de las contribuciones especiales
- Apéndice E1** Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias
- Apéndice F** Estado de los préstamos
- Apéndice F1** Estado de las donaciones
- Apéndice G** Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados
- Apéndice H** Notas a los estados financieros consolidados

### Informe del Auditor Externo

Estos estados financieros se han preparado utilizando los símbolos monetarios de la Norma Internacional 4217 de la Organización Internacional de Normalización (ISO), Ginebra, y el símbolo DEG. Las notas a los estados financieros consolidados (apéndice H) forman parte integrante de los estados financieros.

\* Presentados a la Junta Ejecutiva para su ratificación en el 84° período de sesiones, celebrado en abril de 2005, con miras a presentarlos nuevamente al Consejo de Gobernadores en su 29° período de sesiones para que proceda a su aprobación, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 6 del artículo XII del *Reglamento Financiero del FIDA*.

## APÉNDICE A

### Estado de los ingresos y gastos consolidados y del FIDA únicamente

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2005 y el 31 de diciembre de 2004 (en miles de USD)

	Consolidado <sup>1</sup>		FIDA únicamente	
	2005	2004	2005	2004
<b>Ingresos</b>				
Ingresos provenientes de los préstamos (nota 3)	45 321	48 027	45 321	48 027
Ingresos provenientes del efectivo y las inversiones (nota 4)	74 653	115 934	71 693	115 239
Ingresos provenientes de otras fuentes (nota 5)	9 792	8 583	13 539	9 632
Ingresos en concepto de contribuciones (nota 6)	20 708	49 636	2 931	31 177
<b>Ingresos totales</b>	<b>150 474</b>	<b>222 180</b>	<b>133 484</b>	<b>204 075</b>
<b>Gastos operacionales</b>				
Sueldos y prestaciones del personal (nota 7)	(54 323)	(48 592)	(49 961)	(45 149)
Gastos generales y de oficina	(23 091)	(20 616)	(21 819)	(20 097)
Consultores y otros gastos no correspondientes al personal	(24 724)	(29 219)	(21 939)	(24 236)
Instituciones cooperantes	(10 339)	(9 197)	(10 064)	(8 672)
Gastos bancarios y de inversión directos (nota 8)	(3 107)	(5 984)	(3 060)	(5 928)
<b>Total parcial</b>	<b>(115 584)</b>	<b>(113 608)</b>	<b>(106 843)</b>	<b>(104 082)</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable (nota 2 f))	71 521	–	74 040	–
Provisión para pérdidas de valor de los préstamos (nota 3 b))	(35 872)	(48 991)	(35 872)	(48 991)
Gastos correspondientes a la Iniciativa relativa a los PPME (nota 11)	(72 592)	(1 590)	(72 592)	(1 590)
Gastos en concepto de donaciones (nota 10)	(42 367)	(27 179)	(34 721)	(18 480)
Provisión para el Plan de seguro médico después de la separación del servicio (nota 7 c))	(11 157)	12 300	(11 157)	12 300
<b>Gastos operacionales totales</b>	<b>(206 051)</b>	<b>(179 068)</b>	<b>(187 145)</b>	<b>(160 843)</b>
<b>Ingresos totales menos gastos operacionales</b>	<b>(55 577)</b>	<b>43 112</b>	<b>(53 661)</b>	<b>43 232</b>
<b>Total de las fluctuaciones en los tipos de cambio (apéndice A2)</b>	<b>(404 015)</b>	<b>246 729</b>	<b>(397 675)</b>	<b>242 876</b>
<b>Transferencia a ganancias no distribuidas</b>	<b>(459 592)</b>	<b>289 841</b>	<b>(451 336)</b>	<b>286 108</b>

## APÉNDICE A1

### Estado de los gastos operacionales del FIDA únicamente

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2005 y el 31 de diciembre de 2004 (en miles de USD)

Análisis de los gastos operacionales del FIDA por fuente de financiación principal:

	Presupuestos administrativos <sup>2</sup>	Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP)	Programa de Cambio Estratégico (PCE)	Cargos directos <sup>3</sup>	Otras fuentes <sup>4</sup>	Total
Sueldos y prestaciones del personal	(44 722)	(2 758)	–	(62)	(2 419)	(49 961)
Gastos generales y de oficina	(9 889)	(2 832)	–	(220)	(8 878)	(21 819)
Consultores y otros gastos no correspondientes al personal	(7 095)	(13 424)	(611)	(121)	(688)	(21 939)
Instituciones cooperantes	–	(9 990)	–	–	(74)	(10 064)
Gastos bancarios y de inversión directos	–	–	–	(3 060)	–	(3 060)
<b>Total 2005</b>	<b>(61 706)</b>	<b>(29 004)</b>	<b>(611)</b>	<b>(3 463)</b>	<b>(12 059)</b>	<b>(106 843)</b>
Total 2004	(57 002)	(27 254)	(4 434)	(6 576)	(8 816)	(104 082)

<sup>1</sup> Comprende las transacciones de las entidades siguientes:

- FIDA
- Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación (PEA);
- otros fondos suplementarios, incluidos los destinados a la cofinanciación de actividades, la financiación de profesionales asociados y los fondos suplementarios programáticos; el Programa Conjunto del Fondo Belga de Supervivencia (PC.FBS), y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial;
- Fondo Fiduciario para la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME), y
- Fondo Fiduciario para el Plan de seguro médico después de la separación del servicio.

Para información adicional véase la nota 2 a).

<sup>2</sup> Se trata de los del FIDA y su Oficina de Evaluación, e incluye gastos no recurrentes y la evaluación externa (2004 solamente).

<sup>3</sup> Cargos directos correspondientes a los ingresos en concepto de inversiones.

<sup>4</sup> Incluye puestos financiados con los cargos por servicios prestados a otros fondos, los gastos reembolsables por el Gobierno italiano y la presencia sobre el terreno (en 2005 únicamente).

## APÉNDICE A2

### Estado consolidado de las ganancias y pérdidas totales reconocidas

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2005 y el 31 de diciembre de 2004 (en miles de USD)

	Ganancias no distribuidas provenientes de las operaciones	Efecto de las fluctuaciones cambiarias <sup>1</sup>	Ganancias totales no distribuidas <sup>2</sup>
<b>Saldo de apertura al 1° de enero de 2004</b>	<b>1 171 255</b>	<b>690 797</b>	<b>1 862 052</b>
Ingresos totales menos gastos operacionales antes de los efectos de las fluctuaciones cambiarias	43 112	–	43 112
Pérdida neta cambiaria sobre las operaciones	(1 944)	–	(1 944)
Fluctuaciones netas en los tipos de cambio (nota 2 c))	–	248 673	248 673
Total de las fluctuaciones en los tipos de cambio	(1 944)	248 673	246 729
<b>Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2004</b>	<b>1 212 423</b>	<b>939 470</b>	<b>2 151 893</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable (nota 2 f))	(1 142 808)	–	(1 142 808)
<b>Ganancias no distribuidas al 1° de enero de 2005</b>	<b>69 615</b>	<b>939 470</b>	<b>1 009 085</b>
Ingresos totales menos gastos operacionales antes de los efectos de las fluctuaciones cambiarias	(55 577)	–	(55 577)
Ganancias cambiarias netas sobre las operaciones	1 205	–	1 205
Fluctuaciones netas en los tipos de cambio (nota 2 c))	–	(405 220)	(405 220)
Total de las fluctuaciones en los tipos de cambio	1 205	(405 220)	(404 015)
<b>Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2005</b>	<b>15 243</b>	<b>534 250</b>	<b>549 493</b>

### Estado de las ganancias y pérdidas totales reconocidas del FIDA únicamente

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2005 y el 31 de diciembre de 2004 (en miles de USD)

	Ganancias no distribuidas provenientes de las operaciones	Efecto de las fluctuaciones cambiarias <sup>1</sup>	Ganancias totales no distribuidas <sup>2</sup>
<b>Saldo de apertura al 1° de enero de 2004</b>	<b>1 168 938</b>	<b>684 978</b>	<b>1 853 916</b>
Ingresos totales menos gastos operacionales antes de los efectos de las fluctuaciones cambiarias	43 232	–	43 232
Pérdidas cambiarias netas sobre las operaciones	(360)	–	(360)
Fluctuaciones netas en los tipos de cambio	–	243 236	243 236
Total de las fluctuaciones en los tipos de cambio	(360)	243 236	242 876
<b>Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2004</b>	<b>1 211 810</b>	<b>928 214</b>	<b>2 140 024</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable (nota 2 f))	(1 147 743)	–	(1 147 743)
<b>Ganancias no distribuidas al 1° de enero de 2005</b>	<b>64 067</b>	<b>928 214</b>	<b>992 281</b>
Ingresos totales menos gastos operacionales antes de los efectos de las fluctuaciones cambiarias	(53 661)	–	(53 661)
Ganancias cambiarias netas sobre las operaciones	171	–	171
Fluctuaciones netas en los tipos de cambio	–	(397 846)	(397 846)
Total de las fluctuaciones en los tipos de cambio	171	(397 846)	(397 675)
<b>Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2005</b>	<b>10 577</b>	<b>530 368</b>	<b>540 945</b>

<sup>1</sup> Véase la nota 2 c).

<sup>2</sup> Comprometidas en su totalidad.

## APÉNDICE B

### Estado contable consolidado y del FIDA únicamente<sup>1</sup>

Correspondiente a los años terminados al 31 de diciembre de 2005 y el 31 de diciembre de 2004 (en miles de USD)

#### Activos

	Consolidado		FIDA únicamente	
	2005	2004	2005	2004
Efectivo en caja y en bancos (nota 12)	249 831	172 678	235 211	151 160
Inversiones (nota 12)	2 384 770	2 689 060	2 269 975	2 571 013
Pagarés de contribuyentes (nota 13)	307 596	384 326	286 204	352 804
Contribuciones por recibir (nota 13)	230 430	359 426	204 656	351 569
Menos: provisiones (nota 14)	(169 359)	(176 292)	(169 359)	(176 292)
	<u>368 667</u>	<u>567 460</u>	<u>321 501</u>	<u>528 081</u>
Otras cantidades por recibir (nota 15)	107 464	57 507	189 920	154 201
Monto de los préstamos pendiente de reembolso (nota 3 y apéndice F)	2 830 282	4 153 208	2 830 282	4 153 208
Menos: provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos (nota 3 b))	(51 280)	(114 060)	(51 280)	(114 060)
Menos: provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME (nota 11 c))	(170 233)	(240 112)	(170 233)	(240 112)
Monto neto de los préstamos pendiente de reembolso	<u>2 608 769</u>	<u>3 799 036</u>	<u>2 608 769</u>	<u>3 799 036</u>
<b>Total activos</b>	<b>5 719 501</b>	<b>7 285 741</b>	<b>5 625 376</b>	<b>7 203 491</b>

#### Obligaciones, contribuciones y ganancias no distribuidas

	Consolidado		FIDA únicamente	
	2005	2004	2005	2004
Cantidades por pagar y obligaciones (nota 16)	319 838	251 649	325 957	261 183
Donaciones no desembolsadas	71 065	78 299	42 210	36 048
Ingresos diferidos (nota 17)	65 981	40 424	3 140	2 760
	<u>456 884</u>	<u>370 372</u>	<u>371 307</u>	<u>299 991</u>
Contribuciones (nota 18)				
Recursos ordinarios	4 767 135	4 824 420	4 767 135	4 824 420
Provisiones	(169 359)	(176 292)	(169 359)	(176 292)
Especiales	20 348	20 348	20 348	20 348
<b>Contribuciones totales</b>	<b>4 618 124</b>	<b>4 668 476</b>	<b>4 618 124</b>	<b>4 668 476</b>
Ganancias no distribuidas íntegramente comprometidas (nota 2 a))	549 493	2 151 893	540 945	2 140 024
Reserva General (nota 19)	95 000	95 000	95 000	95 000
Activos netos	<u>5 262 617</u>	<u>6 915 369</u>	<u>5 254 069</u>	<u>6 903 502</u>
<b>Total obligaciones, contribuciones y ganancias no distribuidas</b>	<b>5 719 501</b>	<b>7 285 741</b>	<b>5 625 376</b>	<b>7 203 491</b>

<sup>1</sup> Comprende las transacciones de las entidades siguientes:

- FIDA;
- PEA;
- otros fondos suplementarios, incluidos los destinados a la cofinanciación de actividades, la financiación de profesionales asociados y los fondos suplementarios programáticos; el PC.FBS, y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial;
- Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME, y
- Fondo Fiduciario para el Plan de seguro médico después de la separación del servicio.

Para información adicional véase la nota 2 a).

Algunas anotaciones contables de 2005, como las de préstamos pendientes de reembolso, pagarés de contribuyentes, contribuciones por recibir, donaciones no desembolsadas e ingresos diferidos, reflejan el valor razonable y el costo amortizado, mientras que las correspondientes a 2004 reflejan el valor nominal. Para información adicional, véase la nota 2 f).

## APÉNDICE B1

### Estado contable del FIDA únicamente, en valor nominal y en USD, y convertido en DEG<sup>1</sup>

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de diciembre de 2005 y el 31 de diciembre de 2004 (en miles de USD y en DEG)

#### Activos

	USD		DEG	
	2005	2004	2005	2004
Efectivo en caja y en bancos	235 211	151 160	164 906	97 536
Inversiones	2 269 975	2 571 013	1 591 479	1 658 946
Pagarés de contribuyentes	298 614	352 804	209 358	227 647
Contribuciones por recibir	213 520	351 569	149 699	226 849
Menos: provisiones	(169 359)	(176 292)	(118 738)	(113 752)
	342 775	528 081	240 319	340 744
Otras cantidades por recibir	189 920	154 201	133 153	99 498
Monto de los préstamos pendiente de reembolso	4 003 639	4 153 208	2 806 952	2 679 857
Menos: provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos	(140 634)	(114 060)	(98 598)	(73 597)
Menos: provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME	(264 527)	(240 112)	(185 460)	(154 932)
Monto neto de los préstamos pendiente de reembolso	3 598 478	3 799 036	2 522 894	2 451 328
<b>Total activos</b>	<b>6 636 359</b>	<b>7 203 491</b>	<b>4 652 751</b>	<b>4 648 052</b>

#### Obligaciones, contribuciones y ganancias no distribuidas

	USD		DEG	
	2005	2004	2005	2004
Cantidades por pagar y obligaciones	325 957	261 183	228 528	168 527
Donaciones no desembolsadas	48 386	36 048	33 923	23 212
Ingresos diferidos	3 140	2 760	2 202	1 781
	377 483	299 991	264 653	193 520
Contribuciones				
Recursos ordinarios	4 788 408	4 824 420	4 081 010	3 615 383
Provisiones	(169 359)	(176 292)	(118 738)	(113 752)
Especiales	20 348	20 348	15 219	15 219
<b>Contribuciones totales</b>	<b>4 639 397</b>	<b>4 668 476</b>	<b>3 977 491</b>	<b>3 516 850</b>
Ganancias no distribuidas íntegramente comprometidas	1 524 479	2 140 024	344 002	876 383
Reserva General	95 000	95 000	66 605	61 299
Activos netos	6 258 876	6 903 502	4 388 098	4 454 532
<b>Total obligaciones, contribuciones y ganancias no distribuidas</b>	<b>6 636 359</b>	<b>7 203 491</b>	<b>4 652 751</b>	<b>4 648 052</b>

<sup>1</sup> Incluido a efectos informativos únicamente, según se indica en la notas 2 a) y c).

## APÉNDICE C

### Estado consolidado de los flujos de efectivo<sup>1</sup>

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2005 y el 31 de diciembre de 2004 (en miles de USD)

	2005	2004
<b>Flujos de efectivo generados por las actividades de inversión</b>		
Desembolsos de préstamos	(343 469)	(313 660)
Reembolso del principal de préstamos	137 766	149 829
Venta neta de acciones	281 671	1 367
Inversión neta en tenencias hasta el vencimiento	(370 175)	-
<b>Flujos netos de efectivo invertidos en actividades de desarrollo</b>	<b>(294 207)</b>	<b>(162 464)</b>
<b>Flujos de efectivo generados por las actividades de financiación</b>		
Pagos en concepto de contribuciones a reposiciones	156 226	209 317
<b>Flujos netos de efectivo generados por las actividades de financiación</b>	<b>156 226</b>	<b>209 317</b>
<b>Flujos de efectivo generados por las actividades operacionales</b>		
Intereses recibidos de los préstamos	37 785	44 291
Ingresos recibidos de las inversiones en tenencias hasta el vencimiento	10 158	-
Ingresos en concepto de dividendo de las acciones	1 074	6 191
Ingresos procedentes de valores distintos de acciones	54 955	55 588
Cantidades recibidas en concepto de contribuciones no destinadas a reposiciones	71 530	71 068
Pagos varios	6 439	10 677
Pagos en concepto de gastos operacionales	(106 601)	(120 848)
Alivio de la deuda abonado	(27 283)	(27 460)
Desembolsos en concepto de donaciones	(42 659)	(28 997)
<b>Flujos netos de efectivo (utilizados para)/generados por actividades operacionales</b>	<b>5 398</b>	<b>(10 510)</b>
<b>Efectos de las fluctuaciones cambiarias en el efectivo y las inversiones, excluidas las acciones y las inversiones en tenencias hasta el vencimiento</b>	<b>(206 964)</b>	<b>84 112</b>
<b>Aumento/(disminución) neto del efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones</b>	<b>(339 964)</b>	<b>141 475</b>
<b>Efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones al comienzo del año</b>	<b>2 582 544</b>	<b>2 441 069</b>
<b>Efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones al final del año</b>	<b>2 242 997</b>	<b>2 582 544</b>
<b>COMPUESTOS POR:</b>		
<b>Efectivo no sujeto a restricciones</b>	<b>249 762</b>	<b>172 346</b>
<b>Inversiones no sujetas a restricciones, excluidas las acciones y las inversiones en tenencias hasta el vencimiento</b>	<b>1 993 235</b>	<b>2 410 198</b>
<b>Efectivo y equivalentes de efectivo al final del período</b>	<b>2 242 997</b>	<b>2 582 544</b>
<b>Conciliación de los ingresos netos y el efectivo neto utilizado en actividades operacionales:</b>		
Exceso de los ingresos sobre los gastos operacionales, antes de las fluctuaciones netas en los tipos de cambio	(55 577)	43 112
<b>Ajuste para conciliar los ingresos netos y el efectivo neto generado por las operaciones:</b>		
- ajuste para reflejar el valor razonable	(71 521)	-
- (aumento)/disminución de los ingresos devengados por los préstamos y las inversiones	(47 715)	(8 520)
- (aumento)/disminución de otras cantidades por recibir	28 960	(4 020)
- aumento/(disminución) de otras cantidades por pagar	35 223	(35 437)
- ganancias derivadas de las acciones	(4 506)	(18 781)
- intereses devengados por el efectivo sujeto a restricciones	-	57
- donaciones aprobadas pero aún no desembolsadas	(292)	(3 917)
- pérdidas en las operaciones por efecto de las fluctuaciones cambiarias	1 205	(265)
- dpagos relacionados con la Iniciativa relativa a los PPME no efectuados en efectivo	72 592	1 590
- provisión para el Plan de seguro médico después de las separación del servicio	11 157	(12 300)
- variación de la provisión para pérdidas de valor de los préstamos	35 872	48 991
<b>Flujos netos de efectivo (utilizados para)/generados por las actividades operacionales</b>	<b>5 398</b>	<b>(10 510)</b>

<sup>1</sup> Véase la nota 2 d) del apéndice H.

## APÉNDICE D

### Estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente<sup>1</sup>

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2005 y el 31 de diciembre de 2004 (en miles de USD)

		2005	2004
<b>Activos en monedas libremente convertibles</b>	Efectivo	235 141	150 828
	Inversiones	2 269 319	2 570 627
	Pagarés	297 215	351 405
	Otras cantidades por recibir	189 920	154 201
		<b>2 991 595</b>	<b>3 227 061</b>
<b>Menos</b>	Cantidades pagaderas y obligaciones	<b>325 957</b>	<b>261 183</b>
	Cantidad arrastrada del SFEP	<b>5 676</b>	<b>7 332</b>
	Reserva General	<b>95 000</b>	<b>95 000</b>
	Préstamos efectivos no desembolsados	1 939 333	2 121 557
	Préstamos aprobados y firmados, pero aún no efectivos	308 958	326 851
	Donaciones no desembolsadas	48 386	36 048
		<b>2 296 677</b>	<b>2 484 456</b>
	Provisión para pagarés	80 898	83 152
		<b>2 804 208</b>	<b>2 931 123</b>
<b>Recursos disponibles para compromisos</b>		<b>187 387</b>	<b>295 938</b>
<b>Menos</b>	Préstamos aún no firmados	449 722	399 690
	Donaciones aún no firmadas	33 687	33 101
<b>Recursos netos disponibles antes del ejercicio de la FCA (notas 1 h) y v))</b>		<b>(296 022)</b>	<b>(136 853)</b>
<b>Compromisos arrastrados en el marco de la FCA al 1° de enero</b>		136 853	331 131
<b>Compromisos aprobados en los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva durante el año en virtud de la FCA</b>		186 600	-
		<b>323 453</b>	<b>331 131</b>
<b>Menos</b>	Ejercicio de la FCA durante el año	<b>(27 431)</b>	<b>(194 278)</b>
<b>Compromisos arrastrados en el marco de la FCA</b>		<b>296 022</b>	<b>136 853</b>
<b>Recursos netos disponibles para compromisos</b>		<b>-</b>	<b>-</b>

<sup>1</sup> Incluido a efectos informativos únicamente, según se indica en las notas 2 a) y e), 13 y 14 a).

## APÉNDICE E

### Estado de las contribuciones de los Estados Miembros y de las contribuciones especiales

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

	Contribuciones iniciales y Reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta y Quinta		Contribuciones a la Sexta Reposición				
	Instrumentos depositados			Pagos – Equivalente en USD			
	Equivalente en USD	Moneda	Cuantía	Equivalente en USD	Efectivo	Pagarés	Total
Afganistán	93						
Albania	20 000	USD	10 000	10 000	10 000		10 000
Alemania <sup>1</sup>	254 435 106	USD	40 000 000	40 000 000		26 000 000	26 000 000
Angola	160 000	USD	100 000	100 000	100 000		100 000
Argelia	50 330 000	USD	1 000 000	1 000 000	650 000	350 000	1 000 000
Arabia Saudita	369 778 000	USD	10 000 000	10 000 000	6 500 000	3 500 000	10 000 000
Argentina <sup>1</sup>	7 900 016						
Armenia		USD	7 466	7 466	7 466		7 466
Australia <sup>1</sup>	37 108 099						
Austria	33 140 744	EUR	7 831 044	9 418 694	6 462 819	2 955 875	9 418 694
Azerbaiyán	5 000	USD	95 000	95 000	95 000		95 000
Bangladesh	3 156 030	USD	600 000	600 000	390 000	210 000	600 000
Barbados	10 000						
Bélgica	61 347 508	EUR	9 810 000	11 874 986	7 970 675	47 182	8 017 857
Belice	205 333						
Benin	100 000	USD	96 850	96 850	96 850		96 850
Bhután	78 000	USD	27 000	27 000	27 000		27 000
Bolivia	900 000	USD	300 000	300 000	300 000		300 000
Botswana	235 000	USD	100 000	100 000	100 000		100 000
Brasil <sup>1</sup>	36 103 497	USD	7 916 263	7 916 263		7 916 263	7 916 263
Burkina Faso	98 723	USD	60 000	60 000	58 449		58 449
Burundi	69 861						
Cabo Verde	26 000						
Camboya	210 000	USD	210 000	210 000	210 000		210 000
Camerún	554 886	USD	300 000	300 000	300 000		300 000
Canadá	134 796 273	CAD	43 601 600	34 927 148	22 485 368	12 441 781	34 927 148
Chile	605 000	USD	95 000	95 000	95 000		95 000
China	30 338 534	USD	10 500 000	10 500 000	3 150 000	7 350 000	10 500 000
Chipre	137 000						
Colombia	370 000	USD	100 000	100 000	100 000		100 000
Comoras <sup>2</sup>	31 573						
Congo	151 092						
Côte d'Ivoire	1 558 822						
Cuba	8 520						
Dinamarca	85 471 745	DKK	170 000 000	27 489 600	18 080 179	6 246 590	24 326 769
Djibouti	6 000						
Dominica	54 987						
Ecuador	790 994						
Egipto	11 408 882	USD	3 000 000	3 000 000	1 950 000	1 050 000	3 000 000
El Salvador	100 000						
Emiratos Árabes Unidos	50 180 000	USD	1 000 000	1 000 000	300 000	700 000	1 000 000
Eritrea	10 000	USD	10 000	10 000	10 000		10 000
España	9 642 940	EUR	2 596 500	3 056 989	3 056 989		3 056 989
Estados Unidos de América	602 674 400	USD	45 000 000	45 000 000	20 250 000	9 440 661	29 690 661
Etiopía	160 869	USD	30 000	30 000	30 000		30 000
Fiji	194 228						
Filipinas	1 777 907						
Finlandia	25 700 942	EUR	4 600 000	5 777 200	4 007 875		4 007 875
Francia <sup>1</sup>	171 496 161	EUR	24 000 000	28 309 201		18 872 801	18 872 801
Gabón <sup>2</sup>	2 801 000	USD	200 000	200 000			0
Gambia	30 086	USD	9 810	9 810	9 810		9 810
Ghana	966 487						
Grecia	2 350 000	USD	600 000	600 000	600 000		600 000
Granada	50 000	USD	25 000	25 000	25 000		25 000
Guatemala	693 021	USD	77 332	77 332	77 332		77 332
Guinea	189 725						

continúa

## APÉNDICE E

### Estado de las contribuciones de los Estados Miembros y de las contribuciones especiales

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

	Contribuciones iniciales y Reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta y Quinta			Contribuciones a la Sexta Reposición			
	Instrumentos depositados			Pagos – Equivalente en USD			
	Equivalente en USD	Moneda	Cuantía	Equivalente en USD	Efectivo	Pagarés	Total
Guinea-Bissau	30 000						
Guayana	479 921	USD	155 458	155 458	155 458		155 458
Haití	107 118						
Honduras	749 460	USD	51 896	51 896	51 896		51 896
Islas Cook	5 000						
Islas Salomón	10 000						
India	47 812 382	USD	15 000 000	15 000 000	10 000 000		10 000 000
Indonesia	36 959 000	USD	5 000 000	5 000 000	3 000 000		3 000 000
Irán (República Islámica del) <sup>2</sup>	128 750 000						
Iraq <sup>2</sup>	53 099 000						
Irlanda	5 007 473	EUR	1 173 618	1 403 743	1 403 743		1 403 743
Islandia	5 000						
Israel	300 000						
Italia	168 360 604						
Jamahiriyá Árabe Libia <sup>2</sup>	52 000 000						
Jamaica	325 814						
Japón	292 531 353	JPY	3 656 010 000	31 806 374	16 318 743	15 487 630	31 806 374
Jordania	655 000	USD	85 000	85 000	85 000		85 000
Kenya <sup>2</sup>	4 407 784						
Kuwait	148 041 000	USD	5 000 000	5 000 000	3 250 000	1 750 000	5 000 000
Lesotho	239 397	USD	50 000	50 000	50 000		50 000
Líbano	114 999						
Liberia	39 000						
Luxemburgo	1 875 856	EUR	510 000	615 698	405 148	210 550	615 698
Madagascar	188 357	USD	91 355	91 355	91 355		91 355
Malasia	750 000	USD	250 000	250 000	250 000		250 000
Malawi	73 346						
Maldivas	51 000						
Malí	51 519	USD	11 020	11 020	11 020		11 020
Malta	54 985						
Marruecos	5 944 407	USD	300 000	300 000	150 000	150 000	300 000
Mauricio	250 000	USD	20 000	20 000	20 000		20 000
Mauritania <sup>2</sup>	50 000						
México	27 130 985	USD	3 000 000	3 000 000	2 000 000		2 000 000
Mozambique	240 390	USD	80 000	80 000	80 000		80 000
Myanmar	250 000						
Namibia	320 000	USD	20 000	20 000	20 000		20 000
Nepal	110 000	USD	50 000	50 000	50 000		50 000
Níger	174 807						
Nigeria <sup>1</sup>	95 184 000						
Noruega	114 256 266	NOK	194 691 467	29 343 028	9 216 164	10 542 643	19 758 807
Nueva Zelandia	7 991 330						
Omán	150 000						
Países Bajos	171 747 838	EUR	40 000 000	47 646 578	16 348 397	31 298 181	47 646 578
Pakistán <sup>1</sup>	8 933 776	USD	2 000 000	2 000 000	1 333 333		1 333 333
Panamá	133 165	USD	33 200	33 200	33 200		33 200
Papua Nueva Guinea	170 000						
Paraguay	604 842						
Perú	560 000	USD	200 000	200 000	200 000		200 000
Portugal	2 167 088	EUR	778 950	916 954	610 684		610 684
Qatar <sup>2</sup>	28 980 000	USD	1 000 037	1 000 037	1 000 037		1 000 037
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte <sup>1</sup>	137 614 881	GBP	19 707 000	33 831 992			
República Árabe Siria	666 656	USD	300 000	300 000	300 000		300 000
República Centroafricana	10 725						
República de Corea	7 739 031	USD	2 500 000	2 500 000	1 750 000		1 750 000
República Democrática del Congo	1 030 000	USD	150 000	150 000	150 000		150 000

continúa

## APÉNDICE E

### Estado de las contribuciones de los Estados Miembros y de las contribuciones especiales

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

	Contribuciones iniciales y Reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta y Quinta			Contribuciones a la Sexta Reposición			
	Instrumentos depositados			Pagos – Equivalente en USD			
	Equivalente en USD	Moneda	Cuantía	Equivalente en USD	Efectivo	Pagarés	Total
República Democrática Popular Lao	103 213						
República de Moldova		USD	6 100	6 100	6 100		6 100
República Dominicana	83 551						
República Popular Democrática de Corea <sup>2</sup>	796 734						
República Unida de Tanzania	214 385	USD	50 000	50 000	50 000		50 000
Rumania	50 453	USD	100 000	100 000	100 000		100 000
Rwanda	159 499	USD	4 352	4 352	4 352		4 352
Saint Kitts y Nevis	20 000						
Samoa	50 000						
Santa Lucía	22 000						
Santo Tomé y Príncipe <sup>2</sup>	10 000						
Senegal	203 387	EUR	59 455	67 707	67 707		67 707
Seychelles	19 667						
Sierra Leona	36 726						
Somalia	10 000						
Sri Lanka	5 883 000	USD	334 000	334 000	334 000		334 000
Sudáfrica	500 000						
Sudán	688 266	EUR	162 863	200 588	200 588		200 588
Suecia	125 100 114	SEK	296 706 440	39 443 648	39 443 648		39 443 648
Suiza <sup>1</sup>	77 292 475	CHF	21 323 400	16 179 218		10 774 309	10 774 309
Swazilandia	178 329	USD	40 000	40 000	40 000		40 000
Tayikistán	200						
Tailandia	600 000	USD	150 000	150 000	150 000		150 000
Togo	35 443						
Tonga	55 000						
Túnez	1 978 201	USD	600 000	600 000	400 000		400 000
Turquía <sup>2</sup>	15 036 366	USD	300 000	300 000	300 000		300 000
Uganda	200 000	USD	45 000	45 000	45 000		45 000
Uruguay	225 000						
Venezuela (República Bolivariana de)	169 089 000	USD	5 600 000	5 600 000	2 223 342	3 376 658	5 600 000
Viet Nam	603 012	USD	500 000	500 000	300 000		300 000
Yemen	1 400 000	USD	384 316	384 316	384 316		384 316
Yugoslavia	108 170						
Zambia	307 262						
Zimbabwe	2 103 074						
<b>Contribuciones totales al 31 de diciembre de 2005</b>	<b>3 949 454 738</b>			<b>487 250 799</b>	<b>209 899 043</b>	<b>170 671 123</b>	<b>380 570 166</b>
31 de diciembre de 2004	3 958 605 088			514 583 226	110 442 155	171 603 188	282 045 343

### Contribuciones anticipadas a la Séptima Reposición

	Instrumentos depositados			Pagos – Equivalente en USD			
	Equivalente en USD	Moneda	Cuantía	Equivalente en USD	Efectivo	Pagarés	Total
Camerún	300 000	EUR	235 219	300 000	300 000		300 000
Colombia	170 381	USD	170 381	170 381	170 381		170 381
<b>Contribuciones totales al 31 de diciembre de 2005</b>	<b>470 381</b>			<b>470 381</b>	<b>470 381</b>	<b>–</b>	<b>470 381</b>
31 de diciembre de 2004	–			–	–	–	–

<sup>1</sup> Véase apéndice H, nota 13.

<sup>2</sup> Véase apéndice H, nota 14.

## APÉNDICE E

### Estado de las contribuciones de los Estados Miembros y de las contribuciones especiales

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

#### Programa Especial para África

	Primera Fase			Segunda Fase		
	Instrumentos depositados			Instrumentos depositados		
	Moneda	Cuantía	Equivalente en USD	Cuantía	Equivalente en USD	Total
Alemania	EUR	14 827 465	17 360 511			17 360 511
Australia	AUD	500 000	388 870			388 870
Bélgica	EUR	31 234 584	34 974 559	11 155 209	12 262 561	47 237 120
Dinamarca	DKK	120 000 000	18 672 804			18 672 804
Djibouti	USD	1 000	1 000			1 000
España	USD	1 000 000	1 000 000			1 000 000
Estados Unidos de América	USD	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	20 000 000
Finlandia	EUR	9 960 089	12 205 384			12 205 384
Francia	EUR	32 014 294	37 690 272	3 811 225	4 008 189	41 698 461
Grecia	USD	37 030	37 030	40 000	40 000	77 030
Guinea	USD	25 000	25 000			25 000
Irlanda	EUR	380 921	418 410	253 948	288 600	707 010
Italia	EUR	15 493 707	23 254 457	5 132 368	6 785 447	30 039 904
	USD	10 000 000	10 000 000			10 000 000
Japón	JPY	2 553 450 000	21 473 957			21 473 957
Kuwait	USD			15 000 000	15 000 000	15 000 000
Luxemburgo	EUR	247 894	266 099			266 099
Mauritania <sup>1</sup>	USD	25 000	25 000			25 000
Níger	EUR	15 245	17 730			17 730
Nigeria	USD			250 000	250 000	250 000
Noruega	NOK	138 000 000	19 759 121			19 759 121
Nueva Zelanda	NZD	500 000	251 500			251 500
Países Bajos	EUR	15 882 308	16 174 040	8 848 714	9 533 084	25 707 124
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	GBP	7 000 000	11 149 647			11 149 647
Suecia	SEK	131 700 000	19 054 920	25 000 000	4 196 391	23 251 311
Suiza	CHF	25 000 000	17 048 554			17 048 554
Unión Europea	EUR	15 000 000	17 618 920			17 618 920
<b>31 de diciembre de 2005</b>			<b>288 867 785</b>		<b>62 364 272</b>	<b>351 232 057</b>
31 de diciembre de 2004			288 867 785		62 364 272	351 232 057

#### Resumen de las contribuciones de los Estados Miembros

	Valor en miles de USD	
	31 de diciembre de 2005	31 de diciembre de 2004
Contribuciones iniciales	1 017 310	1 017 310
Primera Reposición	1 016 372	1 016 372
Segunda Reposición	566 560	566 560
Tercera Reposición	553 495	552 495
Cuarta Reposición	361 396	361 918
Quinta Reposición	434 322	443 950
Sexta Reposición	487 251	514 583
Contribuciones anticipadas a la Séptima Reposición	470	–
<b>Total FIDA</b>	<b>4 437 176</b>	<b>4 473 188</b>
PEA Primera Fase	288 868	288 868
PEA Segunda Fase	62 364	62 364
<b>Total PEA</b>	<b>351 232</b>	<b>351 232</b>
<b>Total FIDA y PEA en valor nominal</b>	<b>4 788 408</b>	<b>4 824 420</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable	(21 273)	
<b>Total FIDA y PEA en valor razonable</b>	<b>4 767 135</b>	

<sup>1</sup> Véase el apéndice H, nota 14.

## APÉNDICE E

### Estado de las contribuciones de los Estados Miembros y de las contribuciones especiales

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

#### Contribuciones especiales

	Contribuciones iniciales y Reposiciones Primera, Segunda, Tercera y Cuarta Equivalente en USD	Primera Fase Equivalente en USD	Total Equivalente en USD
<b>FIDA</b>			
Fondo de la OPEP	20 000 000	–	20 000 000
Islandia	10 000	–	10 000
Otros	129 050	–	129 050
<b>31 de diciembre de 2005</b>	<b>20 139 050</b>	<b>–</b>	<b>20 139 050</b>
31 de diciembre de 2004	20 139 050	–	20 139 050
<b>PEA</b>			
Primera Fase	–	209 345	209 345
<b>31 de diciembre de 2005</b>	<b>–</b>	<b>209 345</b>	<b>209 345</b>
31 de diciembre de 2004	–	209 345	209 345
Total FIDA y PEA	20 139 050	209 345	20 348 395
<b>31 de diciembre de 2005</b>	<b>20 139 050</b>	<b>209 345</b>	<b>20 348 395</b>
31 de diciembre de 2004	20 139 050	209 345	20 348 395

## APÉNDICE E1

### Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

#### 1. Estado de las contribuciones complementarias recibidas directamente de los Estados Miembros

	Instrumentos depositados <sup>1</sup>			Pagos – Equivalente en USD		
	Moneda	Cuantía	Equivalente en USD	Efectivo	Pagarés	Total
<b>Cuarta Reposición</b>						
Bélgica (PC-FBS)	EUR	19 831 482	25 903 082	16 838 595	9 064 487	25 903 082
Países Bajos (Iniciativa relativa a los PPME) <sup>3</sup>	EUR	12 081 227	12 428 584	12 428 584	–	12 428 584
<b>31 de diciembre de 2005</b>			<b>38 331 666</b>	<b>29 267 179</b>	<b>9 064 487</b>	<b>38 331 666</b>
31 de diciembre de 2004			36 467 775	27 609 569	8 858 206	36 467 775
<b>Quinta Reposición</b>						
Bélgica (PC-FBS)	EUR	14 873 611	14 029 758	3 532 486	10 497 272	14 029 758
<b>31 de diciembre de 2005</b>			<b>14 029 758</b>	<b>3 532 486</b>	<b>10 497 272</b>	<b>14 029 758</b>
31 de diciembre 2004			19 293 708	2 014 746	17 278 962	19 293 708
<b>Sexta Reposición</b>						
Bélgica (PC.FBS)	EUR	11 104 256	13 246 919	8 573 542	4 673 377	13 246 919
Canadá	CAD	2 000 000	1 511 373	1 511 373	–	1 511 373
Italia (Iniciativa relativa a los PPME) <sup>3</sup>	EUR	3 720 000	4 602 198	4 602 198	–	4 602 198
Luxemburgo (Iniciativa relativa a los PPME) <sup>3</sup>	EUR	850 000	1 053 052	1 053 052	–	1 053 052
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte <sup>2</sup>	USD	6 229 738	6 229 738	6 229 738	–	6 229 738
<b>31 de diciembre de 2005</b>			<b>26 643 280</b>	<b>21 969 803</b>	<b>4 673 377</b>	<b>26 643 280</b>
31 de diciembre de 2004			17 556 987	12 171 638	5 385 349	17 556 987
<b>Total de las contribuciones complementarias</b>						
<b>31 de diciembre de 2005</b>			<b>79 004 704</b>	<b>54 769 568</b>	<b>24 235 136</b>	<b>79 004 704</b>
31 de diciembre de 2004			82 459 511	41 795 953	31 522 517	73 318 470

<sup>1</sup> Cuando no se han recibido los instrumentos de contribución, las cantidades consignadas representan el equivalente de los pagos efectivos.

<sup>2</sup> El Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte ha hecho una promesa de contribución complementaria a la Sexta Reposición de USD 10 millones.

<sup>3</sup> Comprende las contribuciones de Italia, Luxemburgo y los Países Bajos incluidas en las contribuciones complementarias que se han recibido directamente de los Estados Miembros.

## APÉNDICE E1

### Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

#### 2. Estado de las contribuciones a la Iniciativa relativa a los PPME recibidas de los Estados Miembros y los donantes por conducto del Fondo Fiduciario del Banco Mundial

	Instrumentos depositados <sup>1</sup>			Pagos – Equivalente en USD		
	Moneda	Cuantía	Equivalente en USD	Efectivo	Pagarés	Total
Alemania	EUR	7 669 378	6 988 921	6 988 921	–	6 988 921
Bélgica	EUR	2 974 722	2 713 086	2 713 086	–	2 713 086
Comisión Europea	EUR	7 500 000	9 502 794	9 502 794	–	9 502 794
Comisión Europea	USD	1 009 704	1 009 704	1 009 704	–	1 009 704
Finlandia	EUR	2 000 000	2 536 640	2 536 640	–	2 536 640
Finlandia	USD	2 656 200	2 656 200	2 656 200	–	2 656 200
Islandia	USD	250 000	250 000	250 000	–	250 000
Noruega	USD	5 911 693	5 911 693	5 911 693	–	5 911 693
Suecia	USD	10 000 000	10 000 000	10 000 000	–	10 000 000
Suiza	USD	3 275 500	3 275 500	3 275 500	–	3 275 500
<b>31 de diciembre de 2005</b>			<b>44 844 538</b>	<b>44 844 538</b>	<b>–</b>	<b>44 844 538</b>
31 de diciembre de 2004			42 188 338	42 188 338	–	42 188 338
Total de las contribuciones de los Estados Miembros a la Iniciativa relativa a los PPME <sup>3</sup>			18 083 834	18 083 834	–	18 083 834
<b>Total 31 de diciembre de 2005</b>			<b>62 928 372</b>	<b>62 928 372</b>	<b>–</b>	<b>62 928 372</b>
Total 31 de diciembre de 2004			59 997 359	59 997 359	–	59 997 359

#### 3. Estado de las contribuciones recibidas de Bélgica para el Programa Conjunto del Fondo Belga de Supervivencia

	Valor actual de las contribuciones		
	Moneda	Cuantía	Equivalente en USD
Contribuciones aportadas fuera del contexto de las reposiciones	EUR	68 603 293	63 835 635
Cuarta Reposición	EUR	19 831 482	25 903 082
Quinta Reposición	EUR	14 873 611	14 029 758
Sexta Reposición	EUR	11 104 256	13 246 919
<b>31 de diciembre de 2005</b>	<b>EUR</b>	<b>114 412 642</b>	<b>117 015 394</b>
31 de diciembre de 2004	EUR	110 954 642	116 974 752

#### 4. Estado de las contribuciones suplementarias

Valor acumulativo de las contribuciones	Equivalentes en miles de USD	
	A1 31 de diciembre de 2005	A1 31 de diciembre de 2004
Fondos de cofinanciación	165 803	151 596
Fondos suplementarios programáticos	70 975	62 956
Fondos para profesionales asociados	25 973	24 396
Fondo para el Medio Ambiente Mundial	2 779	993
Otros fondos suplementarios/contribuciones complementarias	16 789	11 420
<b>Total contribuciones suplementarias</b>	<b>282 319</b>	<b>251 361</b>

#### 5. Estado del desembolso de las contribuciones

Correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 2005

	Equivalente en miles de USD					
	Fondos de cofinanciación	Fondos suplementarios programáticos	Fondos para profesionales asociados	Fondo para el Medio Ambiente Mundial	Fondos de suplementarios	Total
<b>Fondos no desembolsados al 1° de enero de 2005</b>	<b>10 419</b>	<b>22 301</b>	<b>1 618</b>	<b>568</b>	<b>2 420</b>	<b>37 326</b>
Contribuciones recibidas de los donantes	6 687	8 745	1 728	1 740	5 371	24 271
Contribuciones devueltas a los donantes		(72)	(156)		(2)	(230)
Intereses agregados a los fondos		709		47		756
Gastos	(7 962)	(7 596)	(1 787)	(303)	(1 392)	(18 775)
<b>Fondos no desembolsados al 31 de diciembre de 2005</b>	<b>9 144</b>	<b>24 087</b>	<b>1 403</b>	<b>2 052</b>	<b>6 397</b>	<b>43 083</b>

<sup>1</sup> Cuando no se han recibido los instrumentos de contribución, las cantidades consignadas representan el equivalente de los pagos efectivos.

## APÉNDICE E1

### Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

#### 6. Fondos de cofinanciación

Donante	Equivalentes en miles de USD			
	Valor de la contribución		Fondos no desembolsados al 31 de diciembre	
	2005	2004	2005	2004
<b>Estado Miembro</b>				
Alemania	46	46	–	–
Australia	2 721	2 721	–	–
Austria	755	755	–	–
Bélgica	5 059	5 059	–	57
Dinamarca	2 467	2 467	–	–
Finlandia	2 397	2 397	–	–
Francia	1 032	1 032	–	–
Irlanda	6 307	6 307	2 609	2 854
Italia	15 652	14 556	2 921	2 916
Japón	1 876	1 876	380	574
Luxemburgo	750	750	–	–
Noruega	19 120	19 045	469	1 337
Países Bajos	62 089	63 033	1	–
Portugal	142	142	–	–
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	13 786	171	619	–
Suecia	9 379	9 379	343	483
Suiza	8 388	8 023	832	906
Suriname	2 019	2 019	2	2
<b>Estados no miembros y otras fuentes</b>				
Banco Africano de Desarrollo	2 800	2 800	–	–
Banco Árabe	899	899	899	899
Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social	2 998	2 998	1	310
Programa de los Países Árabes del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas	299	299	–	–
Unión Europea	814	814	–	–
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	14	14	–	–
Federación Nacional de Cooperativas Agrícolas	35	35	–	–
Fondo de la Organización de Países Exportadores de Petróleo para el Desarrollo Internacional	50	50	–	–
Excedente de cargos por servicios	50	50	–	–
Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	1 976	1 976	–	–
Oficina de las Naciones Unidas de Coordinación de Asuntos Humanitarios	1 000	1 000	–	–
Fondo de las Naciones Unidas para la Colaboración Internacional	81	81	28	77
Banco Mundial	802	802	40	–
<b>Total</b>	<b>165 803</b>	<b>151 596</b>	<b>9 144</b>	<b>10 419</b>

#### 7. Fondos suplementarios programáticos

Donante	Equivalentes en miles de USD			
	Valor de la contribución		Fondos no desembolsados al 31 de diciembre	
	2005	2004	2005	2004
Alemania	5 325	5 495	2 144	2 369
Canadá	333	333	30	167
Congressional Hunger Centre	201	201	18	61
Dinamarca	3 301	3 276	94	75
Finlandia	2 395	1 969	697	520
Francia	3 722	3 237	619	329
Irlanda	805	1 662	293	1 299
Italia	24 485	16 675	13 870	8 821
Japón	3 967	3 770	524	531
Luxemburgo	113	74	71	74
Malasia	13	13	13	13
Noruega	3 644	3 659	1 166	1 556
Países Bajos	9 691	9 828	314	855
Portugal	738	662	271	340
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	3 082	2 799	323	557
Suecia	1 642	1 642	893	1 013
Suiza	7 169	7 352	2 728	3 670
Banco Mundial	340	282	19	33
Otros	9	27	–	18
<b>Total</b>	<b>70 975</b>	<b>62 956</b>	<b>24 087</b>	<b>22 301</b>

## APÉNDICE E1

### Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

#### 8. Fondos para profesionales asociados

Donante	Equivalente en miles de USD					
	Número acumulativo de profesionales asociados		Contribuciones totales recibidas		Fondos no desembolsados al 31 de diciembre	
	2005	2004	2005	2004	2005	2004
Alemania	26	25	3 668	3 484	160	288
Bélgica	4	3	503	321	105	–
Dinamarca	19	19	3 033	3 086	115	366
Estados Unidos de América	3	3	322	323	–	1
Finlandia	10	8	1 526	1 264	293	204
Francia	3	3	559	568	–	9
Italia	19	17	3 838	3 532	373	302
Japón	11	11	1 894	1 894	(29)	191
Korea	8	7	2 237	2 038	(40)	(68)
Noruega	8	8	1 387	1 244	206	129
Países Bajos	29	29	4 637	4 320	100	24
Suecia	12	12	2 026	1 934	120	124
Suiza	3	3	343	388	–	48
<b>Total</b>	<b>155</b>	<b>148</b>	<b>25 973</b>	<b>24 396</b>	<b>1 403</b>	<b>1 618</b>

En 2005 trabajaron en el FIDA un total de 24 profesionales asociados (22 durante 2004). Éstos fueron financiados por Alemania (4), Bélgica (1), Dinamarca (3), Finlandia (2), Italia (4), Japón (2), Noruega (1), Países Bajos (4), República de Corea (2) y Suecia (1).

#### 9. Fondo para el Medio Ambiente Mundial

País receptor	Equivalente en miles de USD				
	Contribuciones recibidas	No desembolsadas al 1° de enero de 2005	Contribuciones recibidas/(devueltas a los donantes)	(Gastos) Aportaciones de sumas devengadas	No desembolsadas al 31 de diciembre de 2005
Brasil	300	191	–	54	245
Etiopía	350	350	–	–	350
Jordania	350	–	350	–	350
Malí	326	11	–	–	11
Marruecos	350	–	350	–	350
Región de Asia	340	–	340	(204)	136
Sri Lanka	350	–	350	(153)	197
Túnez	350	–	350	–	350
<b>Total</b>	<b>2 716</b>	<b>552</b>	<b>1 740</b>	<b>(303)</b>	<b>1 989</b>
Intereses agregados a los fondos	63	16	47	–	63
<b>Total</b>	<b>2 779</b>	<b>568</b>	<b>1 787</b>	<b>(303)</b>	<b>2 052</b>

## APÉNDICE E1

### Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

#### 10. Otros fondos suplementarios y contribuciones complementarias<sup>1</sup>

Donante	Equivalentes en miles de USD			
	Valor de la contribución		Fondos no desembolsados al 31 de diciembre	
Estado Miembro	2005	2004	2005	2004
Alemania	20	20	–	–
Angola	7	7	–	–
Australia	84	84	–	–
Bélgica <sup>2</sup>	1 480	1 480	20	19
Canadá <sup>3</sup>	2 649	2 648	985	1 740
China	30	30	–	–
Colombia	25	25	–	–
Dinamarca	546	546	129	202
España	8	8	–	–
Estados Unidos de América	85	85	–	–
Finlandia	613	613	–	–
Francia	90	90	–	–
Indonesia	50	50	–	–
Irlanda	14	14	–	–
Italia	1 712	1 712	–	–
Jordania	15	15	–	–
Liechtenstein	5	5	–	–
Luxemburgo	50	50	–	–
Malasia	15	15	–	–
Marruecos	50	50	–	–
Nigeria	50	50	–	–
Noruega	1 178	1 178	50	50
Países Bajos	231	231	–	–
Pakistán	25	25	–	–
Paraguay	15	15	–	–
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte <sup>4</sup>	6 280	910	5 087	281
Senegal	15	15	–	–
Sudáfrica	10	10	–	–
Suecia	417	417	100	100
Suiza	270	272	–	2
Turquía	47	47	–	–
<b>Total</b>	<b>16 086</b>	<b>10 717</b>	<b>6 371</b>	<b>2 394</b>
<b>Estados no miembros</b>	<b>703</b>	<b>703</b>	<b>26</b>	<b>26</b>
<b>Total general</b>	<b>16 789</b>	<b>11 420</b>	<b>6 397</b>	<b>2 420</b>

<sup>1</sup> Las contribuciones complementarias a que se hace referencia no incluyen las destinadas expresamente al FBS y a la Iniciativa relativa a los PPME; estas contribuciones están reflejadas en el cuadro 1 del apéndice E1.

<sup>2</sup> La contribución total de Bélgica incluye USD 942 000 aportados por el PC.FBS.

<sup>3</sup> La contribución del Canadá incluye el equivalente de USD 1 511 000 en contribuciones complementarias, según se detalla en el cuadro 1 apéndice E1.

<sup>4</sup> La contribución total del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte incluye el equivalente de USD 6 230 000 para el programa de innovación. Se trata de una contribución complementaria a los recursos del Fondo, según se detalla en el cuadro 1 del apéndice E1 (USD 859 000 en 2004).

# APÉNDICE F

## Estado de los préstamos<sup>1</sup>

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

Prestador o garante	Préstamos efectivos						Monto de los préstamos pendiente de reembolso
	Préstamos aprobados menos cancelaciones	Préstamos aún no efectivos	Parte no desembolsada	Parte desembolsada	Reembolsos		
Préstamos en USD <sup>1</sup>	USD	USD	USD	USD	USD	USD	
Bangladesh	30 000 000	–	–	30 000 000	12 750 000	17 250 000	
Cabo Verde	2 003 243	–	–	2 003 243	851 360	1 151 883	
Haití	3 500 000	–	–	3 500 000	1 531 250	1 968 750	
Nepal	11 538 262	–	–	11 538 262	4 914 500	6 623 762	
República Unida de Tanzania	9 488 456	–	–	9 488 456	4 159 623	5 328 834	
Sri Lanka	12 000 000	–	–	12 000 000	5 400 000	6 600 000	
<b>Total parcial<sup>1</sup></b>	<b>68 529 961</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>68 529 961</b>	<b>29 606 733</b>	<b>38 923 229</b>	
Ajuste cambiario de los préstamos en USD	3 185 612	–	–	3 185 612	3 153 061	32 551	
<b>Total parcial préstamos en USD<sup>1</sup></b>	<b>71 715 573</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>71 715 573</b>	<b>32 759 794</b>	<b>38 955 779</b>	
Préstamos en DEG <sup>1</sup>	DEG	DEG	DEG	DEG	DEG	DEG	
Albania	29 227 333	5 500 000	422 042	23 305 291	604 700	22 700 591	
Argelia	41 200 530	7 900 000	20 451 688	12 848 842	10 360 984	2 487 858	
Angola	12 000 000	–	2 210 931	9 789 069	–	9 789 069	
Argentina	45 700 000	13 350 000	15 912 059	16 437 941	13 146 732	3 291 208	
Armenia	37 748 833	–	9 133 222	28 615 611	90 000	28 525 611	
Azerbaiyán	21 809 390	8 600 000	2 376 367	10 833 023	–	10 833 023	
Bangladesh <sup>2</sup>	244 571 969	17 550 000	41 080 459	185 941 510	32 501 097	153 440 413	
Belice	1 750 000	–	732 635	1 017 365	336 550	680 815	
Benin	72 753 289	6 950 000	11 420 211	54 383 078	8 839 070	45 544 008	
Bhután	27 284 372	9 250 000	1 018 324	17 016 049	2 681 288	14 334 761	
Bolivia	48 996 121	–	10 073 291	38 922 830	10 408 025	28 514 805	
Bosnia y Herzegovina	23 957 479	–	5 584 345	18 373 135	–	18 373 135	
Brasil	59 649 999	15 450 000	12 637 107	31 562 893	16 785 000	14 777 893	
Burkina Faso	60 233 552	–	26 483 195	33 750 357	4 439 787	29 310 570	
Burundi <sup>2</sup>	41 689 386	–	16 058 693	25 630 693	6 481 057	19 149 636	
Camboya	28 350 000	–	11 412 534	16 937 466	–	16 937 466	
Camerún	38 878 543	–	22 363 183	16 515 360	3 252 795	13 262 565	
Cabo Verde	10 889 724	–	4 139 572	6 750 152	787 936	5 962 216	
Chad	26 150 000	8 400 000	15 306 404	2 443 596	–	2 443 596	
China	334 532 321	20 150 000	62 914 539	251 467 782	37 239 849	214 227 933	
Colombia	11 000 000	–	3 902 350	7 097 650	4 399 992	2 697 658	
Comoras	4 181 951	–	–	4 181 951	641 020	3 540 931	
Congo	10 003 279	–	7 277 994	2 725 285	1 911 700	813 585	
Costa Rica	5 722 172	–	1	5 722 171	3 919 765	1 802 406	
Côte d'Ivoire	25 276 323	–	16 110 951	9 165 372	1 127 050	8 038 322	
Cuba	10 581 121	–	–	10 581 121	2 272 855	8 308 266	
Djibouti	4 461 831	–	2 750 000	1 711 831	538 388	1 173 443	
Dominica	4 246 460	–	44 394	4 202 067	2 247 272	1 954 795	
Ecuador	32 225 544	9 900 000	–	22 325 544	9 681 271	12 644 273	
Egipto	124 639 392	–	31 551 471	93 087 920	25 229 737	67 858 183	
El Salvador	63 764 293	9 950 000	14 916 389	38 897 903	12 831 730	26 066 173	
Eritrea	16 650 000	–	6 527 896	10 122 104	285 000	9 837 104	
Etiopía	131 661 415	18 200 000	31 554 115	81 907 300	13 349 109	68 558 191	
Filipinas	61 535 875	12 350 000	13 779 153	35 406 723	8 409 344	26 997 379	
Gabón	4 792 609	–	–	4 792 609	4 265 952	526 657	
Gambia	25 226 955	4 850 000	882 413	19 494 542	2 868 363	16 626 179	
Georgia	16 850 000	6 050 000	4 184 322	6 615 678	–	6 615 678	
Ghana	91 029 281	13 050 000	20 905 308	57 073 973	6 453 950	50 620 023	
Granada	3 250 000	–	2 702 488	547 512	–	547 512	
Guatemala	64 925 905	32 900 000	12 155 872	19 870 032	9 595 025	10 275 007	
Guinea	74 783 729	–	29 467 327	45 316 402	4 740 861	40 575 541	
Guinea-Bissau	5 117 134	–	–	5 117 134	731 796	4 385 338	
Guinea Ecuatorial	5 793 838	–	–	5 793 838	723 281	5 070 557	
Guayana	12 144 316	–	3 283 699	8 860 617	4 529 810	4 330 807	
Haití	52 051 777	–	24 616 754	27 435 022	6 828 375	20 606 647	
Honduras	66 391 105	–	14 395 919	51 995 186	6 393 792	45 601 394	
India	376 238 176	37 700 000	87 040 794	251 497 382	62 602 257	188 895 125	
Indonesia <sup>2</sup>	136 169 858	22 650 000	29 207 476	84 312 382	34 288 247	50 024 135	
Islas Salomón	2 519 083	–	–	2 519 083	300 769	2 218 314	
Jamaica	2 253 312	–	–	2 253 312	2 134 981	118 332	
Jordania	32 270 647	–	12 122 508	20 148 139	6 824 045	13 324 094	
Kenya	62 161 042	12 100 000	26 655 343	23 405 699	4 322 402	19 083 297	
Kirguistán	7 469 449	–	1 092 179	6 377 270	26 158	6 351 112	
la ex República Yugoslava de Macedonia	11 850 000	–	2 792 287	9 057 713	–	9 057 713	
Lesotho	21 340 053	–	6 799 633	14 540 420	2 563 713	11 976 707	
Libano	14 984 829	–	451 487	14 533 342	7 797 426	6 735 916	
Liberia	10 179 774	–	–	10 179 774	–	10 179 774	

continúa

# APÉNDICE F

## Estado de los préstamos<sup>1</sup>

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

Prestador o garante	Préstamos efectivos						Monto de los préstamos pendiente de reembolso
	Préstamos aprobados menos cancelaciones	Préstamos aún no efectivos	Parte no desembolsada	Parte desembolsada	Reembolsos		
Préstamos en DEG <sup>1</sup>	DEG	DEG	DEG	DEG	DEG	DEG	DEG
Madagascar <sup>2</sup>	67 916 578	–	13 971 359	53 945 220	7 565 943	46 379 277	
Malawi <sup>2</sup>	64 890 887	5 500 000	10 090 183	49 300 704	10 166 941	39 133 763	
Maldivas	7 093 535	1 400 000	–	5 693 535	947 742	4 745 793	
Malí	70 774 159	9 550 000	8 645 053	52 579 106	7 607 654	44 971 452	
Mauricio	8 200 000	–	4 405 311	3 794 689	546 668	3 248 021	
Mauritania	41 467 143	–	21 051 669	20 415 475	4 105 884	16 309 591	
México	53 300 000	17 250 000	21 560 653	14 489 347	6 244 579	8 244 768	
Mongolia	13 704 886	–	7 419 341	6 285 545	–	6 285 545	
Marruecos	71 408 659	11 250 000	20 511 664	39 646 995	22 783 130	16 863 865	
Mozambique <sup>2</sup>	81 299 776	–	26 757 370	54 542 407	7 024 635	47 517 772	
Namibia	4 199 967	–	–	4 199 967	1 680 000	2 519 967	
Nepal	72 725 324	–	22 277 495	50 447 829	12 169 770	38 278 059	
Nicaragua	36 282 122	–	18 247 935	18 034 188	425 536	17 608 652	
Níger	36 951 372	–	14 252 531	22 698 841	3 058 995	19 639 846	
Nigeria	84 317 941	–	41 698 836	42 619 105	18 306 436	24 312 669	
Pakistán <sup>2</sup>	219 992 020	18 300 000	47 207 376	154 484 644	64 771 987	89 712 657	
Panamá	38 819 165	–	24 403 372	14 415 793	9 316 635	5 099 158	
Papua Nueva Guinea	5 687 678	–	–	5 687 678	3 835 550	1 852 128	
Paraguay	19 835 602	7 850 000	–	11 985 602	8 769 998	3 215 604	
Perú	51 993 220	–	17 568 442	34 424 778	17 915 486	16 509 292	
República Árabe Siria	56 544 816	–	30 605 275	25 939 541	16 406 499	9 533 042	
República Centroafricana	23 044 455	–	–	23 044 455	1 758 492	21 285 963	
República Democrática del Congo	39 692 557	10 950 000	10 000 000	18 742 557	1 634 702	17 107 855	
República Democrática Popular Lao	47 686 516	11 300 000	5 229 515	31 157 000	3 350 111	27 806 889	
República de Moldova	25 200 000	19 400 000	–	5 800 000	–	5 800 000	
República Dominicana	29 058 437	10 600 000	2 240 541	16 217 895	7 340 096	8 877 799	
República Popular Democrática de Corea	50 496 448	–	4 573 001	45 923 447	3 134 997	42 788 450	
República Unida de Tanzania	113 457 673	31 300 000	15 666 269	66 491 405	3 335 232	63 156 173	
Rumania	12 400 000	–	3 941 176	8 458 824	1 653 336	6 805 488	
Rwanda <sup>2</sup>	84 815 566	5 650 000	31 212 119	47 953 446	6 883 811	41 069 635	
Santa Lucía	1 242 088	–	–	1 242 088	464 940	777 148	
San Vicente y las Granadinas	1 484 045	–	–	1 484 045	876 914	607 131	
Samoa	1 907 723	–	–	1 907 723	392 027	1 515 695	
Santo Tomé y Príncipe	13 760 513	–	6 727 199	7 033 314	1 016 093	6 017 221	
Senegal	58 802 838	8 700 000	12 992 804	37 110 034	2 840 804	34 269 230	
Seychelles	824 334	–	–	824 334	471 885	352 449	
Sierra Leona	26 500 215	5 900 000	–	20 600 215	4 631 835	15 968 380	
Somalia	17 709 558	–	–	17 709 558	410 968	17 298 590	
Sudán <sup>2</sup>	112 699 504	–	37 916 148	74 783 356	16 741 081	58 042 275	
Sri Lanka	84 654 846	10 960 000	18 165 860	55 528 986	11 238 769	44 290 217	
Swazilandia	16 352 735	–	10 148 371	6 204 364	2 550 000	3 654 364	
Tailandia	–	–	–	–	–	–	
Togo	17 565 212	–	–	17 565 212	1 520 745	16 044 467	
Tonga	4 837 121	–	–	4 837 121	766 335	4 070 786	
Túnez	43 950 000	10 900 000	16 544 997	16 505 003	6 321 138	10 183 865	
Turquía	31 692 911	–	14 110 329	17 582 582	13 155 712	4 426 870	
Uganda <sup>2</sup>	104 320 096	–	40 002 305	64 317 790	12 013 686	52 304 105	
Uruguay	18 879 950	–	7 665 221	11 214 730	6 689 100	4 525 630	
Venezuela	38 580 212	10 400 000	14 006 656	14 173 556	14 173 556	–	
Viet Nam	76 500 000	–	26 517 771	49 982 229	834 375	49 147 854	
Yemen <sup>2</sup>	127 186 097	15 700 000	17 338 498	94 147 599	21 135 843	73 011 756	
Zambia	79 003 670	16 250 000	8 817 314	53 936 356	7 110 016	46 826 340	
Zimbabwe	32 176 055	–	–	32 176 055	15 605 185	16 570 870	
<b>Total</b>	<b>5 257 001 595</b>	<b>531 910 000</b>	<b>1 353 391 279</b>	<b>3 371 700 316</b>	<b>796 492 157</b>	<b>2 575 208 159</b>	
Fondo para Gaza y la Ribera Occidental <sup>3</sup>	5 800 000	–	4 059 571	1 740 429	–	1 740 429	
<b>Equivalente en USD</b>	<b>7 506 492 062</b>	<b>758 679 217</b>	<b>1 936 172 938</b>	<b>4 811 639 907</b>	<b>1 101 883 332</b>	<b>3 709 756 575</b>	
<b>Ajuste cambiario de los reembolsos de los préstamos en DEG</b>	<b>(34 177 367)</b>			<b>(34 177 367)</b>		<b>(34 177 367)</b>	
<b>Total parcial préstamos en DEG al 31 de diciembre de 2005</b>	<b>7 472 314 695</b>	<b>758 679 217</b>	<b>1 936 172 938</b>	<b>4 777 462 540</b>	<b>1 101 883 332</b>	<b>3 675 579 208</b>	
<b>Total préstamos al 31 de diciembre de 2005 en USD y en valor nominal</b>	<b>7 544 030 268</b>	<b>758 679 217</b>	<b>1 936 172 938</b>	<b>4 849 178 113</b>	<b>1 134 643 126</b>	<b>3 714 534 987</b>	
Ajustes para reflejar el valor razonable						(1 061 862 891)	
<b>Al 31 de diciembre de 2005 en USD y en valor razonable</b>						<b>2 652 672 096</b>	
Al 31 de diciembre de 2004 en USD <sup>7</sup>	742 200 298	726 540 099	2 111 713 160	4 903 947 039	1 074 193 887	3 829 753 152	

## APÉNDICE F

### Estado de los préstamos<sup>1</sup>

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

#### Resumen

	Préstamos aprobados (en miles de DEG)				Valor (en miles de USD)					
	Al 1º de enero de 2005	Préstamos cancelados	Préstamos enteramente reembolsados	Al 31 de diciembre de 2005	Al 1º de enero de 2005	Préstamos cancelados	Préstamos enteramente reembolsados	Variación del tipo de cambio DEG/USD	Al 31 de diciembre de 2005	
1978	USD	68 530	–	–	68 530	68 530	–	–	0	68 530
1979	DEG	201 486	–	–	201 486	312 260	–	–	(24 875)	287 386
1980	DEG	187 228	–	–	187 228	290 164	–	–	(23 115)	267 049
1981	DEG	188 716	–	–	188 716	292 470	–	–	(23 298)	269 171
1982	DEG	103 110	–	–	103 110	159 799	–	–	(12 730)	147 069
1983	DEG	143 589	–	–	143 589	222 532	–	–	(17 727)	204 805
1984	DEG	151 708	–	(19 801)	131 907	235 115	–	(28 243)	(18 729)	188 143
1985	DEG	83 154	–	(11 115)	72 039	128 871	–	(15 854)	(10 266)	102 751
1986	DEG	63 331	–	(4 072)	59 259	98 150	–	(5 808)	(7 819)	84 523
1987	DEG	89 350	–	(1 459)	87 891	138 473	–	(2 081)	(11 031)	125 362
1988	DEG	89 149	–	(8 843)	80 306	138 162	–	(12 613)	(11 006)	114 543
1989	DEG	108 252	(115)	–	108 137	167 768	(164)	–	(13 364)	154 239
1990	DEG	106 578	–	–	106 578	165 173	–	–	(13 158)	152 015
1991	DEG	147 202	(1 173)	(8 045)	137 984	228 132	(1 673)	(11 475)	(18 173)	196 811
1992	DEG	151 345	(338)	–	151 007	234 552	(482)	–	(18 685)	215 386
1993	DEG	182 998	(4 988)	(9 000)	169 010	283 608	(7 115)	(12 837)	(22 592)	241 064
1994	DEG	184 906	(1 594)	–	183 312	286 565	(2 274)	–	(22 828)	261 463
1995	DEG	236 770	(4 291)	–	232 479	366 943	(6 120)	–	(29 231)	331 592
1996	DEG	252 681	(6 794)	–	245 887	391 602	(9 690)	–	(31 195)	350 716
1997	DEG	285 151	(5 942)	–	279 209	441 923	(8 475)	–	(35 204)	398 244
1998	DEG	294 884	(10 226)	–	284 658	457 007	(14 586)	–	(36 405)	406 016
1999	DEG	316 050	(350)	–	315 700	489 810	(499)	–	(39 019)	450 292
2000	DEG	312 250	–	–	312 250	483 921	–	–	(38 549)	445 372
2001	DEG	306 600	–	–	306 600	475 165	–	–	(37 852)	437 313
2002	DEG	271 800	–	–	271 800	421 232	–	–	(33 556)	387 677
2003	DEG	285 850	–	–	285 850	443 007	–	–	(35 290)	407 716
2004	DEG	292 000	–	–	292 000	452 538	–	–	(36 049)	416 488
2005	DEG	0	–	–	324 810	–	–	–	–	463 286
<b>Total</b>	<b>DEG</b>	<b>5 036 138</b>	<b>(35 811)</b>	<b>(62 335)</b>	<b>5 262 802</b>	<b>7 873 471</b>	<b>(51 078)</b>	<b>(88 910)</b>	<b>(621 746)</b>	<b>7 575 022</b>
	<b>USD</b>	<b>68 530</b>								
<b>Total</b>						<b>(131 270)</b>				<b>(30 992)</b>
<b>Ajuste cambiario de los desembolsos de los préstamos</b>					<b>USD</b>	<b>7 742 200</b>				<b>7 544 030</b>

### Estructura del vencimiento de los préstamos pendientes de reembolso en valor nominal

31 diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004 (en miles de USD)

Período restante	2005	2004
Menos de 1 año	200 641	199 115
1 a 2 años	147 093	153 973
2 a 3 años	150 780	159 046
3 a 4 años	153 793	157 628
4 a 5 años	155 705	155 196
5 a 10 años	790 416	826 127
10 a 15 años	656 244	663 519
16 a 20 años	561 984	549 596
21 a 25 años	483 106	490 863
Más de 25 años	414 773	474 690
<b>Total</b>	<b>3 714 535</b>	<b>3 829 753</b>

<sup>1</sup> Los préstamos aprobados en 1978 estaban expresados en dólares de los Estados Unidos y son reembolsables en las monedas en que se efectúan los retiros de fondos. A partir de 1979, los préstamos se han expresado en DEG y, a efectos de su presentación en el estado contable, el monto acumulado de los préstamos expresado en DEG ha sido valorado al tipo de cambio DEG/USD de 1/1,42633 al 31 de diciembre de 2005. Como los préstamos se valoraron al 31 de diciembre de 2004 al tipo de cambio DEG/USD entonces vigente de 1/1,54979 ha habido una disminución del valor expresado en dólares de los Estados Unidos de USD 621 746 000 atribuible a la variación del tipo de cambio del 31 de diciembre de 2004 al 31 de diciembre de 2005 (de 2003 a 2004 se registró un aumento del valor en dólares de los Estados Unidos de USD 307 579 000).

<sup>2</sup> Las cantidades reembolsadas comprenden la participación de los Países Bajos y Noruega en préstamos con fines específicos a los países indicados, lo que ha dado lugar a reembolsos parciales anticipados y al correspondiente aumento de los recursos disponibles para compromisos. Para mayor información sobre las contribuciones que han dado lugar a reembolsos anticipados de préstamos véase el apéndice E1.

<sup>3</sup> Véase la nota 3 e) del apéndice H.

## APÉNDICE F

### Estado de los préstamos en valor nominal – Programa Especial para África

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004

Prestatario o garante	Préstamos aprobados menos cancelaciones	Préstamos aún no efectivos	Parte no desembolsada	Parte desembolsada	Reembolsos	Monto de los préstamos pendiente de reembolso
	DEG	DEG	DEG	DEG	DEG	DEG
<b>Préstamos en DEG<sup>1</sup></b>						
Angola	2 767 309	–	315 082	2 452 227	70 092	2 382 134
Burkina Faso	10 546 114	–	–	10 546 114	1 317 548	9 228 566
Burundi	4 494 358	–	–	4 494 358	301 201	4 193 157
Cabo Verde	2 182 547	–	–	2 182 547	316 030	1 866 517
Chad	9 617 099	–	–	9 617 099	785 725	8 831 374
Comoras	2 289 071	–	–	2 289 071	–	2 289 071
Djibouti	113 718	–	–	113 718	11 335	102 384
Etiopía	6 816 469	–	–	6 816 469	1 284 710	5 531 759
Gambia	2 638 448	–	–	2 638 448	395 760	2 242 688
Ghana	22 321 239	–	–	22 321 239	2 928 109	19 393 130
Guinea-Bissau	2 126 406	–	–	2 126 406	79 740	2 046 666
Guinea	10 761 866	–	–	10 761 866	1 883 322	8 878 544
Kenya	12 387 096	–	1 955 237	10 431 859	1 325 892	9 105 967
Lesotho	7 481 439	–	–	7 481 439	1 033 580	6 447 859
Madagascar	1 098 064	–	–	1 098 064	18 301	1 079 763
Malawi	5 776 933	–	–	5 776 933	289 725	5 487 208
Mali	10 193 236	–	–	10 193 236	2 042 240	8 150 996
Mauritania	19 020 121	–	–	19 020 121	2 663 786	16 356 335
Mozambique	8 291 210	–	–	8 291 210	1 761 880	6 529 330
Níger	11 118 834	–	–	11 118 834	2 115 640	9 003 194
República Unida de Tanzania	6 789 416	–	–	6 789 416	1 018 440	5 770 976
Senegal	23 233 906	–	–	23 233 906	2 920 906	20 313 000
Sierra Leona	1 505 254	–	–	1 505 254	37 632	1 467 622
Sudán	26 012 406	–	(54 839)	26 067 245	3 707 797	22 359 448
Uganda	8 123 651	–	–	8 123 651	1 624 720	6 498 931
Zambia	8 606 704	–	–	8 606 704	1 719 069	6 887 635
<b>Total</b>	<b>226 312 914</b>	<b>–</b>	<b>2 215 480</b>	<b>224 097 434</b>	<b>31 653 180</b>	<b>192 444 254</b>
<b>Equivalente en USD<sup>1</sup></b>	<b>322 796 911</b>	<b>–</b>	<b>3 160 007</b>	<b>319 636 904</b>	<b>43 855 340</b>	<b>275 781 564</b>
<b>Ajuste cambiario de los reembolsos de los préstamos en DEG</b>	<b>(1 292 541)</b>			<b>(1 292 541)</b>		<b>(1 292 541)</b>
<b>Al 31 de diciembre de 2005 en USD y en valor nominal</b>	<b>321 504 370</b>		<b>3 160 007</b>	<b>318 344 363</b>	<b>43 855 340</b>	<b>274 489 023</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable						(111 494 768)
<b>Al 31 de diciembre de 2005 en USD y en valor razonable</b>						<b>162 994 255</b>
Al 31 de diciembre 2004 en USD	349 502 956		9 844 450	339 658 506	35 534 700	304 123 806

### Resumen

		Préstamos aprobados (en miles de DEG)			Valor (en miles de USD)			
		Al 1° de enero de 2005	Préstamos cancelados	Al 31 de diciembre de 2005	Al 1° de enero de 2005	Préstamos cancelados	Variación del tipo de cambio DEG/USD	Al 31 de diciembre de 2005
1986	DEG	24 902	–	24 902	38 593	–	(3 075)	35 518
1987	DEG	41 292	–	41 292	63 994	–	(5 098)	58 896
1988	DEG	34 770	–	34 770	53 886	–	(14 293)	49 593
1989	DEG	25 756	–	25 756	39 916	–	(3 179)	36 737
1990	DEG	17 370	–	17 370	26 920	–	(2 145)	24 775
1991	DEG	18 246	–	18 246	28 277	–	(2 252)	26 025
1992	DEG	6 952	–	6 952	10 774	–	(858)	9 916
1993	DEG	36 076	(1 506)	34 570	55 910	(2 148)	(4 454)	49 308
1994	DEG	16 481	(161)	16 320	25 542	(229)	(2 035)	23 278
1995	DEG	6 798	(663)	6 135	10 536	(946)	(840)	8 751
<b>Total</b>	<b>DEG</b>	<b>228 643</b>	<b>(2 330)</b>	<b>226 313</b>	<b>354 348</b>	<b>(3 323)</b>	<b>(38 228)</b>	<b>322 797</b>

<sup>1</sup> Los préstamos se han expresado en DEG y, a efectos de su presentación en el estado contable, el total acumulado se ha valorado al tipo de cambio DEG/USD de 1/1,42633 vigente el 31 de diciembre de 2005. Como los préstamos se valoraron el 31 de diciembre de 2004 al tipo de cambio DEG/USD entonces vigente de 1/1,54979, ha habido una disminución del valor expresado en dólares de los Estados Unidos de USD 38 228 000 atribuible a la variación del tipo de cambio del 31 de diciembre de 2004 al 31 de diciembre de 2005 (de 2003 a 2004 se registró un aumento del valor en dólares de los Estados Unidos de USD 14 649 000).

## APÉNDICE F

### Estructura del vencimiento de los préstamos pendientes de reembolso en valor nominal

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004 (en miles de USD)

Plazo restante	2005	2004
Menos de 1 año	9 476	9 854
1 a 2 años	8 404	9 291
2 a 3 años	8 404	9 291
3 a 4 años	8 404	9 291
4 a 5 años	8 404	9 291
5 a 10 años	42 022	46 299
10 a 15 años	42 022	45 883
16 a 20 años	41 546	44 186
21 a 25 años	41 121	43 244
Más de 25 años	64 686	77 494
<b>Total</b>	<b>274 489</b>	<b>304 124</b>

## APÉNDICE F1

### Estado de las donaciones del FIDA únicamente, en valor nominal

31 de diciembre de 2005 y 31 de diciembre de 2004 (en miles de USD)

	No desembolsadas al 1° de enero de 2005	Efectivas	Desembolsos	Cancelaciones	Reclasificación/ revaluación	No desembolsadas al 31 de diciembre de 2005
Donaciones del Programa Ampliado de Cooperación/ONG	1 823	230	(1 031)	(240)	–	782
Donaciones para componentes	1 588	2 690	(200)	–	(257)	3 821
Donaciones para investigación	32 637	32 648	(20 955)	(547)	–	43 783
<b>Total 2005</b>	<b>36 048</b>	<b>35 568</b>	<b>(22 186)</b>	<b>(787)</b>	<b>(257)</b>	<b>48 386</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable						(6 176)
<b>Total 2005 en valor razonable</b>						<b>42 210</b>
Total 2004	35 407	21 013	(17 877)	(2 412)	(83)	36 048

## APÉNDICE G

### Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados

(en miles de DEG)

Al 31 de diciembre de 2005, la situación acumulada del alivio de la deuda proporcionado y que se preveía proporcionar en el marco de la Iniciativa relativa a los PPME, tanto original como reforzada, era la siguiente:

	Alivio de la deuda proporcionado hasta la fecha		Alivio de la deuda que se proporcionará		Total		Total
	Principal	Intérêts	Principal <sup>1</sup>	Intérêts	Principal	Intérêts	
Benin	2 005	817	2 552	839	4 558	1 656	6 214
Bolivia	5 900	1 890	–	–	5 900	1 890	7 790
Burkina Faso	2 526	1 270	4 551	1 345	7 077	2 615	9 692
Camerún	–	–	3 023	699	3 023	699	3 722
Chad	–	–	1 367	425	1 367	425	1 791
Etiopía	1 697	699	19 507	5 150	21 204	5 849	27 053
Gambia	–	–	2 260	649	2 260	649	2 910
Ghana	1 565	886	14 087	4 045	15 652	4 931	20 583
Guinea	–	–	6 162	1 765	6 162	1 765	7 927
Guinea-Bissau	–	–	4 407	875	4 407	875	5 283
Guayana	1 184	238	355	49	1 539	287	1 826
Honduras	229	166	859	591	1 088	757	1 845
Madagascar	502	214	7 367	1 828	7 869	2 042	9 911
Malawi	–	–	12 313	3 035	12 313	3 035	15 348
Malí	3 872	1 695	2 363	719	6 235	2 414	8 649
Mauritania	2 408	952	6 086	1 634	8 494	2 586	11 080
Mozambique	4 669	1 952	7 236	1 818	11 905	3 770	15 675
Nicaragua	6 427	249	1 134	351	7 561	600	8 161
Níger	659	374	10 366	2 401	11 025	2 775	13 800
República Democrática del Congo	1 504	245	8 154	1 235	9 658	1 480	11 138
República Unida de Tanzania	7 207	3 191	5 198	1 553	12 405	4 744	17 149
Rwanda	276	97	18 579	4 576	18 855	4 673	23 528
Santo Tomé y Príncipe	–	–	4 703	784	4 703	784	5 487
Senegal	1 093	474	1 170	392	2 263	866	3 129
Sierra Leona	–	–	12 971	2 370	12 971	2 370	15 341
Uganda	3 175	1 707	9 531	2 543	12 706	4 250	16 956
Zambia	698	236	19 159	4 717	19 857	4 953	24 810
<b>Al 31 de diciembre de 2005 en DEG</b>	<b>47 596</b>	<b>17 352</b>	<b>185 460</b>	<b>46 388</b>	<b>233 057</b>	<b>63 740</b>	<b>296 797</b>
							Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda (46 388)
							<b>Costo total acumulado del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2005 (en miles de DEG) 250 409</b>
<b>Al 31 de diciembre de 2005 en USD</b>	<b>67 547</b>	<b>24 457</b>	<b>264 527</b>	<b>66 162</b>	<b>332 075</b>	<b>90 619</b>	<b>422 693</b>
							Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda (66 162)
							<b>Costo total acumulado del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2005 (en miles de USD) 356 531</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable			(94 294)				
<b>Al 31 de diciembre de 2005 en valor razonable</b>			<b>170 233</b>				
<b>Al 31 de diciembre de 2004 en DEG</b>	<b>34 274</b>	<b>11 998</b>	<b>154 932</b>	<b>41 161</b>	<b>189 206</b>	<b>53 159</b>	<b>242 365</b>
							Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda (41 161)
							<b>Costo total acumulado del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2004 (en miles de DEG) 201 204</b>
<b>Al 31 de diciembre de 2004 en USD</b>	<b>48 088</b>	<b>16 633</b>	<b>240 112</b>	<b>63 791</b>	<b>288 200</b>	<b>80 424</b>	<b>368 624</b>
							Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda (63 791)
							<b>Costo total acumulado del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2004 (en miles de DEG) 304 833</b>

<sup>1</sup> Véase la nota 11 c) del apéndice H.

# APÉNDICE H

## Notas a los estados financieros consolidados

### NOTA 1

#### BREVE DESCRIPCIÓN DEL FONDO Y NATURALEZA DE LAS OPERACIONES

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el FIDA o el Fondo) es un organismo especializado de las Naciones Unidas. El FIDA nació oficialmente el 30 de noviembre de 1977, fecha en la cual entró en vigor su Convenio Constitutivo, y tiene su Sede en Roma (Italia). El Fondo y sus operaciones se rigen por el *Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola*.

El FIDA está abierto a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados, o también del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA). Los recursos del Fondo proceden de las contribuciones de sus Estados Miembros, de las contribuciones especiales de Estados que no son miembros y de otras fuentes, así como de los fondos que se obtengan u obtendrán de las operaciones.

El objetivo del Fondo es movilizar recursos adicionales, que se facilitan en condiciones favorables sobre todo para financiar proyectos destinados específicamente a mejorar los sistemas de producción de alimentos, el nivel de nutrición de las poblaciones más pobres de los países en desarrollo y sus condiciones de vida. El FIDA moviliza recursos y conocimientos por medio de una coalición dinámica integrada por los pobres de las zonas rurales, gobiernos, instituciones financieras y de desarrollo, organizaciones no gubernamentales y el sector privado, inclusive recursos a título de cofinanciación. Obtener recursos no procedentes de reposiciones, bajo la forma de fondos suplementarios y recursos humanos, forma parte de las actividades operacionales del FIDA.

### NOTA 2

#### RESUMEN DE LAS POLÍTICAS DE CONTABILIDAD Y POLÍTICAS CONEXAS IMPORTANTES

##### a) Bases contables

Los estados financieros consolidados del Fondo se preparan de acuerdo con las Normas Internacionales de Información Financiera y de conformidad con la convención del costo histórico, a excepción de los préstamos y determinadas sumas por cobrar y determinadas obligaciones que se computan por su valor razonable y teniendo en cuenta los costos amortizados, utilizando para ello el método del interés efectivo. Ciertos datos se presentan agregados en el estado contable debido a su escasa entidad. La información se presenta desagregada en las cuentas de las entidades cuando se considera interesante para los lectores de las mismas. Parte de la información del año anterior ha sido reordenada para adecuarla a la presentación del año actual.

La preparación de los estados financieros exige de la administración estimaciones e hipótesis sobre el monto consignado del activo y el pasivo, el activo y el pasivo contingente en la fecha de los estados financieros, así como la cuantía de los ingresos y gastos durante el período que se examina. Los resultados efectivos podrían diferir de esas estimaciones. Han tenido una importancia considerable las hipótesis utilizadas para calcular el valor razonable y los costos amortizados de los préstamos, las donaciones no desembolsadas y los ingresos diferidos de conformidad con la NIC 39 (revisada en 2003), así como en el cálculo de las pérdidas estimadas a causa de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) y de los atrasos en el reembolso de los préstamos.

Obtener recursos financieros en forma de fondos suplementarios y recursos humanos forma parte de las actividades operacionales del FIDA. Por eso el Fondo prepara cuentas consolidadas en las que se consignan las transacciones y los saldos de las entidades siguientes:

- el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación (PEA);
- otros fondos suplementarios, incluidos los destinados a la cofinanciación de actividades, la financiación de profesionales asociados y los fondos suplementarios programáticos, el Programa Conjunto del Fondo Belga de

Supervivencia (PC.FBS) y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial;

- la Iniciativa del FIDA relativa a los PPME, y
- el Fondo Fiduciario del Plan de seguro médico después de la separación del servicio del FIDA.

Estas entidades están vinculadas directamente con las actividades básicas del FIDA, el cual ejerce un control sustancial sobre ellas. Por eso se han consolidado en los estados financieros del Fondo a fin de que éstos sean más completos y claros. Se han eliminado todas las transacciones y saldos entre esas entidades. Se facilitarán datos financieros adicionales sobre esos fondos si se solicitan para satisfacer necesidades específicas de los donantes.

Los préstamos son computados inicialmente por su valor razonable y posteriormente se calculan teniendo en cuenta los costos amortizados, para lo que se utiliza el método del interés efectivo. El valor razonable inicial y los costos amortizados posteriores se calculan aplicando una tasa de descuento a los flujos futuros de caja estimados para cada préstamo en la moneda en que los préstamos estén denominados. La tasa de descuento se calcula en función de la curva de los tipos futuros de interés estimados para cada año sobre la base de la moneda en que esté denominado cada uno de los préstamos. La tasa de descuento aplicada no se ajusta para tener en cuenta el riesgo crediticio de cada país ya que los préstamos se conceden directamente a los gobiernos de los países y se consideran "deuda soberana". Sin embargo, los préstamos pendientes de reembolso son examinados caso por caso para establecer si son irrecuperables y se hace una provisión de fondos si hay pruebas objetivas de que es así, según lo previsto por la NIC 39 (revisada en 2003).

Además, en caso de que el FIDA participe en una operación de alivio de la deuda en el marco de la Iniciativa relativa a los PPME, se hace una provisión ajustada al valor razonable para tener debidamente en cuenta la pérdida de valor estimada.

Aunque el FIDA esté obligado a llevar una contabilidad basada en el valor razonable a fin de cumplir las Normas Internacionales de Información Financiera, no está previsto que estas normas se apliquen expresamente a actividades sin ánimo de lucro como las realizadas por el FIDA. La dirección del FIDA cree que no existe un mercado secundario homologable para el tipo de préstamos ofrecidos por el Fondo, y que el FIDA no tiene el propósito de vender sus préstamos. Además, la dirección cree que la presentación de los datos financieros tomando como base los valores nominales más que los valores razonables permite ofrecer una información más fiable, pertinente y comprensible. También permite satisfacer muchas necesidades comunes de información de los interesados en sus cuentas, sirve de base para adoptar decisiones operacionales y es útil para la planificación. Por consiguiente, se ha incluido, como apéndice B1, un estado contable que incluye los préstamos, las cantidades por recibir, las donaciones no desembolsadas y los ingresos diferidos en su valor nominal ya que se ha considerado interesante para quienes consulten las cuentas. Se han calculado las equivalencias entre las cifras establecidas en función del valor razonable y de los costos amortizados, utilizándose para ello el método del interés efectivo, y los valores nominales de los préstamos, las cantidades por recibir, las donaciones no desembolsadas y los ingresos diferidos (véase la nota 2 f). Además, todos los valores incluidos en el apéndice D (Estado de los recursos disponibles), el apéndice E (Estado de las contribuciones de los Estados Miembros), el apéndice F (Estado de los préstamos) y el apéndice G (Resumen de la Iniciativa relativa a los PPME) se seguirán contabilizando de forma tal que se ofrezca información sobre los valores nominales.

El Fondo tiene en su cartera de inversiones algunas destinadas a ser objeto de operaciones de compra y venta y, además, otros títulos seleccionados que el Fondo pretende mantener hasta su vencimiento. El Fondo contabiliza las inversiones que mantiene para fines comerciales por su valor razonable y las inversiones que mantendrá hasta su vencimiento de conformidad con el método de los costos amortizados. El valor razonable equivale al valor de mercado, representado por la cotización el día de la fecha de cierre del

estado contable. Las ganancias y pérdidas, realizadas y no realizadas, en concepto de títulos de inversión se incluyen en los ingresos por concepto de inversiones a medida que se producen. Las ganancias y pérdidas cambiarias, realizadas y no realizadas, se incluyen en la contabilidad de los efectos de las fluctuaciones cambiarias cuando se producen. Todas las operaciones de compra y venta de títulos de inversión se reconocen en la fecha de la operación, que es la fecha en la que el Fondo se compromete a comprar o vender los activos. Los ingresos en concepto de cargos por servicios y los provenientes de otras fuentes se contabilizan como ingresos obtenidos durante el período en el que se han producido los gastos correspondientes.

Toda contribución a una reposición del FIDA se registra enteramente como cantidad por recibir cuando el Miembro de que se trate deposita su instrumento de contribución. Las cantidades por recibir de los Estados Miembros en concepto de contribuciones o por otros conceptos, incluidos pagarés, se han registrado en el estado contable por su valor razonable y su costo amortizado según establece la NIC 39 (revisada).

La política de provisiones para hacer frente al impago de contribuciones de los Estados Miembros es la siguiente:

- i) Cuando se retrase 24 meses el pago de un plazo correspondiente a un instrumento de contribución o el pago de una utilización de fondos con cargo a un pagaré, se hará una provisión igual al valor de todos los pagos vencidos de la contribución de que se trate o al valor de todas las utilizaciones de fondos con cargo al pagaré o a los pagarés pendientes no cubiertas.
- ii) Cuando se retrase 48 meses o más el pago de un plazo correspondiente a un instrumento de contribución o el pago de una utilización de fondos con cargo a un pagaré, se hará una provisión por el valor total de las contribuciones no pagadas del Miembro de que se trate o por el valor total del pagaré o los pagarés de ese Miembro correspondientes al período concreto de financiación de que se trate (es decir, a un período de reposición).
- iii) Actualmente se utiliza el fin del ejercicio financiero para determinar los períodos de 24 y 48 meses.

Las contribuciones en concepto de recursos no destinados a reposiciones se asientan como ingresos obtenidos durante el período en que se producen los gastos conexos. Si se trata de actividades de cofinanciación, las contribuciones recibidas se registran como ingresos obtenidos durante el período en el que se aprueba la donación de que se trate. Por lo tanto, las donaciones aprobadas se consignan como gastos en el estado de ingresos y gastos. Las contribuciones relacionadas con donaciones para programas, profesionales asociados y otros fondos suplementarios se consignan en el estado contable como ingresos diferidos y se deduce de ellos la cuantía de los gastos relacionados con proyectos en el estado de ingresos y gastos. Cuando así se indica en los acuerdos con los donantes, las contribuciones recibidas y los intereses devengados por ellas, si no han provocado todavía gastos directos, se difieren hasta períodos futuros para ponerlos en correlación con los gastos.

Algunos donantes individuales facilitan también recursos humanos (profesionales asociados) al FIDA para ayudarlo en sus actividades. Las contribuciones recibidas de los donantes se consignan como ingresos y los costos conexos se incluyen en los gastos de personal.

Las contribuciones recibidas para el Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME y el PC.FBS se consignan como ingresos en el estado de ingresos y gastos y se destinan a sufragar los gastos correspondientes.

Esta forma de actuar es conforme con el principio contable adoptado para los fondos suplementarios combinados del FIDA y permite mostrar con mayor claridad el carácter de los saldos correspondientes. En el apéndice E1 se ofrece una lista de esas contribuciones.

Las donaciones, con excepción de las actividades de cofinanciación mencionadas anteriormente se contabilizan como gastos cuando se hace efectiva la cantidad aprobada y las cantidades no desembolsadas se contabilizan como

obligaciones de conformidad con su valor razonable según establece la NIC 39 (revisada en 2003).

Se hacen provisiones cuando: el Fondo tiene una obligación jurídica directa o indirecta como consecuencia de acontecimientos ocurridos en el pasado, es probable que se requiera una salida de recursos para liquidar la obligación y se puede hacer una estimación fiable del monto de la obligación. Los derechos a vacaciones anuales y a la prestación por separación del servicio se reconocen una vez que éstos han sido consolidados por los empleados. Se hace una provisión de fondos para cubrir la obligación estimada por concepto de vacaciones anuales y prestaciones por separación del servicio que derivan de los servicios prestados por los funcionarios hasta la fecha del estado contable.

El costo del mobiliario y el equipo de oficinas se carga directamente como gasto en el momento de la compra. Los gastos de que se trata carecen de entidad dentro de los activos totales de las cuentas consolidadas del FIDA y, por lo tanto, no influyen en su situación financiera real. Además, los gastos anuales no tienen un efecto significativo en los resultados consignados de las operaciones. Por otra parte, la mayoría del mobiliario de oficina y parte del equipo se reembolsan al Fondo y, por tanto, de hecho es propiedad del Gobierno del país anfitrión. El FIDA mantiene un sistema de inventario y lleva a cabo controles de los activos conexos.

Las ganancias no distribuidas representan el exceso de los ingresos sobre los gastos, teniendo en cuenta los efectos de las variaciones de los tipos de cambio. El saldo resultante se considera una reserva únicamente para fines contables y, de hecho, se destina enteramente hoy a financiar préstamos y donaciones. A efectos operacionales, debe consignarse en el estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente (apéndice D).

#### **b) Alcance de la consolidación**

Se hacen contribuciones a los fondos suplementarios del FIDA con los siguientes objetivos principales: donaciones de asistencia técnica, cofinanciación, financiación de profesionales asociados y fondos programáticos o temáticos.

Los fondos suplementarios administrados por el FIDA también incluyen el Programa Conjunto del Fondo Belga de Supervivencia (PC.FBS), cuyas principales actividades están relacionadas con la mejora de la seguridad alimentaria y el estado nutricional de los hogares de determinadas zonas de los países en desarrollo, el fomento de la capacidad y el empoderamiento. El PC.FBS está acogido en el FIDA, si bien su programa de trabajo se acuerda con el Gobierno belga en las reuniones anuales de su Comité Directivo. Además, el FIDA se convirtió en 2002 en el organismo de ejecución encargado de la supervisión del Fondo para el Medio Ambiente Mundial.

El FIDA ha establecido dos fondos fiduciarios, uno para la Iniciativa relativa a los PPME y otro para el Plan de seguro médico después de la separación del servicio, cuyos saldos y transacciones se incluyen en los presentes estados financieros consolidados. Para más información consúltese las notas 7 c) y 11.

#### **Entidades acogidas en el FIDA**

Hay otras entidades acogidas en el FIDA, aunque no forman parte de las actividades básicas del Fondo y, por lo tanto, no se incluyen en sus cuentas. Dichas entidades son la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (anteriormente denominada Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza) y el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación. Se trata de entidades separadas, por lo que podrán hallarse datos financieros más detallados en sus estados financieros respectivos.

#### **c) Tratamiento contable y conversión de divisas**

El Fondo, en cuanto organización internacional, realiza sus operaciones en varias monedas y actualmente lleva su contabilidad en dólares de los Estados Unidos. Los estados financieros se expresan en esta moneda solamente a fines de información.

El Fondo ha convertido las cifras de todos los rubros de su estado contable, salvo las contribuciones de sus Estados Miembros en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos, a los tipos de cambio de mercado vigentes al final del año. Las contribuciones de los Estados Miembros abonadas en efectivo, incluidas las cantidades sujetas a utilización, se han convertido a los tipos de cambio de mercado vigentes en la fecha de recibo, y las efectuadas en monedas no convertibles se han convertido a los tipos de cambio de mercado vigentes en la fecha de desembolso.

Se ha preparado un estado contable del FIDA únicamente convertido en DEG (apéndice B1) dado que la mayoría de sus activos están denominados en DEG o monedas incluidas en la cesta del DEG. Este estado se ha incluido solamente a efectos de ofrecer información adicional a los lectores y, según se indica en la nota 2 a), se basa en los valores nominales.

Las partidas de ingresos y gastos en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos se han registrado conforme a los tipos de cambio apropiados durante el período.

Los ajustes cambiarios derivados de la conversión contable de activos y obligaciones en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos se acreditan o adeudan en la cuenta de ajustes cambiarios y se incluyen en el estado de ingresos y gastos.

Se utilizaron los siguientes tipos de cambio DEG/USD vigentes el 31 de diciembre:

Año	USD
2003	1,48644
2004	1,54979
2005	1,42633

Los movimientos de la cuenta de operaciones cambiarias son los siguientes:

En miles de USD	2005	2004
Saldo de apertura al 1° de enero	939 470	690 797
Fluctuación cambiaria anual de:		
Efectivo e inversiones	(165 559)	84 093
Acciones	(1 074)	7 586
Tenencias hasta el vencimiento	(20 705)	-
Monto neto por recibir/pagar	818	674
Monto de los préstamos y donaciones pendiente de reembolso	(216 684)	155 937
Pagarés y cantidades por recibir de los Estados Miembros	(40 641)	23 166
Contribuciones de los Estados Miembros	38 625	(22 783)
Total de los movimientos durante el año	(405 220)	248 673
<b>Saldo de cierre al 31 de diciembre</b>	<b>534 250</b>	<b>939 470</b>

El movimiento de esta cuenta excluye las ganancias/pérdidas relacionadas directamente con las operaciones, que se han incluido en cambio en el total de las fluctuaciones en los tipos de cambio.

#### d) Estado consolidado de los flujos de efectivo

A efectos del estado de los flujos de efectivo, los valores en efectivo y equivalentes de efectivo comprenden el efectivo disponible y los depósitos a la vista en los bancos. Incluyen además las inversiones fácilmente realizables a la fecha del estado contable. A efectos de los flujos de efectivo y de conformidad con las normas contables correspondientes, se excluyen de las inversiones fácilmente realizables las inversiones netas por pagar y las tenencias hasta el vencimiento.

#### e) Recursos disponibles para compromisos del FIDA

Se consideran disponibles para compromisos los recursos en monedas de libre convertibilidad definidos en la sección 1 del Artículo 4 del *Convenio Constitutivo del FIDA*, que hayan sido aportados por los Estados Miembros u otros contribuyentes o se hayan obtenido o se obtengan de las operaciones del Fondo o del reembolso de préstamos por los prestatarios, en la medida en que dichos recursos no hayan sido ya comprometidos para préstamos y donaciones o asignados a la Reserva General.

La política para determinar los recursos disponibles para compromisos es la siguiente:

- Sólo se incluirán en los recursos comprometibles los pagos realmente recibidos en efectivo o en forma de pagaré. El valor de los instrumentos de contribución que no se hayan pagado todavía en efectivo o en pagarés se excluirá de tales recursos.
- Han de hacerse provisiones para cubrir el impago de pagarés, de acuerdo con lo dispuesto en la sección a) *supra*.
- Como se indica en la nota 2 a), los pagarés y compromisos para préstamos (préstamos efectivos no desembolsados, préstamos aprobados y firmados pero aún no efectivos y préstamos aún no firmados), así como las donaciones no desembolsadas, se consignan por su valor nominal en el estado de los recursos disponibles para compromisos ya que el presente es un informe operacional que sólo tiene fines de gestión interna y por consiguiente no está sometido a los requisitos que la NIC 39 (revisada) establece para la presentación de información financiera.
- La Junta Ejecutiva tiene la facultad de contraer compromisos anticipados (FCA) en forma prudente y cuidadosa a fin de compensar cada año las fluctuaciones en los recursos disponibles para compromisos y para que ello sirva como fuente de recursos de reserva. En 2005 se recurrió a la FCA pues los recursos ordinarios no bastaron para poder atender a los compromisos de préstamos y donaciones.

Se considera que un préstamo o donación está comprometido cuando el Fondo y el respectivo prestatario o donatario firman formalmente un convenio. Se considera que se han comprometido gastos con cargo al Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP) cuando se han cumplido las condiciones establecidas para cada tipo de actividad. La Junta Ejecutiva del Fondo examina el estado de los recursos disponibles para compromisos en cada uno de sus períodos de sesiones, a fin de cerciorarse de que se dispone de recursos para financiar los préstamos y donaciones sometidos a su aprobación.

#### f) Cambios de la política contable

En 2005, el FIDA revisó su política contable y en concreto la base de valoración de su cartera de préstamos, las contribuciones por recibir, los pagarés, las donaciones no desembolsadas y los ingresos diferidos para dar cumplimiento a algunos cambios de la NIC 39 (revisada en 2003) aplicables desde el 1° de enero de 2005. Antes de esta fecha, el FIDA asentaba los activos y pasivos antes mencionados por su valor nominal. A partir del 1° de enero de 2005 el FIDA los valorará inicialmente mediante una estimación de su valor razonable y posteriormente según el costo amortizado. A continuación se muestra el efecto de este cambio en los valores contables al 31 de diciembre de 2005.

En miles de USD	Antes del cambio	Efecto del cambio	Nuevo saldo
Pagarés de los contribuyentes	322 850	(15 254)	307 596
Contribuciones por recibir	241 855	(11 425)	230 430
Préstamos pendientes de reembolso	4 003 639	(1 173 357)	2 830 282
Menos: provisión acumulada para hacer frente a las pérdidas de valor de los préstamos	(140 634)	89 354	(51 280)
Menos: provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME	(264 527)	94 294	(170 233)
Monto neto de los préstamos pendientes de reembolso	3 598 478	(989 709)	2 608 769
Donaciones no desembolsadas	(79 657)	8 592	(71 065)
Ingresos diferidos	(71 384)	5 403	(65 981)
Total de las contribuciones	(4 639 397)	21 273	(4 618 124)
<b>Ganancias totales no distribuidas</b>	<b>(1 530 613)</b>	<b>981 120</b>	<b>(549 493)</b>

El impacto del cambio se puede analizar también del siguiente modo:

#### En miles de USD

Ingresos totales menos gastos en 2005	Fluctuaciones en el tipo de cambio	Ganancias no distribuidas en 2004	Efecto total del cambio
71 521	90 167	(1 142 808)	(981 120)

#### NOTA 3

##### PRÉSTAMOS

###### a) Información general

El FIDA concede préstamos solamente a los países en desarrollo que son Miembros del Fondo o a organizaciones intergubernamentales en que participan dichos Miembros. En este último caso, el Fondo puede exigir garantías oficiales o de otro tipo. La efectividad del préstamo comienza cuando el FIDA ha recibido un dictamen jurídico satisfactorio del prestatario y se han cumplido las demás condiciones para la efectividad. Una vez que el préstamo es efectivo, pueden comenzar los desembolsos.

El reembolso del principal y el pago de los intereses de los préstamos aprobados durante 1978 deben hacerse en la moneda en que fue anticipada la parte respectiva del préstamo o como se especificara en el convenio de préstamo. En lo que se refiere a todos los préstamos del Fondo aprobados después del 1º de enero de 1979, el reembolso del principal y el pago de los intereses se efectúan en la moneda especificada en el convenio de préstamo por una cantidad equivalente a los DEG que se adeuden, sobre la base del tipo de cambio del Fondo Monetario Internacional en las fechas de vencimiento. Los préstamos aprobados se desembolsan a favor de los prestatarios de conformidad con las cláusulas del convenio de préstamo.

Las condiciones actuales de los préstamos del Fondo son las siguientes:

- Los préstamos especiales en condiciones muy favorables estarán exentos del pago de intereses, pero quedarán sujetos a un cargo por servicio de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual y tendrán un plazo de reembolso de cuarenta (40) años, incluido un período de gracia de diez (10);
- los préstamos en condiciones intermedias pagarán un tipo de interés equivalente al cincuenta por ciento (50%) del tipo de interés variable de referencia que determine anualmente la Junta Ejecutiva, y tendrán un plazo de reembolso de veinte (20) años, incluido un período de gracia de cinco (5);
- los préstamos en condiciones ordinarias pagarán un tipo de interés equivalente al cien por ciento (100%) del tipo de interés variable de referencia que determine anualmente la Junta Ejecutiva, y tendrán un período de reembolso de quince (15) a dieciocho (18) años, incluido un período de gracia de tres (3); y
- no se cobrará ninguna comisión por inmovilización de fondos en relación con ningún préstamo".

###### b) Provisión acumulada para pérdidas de valor

Esta provisión se basa en la diferencia entre los activos que tienen un valor contable y el valor actual de los futuros flujos de efectivo estimados, que serán objeto de una operación de descuento al tipo de interés efectivo aplicado originalmente a los activos financieros (es decir, el tipo de interés efectivo calculado cuando se formalizó su aceptación). Cuando no sea posible estimar con una certeza razonable el flujo de efectivo previsto de un préstamo (por ejemplo, en todos los casos en los que se ha hecho hasta la fecha una provisión), se puede adoptar otro criterio, es decir, utilizar un método similar al aplicado a las provisiones para cubrir las contribuciones de los Estados Miembros. Ello significa que se hará una provisión para cubrir los plazos de los préstamos que lleven en mora más de 24 meses, siempre que no se aplique activamente un plan de liquidación. También se hará una provisión para cubrir todos los plazos del mismo préstamo que lleven en mora menos de 24 meses. Transcurrido este período, se considera que todas las cantidades vencidas y no pagadas en ese momento quedan incluidas en el régimen de provisiones, incluso si una parte del

total de la deuda pendiente se reembolsa ulteriormente. Si han transcurrido más de 48 meses, se hace una provisión para cubrir todas las cantidades del principal del préstamo pendientes de pago. El momento que se utiliza para determinar si los plazos han vencido o no es la fecha del estado contable.

A continuación se presenta un análisis de la provisión acumulada para pérdidas de valor:

En miles de USD	2005	2004
Saldo al comienzo del año	114 060	60 525
Aumento neto de la provisión	35 872	48 991
Revaluación	(9 298)	4 544
Saldo al final del año en valor nominal	140 634	114 060
Ajuste para reflejar el valor razonable	(89 354)	
<b>Saldo en valor razonable</b>	<b>51 280</b>	

###### c) Exclusión del régimen contable

En el caso de los préstamos con cantidades en mora durante más de 180 días, los intereses y los cargos por servicios sólo se consideran ingresos cuando se reciben efectivamente. Se realizan gestiones con los gobiernos respectivos para que se satisfagan estas obligaciones.

Si estas cantidades se consideraran ingresos, la partida de ingresos procedentes de préstamos que figura en el estado de ingresos y gastos correspondiente a 2005 habría sido superior en USD 2 935 000 (2004 – USD 2 893 000). Con respecto al PEA, la diferencia se cifra en USD 58 000 (2004 – USD 52 000). A continuación se indican los Estados Miembros interesados:

###### i) Prestatarios excluidos del régimen contable – FIDA

En miles de USD	31 de diciembre de 2005			
	Principal pendiente	Principal vencido	Ingresos no devengados en 2005	En mora desde
Cuba	11 850	11 850	489	sep. 1989
Guinea Ecuatorial	2 067	70	6	abr. 2005
Guinea-Bissau	6 255	1 360	65	nov. 1995
Islas Salomón	3 164	456	33	abr. 2001
Liberia	14 520	10 816	436	nov. 1995
República Centroafricana	30 361	3 756	309	mayo 2001
República Democrática del Congo	24 401	6 570	253	feb. 1993
Seychelles	503	309	41	ene. 2002
Sierra Leona	22 776	2 338	249	mar. 1998
Somalia	24 673	11 019	255	ene. 1991
Togo	22 885	2 896	225	sep. 2000
Zimbabue	23 636	7 445	574	oct. 2001
<b>Total</b>	<b>187 091</b>	<b>58 885</b>	<b>2 935</b>	

###### ii) Prestatarios excluidos del régimen contable – PEA

En miles de USD	31 de diciembre de 2005			
	Principal pendiente	Principal vencido	Ingresos no devengados en 2005	En mora desde
Guinea-Bissau	2 919	569	30	dic. 1995
Sierra Leona	2 093	80	22	mar. 1998
Comoras	2 289	79	6	mar. 2005
<b>Total</b>	<b>7 301</b>	<b>728</b>	<b>58</b>	

Los ingresos procedentes de préstamos consignados en el estado de ingresos y gastos correspondiente a 2005 comprenden USD 31 000 (2004 – USD 712 000) recibidos con cargo a años anteriores.

En el apéndice F figuran los detalles relativos a los préstamos aprobados y desembolsados y al reembolso de los préstamos.

#### d) Análisis detallado de los saldos de los préstamos

Los saldos que figuran a continuación están expresados en valores nominales.

En miles de USD

	2005	2004
Préstamos del FIDA aprobados, menos cancelaciones, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones del valor del total de los préstamos en DEG (apéndice F)		
En miles de USD		
2005 – USD 7 544 030		
2004 – USD 7 742 200		
Préstamos efectivos	6 785 351	7 015 660
Saldo no desembolsado de los préstamos efectivos	(1 936 172)	(2 111 713)
Reembolsos	(1 134 643)	(1 074 194)
Intereses/principal por recibir	13 827	18 425
Valor nominal de los préstamos pendientes de reembolso	3 728 363	3 848 178
Ajuste para reflejar el valor razonable	(1 061 863)	
Valor razonable de los préstamos pendientes de reembolso	2 666 500	

Préstamos del PEA aprobados menos cancelaciones, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones del valor del total de los préstamos en DEG (apéndice F)

En miles de USD

2005 – USD 321 504

2004 – USD 349 503

Préstamos efectivos	321 504	349 503
Saldo no desembolsado de los préstamos efectivos	(3 160)	(9 844)
Reembolsos	(43 855)	(35 535)
Intereses/principal por recibir	787	906
Valor nominal de los préstamos pendientes de reembolso	275 276	305 030
Ajuste para reflejar el valor razonable	(111 494)	
Valor razonable de los préstamos pendientes de reembolso	163 782	

Total de los préstamos aprobados, menos cancelaciones, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones del valor del total de los préstamos en DEG

En miles de USD

2005 – USD 7 865 534

2004 – USD 8 091 703

Préstamos efectivos	7 106 855	7 365 163
Saldo no desembolsado de los préstamos efectivos	(1 939 332)	(2 121 557)
Reembolsos	(1 178 498)	(1 109 729)
Intereses/principal por recibir	14 614	19 331
Valor nominal de los préstamos pendientes de reembolso	4 003 639	4 153 208
Ajuste para reflejar el valor razonable	(1 173 357)	
Valor razonable de los préstamos pendientes de reembolso	2 830 282	

#### e) Préstamos a Estados que no son miembros del FIDA

##### Fondo para Gaza y la Ribera Occidental

En su 21º período de sesiones, celebrado en febrero de 1998, el Consejo de Gobernadores aprobó la Resolución 107/XXI por la que autorizó el establecimiento de un fondo con la finalidad específica de conceder préstamos a la Franja de Gaza y la Ribera Occidental. Para ello se renunció a la aplicación de la sección 1 b) del Artículo 7 del *Convenio Constitutivo del FIDA*. La asistencia financiera, incluidos préstamos, se transfiere al Fondo para Gaza y la Ribera Occidental por decisión de la Junta Ejecutiva y el reembolso de dicha asistencia, cuando corresponde, se hace directamente a los recursos ordinarios del FIDA.

#### NOTA 4

##### INGRESOS PROVENIENTES DEL EFECTIVO Y LAS INVERSIONES

###### a) Principios básicos

El Presidente podrá colocar o invertir los fondos en efectivo que no se necesiten inmediatamente para sufragar los gastos operativos o administrativos del FIDA.

Para invertir los recursos del Fondo, el Presidente se guiará por los principios básicos de seguridad y liquidez. Dentro de estas limitaciones, el Presidente procurará obtener el mayor rendimiento posible, de una manera no especulativa.

Los ingresos obtenidos de las inversiones pueden, *inter alia*, ser destinados por el Fondo a sufragar gastos administrativos y de otro tipo, con arreglo al presupuesto aprobado.

###### b) Gestión de las inversiones

Durante el primer trimestre de 2005, el FIDA liquidó el resto de las acciones que tenía en la cartera de inversiones y financió la cartera de tenencias hasta el vencimiento formada por obligaciones de elevada calidad por un monto aproximado de USD 400 millones. A raíz de la financiación de esta cartera de tenencias hasta el vencimiento, se modificó la política anterior de distribución de los activos, lo que dio lugar a la siguiente redistribución proporcional entre las distintas clases de activos: 5,5% en efectivo, 49% en bonos públicos, 25,5% en instrumentos diversificados de renta fija y 20% en bonos indexados en función de la inflación.

Desde 1994 la gestión de la cartera de inversiones del Fondo se ha encomendado, en su mayor parte, a administradores externos de inversiones con arreglo a las directrices correspondientes formuladas por el FIDA. Al 31 de diciembre de 2005 los fondos de la cartera administrada externamente ascendían a USD 2 042,1 millones (2004 – USD 2 395,4 millones), lo que representa un 82,9% (2004 – 88,7%) del monto total del efectivo y las inversiones.

###### c) Gestión de los riesgos

El Fondo ha hecho frente a los riesgos de las inversiones mediante las disposiciones establecidas en las directrices en materia de inversiones y en los acuerdos de custodia.

i) **Riesgos crediticios.** Las directrices en materia de inversiones permiten hacer éstas en depósitos a plazo en bancos comerciales seleccionados, bonos públicos y bonos garantizados por el Estado, bonos de empresas, bonos emitidos por los bancos multilaterales de desarrollo e instrumentos financieros derivados de esos títulos y valores negociados (salvo transacciones a plazo con cobertura) en bolsa. Los criterios de selección de los bancos y las emisiones de bonos se basan en las valoraciones de solvencia hechas por los principales organismos de evaluación crediticia.

ii) **Riesgos de mercado.** La exposición a los riesgos de mercado se ajusta mediante la modificación de la duración de la cartera, según las perspectivas de evolución de los precios en el mercado de títulos y valores. El límite máximo de duración de las inversiones de renta fija se ha fijado en 0 a 2 años por encima del período de referencia de las clases de activos de renta fija respectivas. Las opciones y futuros se utilizan para gestionar los riesgos de mercado y no para fines comerciales.

iii) **Riesgos cambiarios.** La mayor parte de los compromisos del Fondo están expresados en DEG. En consecuencia, el activo global del Fondo, incluidos los pagarés y la cartera de inversiones, se gestiona, en la medida de lo posible, de manera tal que los compromisos relativos a préstamos y donaciones no desembolsados y expresados en DEG tengan como contrapartida activos expresados en las monedas que componen la cesta de valoración del DEG, en los porcentajes correspondientes a la composición de la cesta. De manera análoga, la Reserva General y los compromisos relativos a donaciones expresados en dólares de los Estados Unidos tienen como contrapartida activos expresados en esa misma moneda.

Para aumentar los rendimientos, el Fondo podrá hacer inversiones en títulos y valores expresados en monedas

distintas de las incluidas en la cesta de valoración del DEG y concluir después contratos de divisas a término con cobertura a fin de mantener la contrapartida monetaria de los compromisos expresados en DEG y en dólares de los Estados Unidos.

- iv) **Riesgos de custodia.** El FIDA ha confiado la custodia de sus activos de inversión a un importante banco custodio. Éste salvaguarda los fondos, mantiene cuentas separadas de cada subcartera de inversiones a cargo de administradores externos y liquida las transacciones de inversión iniciadas por esos administradores.

**d) Instrumentos derivados**

Las directrices en materia de inversiones del Fondo autorizan la utilización de los siguientes tipos de instrumentos derivados:

- i) **Futuros.** Los contratos de futuros abiertos a fin de año eran los siguientes:

	31 de diciembre	
	2005	2004
Número de contratos abiertos:		
Compra	547	967
Venta	438	950
Ganancias/(pérdidas) netas no realizadas por los contratos abiertos (en miles de USD)	(544)	15
Gama de plazos de vencimiento de los contratos abiertos	67 a 352 días	31 a 437 días

Los contratos de futuros abiertos al 31 de diciembre de 2005 tenían por objeto bonos públicos y divisas.

- ii) **Opciones.** El FIDA sólo permite realizar inversiones en opciones negociadas en bolsa. El Fondo no emite contratos de opción. A continuación se ofrece información sobre los contratos de opciones a fin de año:

	31 de diciembre	
	2005	2004
Número de contratos abiertos:		
Compra		
Venta	323	225
Aumento/(disminución) del valor de mercado de los contratos abiertos (en miles de USD)	14	(59)
Ganancias/(pérdidas) netas no realizadas por los contratos abiertos (en miles de USD)	(141)	37
Gama de plazos de vencimiento de las opciones abiertas	170 a 261 días	49 a 77 días

Los contratos de opciones abiertos al 31 de diciembre de 2005 tenían por objeto bonos públicos.

- iii) **Transacciones a plazo con cobertura.** Al 31 de diciembre de 2005 las ganancias no realizadas a valor de mercado en los contratos a plazo ascendían a USD 2 303 000 (2004 – pérdidas de USD 898 000). El plazo de vencimiento de los contratos a plazo, al 31 de diciembre de 2005, variaba entre 4 y 79 días (31 de diciembre de 2004 – de 6 a 76 días).

Los contratos a plazo abiertos al 31 de diciembre de 2005 tenían por objeto divisas.

**e) Ingresos provenientes del efectivo y las inversiones**

Los ingresos brutos provenientes del efectivo y las inversiones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2005 ascendieron a USD 74 653 000 (2004 – ingresos brutos de USD 115 934 000). Esta cifra incluye unos cargos directos por los ingresos en concepto de inversiones por valor de USD 3 513 000 (2004 – USD 6 633 000), que se incluyen entre los gastos.

En miles de USD	2005	2004
Intereses procedentes de inversiones de renta fija	82 028	74 854
Dividendos de las acciones	755	6 204
Plngresos netos por futuros y opciones	2 218	4 257
Plngresos/(pérdidas) de capital realizados a causa de los valores de renta fija	(9 645)	6 755
Ganancias/(pérdidas) de capital realizadas a causa de las acciones	4 496	18 782
Ganancias/(pérdidas) no realizadas a causa de los valores de renta fija	(11 543)	1 666
Ingresos procedentes de préstamos de valores en cartera y recuperación de comisiones	802	738
Ingresos en concepto de intereses obtenidos de los bancos y las monedas no convertibles	5 542	2 678
<b>Total</b>	<b>74 653</b>	<b>115 934</b>

Las cifras anteriores incluyen unos ingresos procedentes de la cartera de tenencias hasta el vencimiento de USD 10,2 millones.

Las cifras precedentes incluyen también los ingresos correspondientes a las entidades consolidadas, a saber:

En miles de USD	2005	2004
FIDA	71 693	115 239
Fondo Fiduciario para el Plan de seguro médico después de la separación del servicio	545	360
Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME	1 430	810
PC.FBS	305	343
Otros fondos suplementarios	1 755	628
Menos: ingresos diferidos/reclasificados	(1 075)	(920)
Menos: ganancia contable del Plan de seguro médico después de la separación del servicio	–	(526)
<b>Total</b>	<b>74 653</b>	<b>115 934</b>

La tasa media de rendimiento del efectivo y las inversiones consolidadas ascendió en 2005 a 3,1%, sin deducir los gastos, y a 2,9% deducidos éstos (2004 – 4,6% sin deducir los gastos y 4,4% deducidos éstos). La tasa media de rendimiento del efectivo y las inversiones del FIDA ascendió en 2005 a 3,1%, sin deducir los gastos, y a 2,95% deducidos éstos (2004 – 4,7% sin deducir los gastos y 4,5% deducidos éstos).

**NOTA 5  
INGRESOS PROVENIENTES DE OTRAS FUENTES**

Estos ingresos se refieren principalmente al reembolso de determinados gastos operacionales por el Gobierno del país anfitrión. Comprenden también los cargos por servicios recibidos de las entidades acogidas en el FIDA en concepto de remuneración por los servicios administrativos prestados. El análisis es el siguiente:

En miles de USD	2005	2004
Cargos por servicios	332	120
Ingresos recibidos del Gobierno del país anfitrión	8 613	7 876
Ingresos provenientes de otras fuentes	847	587
<b>Total</b>	<b>9 792</b>	<b>8 583</b>

**NOTA 6  
INGRESOS EN CONCEPTO DE CONTRIBUCIONES**

En miles de USD	2005	2004
Fondos suplementarios	13 541	15 496
PC.FBS	4 236	2 963
Iniciativa relativa a los PPME	2 931	31 177
<b>Total</b>	<b>20 708</b>	<b>49 636</b>

**NOTA 7****PLANTILLA Y PRESTACIONES MÉDICAS Y DE JUBILACIÓN****a) Plantilla**

Los empleados que están en la nómina del FIDA participan en el sistema de prestaciones que ofrece el Fondo, a saber, en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas y en el Plan de seguro médico después de la separación del servicio, que es administrado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO).

El número de puestos del Fondo aprobados al 31 de diciembre, incluidos el de Presidente y Vicepresidente, era el siguiente:

Puestos del FIDA	2005	2004
Cuadro orgánico	149,5	144,0
Cuadro de servicios generales	167,5	172,5
<b>Total</b>	<b>317,0</b>	<b>316,5</b>

Al 31 de diciembre de 2005 el número de empleados en la nómina del Fondo y otras entidades consolidadas, por fuente presupuestaria principal, era el siguiente:

	Cuadro orgánico	Cuadro de servicios generales	Total
Presupuesto administrativo del FIDA	168	265	433
SFEP del FIDA	14	30	44
Otras fuentes del FIDA	14	35	49
PC.FBS	1	4	5
Profesionales asociados	14	–	14
Fondos programáticos	18	6	24
<b>Total 2005</b>	<b>229</b>	<b>340</b>	<b>569</b>
Total 2004	216	287	503

La diferencia entre los puestos aprobados y el número de empleados en nómina corresponde al personal empleado con contratos temporeros. Las cifras anteriores incluyen 56 personas contratadas temporalmente con salario diario al 31 de diciembre de 2005; en 2004 el personal contratado con contratos similares se pagaba fuera de la nómina.

Como en años anteriores, el FIDA contrató los servicios de consultores, personal de conferencias y otro personal temporero para poder hacer frente a sus necesidades operacionales.

**b) Plan de pensiones del personal**

El FIDA es una de las organizaciones participantes en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas para ofrecer al personal prestaciones de jubilación, indemnizaciones por muerte o invalidez y otras prestaciones conexas. Dicha Caja respalda un plan capitalizado de prestaciones definidas. El compromiso financiero de la organización con la Caja consiste en su contribución obligatoria, a la tasa establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas, junto con la aportación de la parte que le corresponda de los pagos necesarios para cubrir los posibles déficit actuariales de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 26 de los Estatutos de la Caja. Esos pagos para enjugar un déficit sólo deberán hacerse si la Asamblea General de las Naciones Unidas invoca las disposiciones del Artículo 26, después de haber determinado que se necesitan para enjugar el déficit sobre la base de una evaluación de la suficiencia actuarial de la Caja en la fecha de la valoración. En el momento de preparar este informe, la Asamblea General de las Naciones Unidas no había invocado dicha disposición.

El método actuarial adoptado es el de agregación de un grupo abierto. El costo que entraña el pago de las pensiones se imputa al estado de ingresos a fin de repartir el costo ordinario a lo largo del período de servicio de los empleados, de conformidad con el dictamen de los actuarios que llevan a cabo una valoración completa del plan cada dos años. La última valoración actuarial se realizó al 31 de diciembre de

2003. Esta valoración puso de manifiesto la existencia de un superávit actuarial, que representaba el 1,14% de la remuneración pensionable. Cuando se prepararon estas cuentas no se conocían todavía los resultados de la valoración actuarial al 31 de diciembre de 2005. El FIDA contribuye al pago de las cuotas de su personal (actualmente las aportaciones del participante y del Fondo representan el 7,9% y el 15,8%, respectivamente, de la remuneración pensionable del funcionario), y estará obligado a pagar la parte que le corresponda de cualquier obligación no respaldada con fondos, si la hubiese. Las contribuciones totales al plan de pensiones del personal realizadas en 2005 ascendieron a USD 6 798 000 (2004 – USD 6 250 000). El plan supone para los empleadores participantes una exposición a los riesgos actuariales asociados al personal actual y jubilados de otros empleadores, por lo que no existe una base coherente y fiable para distribuir las obligaciones, los activos del plan y los costos entre los distintos empleadores que participan en el plan. El FIDA no puede determinar la parte que le corresponde en la situación financiera y los resultados del plan con suficiente precisión para fines contables y, en consecuencia, no ha consignado ningún activo en sus cuentas al respecto, ni tampoco ha incluido otra información conexas, tal como la rentabilidad de los activos del plan.

**c) Plan de seguro médico después de la separación del servicio**

El FIDA participa en un plan de seguro médico después de la separación del servicio (administrado por la FAO y en el que participan múltiples empleadores) para los funcionarios que perciben una pensión de las Naciones Unidas y los antiguos funcionarios que reúnen los requisitos correspondientes, en régimen de reparto de los costos. El plan funciona en régimen de financiación con cargo a los ingresos corrientes, sufragándose los gastos de cada año con consignaciones del presupuesto anual y las contribuciones del personal. A partir de 1995, la FAO ha contratado los servicios de un actuario para determinar si el plan tiene una obligación acumulada sin dotación de fondos, determinándose la parte correspondiente al FIDA actualmente sobre la base del número de funcionarios.

La última valoración actuarial se realizó al 31 de diciembre de 2005 según consta en el informe distribuido en marzo de 2006. La metodología utilizada fue la del crédito unitario previsto, con prorrata de los años de servicio. Las principales hipótesis actuariales utilizadas fueron las siguientes: tasa de descuento, 4,5%; aumentos salariales previstos, 2,5%; aumentos de los gastos médicos, 6,5% en 2006, disminuyendo linealmente hasta el 4,5% en 10 años, e inflación, 2,0%; tipo de cambio, Euro/USD = 1,13. Los resultados determinaron que la parte correspondiente al FIDA de la obligación no respaldada con fondos al 31 de diciembre de 2005 ascendía a unos USD 27,9 millones. Los estados financieros de 2005 y 2004 incluyen una provisión y los activos correspondientes al 31 de diciembre eran los siguientes:

En millones de USD	2005	2004
<b>Costos del servicio en el pasado</b>		
Provisión total arrastrada	15,0	23,3
Cargos totales en 2005	11,1	–
Reclasificación de los cargos actuales por servicios	1,8	–
Registro de ganancias contables	–	(8,3)
Provisión arrastrada	27,9	15,0
<b>Costos actuales del servicio</b>		
Provisión arrastrada	1,0	4,0
Cargo durante el año	0,8	1,0
Asiento de ganancias contables	–	(3,5)
Reclasificación de partidas	–	(0,5)
Reclasificación de los costos actuales de los servicios	(1,8)	–
Provisión acumulativa	–	1,0
Costos totales (compensados)/ registrados durante el año	11,1	(12,3)

### Intereses devengados

Intereses arrastrados	0,4	0,5
Asiento de ganancias contables	-	(0,5)
Reclasificación de intereses devengados	(0,9)	-
Intereses devengados por los saldos	0,5	0,4
Intereses devengados acumulados	-	0,4
<b>Provisión total al 31 de diciembre</b>	<b>27,9</b>	<b>16,4</b>

El FIDA sufraga íntegramente los costos anuales corrientes de los servicios de este plan, incluidos los que generan los jubilados que reúnen los requisitos correspondientes. En 2005 tales costos, incluidos en los estados financieros en la partida de sueldos y prestaciones del personal, ascendieron a USD 800 000, (2004 – USD 993 000 incluidos unos USD 136 000 procedentes del año anterior).

De acuerdo con la norma de contabilidad pertinente, el FIDA ha creado un fondo fiduciario al que transfiere los activos acumulados. Esta medida es necesaria para que esas cantidades se puedan considerar activos del Plan de seguro médico después de la separación del servicio y, en cuanto tales, puedan utilizarse para compensar las obligaciones estimadas del FIDA con respecto a sus antiguos funcionarios en el marco de este plan.

### NOTA 8

#### GASTOS BANCARIOS Y DE INVERSIÓN DIRECTOS

En miles de USD	2005	2004
Honorarios por gestión de las inversiones	(3 890)	(5 717)
Otros cargos netos	(765)	(267)
Devoluciones de impuestos	1 548	-
<b>Total</b>	<b>(3 107)</b>	<b>(5 984)</b>

En 2005, el FIDA recibió el reembolso de los impuestos que gravan los ingresos procedentes de inversiones y retenidos en años anteriores. Para más detalles, véase la nota 21 b).

### NOTA 9

#### GASTOS OPERACIONALES

En el apéndice A1 figura un análisis de los gastos operacionales del FIDA por principal fuente de financiación.

El SFEP financia los gastos en que será necesario incurrir durante varios años para el diseño, la ejecución y la supervisión de programas y proyectos financiados con préstamos y donaciones del FIDA. Cuando se contrae una obligación de gastos con cargo al SFEP, los gastos correspondientes se contabilizan en un rubro específico del estado de ingresos y gastos y las cantidades no desembolsadas se contabilizan como obligación en el estado contable. Los compromisos con cargo al SFEP se registran como deducción de los recursos disponibles para compromisos en el momento de la efectividad de las actividades correspondientes, teniendo en cuenta las condiciones concretas establecidas para cada tipo de actividad.

Los gastos relacionados con el SFEP y con el Programa de Cambio Estratégico (PCE) se clasifican en las cuentas teniendo en cuenta la naturaleza básica del gasto.

### NOTA 10

#### DONACIONES

El *Convenio Constitutivo del FIDA* lo faculta para conceder donaciones a sus Estados Miembros o a las organizaciones intergubernamentales en que éstos participan, en las condiciones que el Fondo considere adecuadas.

Las donaciones se contabilizan como gastos, en la fecha de su efectividad, en un rubro separado del estado de ingresos y gastos, y las cantidades no desembolsadas se contabilizan como obligación en el estado contable. Las cancelaciones de saldos no desembolsados deben contabilizarse como compensación de los gastos en el período en que éstos se produzcan. Estas donaciones se deducen de los recursos disponibles en la fecha de su aprobación por la autoridad competente, como en años anteriores.

Las donaciones comprenden los fondos destinados anualmente a la financiación de las entidades acogidas en el FIDA, a saber, la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra y el Mecanismo Mundial:

En miles de USD	2005	2004
Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra	638	1 400
Mecanismo Mundial	-	1 250
<b>Total</b>	<b>638</b>	<b>2 650</b>

### NOTA 11

#### INICIATIVA PARA LA REDUCCIÓN DE LA DEUDA DE LOS PAÍSES POBRES MUY ENDEUDADOS

##### a) Antecedentes de la Iniciativa relativa a los PPME

El FIDA participa en la Iniciativa original y reforzada para la reducción de la deuda de los PPME promovida por el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial aplicándosele el marco normativo más amplio del FIDA que regula las relaciones con los países que tienen atrasos con él, o que corren el riesgo de tenerlos en el futuro, a causa de la carga del servicio de su deuda. En consecuencia, el FIDA participa en el alivio de la deuda condonando parte de las obligaciones derivadas del servicio de la deuda de los países que pueden acogerse a la Iniciativa a medida que aquellas vencen.

En 1998 el FIDA estableció un fondo fiduciario para la Iniciativa. Este fondo fiduciario recibe recursos del FIDA (previa aprobación por la Junta Ejecutiva) y otras fuentes, que se destinan específicamente a la(s) cuenta(s) de préstamo que compensarán las reducciones de los pagos en concepto de reembolso de la deuda convenidas en el marco de la Iniciativa. (El apéndice G contiene información detallada.) Se prevé que los montos condonados del servicio de la deuda serán reembolsados por el Fondo Fiduciario cuándo y en la medida en que éste disponga de recursos.

La contribución del FIDA a la Iniciativa relativa a los PPME durante el período 1998-2005 ha ascendido a USD 59,7 millones. El apéndice E1 contiene información detallada sobre los fondos aportados por donantes externos.

##### b) Repercusiones de la Iniciativa relativa a los PPME

Tras la aprobación por la Junta Ejecutiva de una provisión concreta de alivio de la deuda, la disminución del valor nominal del principal se registra como una reducción de los préstamos desembolsados y pendientes de reembolso con cargo a la provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME y como un gasto con cargo a los ingresos. Esta estimación está sujeta a revisión periódica. Han tenido una importancia considerable las hipótesis utilizadas en el cálculo del valor nominal estimado de las provisiones para la Iniciativa relativa a los PPME.

La provisión acumulada para la Iniciativa se reduce cuando el Fondo Fiduciario aprueba una medida de alivio de la deuda (véase el párrafo c) *infra*).

En el apéndice G se presenta un resumen de los montos de alivio de la deuda proporcionados desde el comienzo de la Iniciativa y de los montos previstos en el futuro. El alivio de la deuda aprobado por la Junta Ejecutiva hasta la fecha excluye todas las cantidades relacionadas con la Iniciativa reforzada aprobadas para Burundi, las Comoras, el Congo, Côte d'Ivoire, la República Democrática Popular Lao, Liberia, la República Centroafricana, Somalia, el Sudán y el Togo. El alivio de la deuda de estos países al final de 2003 fue anunciado por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. Se espera que la Junta Ejecutiva autorice la participación del FIDA en este alivio de la deuda en 2006-2008. Cuando se prepararon los estados financieros correspondientes a 2005, la participación estimada del FIDA en el alivio total de la deuda de estos países, principal e intereses, se elevaba a USD 179 029 000 (en 2004 – USD 156 355 000).

Los ingresos brutos en concepto de inversiones procedentes de los saldos del Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME ascendieron a USD 1 430 000 (2004 – USD 810 000).

El costo acumulado total del alivio de la deuda deriva de las siguientes fuentes:

En miles de USD	2005	Variación	2004
Contribuciones del FIDA 1998-2005	59 670	-	59 670
Diferencia entre el alivio de la deuda aprobado y los recursos disponibles	210 269	68 232	142 037
Efecto acumulado neto de las fluctuaciones cambiarias	19 656	(20 894)	40 550
Costo total acumulado para el FIDA	289 595	47 338	242 257
Contribuciones totales de fuentes externas (apéndice E1)	62 928	2 931	59 997
Ingresos acumulados netos provenientes de inversiones	4 008	1 429	2 579
<b>Total (Apéndice G)</b>	<b>356 531</b>	<b>51 698</b>	<b>304 833</b>

**c) Partida acumulada con destino a la Iniciativa relativa a los PPME**

Tras la aprobación por la Junta Ejecutiva, el valor nominal estimado de la reducción del principal de la deuda que se producirá gracias a la Iniciativa relativa a los PPME se computará como costo en la provisión acumulada para la Iniciativa. Este costo se compensa con ingresos por recibir del Fondo Fiduciario para la Iniciativa, en la medida en que éste disponga de recursos. Esas cantidades no incluyen el alivio de la deuda concedido hasta la fecha. A continuación se resumen los saldos al 31 de diciembre de cada año:

En miles de USD	2005	2004
Saldo al comienzo del año	240 112	255 972
Reembolso del principal	(19 459)	(21 853)
Variación de la provisión	64 768	(4 019)
Menos fluctuaciones cambiarias	(20 894)	10 012
Saldo al final del año	264 527	240 112
Ajuste para reflejar el valor razonable	(94 294)	
Equivalente del valor razonable	170 233	

**NOTA 12**

**SALDOS DE EFECTIVO E INVERSIONES**

**a) Análisis de los saldos**

En miles de USD	2005	2004
Efectivo no sujeto a restricciones	249 762	172 346
Efectivo sujeto a restricciones (nota 12 b))	69	332
<b>Total</b>	<b>249 831</b>	<b>172 678</b>

Inversiones no sujetas a restricciones	2 384 115	2 688 674
Inversiones sujetas a restricciones (nota 12 b))	655	386
<b>Total</b>	<b>2 384 770</b>	<b>2 689 060</b>

**b) Efectivo e inversiones sujetos a restricciones**

i) **Monedas no libremente convertibles.** Al 31 de diciembre de 2005 el efectivo y las inversiones del Fondo en monedas no libremente convertibles ascendían a USD 69 000 (2004 – USD 332 000) y USD 655 000 (2004 – USD 386 000), respectivamente.

De conformidad con el *Convenio Constitutivo del FIDA*, el uso de las cantidades pagadas al Fondo por los Estados Miembros de la antes denominada Categoría III en sus monedas respectivas, en concepto de contribuciones iniciales o adicionales, está sujeto a restricciones.

**c) Composición de la cartera de inversiones por instrumentos**

Al 31 de diciembre de 2005, el efectivo y las inversiones, excluidas las monedas sujetas a restricciones y las no convertibles, ascendían a USD 2 477 006 000, al valor de mercado (2004 – USD 2 698 821 000), y comprendían los siguientes instrumentos:

En miles de USD	2005	2004
Efectivo	249 762	172 346
Instrumentos de renta fija	2 173 120	2 102 698
Ganancia/(pérdida) no realizada al valor de mercado en los contratos a plazo	2 303	(898)
Depósitos a plazo y otras obligaciones de bancos	208 372	309 681
Acciones	-	278 475
Futuros	306	(1 224)
Opciones	14	(59)
Total efectivo e inversiones	2 633 877	2 861 020
Cantidades por cobrar por la venta de inversiones	87 983	40 176
Cantidades pagaderas por la compra de inversiones	(244 854)	(202 374)
<b>Total</b>	<b>2 477 006</b>	<b>2 698 821</b>

Los instrumentos de renta fija incluyen USD 390,9 millones invertidos en tenencias hasta el vencimiento al 31 de diciembre de 2005 (en 2004, ninguno). Para más información, véase la nota 12 f).

**d) Composición de la cartera de inversiones por monedas**

La composición por monedas del efectivo y las inversiones al 31 de diciembre era la siguiente:

En miles de USD	2005	2004
Euro	732 032	752 169
Yen japonés	327 251	387 379
Libra esterlina	219 315	320 708
Dólar de los Estados Unidos	1 162 038	1 175 746
Otras monedas	36 370	62 819
<b>Total</b>	<b>2 477 006</b>	<b>2 698 821</b>

**e) Composición de la cartera de inversiones por plazos de vencimiento**

La composición del efectivo y las inversiones por plazos de vencimiento al 31 de diciembre era la siguiente:

En miles de USD	2005	2004
Vencimiento a un año o menos	672 958	580 880
Vencimiento entre uno y cinco años	1 182 698	1 204 964
Vencimiento entre cinco y 10 años	169 883	230 875
Vencimiento a más de 10 años	451 467	403 947
Sin vencimiento fijo (acciones)	-	278 155
<b>Total</b>	<b>2 477 006</b>	<b>2 698 821</b>

Al 31 de diciembre de 2005 el plazo medio de vencimiento de las inversiones de renta fija incluidas en la cartera de inversiones consolidada era de 81 meses (2004 – 80 meses).

**f) Tenencias hasta el vencimiento (en miles de USD)**

	USD	Euro	Todas las monedas
Efectivo	10 915	1	10 916
Bonos de empresas	29 875	71 596	101 471
Organismos públicos	80 115	37 188	117 303
Bonos públicos	20 190	70 500	90 690
Organismos supranacionales	60 367	10 133	70 500
<b>Total</b>	<b>201 462</b>	<b>189 418</b>	<b>390 880</b>

La estructura de los plazos de vencimiento de estas tenencias al 31 de diciembre de 2005 era la siguiente:

Plazo	En miles de USD
Menos de un año	88 304
1-2 años	77 104
2-3 años	76 181
3-4 años	76 730
4-5 años	72 561
<b>Total</b>	<b>390 880</b>

Todas las inversiones antes reseñadas tienen un plazo de vencimiento superior a tres meses desde la fecha de su compra.

### NOTA 13

#### PAGARÉS Y CANTIDADES POR RECIBIR DE LOS CONTRIBUYENTES

En miles de USD	2005	2004
Pagarés por cobrar		
Contribuciones a las reposiciones	298 614	352 804
Contribuciones al FBS	24 236	31 522
Total	322 850	384 326
Ajuste para reflejar el valor razonable	(15 254)	
Pagarés a cobrar a su valor razonable	307 596	
Contribuciones por recibir		
Contribuciones a las reposiciones	213 520	351 569
Contribuciones al FBS	12 958	–
Contribuciones suplementarias	15 377	7 857
<b>Total</b>	<b>241 855</b>	<b>359 426</b>
Ajuste para reflejar el valor razonable	(11 425)	
Contribuciones por recibir a su valor razonable	230 430	

#### a) Contribuciones iniciales y a las Reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta y Quinta

Estas contribuciones se han hecho efectivas enteramente, salvo las cantidades indicadas en el cuadro que figura a continuación:

#### Contribuciones no abonadas/recibidas al 31 de diciembre de 2005

En miles de USD	Reposición	Cuantía
Alemania <sup>1</sup>	Quinta	18 390
Argentina	Quinta	1 500
Australia <sup>1</sup>	Quinta	2 724
Brasil <sup>1</sup>	Quinta	2 639
Francia <sup>1</sup>	Quinta	11 496
Nigeria	Quinta	3 500
Pakistán	Quinta	667
Suiza <sup>1</sup>	Quinta	1 768
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte <sup>1,2</sup>	Quinta	21 341

<sup>1</sup> Casos para los cuales el Estado Miembro y el FIDA han acordado un calendario de cobros especial.

<sup>2</sup> Parte de este saldo es atribuible a un pagaré no depositado al 31 de diciembre de 2005.

#### b) Sexta Reposición

En el apéndice E figuran los detalles de las contribuciones a la Sexta Reposición. La Sexta Reposición entró en vigor el 17 de diciembre de 2003.

#### c) Séptima Reposición

En el apéndice E figuran los detalles de los pagos anticipados a la Séptima Reposición.

#### d) Programa Especial para África

En el apéndice E figuran los detalles de las contribuciones a las Fases Primera y Segunda del PEA.

### NOTA 14

#### PROVISIONES

El valor razonable de las provisiones es igual al valor nominal dado que las cantidades por recibir/pagarés correspondientes eran exigibles ya en la fecha del estado contable.

De conformidad con la política a que se hace referencia en la nota 2 a), el Fondo ha establecido las siguientes provisiones:

En miles de USD	2005	2004
Saldo al comienzo del año	176 292	180 671
Movimientos totales	(6 933)	(4 379)
Saldo al final del año	169 359	176 292
Que se desglosa en:		
Pagarés de contribuyentes a)	80 898	83 152
Cantidades por recibir de contribuyentes b)	88 461	93 140
<b>Total</b>	<b>169 359</b>	<b>176 292</b>

#### a) Provisiones para pagarés

Al 31 de diciembre de 2005, las contribuciones a todas las Reposiciones, hasta la Quinta inclusive, que se depositaron en forma de pagarés han sido utilizadas en un 100% y las relativas a la Sexta Reposición en un 65% (31 de diciembre de 2004 – 100% hasta la Quinta Reposición y 30% hasta la Sexta).

Al 31 de diciembre de 2005 y 2004 se habían utilizado todas las contribuciones con destino a las Fases Primera y Segunda del PEA.

De conformidad con la política a que se hace referencia en la nota 2 a), el Fondo ha establecido provisiones para pagarés por las cantidades que se indican a continuación:

En miles de USD	2005	2004
<b>i) Contribuciones iniciales</b>		
Irán (República Islámica del)	29 358	29 358
Iraq	13 717	13 717
	43 075	43 075
<b>ii) Primera Reposición</b>		
Iraq	31 099	31 099
	31 099	31 099
<b>iii) Segunda Reposición</b>		
Mauritania	2	2
Qatar	–	2 254
	2	2 256
<b>iv) Tercera Reposición</b>		
República Popular Democrática de Corea	600	600
Jamahiriyá Árabe Libia	6 087	6 087
Mauritania	25	25
	6 712	6 712
<b>Total FIDA</b>	<b>80 888</b>	<b>83 142</b>
<b>PEA</b>		
Primera Fase		
Mauritania	10	10
<b>Total PEA</b>	<b>10</b>	<b>10</b>
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>80 898</b>	<b>83 152</b>

#### b) Provisiones para cantidades por recibir de contribuyentes

De conformidad con la política a que se hace referencia en la nota 2 a), el Fondo ha establecido provisiones para algunas de estas cantidades, según se indica a continuación:

En miles de USD	2005	2004
<b>i) Contribuciones iniciales</b>		
Comoras	9	10
Irán (República Islámica del)	83 167	83 167
	83 176	83 177
<b>ii) Segunda Reposición</b>		
Gabón	371	371
Iraq	2 000	2 000
	2 371	2 371

<b>iii) Tercera Reposición</b>		
Irán (República Islámica del)	2 400	2 400
Qatar	–	1 000
Santo Tomé y Príncipe	10	10
	2 410	3 410
<b>(iv) Cuarta Reposición</b>		
Kenya	504	821
	504	821
<b>(v) Quinta Reposición</b>		
Turquía	–	3 361
<b>Total IFAD</b>	<b>88 461</b>	<b>93 140</b>

#### NOTA 15

##### OTRAS CANTIDADES POR RECIBIR

En miles de USD	2005	2004
Cantidades por recibir por la venta de títulos de inversión	87 983	40 176
Cantidades varias	19 481	17 330
<b>Total</b>	<b>107 464</b>	<b>57 507</b>

Se prevé que las cantidades mencionadas se recibirán en el plazo de un año a partir de la fecha del estado contable.

#### NOTA 16

##### CANTIDADES POR PAGAR Y OBLIGACIONES

En miles de USD	2005	2004
Cantidades por pagar por la compra de títulos de inversión	(244 854)	(202 375)
Obligación relativa al Plan de seguro médico después de la separación del servicio	(27 919)	(15 900)
Otras cantidades por pagar y pasivo acumulado	(47 065)	(33 374)
<b>Total</b>	<b>(319 838)</b>	<b>(251 649)</b>

De este total, se calcula que alrededor de USD 58,0 millones (2004 – USD 42,9 millones) serán pagaderos en un plazo de más de un año a partir de la fecha del estado contable.

#### NOTA 17

##### INGRESOS DIFERIDOS

En miles de USD	2005	2004
Contribuciones diferidas	(62 493)	(35 750)
Ingresos diferidos	(3 488)	(4 674)
<b>Total</b>	<b>(65 981)</b>	<b>(40 424)</b>

Los saldos de las contribuciones diferidas representan las contribuciones recibidas cuyo reconocimiento como ingresos se ha diferido a periodos futuros para ponerlos en correlación con los gastos conexos, de conformidad con la política contable expuesta en la nota 2 a).

Los ingresos diferidos comprenden las cantidades correspondientes a los cargos por servicios recibidos y respecto de los cuales todavía no se han efectuado los gastos conexos.

#### NOTA 18

##### CONTRIBUCIONES

Las contribuciones de los Estados Miembros al Fondo, una vez vencidas, son pagaderas en monedas libremente convertibles, excepto en lo que se refiere a los Miembros de la Categoría III hasta el fin del período de la Tercera Reposición, que podían pagar sus contribuciones en sus propias monedas, fueran o no libremente convertibles. Cada contribución ha de hacerse en efectivo o, si el Fondo no necesita inmediatamente para sus operaciones una parte de ella, dicha parte puede abonarse en forma de pagarés u obligaciones no negociables, irrevocables, sin interés, exigibles a la vista.

#### NOTA 19

##### RESERVA GENERAL

La Reserva General se estableció en reconocimiento de la necesidad de cubrir el posible riesgo de que el Fondo contrajese compromisos excesivos como consecuencia de las fluctuaciones en los tipos de cambio y de los posibles retrasos en los pagos en concepto de servicio de los préstamos o en el recibo de las cantidades pagaderas al Fondo por la inversión de sus activos líquidos. También tiene como objetivo cubrir el riesgo de que el Fondo contraiga compromisos excesivos como consecuencia de una disminución del valor de sus activos debido a fluctuaciones del valor de mercado de las inversiones.

#### NOTA 20

##### RÉGIMEN TRIBUTARIO

El FIDA es un organismo especializado de las Naciones Unidas y como tal goza de exención impositiva en virtud de la Convención sobre los Privilegios e Inmunidades de los Organismos Especializados de las Naciones Unidas de 1947 y del Acuerdo entre la República Italiana y el FIDA relativo a la Sede permanente del Fondo. En caso de que esta exención no haya sido aún obtenida, los impuestos pagados se deducen directamente de los ingresos en concepto de inversiones correspondientes.

#### NOTA 21

##### CONTINGENCIAS

###### a) Obligaciones contingentes

El FIDA tiene obligaciones contingentes relativas al monto del alivio de la deuda de 10 países anunciado por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. La nota 11 b) contiene más detalles del costo potencial del principal y los intereses de los préstamos a esos países, así como los intereses futuros no devengados sobre el alivio de la deuda ya aprobado, como se indica en el apéndice G.

###### b) Activos contingentes

En 2005, el Gobierno italiano reimpulsó 1,2 millones de euros (equivalentes a USD 1,5 millones) correspondientes a los impuestos aplicados a los ingresos procedentes de inversiones en años anteriores. Estos gastos fueron provisionados completamente en años anteriores y registrados como activo contingente ya que no se conocían con seguridad la cuantía exacta del reembolso y el año en que se realizaría. Esta cuantía ha sido ya reembolsada en su totalidad y anotada en el rubro de gastos bancarios y de inversión directos (véase la nota 8).

#### NOTA 22

##### FECHA AUTORIZADA PARA LA PUBLICACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

Está autorizada la publicación de los estados financieros tras la recomendación del Comité de Auditoría de abril de 2006 y la aprobación por la Junta Ejecutiva de ese mismo mes. Los estados financieros de 2005 serán sometidos al Consejo de Gobernadores para su aprobación en su próximo período de sesiones, que se celebrará en febrero de 2007. Los estados financieros de 2004 fueron aprobados por el Consejo de Gobernadores en su 29º período de sesiones, celebrado en febrero de 2006.

Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola  
Roma

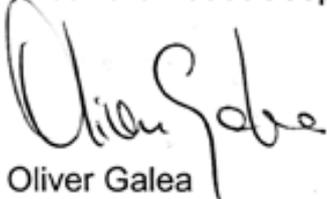
Hemos examinado los estados financieros consolidados (apéndices A a H) del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el Fondo) correspondientes al ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2005. Los estados financieros son responsabilidad de la administración del Fondo. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre los citados estados financieros.

Hemos realizado la verificación de las cuentas de conformidad con las normas internacionales de auditoría. Éstas requieren que se planifique y lleve a cabo la auditoría de manera que se obtenga una fiabilidad razonable de que los estados financieros están exentos de datos inexactos. La auditoría comporta un examen, sobre la base de un muestreo, de la documentación justificativa de las cantidades y los datos consignados en los estados financieros. Comporta asimismo una evaluación de los principios contables aplicados y de las estimaciones significativas hechas por la administración del Fondo, así como la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra auditoría ofrece una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, estos estados financieros reflejan clara y fielmente la situación financiera consolidada del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola al 31 de diciembre de 2005, los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con las Normas Internacionales de Información Financiera.

Roma, 3 marzo 2006

PricewaterhouseCoopers SpA



Oliver Galea  
(Partner)

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no suponen, de parte del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola de las Naciones Unidas, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. Las denominaciones “economías en desarrollo” y “economías desarrolladas” se utilizan a efectos estadísticos y no expresan necesariamente un juicio acerca de la fase alcanzada por un determinado país o zona en el proceso de desarrollo.

Esta publicación o cualquier parte de la misma podrá reproducirse sin autorización previa del FIDA, siempre que el texto que se reproduzca sea atribuido al FIDA, con indicación del título del documento, y que se envíe al FIDA un ejemplar de la publicación en que aparezca.

Portada:

Agricultores aventando arroz en Tashigang (Bhután).

© FIDA, M. Zaugg

© 2005, Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)

Impreso por Marchesi, Roma (Italia)

2006



**FIDA**

FONDO INTERNACIONAL  
DE DESARROLLO  
AGRÍCOLA

Via del Serafico, 107 • 00142 Roma (Italia)  
Teléfono: +39-06-54591 • Fax: +39-06-5043463  
Correo electrónico: ifad@ifad.org • www.ifad.org